



Bộ Trưởng Công Chính Nesreen Mustafa Berwari của Iraq trả lời các phóng viên trong một cuộc họp báo tại Trung Tâm Wilson ở Washington hôm 6/12 để trình bày về tình hình ở Iraq khi có cuộc tổng tuyển cử trong tháng Giêng.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Bộ Trưởng Ngoại Giao Pierre Pettigrew của Canada điều trần tại Viện Dân Biểu ở thủ đô Ottawa hôm 6/12. Ông loan báo Canada sẽ phải khoảng 500 quan sát viên tới giám sát cuộc bầu cử tổng thống ở Ukraine ngày 26/12.



TUESDAY, DECEMBER 7, 2004

THỨ BA 7 tháng 12-2004 - NĂM THỨ 26 - SỐ 6940 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

- **Việt Nam (A8):**
Tiền Việt kiều gọi về Saigon: 1.8 tỷ đô la!
- **Diễn Đàn (A10):**
Sinh mệnh Việt Nam qua văn hiến Việt.
- **Địa Phương (B1):**
Dân biểu đắc cử Trần Thái Văn tuyên thệ nhậm chức dân biểu tiểu bang California đơn vị 68.
- **Đời Sống: (B6):**
Khi cần cuộc cá nhân bị đánh cắp.
- **Quê Hương Qua Ống Kính (C1):** Về Trà Vinh.
- **Rao Vặt (C3):**
Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Mỗi người dân Việt phải òm \$180 USD trên tổng số nợ ngoại quốc \$15 tỉ

HÀ NỘI 06-12 (TH). - Nhà nước Cộng Sản Việt Nam càng ký giấy vay nợ ngoại quốc, người dân trong nước càng ngày càng phải trả nợ nhiều hơn mà các con số hiện nay cho thấy đồ đồng mỗi người trong tổng số 82 triệu cá lớn lẫn bé mang nợ \$180 USD.

Việt Nam vẫn là một nước nghèo khó dù tình trung bình tăng trưởng kinh tế 7% suốt nhiều năm qua nên vẫn được

Tiếp trang A5

Do hậu quả lũ lụt 53 người thiệt mạng 1 triệu dân miền Trung Việt Nam thiếu đói

HÀ NỘI 06-12 (TH). - Gần một triệu người dân ở 5 tỉnh miền Trung Việt Nam đang cần cứu trợ lương thực khẩn cấp để chống đói, hậu quả từ cơn mưa lũ bất ngờ đem đến từ trận bão số 4, trong đó có 53 người chết, viên chức của Bộ Lao Động - Thương Binh - Xã Hội ở Hà Nội cho hay hôm Thứ Hai mừng 06

Tiếp trang A6

Tình hình Ukraine vẫn chưa ngã ngũ dù Nga đã bớt ủng hộ phe Yanukovich

KIEV, Ukraine (TH). - Tổng Thống Nga Vladimir Putin, có vẻ như muốn giảm bớt sức ủng hộ dành cho Thủ Tướng Yanukovich trong cuộc khủng hoảng bầu cử tại Ukraine, hôm Thứ Hai, 6 Tháng Mười Hai, tuyên bố rằng ông sẽ làm việc với bất cứ nhà lãnh đạo nào được bầu lên tại nước cộng hòa cũ của Liên Xô.

Lời bình luận của Ông Putin, lần đầu tiên kể từ khi

Tối Cao Pháp Viện Ukraine tuyên bố cuộc bầu cử ngày 21 Tháng Mười Một vô giá trị vì bị gian lận sẽ được coi là một đòn giáng vào Tổng Thống mãn nhiệm Leonid Kuchma là nhân vật muốn trao quyền lại cho Thủ Tướng Viktor Yanukovich sau khi ông ra đi.

Ukraine đã bước vào tuần lễ thứ ba trong tình trạng lộn xộn với việc đối thủ của

Tiếp trang A6

Mục Thời Sự Kinh Tế bắt đầu trên Nhật Báo Người Việt mười năm trước đây, chỉ vì có ông Bob Citron làm mất của Quận Cam 2 tỷ mỹ kim. Cái tin lớn quá, xảy ra ngay trước cửa nhà, bốn báo không thể không tường thuật được.

Nhưng ông thủ quỹ Quận Cam hóa phép cách nào mà làm biến mất hai tỷ bạc được? Tin tức không thôi không đủ cho quý vị độc giả hiểu đầu đuôi câu chuyện. Cần phải giải thích chuyện ông Bob Citron đánh cá bằng các "đề ri va ti" như thế nào mà mất tiền. Trong tòa báo năm đó, chúng tôi có đi học và dạy môn tài chánh, cho nên đề nghị Người Việt cho viết mấy bài giải thích. Không biết dịch chữ "derivative" trong các thứ chứng khoán tài chánh

Tiếp trang A6



Thủ Tướng Đức Gerhard Schroeder chụp hình với các vũ công Trung Quốc trong lễ khai trương văn phòng đại diện của tổ hợp kinh doanh Đức Georgsmarienhütte Holding hôm 6/12 ở Bắc Kinh, nhận dịp ông tới viếng Trung Quốc ba ngày.

Nữ diễn viên Mỹ Renee Zellweger đứng chụp hình phía trước tấm bích chương quảng cáo cuốn phim mới của cô, "Bridget Jones: The Edge of Reason," trong một cuộc họp báo ở Seoul, Nam Hàn, hôm 6/12. Trong phim này còn có các tài tử Anh Hugh Grant và Colin Firth.



Thời kỳ "trăng mật" của TT Bush sẽ không kéo dài lâu

Thời kỳ "trăng mật" của TT Bush sẽ không kéo dài lâu

WASHINGTON - Nếu việc tái đắc cử của ông Bush là một thắng lợi và những ngày chờ tuyên thệ nhậm chức là những ngày về vang, những ngày trăng mật, thì rồi cuộc trăng mật này cũng sẽ không kéo dài lâu. Cũng có thể nó đã chấm dứt rồi.

Trong những ngày sắp tới, nếu ông không thể vận động thông qua được dự luật cải cách tình báo, thì tình hình này có thể gây khó khăn nhiều cho ông trong Quốc Hội nhiệm kỳ tới.

Với 3.5 triệu phiếu ông hơn được ứng viên đối thủ trong cuộc bầu cử vừa qua, ông Bush cũng như các phụ tá của ông cho rằng đó là

Tiếp trang A7



Tòa Lãnh Sự Mỹ ở Saudi Arabia bị tấn công

Một tám hình lấy từ phim video cho thấy khói đang bốc lên từ Tòa Lãnh Sự Hoa Kỳ tại hải cảng Jedda, Saudi Arabia, hôm 6 tháng 12, sau khi nơi này bị một nhóm quân khủng bố tấn công. Các lực lượng an ninh địa phương đã hạ sát ba tay súng và bắt sống hai tên, sau một cuộc chạm súng trong đó 4 lính gác Saudi thiệt mạng. (Reuters)

Saudi Arabia: Lãnh Sự Quán Mỹ tại Jeddah bị tấn công, 12 người chết

JEDDAH, Ả Rập Saudi (TH). - Quân bạo động đã đột kích vào tòa lãnh sự được phòng thủ kiên cố của Mỹ tại thành phố Jeddah trong một cuộc tấn công táo bạo vào hôm Thứ Hai, 6 Tháng Mười Hai, làm 12 người bị chết trong cuộc giao tranh trước khi các lực lượng an ninh kiểm soát được tình hình.

Đây là vụ tấn công lớn lao đầu tiên của quân bạo động tại Ả Rập Saudi kể từ hồi Tháng Năm và cũng là vụ tấn công đầu tiên nhắm đánh vào cơ sở của một phái bộ ngoại giao Tây phương.

Những kẻ tấn công theo tin đã tự gọi mình là "Lữ Đoàn Falluja," một nhắc nhớ về thành phố phản loạn tại Iraq mà mới đây quân Mỹ đã chiếm lại từ tay phiến quân cổ thủ trong đó.

Vụ đổ máu tại thành phố hải cảng này trên Hồng Hải cho thấy rằng cuộc chiến đấu chống hệ thống khủng bố al Qaeda dưới quyền của Osama bin Laden người gốc Saudi tại quốc gia sản xuất dầu hỏa lớn nhất thế giới này vẫn chưa thể chấm dứt.

Các giới chức an ninh của Ả Rập Saudi cho biết bốn

người trong lực lượng an ninh của nước này đã tử thương trong cuộc tấn công. Nguồn tin Bộ Nội Vụ Ả Rập Saudi cho hay các lực lượng an ninh đã hạ sát ba kẻ tấn công và gây thương tích cho hai người khác và rồi bắt sống được họ. Nguồn tin này cho biết rằng các thành viên của nhóm "vô đạo" này - tức là nhóm al Qaeda theo cách gọi của Ả Rập Saudi-đã ném chất nổ vào cổng tòa lãnh sự tại trung tâm thành phố Jeddah trước khi xông vào.

Chứng tám nhân viên tòa

Tiếp trang A6



T.T. Karzai chuẩn bị tuyên thệ nhậm chức

Một cảnh sát Afghanistan đứng gác bên dưới tấm bảng in hình Tổng Thống Hamid Karzai, trong trung tâm thủ đô Kabul, hôm 6 tháng 12. Trong khi đó, phe Taliban cảnh giác rằng chúng sẽ mở những cuộc tấn công để gây gián đoạn cho lễ tuyên thệ nhậm chức của ông Karzai hôm Thứ Ba. (Reuters)

ETA đánh bom 7 địa điểm toàn quốc

Dân chúng Tây Ban Nha hoảng loạn

MADRID - Lực lượng tranh đấu ly khai vùng Basque, gọi tắt là nhóm ETA, hôm thứ Hai đã cho nổ tại 7 địa điểm trên toàn quốc Tây Ban Nha, gây ra 1 làn sóng hoảng loạn trong dân chúng. Ít nhất có 5 người bị thương. Tuy nhiên, không có ai bị thương nặng.

Đây là vụ tấn công qui mô thứ 2 của ETA sau vụ xảy ra hôm thứ Sáu. Bảy địa điểm đều nổ đồng thời, sau khi ETA đã gọi cho 1 tờ báo ở vùng Basque để cảnh giác.

Mười người bị ừ tại do vụ nổ ở Santillana del Mar, một thành phố trên bờ biển phía bắc của Tây Ban Nha. Một nạn nhân khác cũng bị như vậy do trái bom đánh vào Ciudad Real

Tiếp trang A7



Dân Biểu đắc cử Trần Thái Văn tuyên thệ nhậm chức

Trong hình, dân biểu đắc cử Trần Thái Văn (giữa) tuyên thệ trước Thẩm Phán Ronald George - Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện California, để trở thành Dân Biểu Tiểu Bang Đơn Vị 68. Người đứng bên tay phải là phu nhân Dân Biểu Trần Thái Văn. Đây là buổi lễ độc biệt dành cho Dân Biểu Văn tại văn phòng thống đốc trước khi tất cả các dân biểu, nghị sĩ Quốc Hội Tiểu Bang dự một lễ tuyên thệ chung. Dân Biểu Trần Thái Văn được coi là dân biểu gốc Việt Nam đầu tiên trong lịch sử Quốc Hội Tiểu Bang California. Xin xem bài trang Địa Phương. (Hình Lê Minh)

Mở lại hồ sơ Pat Tillman bị thiệt mạng do đạn của đồng đội

WASHINGTON - Những giây phút cuối cùng của cuộc đời anh Pat Tillman, xuất thân cầu thủ NFL từ bỏ hợp đồng chơi bóng với giá \$3.6 triệu một năm để đi phục vụ chiến

trường Afghanistan. Một bản tin phổ biến trong báo Washington Post số ra Chủ Nhật và

Tiếp trang A7

Hội Văn Bút Quốc Tế vinh danh nhà tranh đấu BS Phạm Hồng Sơn

GENEVA 06-12 (Bản tin Liên Hội Nhân Quyền Việt Nam ở Thụy Sĩ) - Ủy Ban Bền Vực Nhà Văn Bị Cấm Từ chọn Ngày Nhân Quyền Thế Giới năm nay làm khởi điểm cho một cuộc vận động toàn cầu, theo lịch trình, kéo dài đến Tháng Mười Một năm 2005. Mục đích là đòi hủy bỏ chế độ kiểm duyệt độc đoán Internet

và đòi phóng thích hơn 70 nhà văn và nhà báo tranh đấu cho dân chủ bị tù đầy vì sử dụng mạng lưới Internet. Đa số tù nhân dài hạn được biết tập trung tại Á Châu, nhất là ở Maldives và hai nước Cộng Sản Trung Hoa và Cộng Sản Việt Nam. Do đó, từ ngày mừng 06 đến ngày 10 Tháng Mười Hai

Tiếp trang A2

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

Hội Văn Bút Quốc Tế vinh danh nhà tranh đấu BS Ph. Hồng Sơn

Tiếp trang A1

năm 2004, Văn Bút Quốc Tế sẽ vinh danh nhà văn kiêm ký giả Hoàng Cẩm Thiệu (Trung Hoa), bà nhà báo Ahmed Ibrahim Didi, Mohamed Zaki và bà Fathimath Nisreen (Maldives) và bác sĩ kiêm nhà văn Phạm Hồng Sơn (Việt Nam).

Tình trạng vi phạm nhân quyền tại Việt Nam dưới chế độ cộng sản, nhất là sự đàn áp giới cầm bút đối kháng, đã được thế giới quan tâm nhiều hơn nhờ sự lên tiếng tố cáo và lên án của Phóng Viên Không Biên Giới, Ân Xá Quốc Tế, Tổ Chức Quan Sát Nhân Quyền, Ủy Ban Bảo Vệ Ký Giả, Hiệp Hội Báo Chí Thế Giới và Văn Bút Quốc Tế. Hàng năm, tại Đại Hội Thế Giới Văn Bút Quốc Tế, Quyết Nghị về Việt Nam luôn luôn được các đại biểu đồng thanh biểu quyết chấp thuận. Ủy Ban Bình Vực Nhà Văn Bị Cấm Từ thường xuyên theo dõi, thu thập, kiểm tra tin tức để cấp báo 136 Trung Tâm Văn Bút và để xướng những hành động phối hợp cần thiết và thích đáng.

Việt Nam: Trường hợp tù nhân ngôn luận Phạm Hồng Sơn

Ủy Ban Bình Vực Nhà Văn Bị Cấm Từ rất lưu tâm đến những bản án tù nặng nề áp đặt đối với các nhà dân chủ đối kháng sử dụng Internet tại Việt Nam. Ủy ban đặc biệt được báo động về trường hợp bác sĩ kiêm nhà văn Phạm Hồng Sơn bị phạt 5 năm tù vì những bài ông viết và phổ biến trên Internet. Những tin tức mới đây về sự suy nhược sức khỏe của ông làm tăng thêm mối lo âu của ủy ban đối với tình cảnh của ông.

Trong lúc chỉ có khoảng 3 phần trăm dân chúng tiếp cận được Internet, con số này đang tăng trưởng mau chóng. Đồng thời đảng cộng sản đàn áp tự do vào khoa học kỹ thuật cạnh tranh học đối và thiết lập những đơn vị cảnh sát chuyên lùng bắt "những tội phạm sử dụng Internet". Tin cho biết nhà nước làm chủ 6 doanh nghiệp cung cấp dịch vụ Internet. Nhà cầm quyền chỉ thị chủ các quán cà phê Internet phải chịu trách nhiệm báo cáo những hoạt động "bất hợp pháp" của khách hàng, thí dụ như dùng mạng lưới phổ

biến tài liệu "tuyên truyền chống chính phủ". Những chỉ thị đó là một phần của chủ trương tổng trấn áp sự tự do sử dụng Internet trong hơn hai năm qua. Một số đại lý cung cấp địa chỉ thông tin phổ bày những nội dung bị coi là "đối trư" hoặc "phản động" đã bị đóng cửa không cần viện dẫn luật lệ.

Khuynh hướng áp dụng những biện pháp cạnh chừng và theo dõi, lùng bắt và chế tài độc đoán này làm tiêu tan hy vọng có những sự cải thiện ở Việt Nam. Tháng Tư năm 2001, Nông Đức Mạnh thay thế Lê Khả Phiêu làm Tổng Bí Thư Đảng Cộng Sản. Một số người coi họ Nông ít bảo thủ hơn họ Lê vì một số hứa hẹn về cải cách được loan báo lúc đó. Tuy nhiên, theo Phóng Viên Không Biên Giới, tính từ năm 2002, có ít nhất bảy nhà dân chủ đối kháng sử dụng Internet đã bị bắt. Nhiều người bị cáo buộc làm "gián điệp". Vì tòa án nhân dân chỉ là trò hề công lý, họ bị phạt tù bất công và vô nhân đạo, trái với Công Ước Quốc Tế Về Quyền Dân Sự Và Chính Trị.

Bác sĩ kiêm nhà văn Phạm Hồng Sơn bị bắt giữ

Bác Sĩ Phạm Hồng Sơn là một trong những nhà dân chủ đối kháng bị phạt tù rất được biết tiếng. Ông bị bắt tại tư gia ở Hà Nội ngày 27 Tháng Ba năm 2002, vài tuần sau khi dịch ra Việt ngữ tài liệu "Thế nào là Dân Chủ?" lấy từ trang thông tin điện tử của Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ. Hình như ông đã chuyển bản dịch đó đến nhiều bạn hữu và một số chức sắc cao cấp cộng sản. Ông Phạm Hồng Sơn được công nhận là một nhà văn có sáng tác phong phú. Ông cũng là một người say mê đọc sách và từng làm chủ một tiệm sách. Ngoài công tác phiên dịch, ông đã biên soạn và phổ biến trên Internet nhiều bài tiểu luận có xúi việc xây dựng một nhà nước pháp chế tôn trọng nhân quyền. Chẳng hạn như bài "Vận Động Dân Chủ: Trọng tâm chủ yếu trong trật tự mới của thế giới". Hay là bài "Tìm kiếm sự dung hòa giữa Dân Chủ và Nhân Quyền". Công an đã tịch thu máy điện toán của ông và xem xét kỹ lưỡng nhiều điện thư nhân được từ hải ngoại. Ông bị câu lưu không truy tố tại trung tâm giam giữ Hà Nội suốt 15 tháng trời.

Vụ án Phạm Hồng Sơn

Ngày 18 Tháng Sáu năm 2003, ông Phạm Hồng Sơn bị Tòa An Nhân Dân Hà Nội gán cho tội danh "làm gián điệp". Chiều điểm C. khoản 1. điều 80 Bộ Luật Hình Sự Cộng Sản, ông bị phạt 13 năm tù và 3 năm quản chế. Các nhà ngoại giao có nộp đơn yêu cầu được dự kiến phiên tòa nhưng họ đều bị giữ ở bên ngoài. Bà Vũ Thúy Hà - vợ tù nhân, cũng bị ngăn cản dù bà được gọi làm nhân chứng trong giấy lát ngăn ngừa. Hãng Thông Tấn Reuters tường thuật rằng các via hệ quanh tòa án đều bị rào bắt lối đi, trong lúc cảnh sát được bố trí để xua đuổi ra xa những nhà báo ngoại quốc

và những người khác toan tính vào bên trong tòa án. Bản cáo trạng đề ngày 10 Tháng Tư năm 2003 xác định rằng Ông Phạm Hồng Sơn bị trừng phạt vì "đã có sự tiếp xúc với một số đối tượng cơ hội chính trị... như Trần Khuê, Hoàng Minh Chính, Lê Chí Quang, Nguyễn Đức Kinh..." ở Việt Nam và "tổ chức phản động" ở hải ngoại. "Phạm Hồng Sơn đã đồng tình ủng hộ quan điểm của các đối tượng cơ hội chính trị trên và thông nhất phương châm hành động là phải lợi dụng tự do dân chủ để đấu tranh đòi đa nguyên đa đảng và chống lại nhà nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam". Tác giả bản cáo trạng - Nguyễn Mạnh Hiền - thay mặt Viện Kiểm Sát Nhân Dân Tối Cao, còn ghi thêm rằng: "Phạm Hồng Sơn thu thập các tài liệu có nội dung xuyên tạc đường lối chính sách của Đảng và nhà nước, thu thập các thông tin để cung cấp cho các đối tượng nêu trên để các đối tượng này sử dụng vụ cáo nhà nước về vi phạm nhân quyền".

Ân Xá Quốc Tế nhận định và kết luận: "Ông Phạm Hồng Sơn không có chủ trương bạo động hoặc tấn thành sự lật đổ chính phủ Việt Nam. Ông cũng chẳng có chuyển giao, tiết lộ những tài liệu bí mật nhà nước nào cả". Đến ngày 26 Tháng Tám năm 2003, Tòa Phúc Thẩm Hà Nội đã phải giảm án số thẩm còn 5 năm tù và 3 năm quản chế, vì áp lực mạnh mẽ của cộng đồng thế giới.

Phạm Hồng Sơn: Từ bác sĩ y khoa đến nhà dân chủ đối kháng

Sinh ngày 3 Tháng Mười Một năm 1968, ông Phạm Hồng Sơn tốt nghiệp Bác Sĩ Đại Học Y Khoa Hà Nội năm 1992. Ông hành nghề y sĩ đến năm 1996. Qua năm 1997, ông đậu bằng Cao Học Quản Trị Kinh Doanh MBA của Trung Tâm Pháp Việt Huấn Luyện Ngành Quản Trị (Centre Franco - Vietnamien de Formation à la Gestion). Ông chuyển nghề, lúc đầu làm việc cho Công Ty Dược Phẩm Thụy Sĩ Alcon với chức vụ Giám Đốc Văn Phòng Hà Nội. Sau đó, ông được tuyển làm Giám Đốc Thương Mại Công Ty Dược Phẩm Hưng Gia Lợi Tradewind Asia Pharmaceuticals cho tới ngày ông bị bắt. Tuy tốt nghiệp y khoa bác sĩ và được đào tạo thành chuyên viên quản trị kinh doanh xi nghiệp, ông Phạm Hồng Sơn lại tự nguyện dấn thân vào những hoạt động nhằm ủng hộ khuynh hướng cải cách chính trị. Ông đã viết và dịch nhiều bài tiểu luận có xúi việc biến hòa bình, đưa Việt Nam tới một chế độ dân chủ và xây dựng một hệ thống chính trị đa nguyên đa đảng. Những bài biên soạn và phiên dịch được ông cho phổ biến trên nhiều trang thông tin Internet khác nhau, phần lớn ở hải ngoại.

Ông Phạm Hồng Sơn kết hôn với bà Vũ Thúy Hà (sinh năm 1971), hai vợ chồng có được hai cháu trai Phạm Vũ

Anh Quân (sinh năm 1997) và Phạm Vũ Duy Tân (sinh năm 1999). Suốt thời gian dài giam cầm, nhà dân chủ đối kháng không được phép gặp gia đình đến thăm nom.

Bác Sĩ Phạm Hồng Sơn là Khởi Nguyên Giải Tự Do Phát Biểu Lillian Hellman/Dashiell Hammet 2003 do Tổ Chức Sát Nhân Quyền (Human Rights Watch) trao tặng. Giải thưởng này được dành cho những nhà văn bị đàn áp, ngược đãi trên khắp thế giới.

Tin giờ chốt, theo đề nghị của thi hữu Văn Bút Thụy Sĩ Pháp Thoại, ông Phạm Hồng Sơn vừa được bầu làm hội viên danh dự của một Trung Tâm Văn Bút mà đương kim chủ tịch đã từng đảm nhiệm chức Tổng Thư Ký Văn Bút Quốc Tế.

Tình hình diễn biến gần đây

Sau khi đến thăm chống hôm 16 Tháng Tám năm 2004, bà Vũ Thúy Hà kể lại rằng ông Phạm Hồng Sơn đau ốm nhiều lắm. Mặc bệnh sa ruột, ông không được chữa trị đúng phép và đầy đủ. Ở vào bệnh trạng như vậy, ông phải được giới phẩu khẩn cấp. Nếu không, có thể xảy ra những biến chứng nguy hiểm đến tính mạng.

Vậy mà ông tiếp tục bị nhốt theo một chế độ lao tù cực kỳ khắc nghiệt. Ông Phạm Hồng Sơn bị biệt giam từ hơn một năm qua trong lúc sức khỏe của ông càng tồi tệ nguy kịch. Bà Vũ Thúy Hà gặp chồng lần cuối ở trại giam B14, xã Thanh Liệt, huyện Thanh Trì, tỉnh Hà Đông, cách Hà Nội 10 cây số, nơi gia đình cư ngụ.

Đầu Tháng Chín năm 2004, ông Phạm Hồng Sơn bị chuyển về trại lao công cưỡng bách Yên Định, tỉnh Thanh Hóa, khoảng 280 cây số phía Nam Hà Nội. Ngày 11 Tháng Chín, người vợ và hai đứa con của ông đã đến tận Yên Định nhưng không được phép vào thăm. Ủy Ban Bình Vực Nhà Văn Bị Cấm Từ nói riêng và Văn Bút Quốc Tế nói chung, vô cùng lo lắng về tình trạng sức khỏe, sự an toàn tính mạng và nhân cách của ông Phạm Hồng Sơn (Bản Tin LHNQVN ở Thụy Sĩ ngày 21 Tháng Chín 2004 - INTERNATIONAL PEN WPC, Update #2 to RAN 37/03 VIETNAM: Internet publisher and dissident Pham Hong Son in urgent need of medical treatment).

Ủy Ban Bình Vực Nhà Văn Bị Cấm Từ đòi nhà cầm quyền Việt Cộng hủy bỏ bản án và phóng thích ông tức khắc và vô điều kiện. Ủy ban xác tín rằng những hoạt động của ông trên Internet hoàn toàn phù hợp với quyền tự do phát biểu được quốc tế thừa nhận. Và bất luận trường hợp nào, ông cũng không có thể bị kết tội. Ủy ban đòi cho ông Phạm Hồng Sơn quyền được chăm sóc và chữa bệnh khẩn cấp.

Cử hành Ngày Nhân Quyền Thế Giới, 10 Tháng Mười Hai năm 2004, Văn Bút Quốc Tế đặc biệt nhắm vào tiêu điểm là bà chế độ độc tài Bắc Kinh, Malé và Hà Nội. Tất cả các Trung

Tiếp trang A7

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào - Phó Chủ tịch, Phó Tổng Giám Đốc, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám Đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám Đốc Điều Hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám Đốc Thương Mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào - Giám Đốc Tài Chính - Thủ Quỹ Công Ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám Đốc Mỹ Thuật, Creative Director, Nguyễn Chính - Giám Đốc Kỹ Thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám Đốc Phóng Sinh Hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám Đốc Cơ Sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors
Vũ Anh - Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor, Lê Thụy - Trưởng Ban Tin Tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khởi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.

Người Việt 12 (English Section)
Thư Nắm mỗi tuần - E-mail: nv12@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vu Qui Hao Nien - Writers, Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors, Chinh Nguyen, Danchi Nguyen - Designers, Kiet Huynh - Photographer.

Ngươi Việt (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngươi Việt News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngươi Việt News, Inc. All rights reserved. Ngươi Việt Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngươi Việt 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế giới gửi bài đăng báo:
Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nếu gửi FILE (Microsoft Word) gửi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào: Ngươi Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tôi soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Ngươi Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Ngươi Việt và công ty Ngươi Việt News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin gửi rõ nơi để gửi và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Ngươi Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhulieu@nguoi-viet.com Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Ngươi Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED
AUDIT CIRCULATION
AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

106.3 FM 14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

**Thứ Ba 07 tháng 12, 2004.
26 tháng 10 Âm Lịch, Giáp Thân.**

5:00 AM - 8:00 AM
05:00 - Chương Trình Tiếng Xua
05:30 - Chương Trình "Tiếng Nói Phúc Âm" với MS Nguyễn Thi
06:00 - Tin Đầu Ngày - Nam Cali & Houston
06:30 - Chương trình Thúy Nga
07:00 - Người Việt 2 với Báo Anh
07:30 - Chuyện xe cộ với Garden Grove Auto Imports
07:45 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông
08:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.

12:00PM - 4:00PM
12:00 - Tin Đầu Giờ - Thời Tiết Nam Cali và Houston Texas
12:30 - Giới thiệu Shanghai Photo Studio
12:45 - Biocalth và Sức Khỏe
12:50 - Saigon supermarket và Shopping Center
01:00 - Chuyện Địa Ốc với Thanh Thảo
01:20 - Thẩm Mỹ Tạo Hình với BS Nguyễn Nghị Luận
01:45 - Century Republic Insurance
01:55 - Saigon Central Post
02:00 - Tin Đầu Giờ
02:05 - Thông báo Cộng Đồng & Thương Mại
02:30 - Giới thiệu BS Nguyễn Quang Hiện
02:50 - Công Ty Happy 2 EZ
03:00 - Tán Cỏ Giao Duyên với Sân Khấu News
03:15 - Chuyện luật pháp với LS Nguyễn Chí Tôn
03:35 - Hồi luận với bệnh viện College Hospital
04:00 - Kết thúc phát thanh

baohiemsuckhoe.net

- Định giá bảo hiểm sức khỏe nhanh chóng & tiết kiệm tại www.baohiemsuckhoe.net.
- Đây đủ các chương trình Basic PPO giá rẻ, PPO đi bác sĩ tự do, hoặc HMO chỉ tốn từ \$10 mỗi lần khám.
- Bảo hiểm sức khỏe ngắn hạn cho người du lịch tại Mỹ.

Blue Cross of California, Blue Shield of California, HealthNet, PacificCare of California, Universal Care, Nationwide Health Plan

Mọi chi tiết & báo phí xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng, WFC Insurance Broker, Lic. 0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
Ngà từ Hazel, gốc cây xoài Aloe
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON

ĐUNG XE DI TRÚ DU HỌC XE ĐUNG

DIVORCE TAI NAN NGHỀ NGHIỆP CRIMINAL BANKRUPTCY

1-800-588-7009 1101 GARVEY AVE., #206 MONTEREY PARK, CA 91755

(714) 726-2144 14541 BROOKHURST ST., #812 WESTMINSTER, CA 92683

Luật Sư THAO CUNG
(Harvard Law School 1992)

18662 MacArthur Blvd., Suite 200
Irvine, CA 92612

Tel: 949-903-8426

- Luật Di Trú, Bảo Lãnh
- Luật Thương Mại
- Hợp Đồng Thương Mại
- Luật Địa Ốc
- Luật Di Chúc - Luật Thừa Kế
- Luật Ly Dị

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ 800-444-6608

TRẦN LONG

- * Mua nhà hoặc tái tài trợ (refinance) điều kiện dễ dàng
- * Lệ phí hạ và tiền lãi thấp nhất nếu so sánh với các công ty khác.
- * Công ty sẽ khóa tiền lãi cho quý vị trong vòng 45 ngày
- * Thủ tục nhanh chóng - quý vị lấy tiền ra (cash-out) trong vòng 3 tuần.
- * Apartment, Churches, Industrial, Construction Loans.

REFINANCE COMMERCIAL LOAN AT 7.85% FIXED RATE 30/10

CHỦ TRƯỞNG: TRƯỚC SAU NHƯ MỘT

Chúng tôi có nhiều chương trình cho vay tiền tiết kiệm với khả năng của quý vị. Với 16 năm kinh nghiệm trong nghề, chúng tôi sẵn sàng cố vấn cho quý vị nào gặp những khó khăn hoặc trở ngại trong việc mua nhà đầu tư hoặc refinace.

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

CENTURY INSURANCE
AUTO - HOME - COMMERCIAL
TOLL FREE (877) 918-1131
9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngày gốc Brookhurst & Bolsa)
www.freecenturyinsurance.com

- FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify**
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn *
- FREE Registrations & Records Print Out**
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thẻ Lưu Hành từ DMV *
- FREE MOST DMV SERVICES FEE**
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV *
- FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS**
Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm *

ĐẶC BIỆT:
Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CÙNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MẸ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG
ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CỐ KINH NGHIỆM.
LƯU Ý: Broker # 080582

TAMMY BUI
GENERAL MANAGER
Lic. # 029548
*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 080582

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

Diễn Đàn Tôn Giáo Nam Dương nhắm vào những kẻ quá khích

YOGYAKARTA - Tổng Thống Susilo Bambang Yudhoyono của Nam Dương, quốc gia Hồi Giáo đông dân nhất thế giới, hôm Thứ Hai đã lên tiếng kêu gọi tất cả các tôn giáo đứng lên chống khủng bố và cho thấy niềm tin có thể là lực của hòa bình.

Vị cựu tướng lãnh, lên cầm quyền hồi Tháng Mười, đã đề cập đến việc này trong bài diễn văn khai mạc hội nghị tôn giáo thế giới nhằm gửi một thông điệp ôn hòa cho cuộc chiến của vùng chống lại những cuộc bạo động do các tôn giáo quá khích tung ra.

Tham dự viên của hội nghị đến từ 13 quốc gia, từ những tầng ni Phật Giáo đến các tu sĩ Hồi Giáo và các Hồng Y Công Giáo. Do Thái Giáo, Thệ Phần, Ấn Giáo, Khổng Giáo cũng có mặt.

Nhưng một trong những xu thế chốt trong vùng là Mã Lai đã không có mặt trong ngày khai mạc hội nghị, và một số người trong ban tổ chức tuyên bố rằng mặc dầu có những lời kêu gọi của ông Yudhoyono, người ta đừng kỳ vọng quá sớm, quá nhiều thứ trong



Israel di tản một căn cứ quân sự ở Tây Ngạn

Các binh sĩ Israel đang dùng những xe vận tải để di tản một căn cứ quân sự trong vùng ngoại ô của thành phố Ramallah, ở Tây Ngạn, hôm Thứ Hai. Quân đội Israel nói rằng đây là một vụ tái bố trí thường lệ và không liên quan tới cuộc bầu cử chức tân chủ tịch Palestine, được dự trù vào ngày 9 tháng Giêng năm 2005. (Reuters)

hai ngày hội nghị.

Ông Yudhoyono sau lễ cầu nguyện chung với 10 tín ngưỡng khác nhau ở cố đô Yogyakarta, trung tâm xứ Hồi Giáo Nam Dương, đã tuyên bố rằng mọi người nên trỗi dậy và cho thấy tôn giáo là lực lượng cho hòa bình.

Ông nói rằng theo thiên ý

của ông thì khủng bố ngày nay phải được xem là kẻ thù của tất cả các tôn giáo. Và cuối cùng lực lượng của ánh sáng, hiểu biết và hi vọng phải chế ngự những thế lực của bóng tối, tuyệt vọng và bạo động.

Trong những năm gần đây, Nam Dương đã là nơi

có các cuộc đụng độ giữa tín đồ Thiên Chúa Giáo và Hồi Giáo và một loạt bạo động đánh bom đám máu do tổ chức Jemaah Islamiyah, một nhóm dân quân Hồi Giáo có liên hệ với mạng lưới khủng bố Al-Qaeda, gây nên ở khắp nơi trong vùng.

Một chính khách Nhật muốn phục hồi tinh thần ái quốc tại học đường

TOKYO - Một giới chức cao cấp của đảng cầm quyền Nhật Bản hôm Thứ Hai tuyên bố rằng luật giáo dục của Nhật Bản nên được sửa đổi, để đưa vào đó giá trị của tinh thần ái quốc một cách rõ rệt, một đề tài từng gây cuộc tranh luận trong quá khứ.

Ông Shinzo Abe - phó tổng thư ký của Đảng Tự Do Dân Chủ LDP, cũng chỉ trích sự kiện bản hiến pháp và luật giáo dục căn bản, đã chẳng được sửa đổi từ khi Nhật Bản bị đánh bại trong Thế Chiến Thứ Hai.

Thông Tấn Xã Kyodo ghi nhận lời ông Abe rằng việc nói lên sự yêu mến quê hương của một người là điều tự nhiên và có gì sai trật khi viết điều này xuống đầu. Ông Abe thường được nêu tên trong danh sách đầu bảng, trong số các chính khách mà cử tri Nhật Bản nghĩ rằng có thể kế vị Thủ Tướng Junichiro Koizumi.

Một ủy ban của Đảng LDP và các đảng thành viên chính phủ liên hiệp cầm quyền đang tìm cách để đưa những khoản đề cập đến tinh thần yêu nước vào đạo luật giáo dục được sửa đổi, nhưng hành động này đã dấy lên mối quan tâm rằng việc này có thể làm sống lại chủ nghĩa dân tộc đã đẩy xứ này tới

chiến tranh.

Những thành phần ủng hộ lập luận rằng tinh thần yêu nước nên được nêu ra trong luật giáo dục vì nó sẽ giúp ngăn chặn các tệ đoan xã hội đang làm tội ác lên cao, làm gây đổ vỡ luật học đường, nhưng các khuyến khích chống đối cho rằng hành động đó là bước đầu tiên tới việc thay đổi hiến pháp chủ hòa của Nhật Bản.

Ông Abe nói với Thông Tấn Xã Kyodo rằng sự kiện dân Nhật quá yêu bản hiến pháp và đạo luật căn bản về giáo dục, là những văn kiện được lập thành khi nước này nằm dưới sự chiếm đóng của quân đội đồng minh và trước thời gian nước này được độc lập, chứng tỏ xứ này vẫn còn duy trì não trạng của một xứ bị chiếm đóng.

Nhưng cuộc tranh luận sửa đổi hiến pháp, từng bị cấm kỵ, đang sôi sục, vì không những chỉ có đảng cầm quyền LDP, nhưng ngay cả đảng đối lập chính yếu cũng đang soạn thảo những đề nghị tu chính trong hai năm 2005 và 2006.

Ủy ban của Đảng LDP đã công bố các sửa đổi bản hiến pháp trong tháng qua, kêu gọi tu chính Điều 9 để quân đội Nhật Bản có thể tham dự vào các sứ mạng đa phương ở hải ngoại trong đó có thể can dự vào các cuộc chiến đấu.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)

14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm
kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

Richard Paul
Attorney At Law

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT
MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212 (Trên cầu khu BÒ 7 MÓN ÁNH HỒNG)

DAY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN

Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn:
Đọc, viết, văn phạm & toán.

ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essaywriting
MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Physics, Chemistry

DAY KÈM HOMEWORK

Đào tạo các em vào GATE PROGRAM
Lớp: 1-12
từ Thứ Hai - Thứ Năm
* Từ 3:30pm - 6:30pm
* Day hoàn tất homework
* Day thêm Toán + Anh Văn

LUYỆN THI SAT

CHƯƠNG TRÌNH THI MỚI 2005
Lớp mới ngày 11/12/04
Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm
Đầy theo tài liệu thi mới nhất
BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO
Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh
NÂNG CAO ĐIỂM THI
VERBAL - WRITING - MATH

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit

100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Trên 25 năm
kinh nghiệm

Richard Paul
Attorney At Law

Nhìn gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

* CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995
* FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NĂM RĂNG GIÀ \$400 Reg. \$1000	NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
--	---	---	--	---	---

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(Đầu diện Orange Mall)

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
8251 Westminster Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe,
nằm trong Ngân Hàng First Bank)
Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law
(714) 899-2309

XIN ĐÓN NGHE:
* Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM:
Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Little Saigon Radio 1480AM:
Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
- TÀI SẢN CÁ NHÂN, LƯƠNG BỔNG, TIỀN HƯ T 401K, IRA**

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN

- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiễu của chủ nợ, ngừng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.
Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KINH ĐẢO - LỄ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

PHÁ SẢN RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

ELITE INSURANCE
BROKERAGE

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683 Tel: 714-899-7899

Lic # 0C01304

Bảo Hiểm Xe

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

Bảo Hiểm Nhà

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm
do Elite đại diện
đã Giảm Giá rất nhiều.
Xin gọi ngay.
Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California

Bảo Hiểm Sức Khỏe,
Nhấn Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại
Worker Comp

FREE Nokia 7260

FREE Nokia 6260
We match any prices

FREE V3

CT Wireless
10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới [cũ])
(714) 531-9380

Only \$19.99 for 1 line

- 600 anytime mins
- Free Phone
- Free night and weekend
- Free Long distance
- Free accessories
- Free gift

Only \$29.99 for 2 line

- 850 anytime mins
- Free 2 cameraphone
- Free night and weekend
- Free Long distance
- Free Mobile to Mobile
- Free accessories
- Free gift

FREE + \$400 cash back

Nokia 9500 in stock
Lowest price

FREE Samsung P735

FREE with \$400 cash back

Gia Đình Cùng Đọc



GỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đang một câu chuyện song song với nhất báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, và sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi để nghỉ cho mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Cuộc phiêu lưu lễ Hanukkah của David Dreidel.

E.G. WALKER

Đặc biệt cho báo Times

Phần 2

Tiếp theo kỳ trước: David Dreidel hy vọng Joey và Simon sẽ chơi nó nhẹ nhàng hơn vào năm nay.

Tôi là David Dreidel, tôi đang nhảy múa ngang qua sàn bếp, xoay quanh như một diễn viên múa ba-lê vậy. Tôi ngã trên mặt 'hey', ngay chân của bà mẹ.

"Lâm ơn mang nó ra ngoài đi các con," mẹ nói. "Mẹ còn đang làm bánh bích quy cho lễ Hanukkah và nghiền khoai tây để làm bánh xép latkes đây."

Tôi nhớ món bánh latkes năm ngoái. Dĩ nhiên tôi không ăn được chúng nhưng nhìn chúng rất đặc biệt, bánh xép khoai tây xếp nếp đáng ten bốn góc. Mẹ phải chiên nhiều để đủ cho mọi người ăn.

"Con thật không chờ nổi nữa rồi. Bánh bích quy thơm quá đi." Joey thò lấy một cái bánh. Mẹ đánh yêu vào tay của em. "Đi nào, đi ra khỏi đây. Chúng ta sẽ thấp ngọn nến đầu tiên trong nửa tiếng nữa, ngay khi mặt trời lặn đây."

"Mình có kẹo Hanukkah năm nay không ạ?" Simon hỏi.

Tôi biết là cái gì rồi. Là kẹo sô-cô-la hình đồng tiền học bằng giấy bóng bạc và vàng. Đôi khi người cha cho hai cậu bé những đồng tiền thật.

"Con phải chờ mới biết chứ," mẹ trả lời trong lúc xoa hai em ra khỏi cửa.

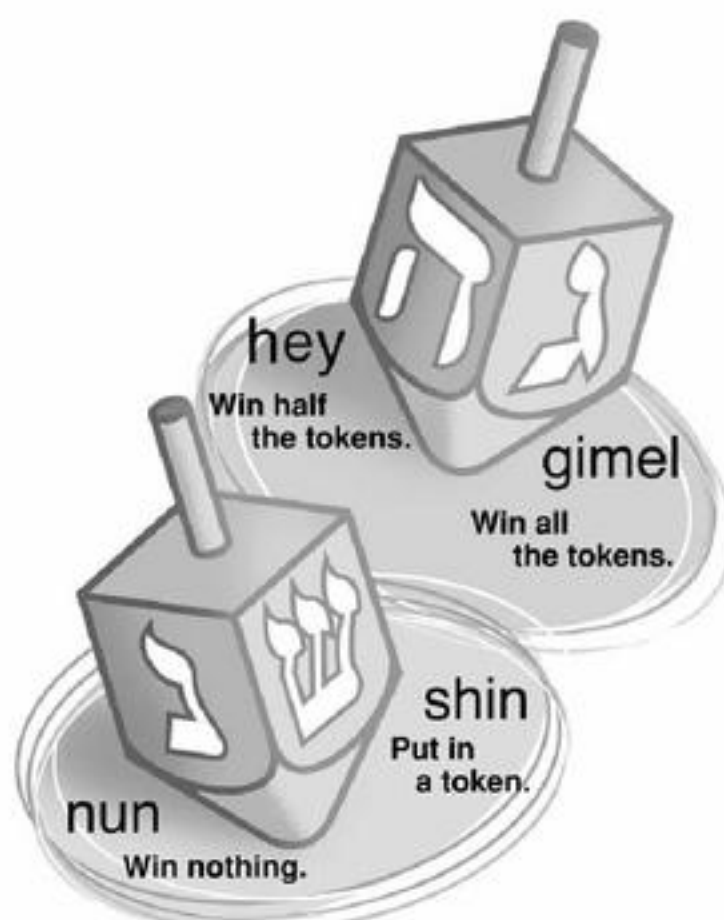
"Wheeee! Tôi quay đây. Simon thấy tôi đúng cách. Xem tôi xoay tròn, xoay tròn đây. Sau cùng, khi tôi đã hết hơi, tôi ngã xuống một bên."

"Đến lượt em," Joey hét lên. Tôi lại xoay tròn nhảy múa, lướt đi như một ngọn gió.

"E, trở lại đây nào!" Simon la lên. Tôi phóng xuống lễ đường, đi ngang qua những ngôi nhà với những ngọn đèn sáng chói bên hiên nhà, ngang qua những cửa sổ có những cây giáng sinh chẳng đèn bên trong. Tôi nghe thấy tiếng trẻ em hát bài "Chuong Reo Vang." Tôi tự hỏi sao họ không hát bài con cù dreidel của tôi. Rồi thì tôi ngã lăn ra trên lễ đường và ngửa mặt 'nun' lên trên. Chẳng có ai thắng cả. Ngoại trừ tôi.

Thứ Tư: Chuyện gì sẽ xảy ra cho David Dreidel?

Chú thích của tác giả: Dreidel là một con cù bốn góc dùng để chơi trong một trò chơi vào lễ hội Hanukkah của người Do Thái. Mỗi mặt của con cù có một chữ Do Thái khác nhau. 'Shin' có nghĩa là bỏ thêm tiền. 'Hey' nghĩa là thắng được nửa số tiền ở giữa. Và 'gimel' là thắng hết. 'Nun' là không làm gì cả. Mỗi lần trước khi quay con cù, những người chơi phải đặt một số tiền ra chính giữa. Người đầu tiên quay con cù. Khi con cù ngừng lại, chữ trên mặt ngửa lên sẽ quyết định người quay phải bỏ tiền vào hay được lấy tiền ra.



'David Dreidel's Hanukkah Adventure'

BY E.G. WALKER

Special to The Times

Part 2

The story so far: David Dreidel hopes Joey and Simon will go easy on him this year.

I am David Dreidel, dancing across the kitchen floor, whirling around and around like a ballet dancer. I fall on my hey side right at the mother's feet.

"Please take that outside," she says. "I'm still making the Hanukkah cookies

and grinding the potatoes for our latkes."

I remember latkes from last year. Of course, I can't eat them, but they looked so special - potato pancakes with lace edges. The mother had to fry many to keep up with everyone's appetites.

"I can hardly wait. Those cookies smell so good." Joey reaches for one of the cookies. The mother slaps at his hand playfully. "Go on, get out of here. We'll be lighting the first candle in about a half-hour, as soon as the sun sets."

"Are we going to get some Hanukkah gelt this year?" Simon asks.

I know what that is. It's those chocolate coins covered with gold and silver foil. Sometimes the dad gives them real coins.

"You'll just have to wait and see," she answers as she shoos them both out the door.

Wheeee! Here I go. Simon spins me good. Watch me go 'round and 'round.

Finally, when I'm exhausted, I fall on my side.

"My turn," Joey yells. Around I go and I dance, going like the wind.

"Hey, come back!" Simon hollers. I skip on down the sidewalk, past houses with bright lights on the porches, past windows with lighted Christmas trees inside. I hear children's voices singing "Jingle Bells." I wonder why they aren't singing my dreidel song. Then I fall off the curb and land on my nun side. Nobody wins. Especially me.

Wednesday: What will happen to David Dreidel?

Author's note: A dreidel is a four-sided top used in a game played during the Jewish festival of Hanukkah. Each side has a different Hebrew letter. A shin means give or put in a token. A hey means take half the tokens. A gimel stands for take all the tokens. A nun means take nothing. Before each spin of the dreidel, players put a designated number of tokens in the middle. The first player spins the dreidel. When the dreidel stops, the letter facing up determines what the player puts in or takes out.

This is a Kids' Reading Room classic that first ran on Dec. 2, 2002. It is on The Times' website at latimes.com/kids.

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên làm khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Charming Single Family home. New hardwood floor, spacious kitchen, plush neutral carpet. Excellent community.



\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Bright & open floor plan, 2,100 sq. ft.(appx) Quiet neighborhood, great schools, walk to pool & park.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC PROPERTY

LILY PHAM (714) 943 - 1123

230 Commerce # 150, Irvine, CA lpham@bluepacificproperty.com



one stop business solution.



Tất cả FREE Không phải trả tiền mua máy nhận thẻ hay máy nhận check

POINT REWARD Chúng tôi có chương trình tính điểm cho mỗi lần khách hàng dùng thẻ. Bạn sẽ được các phần quà

- FREE:
- DVD Player.
 - Máy Printer/Fax.
 - Máy nhận thẻ.
 - Vé máy bay đi trong nước Mỹ.
 - Vé máy bay đi về VN.

Corporate Office Harland Financial Building 400 SW 6th Ave., suite 515 Portland, Oregon 97204 (800) 941-2265

South CA Office 5541 Lincoln Ave Cypress, CA 90630 714-425-6318 David Bui, Financial Broker



MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Chúng tôi là Công ty trực tiếp.
- * Chấp thuận trong ngày.
- * Lệ phí rõ ràng và thấp nhất hiện nay.
- * Máy nhận tất cả thẻ tín dụng.
- * Có văn phòng tại địa phương.

SPECIAL PROMOTION FREE MÁY NHẬN THẺ

MÁY MINI-BANK (ATM)

- Đặt máy Mini Bank tại tiệm sẽ tăng thêm khách hàng và tăng thêm lợi nhuận.
- Quý vị sẽ có \$1.50 cho mỗi lần khách rút tiền.

CHO VAY MUA BUSINESS

- Chúng tôi còn cho bạn vay tiền mua lại cơ sở thương mại tiền lãi thấp nhất hiện nay.
- Thủ tục nhanh chóng cho bạn vay từ \$500,000 trở lên.

ỨNG TIỀN TRƯỚC

Ngoài ra chúng tôi còn giúp bạn phát triển business nhanh bằng cách cho ứng tiền trước không cần phải thế chấp từ \$10,000 đến \$1,000,000

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

(corner of Bolsa and Magnolia. Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.



Special deal!

\$39.99 For 1,000 mins anytime FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

Nokia 7610

Special deal!

Motorola A780

Lowest price in stock

Motorola V400, V600, V690, V878

Samsung B415, E715, E800

Inno 89, 90, 98, 55

cho 1 đường line

\$39.99

Trả lại \$300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

Free Phone +Cash back

Free 1 đường dây được 600 phút ban ngày

Free ban đêm và cuối tuần

Free GPRS, Free long distance

Free phone + accessories

Free mở account gọi về VN 35¢

Free Mobile to Mobile

Free long distance, roaming

Free camera phone + accessories

Thêm một đường line chỉ \$9.99

Nokia 6260 lowest price in stock

Mỗi người dân Việt phải ôm \$180 USD trên tổng số nợ ngoại quốc \$15 tỉ

Tiếp trang A1

các nước giàu có và các định chế tài chính quốc tế viện trợ và cấp tín dụng ưu đãi thêm ít nhất chừng một chục năm nữa. Năm nay, số cam kết của các nhà tài trợ là \$2.8 tỉ USD nhưng phiên họp hồi tuần trước ở Hà Nội đem đến kết quả bất ngờ là sự cam kết cho năm 2005 tăng lên thành \$3.44 tỉ USD, ngoài sự mong đợi của Hà Nội.

"Tổng số nợ ngoại quốc

của Việt Nam hiện nay là 15 tỉ USD. Riêng khoản nợ Ngân Hàng Thế Giới của Việt Nam là \$3.5 tỉ USD." Klaus Rohland - Giám Đốc Văn Phòng Ngân Hàng Thế Giới tại Việt Nam, cho hay qua cuộc phỏng vấn với tờ Thời Báo Kinh Tế Sài Gòn mới đây.

Số tiền nợ khổng lồ đó, chia ra, mỗi người Việt Nam không phân biệt lớn nhỏ phải ôm là \$180 đô la. Tuy tăng trưởng đều hòa và khá tốt nhưng Cộng Sản Việt Nam vẫn tùy thuộc phần lớn vào nguồn tài trợ của thế giới để có thể thực hiện các chương trình xây dựng hạ

tầng cơ sở. Làm đường, xây cầu, trường học, bệnh viện, tín dụng nông nghiệp v.v... đều trông cậy vào các nguồn viện trợ và tín dụng ưu đãi của trên 50 nhà tài trợ quốc tế.

Tuy nhiên, theo Rohland, người Việt Nam chỉ phải trả mỗi năm khoảng \$5 đô la "vì có tới 90% nợ là vốn vay ưu đãi". Nếu nhân \$5 đô la cho 82 triệu người, tiền Việt Nam phải trả nợ ngoại quốc đó đồng mỗi năm khoảng \$410 triệu USD, trong khi số tiền nhận vay, một số đáng kể đã chui vào túi tham những các cấp lớn nhỏ trong guồng máy công quyền

Cộng Sản Việt Nam.

Năm ngoái, Cộng Sản Việt Nam bị Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế (IMF) cắt ngang chương trình tín dụng \$368 triệu USD để thực hiện các kế hoạch "xóa đói giảm nghèo" trong 4 năm và khởi sự từ năm 2001. Lý do, Hà Nội không chấp nhận cho Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế kiểm toán các khoản tín dụng ngoại quốc tại Ngân Hàng Nhà Nước Cộng Sản Việt Nam. Chương trình này mới được giải ngân \$158 triệu USD thì bị cắt.

Ngoài các khoản viện trợ và tín dụng trực tiếp từ chính phủ với chính phủ, có 3 nhà tài trợ chính cho

Cộng Sản Việt Nam là Ngân Hàng Thế Giới, Ngân Hàng Phát Triển Á Châu (ADB) và JBIC (Ngân Hàng Hợp Tác Phát Triển Quốc Tế Nhật Bản), sau đó là Cơ Quan Hợp Tác Phát Triển Pháp (AFD) và Ngân Hàng KFW của Đức.

Trong kỳ họp vào các ngày tháng 01 và tháng 02 Tháng Mười Hai 2004, các nhà tài trợ đã đem vấn đề tham nhũng kinh hoàng ở Việt Nam vào nghị trình để thúc bách Hà Nội phải đổi phỏ. Trong một kỳ họp quốc hội trước đây, Phan Văn Khải - Thủ Tướng Cộng Sản Việt Nam, từng nhìn nhận rằng

tham nhũng đã nuốt khoảng 30% các ngân khoản cấp cho các chương trình xây dựng hạ tầng và xóa đói giảm nghèo. Khóa họp quốc hội mới kết thúc ngày mừng 03 Tháng Mười Hai 2004 vừa qua, Khải nhìn nhận tệ trạng tham nhũng và lại hứa hẹn mạnh tay hơn nữa với tham nhũng, nhưng đây cũng chỉ là những lời hứa hẹn thấy đã có từ nhiều năm qua.

Trước sự thúc ép của các nhà tài trợ, ngày mừng 06 Tháng Mười Hai 2004, báo điện tử VNNet loan tin chế độ Hà Nội "sắp ban hành chỉ thị tiết kiệm, chống lãng phí". (N.T.)



Better Products For Better Life

EROSMAX® (Thần Tình Yêu)

Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình lờ đờ, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mặn nồng trong tình cảm lứa đôi.

Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nổi rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

Erosmax đã có mặt trên thị trường Mỹ hơn 5 năm nay với mức tiêu thụ lên đến đến mấy trăm ngàn chai, là sản phẩm rất được nam giới hoan nghênh.

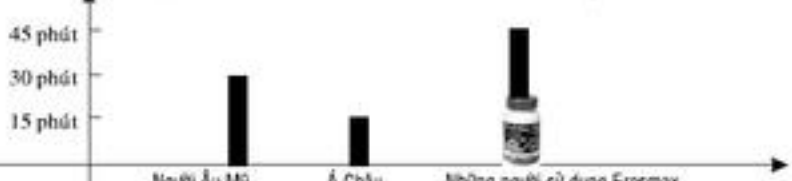
So với Viagra, Erosmax có những ưu điểm là tăng cường chức năng của tuyến thượng thận, được điều chế từ dược thảo và vitamin thiên nhiên, không có hóa chất trong thành phần của sản phẩm. Do đó, Erosmax không gây phản ứng phụ và thích hợp với mọi lứa nam giới về mặt nâng cao năng lực làm tình.

Để quý vị có được niềm tin vào công hiệu của Erosmax, Công ty Confidence áp dụng phương thức bảo đảm công hiệu: trong vòng 30 ngày, nếu quý vị không hài lòng với hiệu quả của Erosmax, Công ty Confidence sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền. Công ty cũng cho biết, Erosmax đã giúp vô số nam giới duy trì được sự bền lâu trong các cuộc chăn gối.

Nếu quý vị muốn biết thêm về thông tin và đặt mua Erosmax, xin gọi số 1-800-880-7297 và nhấn số 4, sẽ có nhân viên nói tiếng Việt phục vụ quý vị.

So sánh công hiệu giữa EROSMAX và VIAGRA	
EROSMAX	VIAGRA
Erosmax với những người bình thường, được chế biến bằng các loại dược thảo hóa thượng thận tuyến, không có tác dụng phụ, thích hợp với tất cả mọi người.	Viagra với những người liệt dương, được chế biến bằng chất hóa học kích thích tim có tác dụng phụ, thậm chí có nguy hại đến tính mạng.
Nâng cao dự vọng làm tình, không có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh.	Có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh
Mỗi ngày uống 1 hoặc 2 viên, có hiệu nghiệm 24 giờ.	Cần uống trước khi làm tình 45 phút
Hiệu quả đạt được trên 95%, không đạt hiệu quả được hoàn tiền lại.	Hiệu quả không ổn định, không đạt hiệu quả không được hoàn lại tiền.

Thời gian làm tình. EROSMAX khả dĩ làm cho cuộc làm tình kéo dài thời gian thêm từ 2 đến 3 lần.



Đối tượng	Thời gian làm tình (phút)
Người Âu Mỹ	~30
Á Châu	~15
Những người sử dụng Erosmax	~45

EROSMAX

phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình | **Có trên 80,000 người đã sử dụng** | **Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ**

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ vị của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. **Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.**

Điện thoại đặt hàng:
1-800-880-7297
Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt

Điện thoại miễn phí:
1-877-EROSMAX
1-877-376-7629

Hiệu quả nhanh chóng | **Không gây tác dụng phụ** | **Sức mạnh như hùm như hổ**



We Make Mortgage As Easy As 123

Xin thông báo:

Chúng tôi vừa mở văn phòng về địa chỉ:

1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Nhân dịp khai trương

Chúng tôi có chương trình

1.10%*

Mượn \$300,000

Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

- Bankruptcy
- Judgements
- Collections
- 100% trên trị giá căn nhà

Low FICO (500 - 620)

Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada

NATIONWIDE DIRECT LENDER*

KHÔNG QUA TRUNG GIAN

Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC	MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	1%-\$3,000
-Appraisal	350
-Credit Report	50
-Funding Fee	395
-Processing Fee	495
-Administration Fee	295
-Underwriting Fee	999

Quý vị sẽ tiết kiệm được \$4,585.00

Xin liên lạc:

Joe Lam-CEO

www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880

Office: (714) 453-0220 Ext. 206

Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206

Fax (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CPL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.



EVER GREEN NURSERY

LARGEST SELECTION OF FRUIT TREES - BONSAI - ORCHIDS

ĐỦ CÁC LOẠI CÂY TUYỂN CHỌN: CÂY ĂN TRÁI - CÂY CẢNH

CÂY BÓNG MÁT - ĐỦ CỖ CÂY BONSAI - CÁC LOẠI FLOWER BED

ĐẶC BIỆT:

- Red Maple Nhật Bản (có 15 gals, 24" box giá khác) **1 gal. \$25**
- Flowering Quince: cây hoa Đào Nhật Bản rất đẹp, hoa trắng, đỏ, hồng **5 gals \$20-\$25**

MỘT RỪNG CÂY ĐỦ LOẠI XANH TƯƠI, GIỐNG TỐT HOẶC CHIẾT CÀNH MAU RA TRÁI - CÂY NHẬP CẢNG

- Đầy đủ tất cả các loại cây ăn trái và hoa nhiệt đới.
- Hoa Magnolia, Hoa Mai, Hoa Đào, Hoa Đào Nhật Bản, cây Đào trái, Cây Quất, Cây Quít, Cây Cam, Cây Lựu, Hồng Dòn, Mận, Táo Tàu, cây Tắc Philippine, cây Alovera, nhiều loại Flower Bed
- Đầy đủ các cây Palm, Japanese Sago-Palm.
- Ồi xá lị, Cây Phong Lá Đỏ, các chậu cây Bonsai v.v...
- Bình, Chậu Bonsai, các vật dụng cất tĩa, uồn, phân bón v.v...
- Nhận giao hàng (nếu mua trên \$300.00)

8592 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

Tel.: (714) 537-8877 * Fax.: (714) 539-2244

Open: Mon-Sat: 7 AM - 5 PM * Sunday: 12 PM - 5 PM

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:

LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999



10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Lãnh Sự Quán Mỹ bị tấn công

Tiếp trang A6

"Sau đó, ba tay bạo động bắn phá một cánh cửa, xông vào rồi đưa chúng tôi đến một chỗ khác và ra lệnh cho chúng tôi ngồi xuống. Rồi lực lượng an ninh chính phủ tới, thế là cả hai bên đều nổ súng và chúng tôi bị kẹt giữa hai làn đạn. Chúng tôi lăn bò cả ra đất và một số trong bọn chúng tôi đã bị thương," người này nói từ giường bệnh của mình tại bệnh viện King Fahd.

Tổng Thống Mỹ George Bush nói rằng cuộc tấn công chứng tỏ "quân khủng bố vẫn còn di chuyển đầy đủ" và ông liên kết họ với quân nổi dậy tại Iraq nơi bạo động đang đe dọa các cuộc bầu cử vào Tháng Giêng tới.

"Họ muốn chúng ta phải rời khỏi Ả Rập Saudi, họ muốn chúng ta phải rời khỏi Iraq, họ muốn chúng ta sợ sệt và ông liên kết họ với quân nổi dậy tại Iraq nơi bạo động đang đe dọa các cuộc bầu cử vào Tháng Giêng tới."

Một viên chức cao cấp của Ả Rập Saudi, yêu cầu được nêu danh tính, cho hay năm công nhân không phải là người Mỹ tại tòa lãnh sự bị giết gồm một người Ả Rập Saudi, một người Ai Cập, một người Yemen, một người Pakistan và một người Ấn Độ. Phát ngôn viên Adam Erel của Bộ Ngoại Giao Mỹ cho biết bốn trong số năm người đó được tòa lãnh sự tuyển dụng, người còn lại là một công nhân của một hãng tư kỷ khế ước với tòa lãnh sự.

Các nhân chứng cho hay quân bạo động đã kéo lá cờ Mỹ xuống và châm lửa đốt trước khi xông vào bên trong lãnh sự quán.

Vì có cuộc tấn công này, Tòa Đại Sứ Mỹ tại Riyadh cũng như các tòa lãnh sự tại Jeddah và Dhahran sẽ đóng cửa vào hôm Thứ Ba, đó là theo một thông tin nội bộ phân phát cho các kiều dân Mỹ tại Ả Rập Saudi. Thông tư cũng cảnh cáo người Mỹ "hãy áp dụng những biện pháp an ninh nghiêm ngặt nhất sau vụ tấn công này."

Hôm Thứ Tư, Bộ Ngoại Giao Mỹ đã ra lệnh cho "các nhân viên không cần thiết và tất cả thân nhân của nhân viên Tòa Đại Sứ Mỹ ở Riyadh và các Tòa Tổng Lãnh sự tại Jeddah và Dhahran... hãy rời khỏi nước này" vì có những quan ngại tiếp tục về tình hình an ninh, và thúc giục các công dân Mỹ hãy đình hoãn các chuyến du lịch đi vào vương quốc này.

Một lời cảnh cáo đưa ra từ ngày 23 Tháng Mười Hai năm

2003 cũng viết: "Chính phủ Hoa Kỳ tiếp tục nhận được chỉ dẫn cho thấy có sự đe dọa của quân khủng bố nhắm vào quyền lợi của Mỹ và các quốc gia Tây phương khác, kể cả nhắm vào các phương tiện giao thông và hàng không dân sự... Công dân Mỹ tại Ả Rập Saudi phải luôn đề cao cảnh giác, đặc biệt là tại những nơi công cộng có dính dáng tới cộng đồng Tây phương." (V.P.)

Mở lại hồ sơ Pat Tillman

Tiếp trang A1

Thứ Hai xác nhận anh tử thương do đạn của đồng đội trong Lực Lượng Biệt Kích bắn trúng chứ không phải do du kích Afghanistan.

Quân đội đã phải mất một tháng trời điều tra mới có thể thay đổi hồ sơ và xác nhận điều đó. Tuy nhiên, bản thân của Trung Tướng Philip R. Kensinger Jr. - Chỉ Huy Trưởng Bộ Chỉ Huy Hành Quân Đặc Biệt của quân đội, cũng không cho biết mấy chi tiết về cái chết của người hạ sĩ này, và chỉ nói đơn sơ rằng "anh đang cố gắng trấn áp đạn của quân địch thì có lẽ bị chết vì đạn của đồng đội."

Tờ Washington Post liên tục phát hành bản tin 2 số, bắt đầu từ ngày Chủ Nhật, tường thuật chi tiết về diễn tiến và nguyên nhân cái chết của Tillman. Tờ báo cho biết đã coi nhiều tài liệu của nhân chứng, điện thư, kết quả điều tra, bản đồ và hình ảnh.

Khi đó Tillman đang hành quân cùng nhóm 1 trong trung đội của mình, xuyên qua một hang núi. Nhóm 2 thay đổi kế hoạch vì đường đất khó đi quá, nên theo cùng một con đường vào hang núi như nhóm 1. Và đạn của các du kích quân Taliban bắn ra.

Nhóm 1 nghe thấy một tiếng nổ vang trước khi bị tấn công. Tillman và 2 đồng đội được lệnh tiến về phía trước để phản công. Nhưng bức tường vách núi quá dày, họ không thể gọi điện để thông báo về vị trí của mình cho đồng đội được, cũng như nhóm 2 không thể gọi điện để thông báo về việc đổi lộ trình hành quân.

Tillman dẫn theo một người biệt kích và một binh sĩ Afghanistan theo mình, đổ dốc xuống vách núi. Các nhà điều tra quân sự kết luận, theo bản tin của báo Washington Post, "Trong khi họ đang đổ dốc, thì gặp một loạt đạn của trăm viên bắn ra. Người đầu tiên bỏ mạng là binh sĩ Afghanistan, nhưng những binh sĩ Hoa Kỳ còn ở trong hang núi lúc đầu tưởng lầm là tay súng Taliban."

Bản tin báo Post cho hay,

"Tillman và khoảng 12 người nữa vẫn còn đang chốt trên vách núi đã cố gắng gào thét, vẫy tay, để ra hiệu cho bên kia. Khi đó, Tillman có ý nghĩ là tung một quả lựu đạn khói để chặn đứng làn đạn của đồng đội. Khi lựu đạn được tung ra, tiếng súng có ngời bớt một lúc. Tưởng rằng đạn của đồng đội đã ngừng bắn, Tillman và một số biệt kích khác đứng lên nói chuyện với nhau. Bỗng dưng, "anh nhìn thấy một chiếc Humvee lui lùi đi chuyển vào một vị trí thuận lợi để bắn. Người bạn chỉ kịp nghe tiếng súng máy khạc đạn, chạm mặt đất và Pat Tillman gục xuống."

Người biệt kích cho biết Tillman đã nhiều lần la to tên của mình để cảnh giác bên kia ngừng bắn. Anh và nhiều người khác vẫy tay, nhưng càng vẫy thì đạn bắn đến càng nhiều. Tillman đã bị lãnh nhiều phát đạn, và gục xuống do hỏa lực cây súng máy. (D.P.)

Thời kỳ "trắng mặt" của TT Bush sẽ không kéo dài lâu

Tiếp trang A1

"vốn liếng chính trị" mà ông có thể dùng trong chương trình làm việc.

Trong quá khứ, những thời kỳ trắng mặt của các vị tổng thống thường kéo dài được 100 ngày sau khi đắc cử. Trong thời gian này, Tổng Thống Bush muốn thúc đẩy được luật cắt thuế cũng như luật cải cách giáo dục. Cựu Tổng Thống Reagan trước đây cũng đã vận động Quốc Hội thông qua được luật cải tổ thuế vụ trong năm đầu tiên sau ngày ông tái cử.

Thế nhưng, cuộc tái cử năm 1984 của Tổng Thống Reagan là một tái cử với đa số mạnh (landslide). Còn sự tái cử của Tổng Thống Bush cho thấy quốc gia vẫn còn bị phân cực rất sâu đậm. Nhiều quan sát gia nhận định, "Không phải là ông cứ đắc cử rồi thì mọi người tự nhiên theo ông đâu."

Hiện giờ, Tổng Thống Bush có dự kiến nhiều cải cách táo bạo, khiến các nhà lãnh đạo Cộng Hòa trong Quốc Hội cũng phải hơi chau mày. Chẳng hạn, cải cách luật thuế, luật Hưu Bổng và Di Dân. Ông cũng muốn thông qua dự luật về năng lượng, cắt giảm khiếm hụt 50% trước năm 2008. Đồng thời, ông còn phải bổ nhiệm một hoặc 2 vị Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện thay chỗ những người có thể sẽ về hưu.

Chi tiết về cải cách thuế má của ông Bush chưa được công bố, có thể phải chờ tới cuối năm 2005. Nhưng Nghị Sĩ Charles Grassley - Chủ Tịch Ủy Ban Tài Chánh Thượng

Viện, cho biết, tổng thống phải thực hiện việc đó ngay vào Tháng Ba, bằng không thì hy vọng thành công sẽ giảm bớt.

Cải cách Hưu Bổng lại còn khó hơn nữa. Ấy là chưa kể ông Bush đã chạm gặp khó khăn ngay với Quốc Hội sắp mãn nhiệm này: Các lãnh đạo Cộng Hòa tại Hạ Viện đã không chịu bỏ phiếu về dự luật cải cách tình báo trước ngày Lễ Tạ Ơn. Mặc dầu các đồng minh của ông tại Quốc Hội đã kêu gọi Tổng Thống Bush phải đẩy mạnh hơn nữa, nhưng dự luật này vẫn còn đang bị ngấm tôm, với hy vọng có thể đưa ra bỏ phiếu trong tuần này. (D.P.)

ETA đánh bom 7 địa điểm

Tiếp trang A1

ở miền nam Madrid.

Ngoài ra còn có các vụ nổ khác tại Valladolid, Leon, Avila. Báo chí Tây Ban Nha xác nhận những vụ ở Malaga và Alicante trên bờ biển nam.

Lực lượng ETA tranh đấu để đòi thiết lập 1 quốc gia độc lập ở Basque, 1 địa điểm nằm gối đầu trên biên giới Pháp và Tây Ban Nha. Hôm thứ Sáu vừa qua, họ đã cho nổ 5 trái bom đồng thời tại các địa điểm dọc theo các xa lộ lớn chạy vào Madrid, làm 2 cảnh sát viên bị thương nhẹ.

Những vụ tấn công này cho thấy sức mạnh của ETA vẫn còn, bất chấp nhiều tháng trời bị tẩy thanh và ruộng bố bởi các lực lượng cảnh sát Tây Ban Nha và Pháp phối hợp.

Nhà chức trách Pháp và Tây Ban Nha đã bắt được hơn 100 nghi can ETA, có cả 1 nhân vật lãnh đạo cao cấp, và 1 kho vũ khí lớn của lực lượng này cách đây 2 tháng.

Thứ Hai là ngày Tây Ban Nha nghỉ việc để kỷ niệm ngày ban hành hiến pháp 1978. Nhưng nhóm ETA lại rất thù ghét ngày này, bởi vì với hiến pháp 1978, miền Basque đã được chính thức công nhận là thành phần của đất nước Tây Ban Nha.

Cảnh sát đã lưu ý có thể còn 1 vụ khủng bố khác do ETA

chủ trương.

Thứ Tướng Jose Luis Rodriguez Zapatero hôm thứ Hai phát biểu, "ETA phải biết rằng họ chỉ biết có 1 con đường là chấm dứt bạo động và buông súng. ETA phải biết luật pháp trị, luật chơi dân chủ. Luật này mạnh mẽ hơn tất cả những mưu toan bạo động nhằm áp đặt thay đổi."

Những trái bom được giấu trong sọt rác đã làm nổ tung hy vọng về những ngày hưu chiến để ăn mừng lễ Giáng Sinh. Trước đó, chính lực lượng du kích này xuyên qua các đồng minh chính trị của họ đã kêu gọi hòa đàm với chính phủ. Nhưng các chính trị gia thuộc đồng chính đã bác bỏ.

Một điều đáng để ý là không có trái bom nào nổ trong vùng Basque hôm thứ Hai, là vùng mà nhóm ETA đang đòi ly khai thành 1 quốc gia độc lập với 3 tỉnh ở bắc Tây Ban Nha và 3 tỉnh ở nam nước Pháp. (D.P.)

Hội Văn Bút Quốc Tế vinh danh nhà tranh đấu BS Phạm Hồng Sơn

Tiếp trang A2

Tâm Văn Bút được yêu cầu tham gia một cách cụ thể và tích cực vào cuộc vận động này. Từ cuối Tháng Mười Một, Văn Bút Quốc Tế đã phổ biến đến các hội viên tài liệu liên hệ, bao gồm những điều khuyến cáo và đề nghị áp dụng. Thí dụ như thuyết phục các công ty cung cấp dịch vụ Internet (ISP) Microsoft, Google và Yahoo tôn trọng quyền tự do phát biểu và thông tin; phản kháng và đòi ba chính phủ tội phạm phóng thích tức khắc và vô điều kiện năm tù nhân kể trên và kết tiếp tất cả những ai bị giam cầm vì trình bày quan điểm của mình bằng Internet. Riêng về Việt Nam, ngoài Bác Sĩ Phạm Hồng Sơn, còn nhiều tù nhân chính trị, ngôn luận và lương tâm khác. Họ là hàng trăm, hàng ngàn nạn nhân vô danh bị tước đoạt tiếng nói, bị đe dọa đến tính mạng. Phải tiếp tục lên

tiếng chống lại sự lãng quên, sự vô tình vô tâm, sự im lặng đồng lõa với chế độ biểu tượng của tội ác. Ít nhất, các tổ chức nhân quyền quốc tế, các chính phủ dân chủ và các cơ quan truyền thông thế giới cũng đã được cảnh báo về một số trường hợp mà nhà nước Việt Cộng ngoan cố nguy hiểm cũng không che giấu được. Như nhà trí thức Trần Văn Lương, Giáo Sư Nguyễn Đình Huy, Linh Mục Nguyễn Văn Lý, hai nhà báo Nguyễn Khắc Toàn và Nguyễn Vũ Bình, Bác Sĩ Nguyễn Đan Quế, nhà thơ Vũ Đình Thụy, Mục Sư Nguyễn Hồng Quang, hai vị Hòa Thượng Thích Huyền Quang và Thích Quảng Độ, Thượng Tọa Thích Tuệ Sỹ, nhà văn Hà Sỹ Phu.

Cũng nên nhắc lại, Ngày Đoàn Kết Với Nhà Văn Bị Cấm Từ do Văn Bút Quốc Tế đề xướng đã diễn ra hôm 15 Tháng Mười Một mới đây. Có rất đông Trung Tâm Văn Bút đã sốt sắng tham gia, nhất là các trung tâm thông báo có Ủy Ban Bênh Vực Nhà Văn Bị Cấm Từ hoạt động. Đáng kể như Nhà Văn Cuba Lưu Vong, Trung Hoa Độc Lập, Trung Hoa Hải Ngoại, Nhà Văn Ba Tư Lưu Vong, Ba Lan, Đức, Áo, Gia Na Đại, Thụy Điển, Bỉ, Anh, Pháp, Ý, Mỹ Tây Co, Tiệp, Nga, Melbourne, Népal, v.v...

Đối với Văn Bút Thụy Sĩ Pháp thoại, trung tâm này luôn luôn hưởng ứng lời kêu gọi và ủng hộ sáng kiến của Văn Bút Quốc Tế. Tại một buổi hội thảo ở Genève trong khuôn khổ Ngày Đoàn Kết Với Nhà Văn Bị Cấm Từ, nhiều người đã bày tỏ nỗi xúc động sau khi nghe một thi hữu đọc lá thư của bà Vũ Thúy Hà - người vợ của tù nhân Phạm Hồng Sơn. Trước đó, thi hữu đã tường thuật những điều kiện lao lung nghiệt ngã, cách đối xử bất nhân khi nhắc nhở đến các nhà cầm bút dân chủ đối kháng bị hành hạ, giam hãm trong trại tù tập trung Goulag Việt Nam.

Viết theo tin của thi hữu Nguyễn Hoàng Bảo Việt

Hội viên Trung Tâm Văn Bút Thụy Sĩ Pháp thoại (Centre PEN Suisse Romand)

Bổ túc với tài liệu của LHNQVN ở Thụy Sĩ



MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755

PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH



Mercedes Benz of Long Beach & David Kính Chúc Quý vị một mùa Giáng Sinh vui vẻ và một Năm Mới bình an, hạnh phúc

Fleet Manager
DAVID TANG
Cell: (714) 423-9588



DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE



Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phí trường và giao xe tận nhà, DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hướng dẫn chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 am - 6:00 pm

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KHIN MỌI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH HỜI THỜI CỦA VÂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM. CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LẦN SÓNG 1110AM, 1030AM, 1530AM VÀ 106.3FM TẠI NAM CAL.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

BCC Wireless

Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Only \$69.99 For 2 lines

- * 850 mins
- * Free mobile to mobile
- * Free night and weekend
- * Free long distance and roaming
- * Free 2 Motorola V600 và Free 2 bluetooth headsets
- * Free gifts

All phones are on sale



Motorola E680 Samsung P730 Motorola A780 Samsung D415 Motorola V3

\$49.99 For 2 lines \$200 CASH BACK

850 mins anytime
FREE mobile to mobile
FREE night and weekend
FREE 2 Motorola V300
FREE long distance and roaming

FREE



Nokia 6230 Nokia 6260 Nokia 7610 Nokia 6670

FREE

Lowest price in stock

Tặng \$330 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Kiểu hối gởi về Sài Gòn: Hơn 1.8 tỷ đô la

SÀI GÒN 06-12- Con số tiền Việt kiều ở hải ngoại chuyển về trong nước hiện chưa có con số thống kê chính thức, nhưng số tiền kiều hối gởi về chỉ riêng thành phố Sài Gòn đã vượt quá con số 1.8 tỷ đô la trong năm nay.

Báo trong nước dẫn nguồn tin từ chi nhánh Ngân Hàng Nhà Nước tại Sài Gòn, cho biết tổng lượng kiều hối chuyển về thành phố này ước đạt 1.845 tỷ đô la, tăng 11% so với năm ngoái và chiếm 61.5% tổng lượng kiều hối của cả nước. Đây cũng là năm lượng kiều hối chuyển về thành phố đạt mức cao nhất từ trước đến nay.

Năm ngoái con số kiều hối gởi về Việt Nam đã vượt con số 3.7 tỷ đô la, trong đó số tiền chuyển về từ Hoa Kỳ chiếm tỷ lệ hơn 65%. Đó là con số thống kê được, còn số tiền chuyển về không chính thức hay do Việt kiều mang về không thể thống kê nhưng nhiều chuyên gia ước tính tổng số kiều hối của cả năm 2004 vượt qua con số 4 tỷ đô la và năm nay sẽ tăng hơn năm ngoái.

Khoảng 4 tỷ đô la kiều hối chuyển về Việt Nam nhưng đây vẫn chỉ là số tiền Việt kiều gởi về cho người thân còn số tiền Việt kiều đầu tư vào Việt Nam không đáng là bao so với con số 4 tỷ này.

Một con số của Bộ Kế Hoạch Và Đầu Tư Việt Nam cho hay, tính đến nay mới chỉ có hơn 1,500 dự án của Việt kiều với tổng vốn đầu tư vào khoảng 220 triệu đô la và 2.300 tỉ đồng.

Huế: Sông Hương sắp trở thành di sản văn hóa thế giới

HUẾ 06-12- Nhà cầm quyền thành phố Huế đang tiến hành lập hồ sơ đệ trình UNESCO đề nghị công nhận lần 2 di sản văn hóa Huế đối với sông Hương và trục cảnh quan đôi bờ sông Hương.

Công việc nói trên xuất phát từ kiến nghị của Ủy Ban Di Sản Thế Giới (WHC) thông qua trong kỳ họp lần thứ 28 ngày 28 Tháng Bảy năm 2004 tại Tô Châu, Trung Quốc. Ủy Ban Di Sản Thế Giới đề nghị thực hiện kiến nghị nói trên trước ngày mừng 01 Tháng Hai 2005 và hoàn thành hồ sơ vào Tháng Sáu 2005, đệ trình UNESCO xem xét trong kỳ họp lần 29.

Năm 1993, UNESCO công nhận Huế là di sản văn hóa thế giới, lúc đó Huế có 17 cụm di tích (khu vực hoàng thành; kinh thành; trấn Hải Thành; dân Nam Giao; Văn - Võ miếu; cung An Định; Hồ quyền - điện Voi Rể; các lăng Gia Long, Minh Mạng, Thiệu Trị, Tự Đức, Dục Đức, Đồng Khánh, Khải Định, lăng Vạn Vạn, điện Huế Nam, chùa Thiên Mụ).

Hầu hết các cụm di tích này đều gắn liền với các yếu tố cảnh quan của sông Hương và dòng sông Hương cùng các địa hình đôi bờ làm yếu tố phong thủy, nên việc bổ sung sông Hương và cảnh quan đôi bờ vào danh mục di sản Huế là cần thiết nhằm cải thiện việc bảo vệ các di tích Huế.

Đà Nẵng: Hàng chục nữ sinh đột nhiên ngất xỉu

ĐÀ NẴNG 06-12- Hàng chục nữ sinh trường Trung Học Bán Công Nguyễn Hiền, thành phố Đà Nẵng, đã bất ngờ bị ngất xỉu, phải đưa đi cấp cứu. Nhà trường buộc phải cho học sinh tạm nghỉ!

Báo địa phương cho hay, sự việc xảy ra lúc 07 giờ 05 phút sáng ngày mừng 06 Tháng Mười Hai tại lớp 12-8 của trường, khi tiết học đầu tiên của ngày đầu tuần vừa mới bắt đầu. Một lúc sau, tình trạng xỉu dây chuyển tiếp tục lan sang hơn 20 nữ sinh khác. Các em đều có chung các triệu chứng: Co giật chân tay, hồi hộp, không đi đứng nổi rồi... xỉu.

Các thầy cô giáo trong trường tỏ ra hết sức lung túng, vội lấy dầu xức cho các em. Nhà trường buộc phải cho học sinh tạm nghỉ học.

Theo giải thích của bác sĩ, tình trạng này chỉ xảy ra

Tiếp trang A9

Đà Nẵng đổi thịt, thay da

NGUYỄN TRUNG TÍN

(Viết từ Việt Nam)

Rời thành phố Huế trực chỉ phương Nam, ở Huế xe "chất lượng cao" có rất nhiều, chỉ cần gọi điện thoại hẹn giờ là có xe tới tận khách sạn đón, Việt Nam gọi loại xe chuyên chở hành khách tốt, không đón khách dọc đường và nhất là chờ hàng hóa thì được gọi là xe "chất lượng cao". Xe này có nhiều loại từ 7 chỗ ngồi đến 45 chỗ, xe nào cũng mới tốt, tài xế mặc đồng phục lịch sự, phần lớn là xe của tư nhân kết hợp với nhau, tuy nhiên cũng có những công ty tư doanh nhưng bề thế như hãng xe Thuận Thảo có đến hơn 80 xe 14 chỗ ngồi mà toàn là hiệu Mercedes đời mới, ngoài ra công ty còn có cả chục xe vận tải dài chuyên chở hàng hóa, xe chỉ chạy tuyến đường Đà Nẵng đến Sài Gòn. Xe chạy rất đúng giờ và có bao nhiêu khách cũng chạy, câu chuyện mà tôi nghe được khách đi chung kể lại có lần vào ngày mồng 2 Tết, để chứng tỏ sự phục vụ của mình hãng xe cho biết sẽ bắt đầu năm mới vào ngày mồng 2 Tết. Nhưng hôm đó chỉ có một người khách duy nhất đến mua vé vậy mà ban giám đốc vẫn cho xe xuất bến đưa đúng một người khách lạc loài này về tận Sài Gòn. Nếu phương tiện giao thông được chính phủ khuyến khích và

nâng đỡ thì đã giải quyết rất nhiều đau có cánh bắt khách, đón khách dọc đường như chuyển đi từ Thanh Hóa vào Huế hay là chuyển từ Ninh Thuận đi Ninh Sơn sau này.

Chắc độc giả sẽ không tưởng tượng được làm sao mà một xe van 8 chỗ như ở Mỹ mà người tài xế có thể sắp chỗ và đón đến 20 người. Tình trạng bắt khách dọc đường đã gây ra nhiều tai nạn thương tâm vì số khách được đón vào xe quá nhiều mà không ai kiểm soát. Trên chuyến xe tôi đi từ Ninh

Thuận đến Ninh Sơn ngày 24 Tháng Mười Một, khi đến gần đèo Sông Pha cách Ninh Sơn độ 10 cây số thì bị cảnh sát giao thông chặn lại, người tài xế nhảy xuống xe to nhỏ rồi lên xe tiếp tục với số khách gần 20 người trên chiếc xe van này. Chạy một đoạn thì người tài xế quay sang tôi phàn nàn: Anh thấy không? Mất toi 2 tờ xanh (mệnh giá của tờ 20 ngàn Việt Nam) nếu không thống cảm cho đón khách thì làm sao sống. Tôi chỉ biết cười mà không nói gì vì trên đường từ

Thanh Hóa vào tôi cũng đã chứng kiến ít ra trên một lần tình trạng này và báo chí Việt Nam cũng phanh phui rất nhiều vụ, tuy vậy chắc cũng còn lâu mới làm sạch được khi mà chính những người cảnh sát giao thông này có số lương quá thấp để sống.

Trở lại chuyến đi từ Huế vào Đà Nẵng, xe "chất lượng cao" loại 45 chỗ ngồi nhưng chỉ có khoảng 25 khách nên khá rộng rãi và thoải mái hơn, một nửa số khách là "Tây balô". Xe chạy tới Lăng Cô chúng tôi cũng đã nhìn thấy những ngôi nhà dọc theo Quốc Lộ 1 được sửa sang khá nhiều, tuy chưa bằng nhiều nơi khác nhưng nếu ai đã từng biết Lăng Cô thì mới

Tiếp trang A9



Một góc biển Lăng Cô, trước khi đến đèo Hải Vân.

Cà Mau:

Người không sợ bị điện giật

CÀ MAU 06-12- Nếu như anh Nguyễn Văn Nam ở xã Uy Nỗ, huyện Đông Anh, Hà Nội, có khả năng phát ra điện để thấp sáng một bóng đèn neon (xem trang Việt Nam số báo hôm qua, mừng 06 Tháng Mười Hai), thì anh Huỳnh Văn Hùng (41 tuổi, ở ấp Cái Rổ, xã Định Bình, thành phố Cà Mau) lại có khả năng không bị điện giật.

Báo Tuổi Trẻ cho hay, sợ mọi người không tin, trước khi biểu diễn anh đã lấy một cây quạt cầm vào ổ điện cho

nhiều người cùng xem. Sau đó anh mở nắp cầu dao, dùng cây bút thử điện lia qua lia lại, điện bắn "tẹt, tẹt" sáng ánh.

Cuối cùng anh đưa hai ngón tay vào ổ điện trong tiếng vỗ tay liên hồi của mọi người, trong đó một số người thân sợ anh bị điện giật chết nên đã run lên bắn bật và toát mồ hôi hột, còn anh vẫn cười tươi như không có chuyện gì xảy ra. Thoạt đầu mới nghe qua cứ tưởng anh là một người có thần hình to cao và... không bình thường, nhưng



Anh Hùng dùng hai ngón tay để vào cầu dao đang có điện.

khí gặp mặt mới thấy anh chỉ nặng chưa đầy 50 kg và cao chừng 1.6 m.

Sinh ra trong một gia đình thuần nông ở thị trấn Hộ Phòng, huyện Giá Rai (Bạc Liêu), gia đình anh ai cũng nhút nhát khi tiếp xúc với điện, còn anh rất mê được làm thợ điện.

Năm 26 tuổi, anh Hùng bắt đầu hành nghề sửa chữa điện gia dụng. Một năm sau đó anh xin vào làm việc tại Xí Nghiệp Cơ Khí Huyện Giá Rai với nhiệm vụ trông coi nhà máy đèn của xí nghiệp.

Trong một lần mất điện, anh đã vào sửa máy nhưng quên không ngắt cầu dao, lúc có điện lại anh vẫn còn cầm trên tay sợi dây điện nhưng không bị giật. Anh nhớ lại: "Bên ngoài máy ông thợ ghim điện hàn chỉ l xèo nhưng tôi đâu có biết, tưởng chưa có điện nên tôi cứ nối dây bình thường. Từ đó mới biết mình không bị điện giật".

Những ngày đầu biết được cơ thể "khác người" của mình đã làm anh mất ăn mất ngủ, nhiều người ác miệng còn bảo anh là... "người còi trên" và đặt cho anh biệt danh Hùng "điện".

Tuy lo lắng vì không biết có mang trong cơ thể loại

Tiếp trang A9

Chuyện tiết kiệm ở VN:

34 tỉ, 16 tỉ, và bao nhiêu đồng bào?

Lời Tòa Soạn: Trong những khẩu hiệu hô hào, kêu gọi dân chúng của nhà cầm quyền ở trong nước, một câu rất quen tai là "thực thi tiết kiệm!". Nhưng thực tế thì chuyện nhà nước "thực thi tiết kiệm" là một chuyện khá khôi hài. Nhà cầm quyền kêu gọi dân chúng tiết kiệm bao nhiêu thì chính bản thân họ lại lãng phí bấy nhiêu, mà một bài viết trên tờ Văn Hóa - Thể Thao của Thông Tấn Xã Việt Nam ngày mừng 03 Tháng Mười Hai năm 2004 đã vạch trần bộ mặt đạo đức giả này.

Tháng trước, đến làm việc tại phòng y tế xã họ, thuộc miền núi phía Bắc, ngồi một lúc lâu và uống rất nhiều trà xong, thì xin lỗi, cả đoàn có "nhu cầu".

Nhà vệ sinh nằm ở một góc vườn xa, xây bằng gạch, ngang chừng 80 phân, cao quá đầu người một tí, cánh cửa gỗ ọp ẹp chấp vá, không khép kín nổi.

Hỏi trưởng phòng y tế,

Tiếp trang A9

AN WINDOW

Lic. # B 722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.

GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9498 Fax: (714) 437-9455



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ ANDRÉ LÂM

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683

(714) 379-6449 Cell. phone: **(714) 925-2595**

Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khản tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chủ Nhật: Xin lấy hẹn

TẬN TÂM - UY TÍN

Uico

SCJ INSURANCE SERVICES

GMAC Insurance

INFINITY

AUTO INSURANCE

Lic. OE02018

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM XE

Call: 714-741-2008

BẢO HIỂM XE RẺ NHẤT BOLSA

10141 Westminster Ave. Suite # 205, Garden Grove, CA 92843

AIG

Dearbrook

VISA MasterCard

* Quý khách đang có Bảo Hiểm của Chính Phủ, Gọi Gấp để có Bảo Hiểm rẻ hơn. Giá rẻ cho bằng lái mới

CẦN TUYỂN THÊM NHÂN VIÊN

Đà Nẵng đổi thịt...

Tiếp trang A8

thấy sự hay đổi này quan trọng như thế nào vì Lăng Cô là một nơi được xem như thề thấm nhất từ những năm đầu thập niên 1970. Dân chúng sống bằng nghề cào ốc ven cửa sông rất cơ cực. Ngày chúng tôi có dịp ghé lại đây khoảng năm 1970 thì hoàn toàn Lăng Cô không có một căn nhà gạch nào ngoài trừ chỗ làm việc của xã và căn cứ chỉ khu. Dĩ nhiên sau 30 năm thì sự thay đổi như vậy cũng là quá chậm trong thời gian thanh bình tuy nhiên có còn hơn không. Xe đi Đà Nẵng vẫn phải lên đèo Hải Vân. Hiện nay đường hầm đã thông với nhau nhưng chưa thể sử dụng được, nghe nói hai đội đào hầm Nam Bắc đèo đã gặp nhau, xe thì công đã có thể chạy qua nhưng xe thông dụng thì chưa.

Đoạn đường bắt từ quốc lộ vào hẻm phía Huế thì không có gì trở ngại vì địa hình không mấy phức tạp nhưng phía Đà Nẵng thì khá nặng nề, khi xuống đèo mới biết là phía Đà Nẵng đang thi công một chiếc cầu dài chạy qua eo biển để nối Quốc Lộ 1 và hẻm đến nay vẫn chưa xong. Nhìn tổng thể công trình từ lưng đèo cũng thấy tương lai đoạn đường này cũng sẽ trở thành một điểm hẹn hấp dẫn cho khách du lịch. Hiện nay may mắn tôi vẫn còn được dịp ngồi trên xe chao đảo qua lại trên đường đèo Hải Vân rất nổi tiếng này. Con đường đèo được sửa lại khá nhiều, có những chỗ được ủi thành dốc bèn lè đường dành cho nặn khi xuống đèo. Xe đang chạy có gì thì ừi vô khúc rẽ này. Ngay trên đỉnh đèo hai chiếc lô cốt có từ thời Pháp vẫn còn y nguyên, những người bán hàng rong chào mời mua đặc sản của cả hai thành phố Huế và Đà Nẵng vẫn sống được, chỉ trong nay mai thì nơi đây sẽ vắng bóng người vì con đường hầm xuyên đèo có dự kiến sẽ hoạt động trong năm 2005. Mặc dù làm con đường hầm xuyên đèo Hải Vân là việc đương nhiên vì tiện ích giao thông nhưng riêng cá nhân tôi được ngồi trên xe nhìn ngắm phong cảnh bên dưới chân đèo thì thật là hạnh phúc. Đoạn đường đèo quanh co, lúc nhìn thấy biển xanh thăm thẳm dưới chân, lúc nhìn thấy đỉnh núi phủ mây trắng xóa ngay trước mắt v.v... Phong cảnh từ trên đèo Hải Vân khúc nào cũng có thể thấy được cái đẹp tuyệt vời của thiên nhiên. Sau này không biết khi đã thông hầm, chính phủ hay các công ty du lịch có nghĩ đến phương án khai thác con đường đèo đẹp tuyệt này hay không? Có thể là sau này dọc theo đường đèo những biệt thự nghỉ dưỡng hay được chia lô bán cho dân chúng chắc cũng thu vào khá nhiều tiền. Cư dân sống ở đây đã có sẵn đường xe lên, hệ thống điện nước chỉ cần cải tạo, nâng cấp là thành một quần thể cư dân tuyệt diệu. Khác với đèo Ngang nằm ở một vị trí hẻo lánh xa đô thị, đèo Hải Vân nằm ngay giữa hai thành phố lớn. Nếu có nhà ở đây thì tuyệt quá. Về Bác là thấy được Huế cổ kính, xuống Nam là có được Đà Nẵng mà tương lai sẽ là thành phố công nghiệp quan trọng của Việt Nam.

Xe xuống đèo Hải Vân bắt đầu vào thành phố là đã thấy nhịp độ xây dựng của Đà



Đường phố Đà Nẵng sau một cơn mưa bão.

Nẵng. Người tài xế có vẻ khoái ông nhà nước Đà Nẵng nên không hết lời ca tụng nhất là chính sách đền bù khi giải tỏa rất được lòng dân, nên tiến trình thi công thường là rất nhanh vì có được sự đồng ý của dân chúng, nhưng cũng có lẽ quá sốt sắng nên câu chuyện đền bù các "tác phẩm nghệ thuật" trên tường của dân chúng cũng được chi trả đến nỗi nhiều nhà ông bà chủ chưa phân biệt được 7 màu căn bản mà trên tường nhà ngay trong phòng tắm cũng có "tác phẩm nghệ thuật" cần được đền bù. Dĩ nhiên chỉ cần nhìn cũng biết mấy ông thợ vẽ có việc làm mệt mỏi. Câu chuyện hóa giá tác phẩm nghệ thuật trên tường đã trở thành một câu chuyện cười dài hơi của dân chúng Đà Nẵng hiện nay.

Chúng tôi đến bến xe riêng của công ty vận chuyển rồi mượn xe taxi về thành phố, vì không biết đường nên tôi được người tài xế chở tới một khách sạn mang tên Hoa Sen. Vào hỏi phòng, trình giấy tờ xong tôi được đưa lên phòng. Nhưng ngồi chưa được 10 phút mới thấy căn phòng có mùi hôi và sàn nhà không được sạch sẽ nên tôi gọi điện thoại cho một người bạn để đi chuyển qua một khách sạn khác. Không ngờ nơi đây giờ thói hăm dọa, bắt tôi phải đóng 50% tiền phòng vì tôi đã lên ngồi trên đó là phải trả tiền, nếu không họ sẽ không trả hộ chiếu. Đợi có khá lâu với nhân viên lễ tân, bà chủ khách sạn và người bảo vệ trông rất ngầu. Biết là khó lòng nếu không làm mạnh nên tôi dùng phòn di động để gọi tổng đài chỉ dẫn xin số của công an du lịch lúc đó bà chủ khách sạn mới chịu trả lại hộ chiếu với những lời chửi rủa thô tục. Tôi rời khách sạn Hoa Sen lòng nhẹ nhõm, lần đầu tiên trong chuyến đi tôi mới biết thế nào là "hắc điểm" sao giữa thành phố công nghiệp hiện đại như Đà Nẵng vẫn có người xử sự với khách du lịch như là dân xã hội đen. Cũng như vậy, sau này khi vào Sài Gòn hỏi muốn khách sạn họ cho giá 150 ngàn một đêm, tôi đồng ý và đưa hộ chiếu ra thì người lễ tân nói: À! Chú là Việt kiều hả? Vậy phải 200 ngàn mới được. Nghe vậy tôi xin lại hộ chiếu rồi chuyển thẳng.

Khách sạn mới mà bạn tôi đưa tôi tên Á Châu do nhà nước kinh doanh, trông khá bề thế và lịch sự, lễ tân được huấn luyện dằng hoàng, tuy chỉ là loại nhỏ cỡ 2 sao mà thôi.

Ngủ một đêm sáng hôm sau tôi cũng nhờ xe ôm chở

đi vòng qua những địa điểm mà trước năm 1975 tôi đã có dịp trú ngụ, ghé lại đường Hoàng Diệu tính thăm thấy dạy Judo của tôi tên là Nguyễn Phi Oanh thì không còn tìm được, hỏi thăm không ai biết gia đình thấy đi đâu, tất cả những con đường tại trung tâm đều mở rộng, nhà cửa dân chúng được cất lại, lên lầu quá nhiều nên không cách gì nhận ra cảnh cũ. Cây cầu Dumer nay cũng được làm lại rộng hơn khi xưa. Chỉ còn một hình ảnh mà tôi nhận ra được là giờ tan học các học sinh nam với đồng phục quần xanh áo trắng, nữ thì áo dài trắng tha thướt phóng xe đạp từng đoàn chạy lang qua lang lại trên khúc đường Hoàng Diệu, vừa chạy xe, vừa rôm rả nói chuyện mà thôi. Đoạn đường nhựa chạy dọc theo bờ sông mà bọn lính chúng tôi khi hết tiền hay ra ngồi uống nước dừa nay được mở rộng, có đoạn được phân cách bằng một khoảng trống có xanh với cây cao. Khúc sông nay trung tâm thành phố được xây lại kè đá rất khang trang.

Hiện nay những nhà máy cũ mà sau năm 1975 bị chính quyền Cộng Sản tiếp thu trong số đó có nhà máy tiền của được họ chúng tôi cũng không thấy, hỏi ra mới hay là phần lớn nhà máy đã di dời ra ngoại ô khá nhiều. Nói chung trở lại Đà Nẵng lần này tôi chỉ còn thấy mấy tên đường quen thuộc ngày xưa, còn lại đã biến dạng hoàn toàn. Người chạy xe ôm cho biết hiện nay Ủy Ban Nhân Dân Thành Phố đang tiến hành giải tỏa thêm rất nhiều khu phố. Cũng như những thành phố trên toàn đất nước, khách sạn được xây dựng khá nhiều nhất là ngay Đà Nẵng, vì theo dự kiến, tương lai phi trường Đà Nẵng cũng với hai phi trường Hà Nội, Sài Gòn sẽ biến thành nơi đi và đến của hành khách quốc tế, có khả năng đón nhận một ngày nhiều chuyến bay lớn cỡ Boeing 747 trở lên. Hiện nay cũng đã có vài chuyến bay chuyến tiếp từ các nước Đông Nam Á đến tuy là không mấy nhộn nhịp. Sông Hàn từ trước 1975 cũng đã có khả năng tiếp đón nhiều tàu có trọng tải lớn, hiện nay đang là cảng trung chuyển hàng hóa cho Lào nên Đà Nẵng có nhiều ưu thế kinh tế hơn các tỉnh miền Trung Việt Nam rất nhiều.

Buổi chiều trời bắt đầu chuyển mưa, tôi vội vã lên xe rồi thành phố vì nghe có bão sắp đến. Tại khu vực bến xe liên tỉnh trên đã sửa chữa nên bề bộn gạch đá, cảnh tài xế, cô vé vẫn còn làm ăn khá nhộn nhịp tuy là có kìn đáo hơn tại Thanh Hóa. Nơi đây nhiều đoàn xe loại chất lượng cao 14 chỗ ngồi đang phát triển dữ dội mà đoàn xe mang tên Thuận Thảo hiện nay đang chiếm ưu thế như tôi đã nói phần trên. Rồi Đà Nẵng, tôi cảm nhận cụm từ: "Đà Nẵng thay da" rất là đúng trong trường hợp này. Thay da chưa đủ,

nội tạng của Đà Nẵng cũng cần phải được giải phẫu khá nhiều. Cảm tờ báo Đà Nẵng trong tay và theo người hành khách "nhiều chuyện" bên cạnh tôi hiểu rằng thành phố công nghiệp mà tôi đang từ giã còn có quá nhiều vấn nạn phải giải quyết trong tương lai.

Nguyễn Trung Tín
(Viết từ Việt Nam)

Cà Mau: Người không sợ...

Tiếp trang A8

bệnh gì không nhưng anh vẫn cố bình tĩnh vào cơ quan làm việc, và mỗi lúc bạn bè kêu anh biểu diễn dùng tay nắm dây điện trần đang dẫn điện thì anh lại bảo là có "độ" mới làm.

Nhiều người không tin nên đã cá độ với anh, khi thì một châu ăn sáng, uống cả phê hay nhiều hơn là một độ nhậu bia lon... và anh đều thắng. Anh cười tươi: "Nếu không thắng thì đâu còn sống đến bây giờ. Mà lúc ấy liều thiệt, chưa biết cơ thể mình có không bị điện giật hoặc không nhưng nghe có độ với mấy thằng bạn là "máu" liền".

Một trong những lần thắng độ mà anh Hùng cho là về vang nhất vào năm 1990 khi ông giám đốc xí nghiệp của anh lúc đó đã thua anh bằng cách xuất tiền túi trả cho 123 công nhân mỗi người một tháng lương.

"Lúc đầu tôi chỉ cá với ông bằng cách tặng tôi một tháng lương để nhậu với anh em làm chung, nhưng có lẽ thấy mang một mạng người ra cá độ chỉ với mấy trăm ngàn là quá ít hay sao đấy mà sếp tăng giá

Chuyện tiết kiệm ở VN: 34 tỉ, 16 tỉ...

Tiếp trang A8

nhà vệ sinh của các anh bốn thế này, bé thế này, làm sao anh vận động được dân trong vùng ở sạch?

Anh trưởng phòng y tế cho biết, thật đáng thương, chỉ có hai trăm nghìn đồng (chưa tới 15 đô la - NV) để làm cái nhà vệ sinh ấy thôi. Bàng gạch cơ mà. Đến cánh cửa là hết tiền, anh em phải lấy gỗ ở nhà chấp lại tạm.

Sân tập, anh đưa sang nhà bếp tập thể. Hai triệu một cái bếp ăn cho nhân viên, cũng là nơi nấu nước sôi cho công việc y tế. Tiền bên trên chỉ cho chúng ấy, anh em đón một cây mít, một cây gì nữa (tôi quên rồi) trong sân, bán lấy tiền bù vào để hoàn tất nhà.

Cả một vùng nghèo lắm, thư viện không có, rạp hát không có, trường học lụp xụp, thanh niên không có gì giải trí nên thích hút rất nhiều...

Trong khi đó, trên báo Tuổi Trẻ, ngày mùng 01 Tháng Mười Hai năm 2004, có một mẫu tin ngắn, trong đó Ủy Ban Mặt Trận Tổ Quốc TP. HCM đã phải kiến nghị với Ủy Ban Nhân Dân Thành Phố về cái kế hoạch (đã được ủy ban phê duyệt) là dùng 34.7 tỉ đồng để biến đường Đồng Khởi (đường Tự Do trước 1975) một con đường tuy trung tâm nhưng có thể gọi là gần - thành phố đi bộ.

Với 34.7 tỉ này, theo báo, người ta chắc sẽ lại nay gạch



Đà Nẵng: Hàng chục nữ sinh...

Tiếp trang A8

ở những nơi đông người, có thể do các em nữ sinh nhịn ăn sáng khi đi học, bị căng thẳng do thi cử, hoặc bị hạ canxi trong máu...

Bác sĩ cũng cho biết thêm, đây là lần thứ ba xảy ra tình trạng này ở các trường học tại Đà Nẵng kể từ đầu năm đến nay, nhưng là lần có số nữ sinh bị ngắt xiu nhiều nhất do hiệu ứng histerie đây chuyện.



Nhiều nữ sinh sau khi sơ cứu, chuẩn bị về nhà thì bị ngắt xiu trở lại, phải đưa trở vào phòng y tế của trường để chăm sóc.

đến vậy (!?) - anh nói.

Vái cho... điện giật chết!

Sau nhiều năm "giòn mắt" với điện, thấy cơ thể vẫn khỏe mạnh nên anh quyết định lấy vợ. Tuy nhiên, lo sợ chị Quách Hồng Lê (vợ anh) bị anh... truyền điện nên anh dặn bạn bè không cho vợ biết chuyện và giấu luôn biệt danh Hùng "điện" của mình. Tuy nhiên, cây kim trong bọc cũng có ngày lòi ra.

Anh kể: "Cưới vợ gần một tháng, hôm đó khi đi đám giỗ ngang qua nhà anh Năm Truyền (Trần Văn Truyền) ở ấp Cây Trâm, không biết ảnh quen hay sao mà hỏi tôi: "Ê, khỏe không Hùng "điện"?"

"Nghe vậy vợ tôi truy hỏi tôi cùng vì sao có cái biệt danh ấy nên tôi phải khai ra". Còn chị khi biết được anh Hùng hay thường xuyên cá độ với bạn bè bằng cách lấy ngón tay làm "cầu chì" thì chị đã khóc ròng và cấm anh nếu còn cá độ sẽ bỏ về bên nhà nhưng cũng không ngăn được anh.

"Vi quá thương tôi nên bà mới làm vậy chứ tôi biết đâu có chuyện gì xảy ra. Mấy lần sau khi thấy tôi nắm dây điện bà chỉ... vái cho tôi bị điện giật chết" - vừa nói anh vừa nhìn vợ tỏ vẻ dặc ý.

Mặc dù biết không bị điện

giật nhưng sợ một ngày nào đó "nguồn điện" trong cơ thể sẽ ảnh hưởng đến vợ và bốn đứa con, vì mỗi khi anh cầm đồng hồ đo điện kế của những người sửa chữa điện tử thì kim đồng hồ chạy lên con số 12V, nên anh quyết định đi Sài Gòn khám bệnh.

Theo lời anh thì Bác Sĩ Nguyễn Thành Thông (Bệnh Viện Phạm Ngọc Thạch) cho biết cơ thể anh bình thường, chỉ có màng mô không giống người khác và khi bị trầy xước tay chân anh sẽ không bị làm mủ.

Cũng theo anh Hùng, khi xem tivi về chuyện ông Nguyễn Thành Vinh ở Tiền Giang không bị điện giật, anh đã dùng sợi dây nóng cầm vào ly nước và để tay vào nhưng cũng không thấy giật nên anh đã cầm ly nước uống bình thường như ông Vinh. Anh cười: "Chuyện đó dễ ợt, tôi làm hoài". Anh Hùng còn tiết lộ: "Đến năm 45 tuổi tôi sẽ biểu diễn hơn ông Vinh nhiều thứ nữa cho các anh xem, còn bây giờ thì đang... luyện công. Thằng Tính bạn tôi ở Điện Lực Tác Văn nhiều lúc đi sửa điện cho bà con thấy không kịp nên kêu tôi giúp và vụ nào tôi cũng nói dây điện "sống", chưa bao giờ tôi biết cúp cầu dao là gì".



Một góc chợ quê, hình ảnh hiếm hoi bây giờ ở Đà Nẵng.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị: Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam Điện Thư - Số 32

Tháng 12 năm 2004

Điện Thư Câu Lạc Bộ Dân Chủ xin trân trọng kính chuyển đến các Diễn Đàn Điện Tử, Cơ Quan Ngôn Luận và Độc Giả trong và ngoài nước các tin tức, sự kiện và bài vở liên quan đến tình hình dân chủ Việt Nam. Như đã minh định qua bản thông cáo và thư ngỏ của Câu Lạc Bộ Dân Chủ trước đây, sự đàn áp thô bạo của cơ chế độc tài sẽ không làm chùn bước và bịt miệng được các tiếng nói tranh đấu dũng cảm cho nền dân chủ Việt Nam. Mọi liên lạc xin gửi về: caulacbodanchuvietnam@yahoo.com

Chúng tôi xin đăng tải tiếp nguyên văn bức điện thư dài này:
(Tiếp theo)

Dấu hỏi Chấm than (...?!)

NGUYEN HAI SON

Trăm ngàn lay cụ Nguyễn Du sống lại, dạy cho chúng con biết cái dấu hỏi chấm than (!) là cái dấu gì; nếu cụ không về được trần gian thì cụ bảo bác Tố Hữu về bày vẽ cho chúng con cũng được. Ngày xưa đi học, chúng con chỉ được dạy cách sử dụng dấu chấm hỏi (?), dấu chấm than (!); chứ hai cái dấu đó gộp chung lại thành dấu hỏi chấm than, thì chúng con chưa được học. Thấy có dạy rằng: dấu chấm hỏi được đặt sau câu nghi vấn. Ví dụ: Anh đi đâu đó? Con ăn cơm chưa? Mi ăn cái gì mà ăn ặc ngon, ặc đức vậy?... còn dấu chấm than được đặt sau câu tha thán, lời nguyên rủa. Ví dụ: Trời ơi! Hèn ơi! Hèn! Quân sâu mọt! Bọn bán nước!...

Dân tộc VN đang phải sống trong thời buổi nhiễu nhương, nháo loạn. Bấy giờ đọc báo, con thấy có nhiều dấu hỏi chấm than quá; nhất là sau những lời đối chất của các quan chức VN vào những năm đầu thế kỷ 21, được báo chí tường trình lại. Những hành vi của quan chức thời này, làm cho dân chúng không khỏi nghi ngờ và giạt mình; vì vậy để diễn tả nó, người ta dùng dấu hỏi chấm than. Dấu hỏi chấm than là cái dấu gì, dùng vào trường hợp nào; có nên viết trong đơn khiếu nại tố cáo, viết thư tố tình không? Thật lòng, chúng con không biết nên phải câu viện đến cụ; dù sao cụ cũng là đại thi hào, là danh nhân văn hóa thế giới.

Con xin thưa với cụ; có vị nhà báo nọ viết ba dấu hỏi một lần (???) hỏi, hỏi, hỏi. Hỏi Huyện, Huyện vô cảm; hỏi Tỉnh, Tỉnh làm ngơ; hỏi Trung ương, Trung ương bưng bít. Cui như thua! Dân chúng bấy giờ đòi hỏi nhiều quá nhưng

Tiếp trang A11



Biếm họa VAL phản ánh ý kiến tác giả. Mọi góp ý xin liên lạc VALcartoon@hotmail.com

Sinh mệnh Việt qua văn hiến Việt

TRẦN CHÍNH TRUNG

Kỳ 1

Chữ Trung mình để phân
Chữ Hiếu cho Mẹ, đôi ta
chữ Tình
(Ca Dao)

1. Từ Nhân Đến Quả

Nhân-Quả là một chu kỳ nằm trong tiến trình: Sống, Còn, Nói, Tiếp, Tiến, Hóa đến vô cùng của muôn vật muôn loài. Nhân-Quả cũng là tóm lược của chu kỳ nhiều phức tạp chứa đầy những trợ duyên Thuận-

Nghịch trong một sự tổng hợp gồm đủ cả không gian lẫn thời gian. Nhân là cái mầm mống phát sinh ra sự kiện, đó cũng là khởi điểm. Quả là cái hình thành được tạo dựng, đó cũng là đích điểm. Ở loài thảo mộc, nhân là hạt giống được gieo trồng trên đất để theo ngày tháng nảy mầm đâm mầm, thành cây xanh lá rậm, rồi đâm cành trổ bông, để đến sinh trái, kết quả. Ở loài người, nhân là tình cha huyết mẹ và quả là kết con sinh cái (con cái). Vì vậy

chẳng bao giờ một vật gì bỗng không lại có. Tất cả được tạo nên bởi một nguồn gốc một nguyên nhân. Trồng dưa thì được ăn dưa, trồng cà thì được ăn cà và con nhà tống không giống lông cũng giống cánh.

Không có tổ tiên, ông bà tất không có cha mẹ. Không có cha mẹ tất cũng không có con cái và không có Ta hiện diện trên cõi đời này! Tổ Tiên, Dòng Giống, Cha Mẹ là điều mà đã là người thì chẳng ai dám dứt bỏ hay từ chối. Đó là những mối

dây lớn kết nối ta với dòng bào, dòng loại, giằng kéo bắt Ta cần chặt ràng để chịu thua thiệt, đứng vững gót để được làm người ở ngay cả trong một xã hội hư hèn, biến loạn. Mỗi dây lớn đó được gọi là Duy Nhân Cương Thường trong tương quan nhân tính. Vì vậy mà người xưa có câu:

* Đọc tám vạn nghìn từ

mặc kệ.

* Không quán thần phụ

từ chẳng ra người.

(Nguyễn Công Trứ)

Tiếp trang A12

Nghệ sĩ và trí thức

KÝ-GIÁ LÔ-RĂNG

Tôi vừa nhận được một bao thư khá dày trong đó có thư và tài liệu của người anh em, người bạn ở xa. Thư gửi từ thành phố Dallas, miền Texas (Hoa Kỳ) của ông Nguyễn Thanh Hùng. Đạo năm 1992 (tôi vừa ODP từ Việt Nam sang Úc được mấy tháng) tôi có sang Hoa Kỳ thăm gia đình, anh em, bè bạn. Ông Nguyễn Thanh Hùng có lòng thương, 5 lần 7 lượt gọi điện thoại và chuẩn bị cho tôi tới thăm Dallas. Ở đó tôi có nhiều người bạn như ông Mặc Đỗ, ông VIP KK Nguyễn Văn Chức, ông Nguyễn Ngọc Linh và ông Nguyễn Thanh Hùng này. Nhưng thì giờ eo hẹp quá, phút cuối không đi được đành phải từ lễ với các ông. Tôi còn nhớ giọng nói khẩn thiết của ông Nguyễn Thanh Hùng trong điện thoại: "Ông phải đến đây; đến để thấy tại tôi có đồng cảm sự trong việc năm nư là cờ vàng ba sọc đỏ, biểu hiện

cho tinh thần Tự do, Dân chủ của miền Nam chúng ta như thế nào?"

Ở Dallas từ 14 năm nay (tính cho đến 1992), mỗi năm có một đại hội văn hóa quốc tế do các cộng đồng thành viên của cư dân Dallas đứng ra tổ chức. Văn hóa của mỗi cộng đồng đều được trưng bày, lớn như quốc kỳ, quốc ca, nhỏ như y phục, món ăn, bài hát v.v... Trên nguyên tắc, nước Việt Nam Cộng Hòa không còn tồn tại nhưng tinh thần Tự do, Dân chủ mà lá cờ ấy tượng trưng không mất. Ví dụ cụ thể là những người Mỹ gốc Việt ở đây vẫn coi lá cờ đó là biểu hiện thiêng liêng nhất của mình, vẫn trang trọng trưng lá cờ ấy trong những ngày đại hội quốc tế, để lá cờ vàng ba sọc đỏ được tung bay cùng với trên 50 lá cờ của các quốc gia thành viên khác. (Ở Mỹ bây giờ, 2004, đã có bao nhiêu tiểu bang, bao nhiêu thành phố, theo tinh thần đó,

cộng nhân lá cờ vàng ba sọc đỏ là biểu hiện chính thức của người Mỹ gốc Việt ở đây).

Gian hàng Việt Nam, nơi trưng bày cụ thể lối sống Việt Nam, có tranh sơn mài, có đồ thêu, đồ gốm, có họa phẩm, có điêu khắc, có món ăn, có y phục Việt Nam qua các thời đại. Có trình diễn văn nghệ cổ truyền như hát Quan Ho, Trống quân, Cờ lá, múa Trống thủ Lưu đồn, có biểu diễn Việt Võ Đạo. Công tam quan và kiến trúc Nhà Việt Nam cũng được thực hiện mỗi năm một về. Năm đầu là cổng và nhà của một gia đình Việt Nam trung lưu, năm sau là cổng và nhà của bậc đại thần, rồi thực hiện lại cổng Lăng Ông ở miền Nam, Khuê Văn Các của miền Bắc. Cổng này được chọn làm cổng quốc tế và được tờ báo kỷ cựu Morning News ca ngợi là biểu tượng cho triết lý Á Đông. Cổng gồm 2 lớp tượng trưng cho lưỡng nghi, ngôi âm, dương và hai mái tượng trưng cho tứ tượng.

Những cuộc diễn hành hàng năm trong ngày Đại hội Văn hóa cũng được nghiên cứu và thực

hiện công phu. Có năm diễn hành, đoàn thanh niên Việt Nam mặc quốc phục, trai áo dài khăn đóng, gái áo tứ thân, khăn vành giấy. Có năm trình diễn toàn thiếu nữ mặc áo vàng chen 3 sọc đỏ, có rước kiệu bát cống, có đoàn lính thú đời xưa "ngang lưng thì thắt bao vàng, đầu đội nón dấu vai mang súng dài". Có năm trình diễn đám cưới nhà quê, có năm trình diễn cảnh ông nghè vinh qui bái tổ. Năm nào cũng có cảnh các trung lão mặc áo thụng xanh, các đại lão mặc áo thụng đỏ đi rước quốc kỳ. Có năm mời được đại lão Đỗ Đình Cao Nghị 87 tuổi, nghĩa binh còn lại của anh hùng Nguyễn Thái Học, từ Oklahoma về cắm bằng Việt Nam đi đầu; có năm mời được cụ bà Đức Thu 80 tuổi, cán bộ tiền phong của Duy Dân, rước cờ lên lễ đài.

Ông Nguyễn Thanh Hùng còn cho hay ông và bạn hữu dù thế có, lực bạc nhưng bao nhiêu năm nay vẫn cố công nắm nư là cờ tiêu biểu cho Tự do, Dân chủ và trong khế năng hạn hẹp của mình, đã gắng công trình bày cho các đoàn

thể bạn một vài nét căn bản của nền văn hóa cổ truyền Việt Nam. Tìm hiểu về tổ chức văn hóa này, luật sư Phạm Kim Vinh (khi còn tại thế) đã viết: "Tôi đã mất nhiều ngày, giờ mới biết được người ám thăm đứng sau nỗ lực chiến đấu văn hóa quyết liệt này và cũng là linh hồn cho mỗi kỳ tham dự đại hội văn hóa quốc tế. Đó là ông Nguyễn Thanh Hùng (Nguyễn Thanh Hùng), một người Việt hiếm hoi đạt được trình độ hiểu biết uyên thâm về văn hóa dân tộc. Ông cũng là người không thua ai về lòng yêu quê hương, đất nước Việt Nam".

Bản thân kẻ viết bài này, không dám nói đến những vấn đề rộng lớn như văn hóa dân tộc nhưng biết chắc một điều: Nguyễn Thanh Hùng trước hết là một nghệ sĩ. Nói Nguyễn Thanh Hùng có thể là người biết đến, nhưng nói Nguyễn Thanh (không thôi) thì đó là một cái tên rất nổi tiếng trong giới thi ca và kịch nghệ miền Nam.

Cuối những năm 50, Nguyễn

Tiếp trang A14

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM
Sat: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đa thương - Vợ chồng xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail
- * Bồi thường thương tích tai nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thi Thử

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
cùng dãy Phở Thanh)

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

WVW Whole Vegetarian World
GRAND OPENING

TIỆM HOÀN CẦU CHUYÊN BÁN THỰC PHẨM CHAY

NOAN NGHỆNH KINH MỜI ĐỒ CHAY THƯỜNG HANG

Monday - Sunday 10AM-7PM
Tel: (714) 638.3568
Fax: (714) 638.3528

10212 Westminster Ave., #117
Garden Grove, CA 92842

Map showing location near Westminster and Garden Grove.

Wireless World

FREE BLUETOOTH HEADSET

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories
* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

\$150 Cash Back * Giá rẻ nhất quận Cam
* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones
Free Nights & Weekends
Free Unlock & Ringtones

Free Activation
Free Long Distance & Roaming
Free Nationwide Mobile-to-Mobile

14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)

Some restrictions apply. Please see store for details.

Logos for T-Mobile, Verizon Wireless, Cingular, NEXTEL, AT&T Wireless, and Sprint.

Sinh mệnh Việt qua văn hiến Việt

Tiếp trang A12

vạch năm chồng liên tiếp lên nhau. Trong vòng chín tháng mười ngày thai nhi với mẹ chỉ là Một. Đến kỳ mãn nguyệt khai hoa, khi thai nhi cất tiếng khóc chào đời và được cắt rốn giữa con đau xé ruột của người mẹ, thì Một đã trở thành Hai. Mẹ và Con với sự chia cách của hai thân xác, nhưng lại được ràng buộc chặt chẽ bằng mối tương quan nhân tính bền vững của tình mẫu tử và những nghi thức, bốn phần do chữ Hiếu qui định.

Theo triết lý ngũ hành, Thổ có vị trí đứng giữa thuộc Trung cung, mang số năm (5), màu vàng. Thổ đứng ở giữa vì thổ có đức bao dung chứa đựng. Tục ngữ có câu: "Bạc trưởng thượng lòng phải rộng, tính phải thẳng-quần tử tiết trực tâm hư", vì vậy mà Thổ tượng trưng cho Mẹ mà cũng tượng trưng cho Vua mặc hoàng bào, ở trung ương. Đó là lý do người chết thường chôn theo địa táng chứ không thả trôi sông, trôi biển theo thủy táng hay treo cao bó mặc kiểu thiên táng. Câu "sống gói thóc về" được hiểu là nháp thổ về với tổ tiên. Ý niệm ngũ hành còn là dấu mối của nhiều nghi thức. Chẳng hạn chữ Tinh là đào giếng để lấy nước ăn, uống, là dấu vết để lại của thời bình sản kinh tế qua các hình thức phân quân điền địa. Đất phân làm chín (9) khu, chia cho tám (8) nhà cây cấy, còn thừa ruộng ở giữa có giếng để dùng chung. Lúa thu hoạch được ở ruộng giữa này do sức đóng góp của tám nhà chung quanh sẽ thay cho thuế nộp vào kho vua. Do đó đại gia đình chỉ giới hạn trong chín đời, gọi là cửu tộc, lấy mình làm gốc ở giữa kể lên bốn (4) đời gồm cha mẹ, ông bà, cụ, kỵ, và dưới mình bốn (4) đời gồm con, cháu, chắt, chít.

Trong từ đường của dòng họ ngành trưởng thì thần chủ thờ vị thủy tổ không bao giờ thay đổi gọi là "Bách thế bất điều chi chủ", nhưng trong những nhà thờ ngành thứ nhì, thì có lễ chôn thần chủ khi vượt quá năm (5) đời. Ví dụ nếu người cha chết, người con lên thay thì người cha sẽ được thờ, thần chủ của ki người cha sẽ được đem chôn và thay vào đó là thần chủ của cụ người cha nay là kỵ của người con.

Việc thờ cha kính mẹ phải xuất phát từ đáy lòng, đột khởi từ con tim và được hướng dẫn bởi trí óc. Nghĩa là việc hiếu thảo phải được thúc đẩy bởi năng lực tình yêu qua những biểu lộ hình thức gọi là Lễ. Cốt tủy của Lễ là ở chỗ thành tâm, tức là sự thực lòng được thể hiện qua thái độ cung kính bên ngoài. Không có sự chân thật thì Lễ chỉ là hư văn, hình thức giả dối. Chữ Thành ngoài ý là chân thành không giả dối, đối thay còn có nghĩa là làm nên công, xong việc, hoàn tất một cách tốt đẹp như chữ Thành Công. Thành Nhân. Chữ Thành được ghép bởi chữ lực là sức mạnh và bộ Qua là một thứ bình khí thời cổ để diễn tả sự muốn thành công hay thành nhân không phải là chuyện dễ làm. Để Thành Công hay Thành Nhân tất phải dùng tới cả sức mạnh của ý chí tinh thần lẫn thể xác và vũ khí vật chất để thắng kỷ và thắng nhân, bắt mình vào khuôn phép hay khuất phục người. Thẳng người còn dễ nhưng khuất thắng chính bản thân mình là một điều thật khó. Đó cũng là lý do nói. Đạo Hiếu là đạo để tu thân, khởi điểm của tiến trình đi đến Nhân Chủ qua những cấp bậc liên tiếp là: thương gia đình, lo cho tổ quốc, trăm họ bình yên và hài hòa cùng vũ trụ. Đó cũng là lý do nói Thành là khởi điểm tu thân cầu học trong nền Đạo Hiếu của 99 dòng

Việt với những giai đoạn: "Thành ý, Chính tâm, cách vật, chí tri, thành nhân chi mỹ". Nghĩa là ý muốn phải mãnh liệt và chuyên nhất, không thay đổi, lòng dạ phải ngay lành không khuất tất gian tà, làm việc phải phân minh rõ ràng đến nơi đến chốn, hiểu biết phải sâu xa đến ngành đến ngọn. Có thành tâm thì mới hy vọng có thành công được vậy! Và Tu để làm gì nếu không là để thành người tốt, đó là ý nghĩa của câu "thành nhân chi mỹ". (Sau này Khổng Khâu tức Khổng Tử đã lấy năm (5) ý trên mà sửa lại để bình trị (làm vua) thiên hạ là: "Thành kỳ ý, Chính kỳ tâm, Tu Thân, Tề Gia, Trị Quốc Bình Thiên Hạ")

Đạo Hiếu là đạo tu thân, sống Làm Người và để Thành Người trong xã hội, nên trên từ vua, quan đến thứ dân đều theo đạo Hiếu. Chữ Hiếu khi được ứng dụng vào tám vóc quốc gia thì chữ Từ ngoài ý nghĩa là con thông thường còn để chỉ những người tôn quý, có đức hạnh, có học vấn, có chức vụ cao, chẳng hạn như đại thần Chu Văn An hay vua (thiên tử) và chữ Thổ chỉ công trình kiến trúc được đắp bằng đất cao và vuông vắn để làm nơi tế lễ. Vua, trong cương vị là thiên tử đứng dưới để làm lễ tế trời đất.

Nếu hiểu sống Làm Người để Thành Người đạt tới lý tưởng Nhân Chủ thì trăm năm của kiếp nhân sinh phù du có lẽ quá ngắn! Thích Ca đã phải luân hồi bao nhiêu kiếp để thành chính quả? Nhưng bốn phận là điều mà không ai có thể chối từ. Sự khác biệt của các vị Tiên-Phật với chúng ta là: Họ đã có một quá khứ, còn chúng ta có một tương lai. Tương lai thì có biết bao điều hứa hẹn, cho nên chữ Liễu là sự hiểu biết, sự hoàn tất, làm xong công, xong việc đã bị làm cho dở dang, ngăn cách bởi

một vạch ngang chữ Nhất. Ý nhắc nhở là ở vị trí người con ta còn biết bao việc phải hoàn tất. Thật vậy sống làm người đến khi nhắm mắt xuôi tay có mấy ai dám nghĩ mình phải thành thoi trả xong ơn nghĩa, ơn tổ tiên, ơn cha mẹ, ơn thầy bạn, làm xong bốn phận với gia đình thân thích, đối với đồng bào ruột thịt và đối với tổ quốc thân thương yêu quý.

3d. Đạo Hiếu

Từ sự nhận định "Nhân Bản Hồ Tố", đến việc ý thức toàn thể dòng họ như một sinh mệnh không thể chia lìa, đã đặt các phần tử trong một gia tộc trước những bốn phận phải hoàn tất để thực thể đó được Sống-Còn-Nối-Tiếp-Tiến-Hóa đến vô cùng. Sống làm người không ai không mong được đủ năm điều: Phúc, Lộc, Thọ, Khang, Ninh, nghĩa là sang, giàu, sống lâu, mạnh khỏe, bình an. Nhưng làm sao để sống, để còn là điều quan trọng hàng đầu, Chết, mất vẫn là điều tệ hại nhất. Hiếu được vậy tất thông cảm nỗi lo âu của các bậc tôn trưởng khi thấy mình tuổi đã cao, cái chết đã cận kề mà chưa thấy có kẻ nối dõi, vì e sợ dòng họ do sự thua kém của mình và tuyệt tự. Việc bái lễ cầu con, lấy vợ lẽ cho chồng, nuôi nghĩa tử... chỉ là những cố gắng dồn đau tuyệt vọng của những người mang mặc cảm chưa làm xong trách nhiệm với dòng họ "bất hiếu hữu tam vô hậu vi đại" không con để cho dòng dõi bị tuyệt diệt là một tội nặng. Tuy nhiên, việc làm cho dòng họ được trường tồn, chỉ là bước đầu. Những phần tử có trách nhiệm còn phải cố gắng làm sao để làm cho rạng danh dòng họ. Con phải hơn cha, cháu phải hơn ông, con cháu hưng vượng, thì đó mới thật sự là nhà có phúc. Vì đó là sự tiến lên của một gia đình, dòng họ và đất nước.

Đạo Hiếu là đạo thờ người vì (và) truy nhận nguồn gốc tổ tiên. Tổ tiên tuy không là đấng toàn năng tạo ra muôn loài, muôn vật, có toàn quyền ban phát phúc họa với sự thưởng phạt thiên đường, địa ngục, với cõi niết bàn, với ngục thất a tì, nhưng tổ tiên đã để lại gương tốt oai linh làm anh thư liệt nữ, hào kiệt anh hùng, với những công trạng hiển hách muốn đời ghi lại trong gia phả, trong sử sách để con cháu đời sau học theo, làm theo. Những lúc hành lễ cúng thờ tổ tiên, những lúc xem lại gia phả, đọc lại sử nước nhà, trong cái tịch mịch của sự suy tưởng bằng một tấm lòng thành kính, tất sẽ thấy được hình bóng phảng phất của hồn thiêng tổ phụ qua hương bay khói tỏa trở về chứng giám, sẽ cảm được từ đáy sâu của tiềm thức thế nào là vinh quang và tủi nhục của một dòng họ, của một nước nòi đã trải qua trong cuộc đấu tranh gay gắt để Sống-Còn-Nối-Tiếp-Tiến-Hóa. Do đó, Đạo Hiếu là đạo tu thân để tranh giành thế nào là vinh quang và tủi nhục của một dòng họ, của một nước nòi đã trải qua trong cuộc đấu tranh gay gắt để Sống-Còn-Nối-Tiếp-Tiến-Hóa. Do đó, Đạo Hiếu là đạo tu thân để tranh giành thế nào là vinh quang và tủi nhục của một dòng họ, của một nước nòi đã trải qua trong cuộc đấu tranh gay gắt để Sống-Còn-Nối-Tiếp-Tiến-Hóa.

với vợ con, chẳng những tiên nhân ta được về vang, mà các người cũng được thờ phụng tổ phụ trăm năm vinh hiển, chẳng những một mình ta được sung sướng mà các người cũng được lưu truyền sử sách, nghìn đời thơm tho. Đến bây giờ các người đâu không vui vẻ, cũng tự khắc được vui vẻ..." (Hịch Tướng Sĩ Hưng Đạo Vương).

Đạo Hiếu thấm trầm giản dị là thế, gần gũi và thiết thực đối với chúng ta trong tư cách con dân là thế, có thể coi là trong gang tấc mà sao vẫn bị ngộ nhận như một kẻ xa lạ vô cùng! Đã có biết bao người khi mở miệng, hề đặt bút là chề tổ tiên, khinh khi đồng giống. Theo họ, đạo xưa là hẹp hòi, hủ lậu, là bất công, áp chế con người v.v... Nhưng họ có hiểu rõ bản chất của Đạo Hiếu và dụng ý của người xưa chăng? Một ngàn năm (1000) bị giặc phương Bắc đô hộ mà không bị đồng hóa. Tám mươi năm (80) giặc Pháp xâm thực, mà không bao giờ ngớt đổ máu xương tranh giành độc lập. Những kết quả đó tất phải tạo được bởi một Nhân. Và nhân nào nếu không là những người con hiếu thảo, những người vợ đảm ngoan, những người mẹ hiền thực? Hiếu tử luôn luôn sẽ trở thành trung thần, nghĩa sĩ, bạn hiền. Những phương bậc tình, vong ân, bội nghĩa, khinh khi cha mẹ, coi thường nói giống. Cuối cùng rồi cũng đi làm tay sai cho người, bán nước cho ngoại bang. Vì họ đều có chung một bản chất ích kỷ, tham lam, ti tiện, những loại người này họ sống hay chết thì cũng thôi tha, vô tích sự cho xã hội và cho đất nước.

4. Những Cống Hiến Vì Đại Của Người Phụ Nữ Việt Cho Nước Nhà

Nguyện vọng sâu xa nhất của loài người là sống còn mãi mãi. Những phương

Tiếp trang A14

BAKERSFIELD Realty & Investment
4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661


Steven Khanh Doan
Broker/Owner


Brand New 3 bedrooms, 2 baths with many upgrades including front & backyard landscaping, never lived in, approx 1263 s.f., khu tốt (North County Meadows area). **\$219,950.**

- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Little Saigon is coming soon to Bakersfield

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

Infinity Vision
OPTOMETRIC CENTER
14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643
Tel: (714) 839-9996

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÂN KHOA TỔNG QUÁT

- Khám mắt
- Đo độ làm kính, contact lens
- Trang bị máy móc điện tử tối tân
- Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
- Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm

CONTACT LENS

- Đủ loại: Trong hay màu

KÍNH

- Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
- Có tròng kính mỏng và nhẹ
- Kính lão không lằn

SEIKO TITANIUM

TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

Mở cửa 7 ngày

TANGOWOOD USA, Inc.
Hardwood Flooring

- Định Giá Miễn Phí
- Nhận gắn sàn bằng Gỗ only
- Bán theo giá sỉ
- Hoan nghinh các nhà thầu
- Nếu quý khách có License Contractor sẽ bớt thêm

HONEY OAK	\$2.50 / sqft.
BAMBOO	\$2.50 / sqft.
ENGINEERED WIDE KEMPAS	\$3.00 / sqft.
ENGINEERED BRAZILIAN CHERRY	\$3.50 / sqft.
POMECA LAMINATE SPECIAL	\$0.99 / sqft.
GỖ ĐẶC SOLID WOOD	\$2.79 / sqft. KEMPAS
GỖ TRE BAMBOO	\$2.50 / sqft.
GỖ BEACH 3 LỚP ENGINEERED BACH	\$2.99 / sqft. DYNASTY

SÀN GỖ-THẨM-LAMINADE-SOLID WOOD-ENGINEER
Rộng trên 250,000 sqft., là công ty lớn nhất tại Nam California
Xin liên lạc "Mr. ERIC THIÊN PHẠM" nói thông thạo tiếng Việt và Anh - Có nhân viên nói tiếng Hoa

Installation Laminate \$2.50 /sqft. Laminate

Including everything like material, molding Foam and Installation

BÁN LẺ THEO GIÁ SỈ
HÀNG TỐT PHẨM CHẤT ƯU HẠNG

Mở cửa 7 ngày: 9:30AM - 5:30PM

Cần nhiều đại lý chuyên môn về sàn gỗ (Hardwood)


8mm glueless Laminate easy-click 20 years warranty **\$.99 /sf.**

Tel: 714-999-8888
Cel: 714-414-9922
Fax: 714-999-8889

We import all kind of solid and Engineered wood, sell at wholeselling price.

Kính mời quý khách

1440 S. State College Blvd., Building 6-D. Anaheim, CA 92806


潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818

華財務

Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL
PC MORTGAGE - PC REALTY
9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100% APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY	OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK

Top of China

SUPER BUFFET

**TOP OF CHINA
SUPER BUFFET**

10% Off

Not valid with other discount or coupons or Holiday

COUPON Có giá trị đến DEC 15/04

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509

TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098

Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM *
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese * American * Italian Cuisine * Bar-B-Q

Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng

**HEALTHY FOOD
VỚI
SAU THẢO MỘC**

ALL YOU CAN EAT

Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do
đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm

**THỰC THỰC ĐƠN
VÀ
PRICE BUFFET**

ĂN TRƯA

Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM **\$6.45**
Trẻ em 3 - 5 tuổi **\$2.99**
Trẻ em 6 - 10 tuổi **\$3.99**

ĂN TỐI

Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM **\$8.95**
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM **\$9.39**
Trẻ em 3 - 5 tuổi: **\$3.99**
Trẻ em 6 - 10 tuổi: **\$4.99**

**CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ
BUFFET CẢ NGÀY**

11:30 AM - 9:30 PM **\$9.39**
Trẻ em 3 - 5 tuổi **\$3.99**
Trẻ em 6 - 10 tuổi **\$4.99**
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

**Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối
8 Bàn Buffet**

Các món hải sản Buffet:

Cua Ghe rang muối, Scallops, Cá Lưỡi Trâu,
Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cá Rô,
Quẩy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò,
Thịt Heo, Gà. Các loại rau trái và tráng miệng.

**Thứ bảy - Chủ nhật: tặng cường thêm
con Mèo và nhiều món hải sản.**

Carry-Out Buffet

Lunch: **\$3.49 /Lb**
Dinner: **\$4.49 / Lb**
Only Seafood: **\$5.59 / Lb**

**FREE ICE CREAM
CHỈ CHO ĂN
TẠI CHỖ**

CARPET - TILE & MARBLE CABINET

Since 1983

10702 WESTMINSTER, GARDEN GROVE, CA 92843

714. 530-9390

169 (Landscape Fertilizer)

299 (Commercial Carpet)

499 (Residential Carpet)

699.00 (NGUYỄN NHÀ)

Giá cả rẻ hơn Home Depot

- HÀNG TRONG KHO - LẤY TRONG NGÀY

FOR SALE BY OWNER

Tony / Leslie Cell: 714.448.7799 Bus: 714.530.9390

\$779,900

12651 Brookhurst Way, Garden Grove, CA 92841 (Stanford / Brookhurst Blvd.)

NHÀ MỚI 4PN, 2PT, 2Car garage. Nhà rộng 2000 sqft, đất rộng 13,000 sqft, sân trước, sân sau rất rộng. Custom kitchen Kraftmaid Cabinet & Appliances, custom wood floor. Hồ bơi lớn. Central Air conditioning.

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚ Ý !!

Chỉ có **\$89.95** 1 tháng 1 gia đình

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE MỚI PPO Plan

- Quyền lợi bao gồm: Bệnh viện, bác sĩ, mua thuốc, răng, mắt.
- Có 4000 bệnh viện và cơ sở trị liệu.
- Được tự do chọn bệnh viện.
- Có 400,000 bác sĩ chuyên khoa, nha sĩ - Tự chọn bác sĩ.
- Có tiền bệnh - tiền cấp cứu
- tiền tai nạn - tiền tử nạn.

Self employee
Không giới hạn tuổi
Nhận tất cả mọi người
Du lịch, mới qua Mỹ OK

Chỉ Có Công Ty IAB
QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC HOÀN TIỀN LẠI 100% SAU 10 NĂM HOẶC 50% SAU 5 NĂM.

Gọi lấy hẹn ngay:

MỸ HÀ NGUYỄN (714) 553-0905
www.iabweb.com/MYHA
12522 Brookhurst St., # 1, Garden Grove, CA 92840

CẦN NHIỀU AGENT

Lucky Touch™ Nail Products

Hân hoan chào đón quý khách California.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
4849 Buffer Highway, Doraville, GA 30340
(770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
www.Luckytouchenterprise.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

Gọi LỘC TRẦN 773-895-7173

Training
Đặc biệt có làm móng bột cho những thợ mới ra trường, sau 4 tuần thực tập bảo đảm sẽ biết làm!!
(714) 899-1110

• Ghế Spa: \$1499 up • Bột: \$25 / lon • Mix Powder: \$14.99/Lb
• Liquid \$25 / Gal. Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- Phải khai phá sản
- Phải trả góp
- Bị chủ nợ quấy rầy
- Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2716 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES
KHAI THUẾ & DI TRƯ

10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(Toa lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lầu chợ Anh Minh)
www.qbtax.com

DỊCH VỤ DI TRƯ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trư, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xin SSN, Tiền Giả.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Lâm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

• Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
• Khai Thuế Định Kỳ & Hằng Năm (940, 941, W2, 1099).
• Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

LORDS INSURANCE AGENCY
OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON 8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA 474 E 17th Street # 206 Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI
AUTO HOME COMMERCIAL
Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE
WWW.NAC.EDU

DENTAL LAB TECH. COURSES
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện

INTENSIVE LANGUAGE COURSES
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)

COMPUTER COURSES
Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT

Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.
Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.
Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE 8762 Garden Grove Blvd., #102 Garden Grove, CA 92844
Tel: 714-530-9288 Fax: 714-530-9291

LOS ANGELES 2975 Wilshire Blvd., #200 Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-380-7899 Fax: 213-380-7499

mobile 2 mobile
蘋果 2 通訊

Một phần của đời sống...

7 Days of Savings
From Dec. 3 to Dec. 10, 2004

Holiday Promotion
\$39.99 For 2

- 850 minutes anytime
- Unlimited mobile 2 mobile
- Unlimited nights & weekends
- Free long distance + roaming
- Free tri-band color screen phone with camera and speaker phone
- Not valid with any other promotion
- One Year Contract

Motorola V600
Plus 2 HS-810 original Bluetooth
2 FOR FREE
ON FAMILY PLAN

SAMSUNG D415
FREE

Motorola Free V3
IN STOCK
for family plan. 1 year contract

Mở đường dây miễn phí on any Family Plan
Valid For Up To 2 Lines Only
One Per Customer
Must present Coupon at the time of purchase. Otherwise, will not be honor there after.
Valid from Dec 3 to Dec 10, 2004

We Match Any Advertise Price!!!
Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!
1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801
Tel: 626-300-6630
Fax: 626-300-9101
Open Daily 11am - 8 pm

Authorized dealer of: Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile

BUENA PARK
6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price
Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE SALE

CIVIC Si 2005 (In Stock)	CR-V 2005 (In Stock)	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005
ODYSSEY 2005 (In Stock)	ACCORD Coupe 2005 (In Stock)	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004
PILOT 2005 (All In Stock)	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005

KEVIN TSE
Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)
714-690-8455
Cell: 626-715-0863

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.
Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng
Civic 2.9% APR 24-60 tháng
Element 1.9% APR 24-60 tháng



Chỉ cần \$26.95* một tháng
để đến với bất kỳ thế giới nào.
Nhanh như chớp.



Ghi danh vào SBC Yahoo! DSL với giá chỉ có
\$26.95* một tháng và được MIỄN PHÍ một máy MP3 RCA.



Đặt dịch vụ SBC Yahoo! DSL nhanh như chớp với giá chỉ có \$26.95* một tháng trong một năm. Với SBC Yahoo! DSL, ngoài giá biểu thấp, quý vị sẽ yên tâm lên mạng nhờ có những tính năng bảo mật để chống vi-rút, kẻ phá hoại (hacker), quảng cáo tự hiện (pop-up), và spam. Giờ đây, gửi hoặc xem chung file sẽ đơn giản hơn nhờ email có sức chứa khổng lồ, 10 tương mục phụ, Instant Messenger, và sức chứa hình ảnh trên mạng không có giới hạn.

*Giá biểu chỉ dành cho khách hàng tư gia mới, đặt dịch vụ DSL qua mạng hoặc nếu được mua với một nhóm dịch vụ hội đủ điều kiện.

1.Bảo Vệ Khi Lên Mạng

- Chống Vi-rút
- Spam Guard Plus
- Firewall
- Chặn Pop-Up
- Chức Năng Phụ Huynh Kiểm Soát của SBC Yahoo!

2.My Internet

- Browser SBC Yahoo! Theo Ý Muốn
- Trang Nhà SBC Yahoo!

3.Gửi và Xem Chung File

- SBC Yahoo! Mail Plus (có sức chứa 2 GB)
- Sức chứa thư cực lớn (1 GB)
- 10 tương mục thư phụ trội (mỗi tương mục 100 MB)
- SBC Yahoo! Messenger
- SBC Yahoo! Photos (có sức chứa không giới hạn)
- SBC Yahoo! Briefcase (xem chung và chứa lượng file 110 MB)

Quý vị còn được thêm:

- MIỄN PHÍ modem sau khi được credit hoàn trả ngay (trị giá \$99)
- MIỄN PHÍ mở dịch vụ (trị giá \$50)
- MIỄN PHÍ bộ linh kiện tự gắn (cộng \$12.95 cước phí vận chuyển và giao hàng)

1.800.743.6808 (Việt Ngữ) sbc.com (Anh Ngữ)

Quý vị cũng sẽ bị tính một lệ phí thu hồi phí tiền hàng tháng (FUPF) giúp trang trải tiền trả cho nhà cung cấp chuyển tải dữ liệu của chúng tôi chiếu theo những điều lệ viễn thông của tiểu bang và liên bang. Đây không phải là tiền thuế hoặc tiền trả bất bực của chính phủ. Giá chỉ dành cho các hồ sơ mới, đặt hàng trên mạng hoặc nếu mua như một phần trong nhóm dịch vụ hội đủ điều kiện. Cần có dịch vụ địa phương của SBC và thời hạn sử dụng một năm. \$200 lệ phí chiếm 80% trước mỗi hạn. Khi hết hạn, giá biểu hàng tháng của thời điểm hiện tại sẽ được áp dụng. \$150-\$200 lệ phí phụ trội được áp dụng khi có nhân viên kỹ thuật lắp đặt gần eo bất bực hoặc theo yêu cầu của khách hàng. Tiền trả cho trang thiết bị sẽ được ghi trong hóa đơn đầu tiên cùng với tiền cũ khoản credit tương ứng và bù trừ ngay. Người sử dụng laptop và một số người sử dụng desktop có thể cần phải mua thẻ Ethernet. Bắt đầu tính tiền vào ngày mở dịch vụ. Dịch vụ không hoạt động tại mọi khu vực. Chương trình có thể thay đổi mà không cần phải thông báo. Vận tốc tối đa sẽ là thuộc vào địa điểm của khách hàng. Cần sự Chấp Thuận Điều Khoản của Dịch Vụ. Thu, lệ phí phụ trội và phụ phí sẽ được tính thêm. Các giới hạn khác được áp dụng. Chỉ dành cho khách hàng tư gia mới. Chương Trình Tặng Máy MP3 Phải đạt SBC Yahoo! DSL. Áp dụng ngày 31/12/2004. Cần thời hạn sử dụng một năm. Một sau tiếp chỉ dẫn cách để lấy quà tặng sẽ được gửi tới trung ương 8-8 tuần sau khi đặt mua SBC Yahoo! DSL. SBC Internet Services hoặc các công ty chỉ định phải nhận yêu cầu nhận quà miễn phí hạn chế vào ngày 26/2/05. Chương trình có thời gian giới hạn trong khi còn hàng. Chỉ một (1) món quà có thể được hoàn để dành cho mỗi đơn đặt hàng tập đủ điều kiện và mỗi mặt hàng sẽ không thể thay đổi. Sản phẩm thực sự có thể khác biệt vì có thể được thay thế bằng một món hàng có giá trị tương đương. Để biết hướng dẫn sản phẩm, điều khoản, điều kiện, và thông tin báo hành, xin vào sbcgifts.com <http://www.sbcgifts.com>. Mua chung với các địa chỉ IP Static sẽ không hợp lệ. Chương trình này không được gộp chung với bất cứ quảng cáo nào khác của SBC Yahoo! DSL, Yahoo!, biểu tượng Yahoo! và tên các sản phẩm và dịch vụ khác là nhãn hiệu và/hoặc nhãn hiệu của chúng của Yahoo! Inc. SBC, biểu tượng SBC và tên các sản phẩm khác là nhãn hiệu và/hoặc nhãn hiệu của chúng của SBC Knowledge Ventures, L.P. và/hoặc các công ty phụ thuộc. Tất cả các nhãn hiệu và nhãn hiệu dịch vụ khác là sở hữu của các chủ nhân riêng của chúng. © 2004 SBC Knowledge Ventures, L.P. All rights reserved.

Người Việt Trên Đất Mỹ

WESTMINSTER, CA - Tôi tình cờ gặp một gia đình Việt Nam, ở Quận Cam, có tình thần yêu nước cao độ. Ông bà Nguyễn Văn Đình, một cựu quân nhân thuộc Liên Đoàn 3 Biệt Động Quân, hiện cư ngụ tại thành phố Westminster, California. Ông Đình có một con gái và 5 con trai, 4 người đang tại ngũ, người con trai thứ năm, 17 tuổi, vừa hoàn tất thủ tục ghi danh nhập ngũ vào Quân Lực Hoa Kỳ.

Chỉ có Nguyễn Hùng, con cả, năm nay 26 tuổi, sanh tại Việt Nam, 5 người em đều sanh trưởng tại Hoa Kỳ. Sau khi xong trung học, thêm mấy năm đại học, Nguyễn Hùng suy nghĩ, sẽ làm gì? Đi làm hăng, quanh quẩn trong hãng xưởng, sáng xách ô đi, tối xách về, vài năm sau, có vợ con, mua nhà cửa, mở đầu chu kỳ mang công mắc nợ, làm nó lệ đồng tiền, lần cần trong cái không gian tìm sinh kế. Nguyễn Hùng tự hỏi lòng mình thích gì? Câu trả lời là "Đi đây đi đó", không muốn ở mãi một nơi không muốn làm hoài một thứ. Du lịch thì tốn kém cũng có giới hạn. Hùng nghĩ, chỉ có vào



Gia đình ông Nguyễn Đình, có năm con trai thì có 4 người đang tại ngũ, em thứ năm đã hoàn tất thủ tục nhập quân trường. Từ trái, David Nguyễn chuẩn bị nhập ngũ vào năm 2005, ông bà Nguyễn Văn Đình, và 4 người con đang tại ngũ trong Quân Lực Hoa Kỳ.

Gia đình nhà binh

NGUYỄN NGỌC CHẤN

lính mới đầy đủ điều kiện nhập ngũ một năm trước. Thằng em thứ ba nấn và nhàm chán với hình ảnh là theo chân thằng em thứ 3 đã

lên đường vào quân trường, lúc mới 17 tuổi. Chứ em lằng Johnson mới làm cho bố mẹ là ghi danh nhập ngũ. Sợ bị ngạc nhiên. Ông Đình nói: "Tôi có sinh

hoạt với các bạn Biệt Động Quân cũ, nhiều người đến nhà chơi còn mặc quân phục. Để ý thấy cháu Johnson có vẻ thích màu áo hoa rừng Biệt Động, với chiếc beret nâu của các bạn, tôi nghĩ cháu tò mò, nào ngờ, cháu đã ngấm ngấm ghi danh đăng lính". Johnson đi lính Nhảy Dù, nay thuộc Tiểu Đoàn 1, Sư Đoàn 1, đồn trú tại Okinawa.

Tôi hỏi em học giỏi, thông minh, sao không lên đại học lại đi lính sớm vậy? Johnson mau mắn trả lời: "Boring", "Cháu thấy học xong, cũng đi làm vô vấn, đi lính cũng là làm việc, nhưng một công việc đầy lý thú và ý nghĩa".

Mạnh Nguyễn, 24 tuổi, cũng câu hỏi tương tự, Mạnh trả lời khác hẳn anh em: "Johnson đi lính Biệt Kích Dù, ở Okinawa, hấp dẫn lắm, nhưng đó không phải là lý do cháu muốn đi lính. Ngày 11 Tháng Chín năm 2001, xem TV thấy nước Mỹ, quê hương thứ hai của cháu bị xức phạm, giặc đến nhà, dân bà cũng đánh, cháu thấy là công dân của nước nào phải có bổn phận bảo vệ quê hương ấy". Nguyễn Mạnh, đăng lính năm 21 tuổi, để "trả thù dân tộc". Mạnh chọn Đơn Vị Truyền Tin 551 bổ sung cho đơn vị Khinh Binh Phòng Vệ Nha Tuyền Ủy. Anh được chọn tăng cường cho đơn vị

Tiếp trang B2

Dân biểu đắc cử Trần Thái Văn tuyên thệ nhậm chức tại Quốc Hội Tiểu Bang California

LÊ MINH

SACRAMENTO (CA) - Trưa ngày Thứ Hai, ngày mùng 06 Tháng Mười Hai năm 2004, cộng đồng ty nạn Việt Nam tại hải ngoại đã chứng kiến một biến chuyển mới trong quá trình 30 năm lưu vong: LS Trần Thái Văn, một cậu bé tị nạn Cộng Sản đến Hoa Kỳ vào lúc 10 tuổi năm 1975, hôm nay đã được Thẩm Phán Ronald George - Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện California, làm lễ tuyên thệ nhậm chức tại Tòa Nhà Lập Pháp (State Capitol) trong một nghi lễ dành riêng tại phòng hội của Thống Đốc A. Schwarzenegger để chính thức trở thành vị dân biểu

gốc Việt đầu tiên tại California trước sự chứng kiến của hàng 100 đồng hương Việt Nam đến từ khắp nơi trên toàn tiểu bang California như Quận Cam, Los Angeles, San Jose, Stockton, San Francisco và Sacramento.

Đây là một nghĩa cử ưu ái rất đặc biệt mà vị thẩm phán cao cấp nhất tại California đã dành cho tân Dân Biểu Trần Thái Văn và cộng đồng Việt Nam tại California.

Hai phái đoàn từ hai địa phương có đông người Việt tại California đã đến tham dự. Phái đoàn đại diện hơn 20 nhà báo, cơ quan truyền thanh, truyền hình Việt và

nhiều thân hữu đến từ Quận Cam bằng đường bộ, đã phối hợp với phái đoàn đồng đạo vùng Bắc California để chứng kiến giờ người Mỹ gốc Việt ghi trang đầu tiên trong lịch sử lập pháp California.

Sau phần nghi lễ đặc biệt, LS Văn đã cùng hơn 20 tân dân biểu khác tuyên thệ trong một nghi lễ chung vào lúc 1 giờ trưa cùng ngày, cho tất cả các tân dân biểu đắc cử trong kỳ bầu cử vừa qua.

Kinh tế của tiểu bang California đứng hạng 5 trên thế giới. Tiểu bang này sẽ có ảnh hưởng quan trọng về chính trị, kinh tế và văn hóa

Tiếp trang B2

Chủng ngừa cúm tại Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa

Bệnh cúm là một chứng bệnh truyền nhiễm đường hô hấp. Bệnh trạng cho thể từ nhẹ đến nặng và đôi khi dẫn đến tử vong. Cách tốt nhất để phòng bệnh cúm là chủng ngừa cúm mỗi năm.

Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa đã có thuốc để chủng ngừa bệnh cúm cho người lớn và trẻ em trong mùa dịch cúm năm nay 2004-2005. Vì số lượng thuốc cung ứng có giới hạn, xin đồng bào cần chích ngừa cúm hãy

đến ngay Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa trong giờ làm việc để được tiêm chủng và không cần phải lấy hẹn trước.

Địa chỉ Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa: 14221 đường Euclid, suite #H, thành phố Garden Grove, CA 92843.

Giờ làm việc: Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Giờ nghỉ trưa của trung tâm là từ 1 đến 2 giờ.

TNT CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQF

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SQYD*

ĐẠI HA GIA KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- **Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cưa)**

Each office is independently operated.

6209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed

PACIFIC INSURANCE

Lic. #0066580

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

GIÁ RẺ NHẤT

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$35**

Little Saigon - San Francisco: **\$45**

Little Saigon - Oakland: **\$45**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$70**

Little Saigon - San Francisco: **\$90**

Little Saigon - Oakland: **\$90**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHỞI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông II: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHỞI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông II: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ / 1-888-834-9336

www.xedohoang.com

*** Công ty xe đò DUY NHẤT** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California

* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.

* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ **ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

CHỌN MẶT GỬI VÀNG, CHỌN SỰ AN TOÀN, UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

*** Thứ Sáu * Chủ Nhật**

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

Little Saigon - San Jose One way **\$35**

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



Kỳ 14

Sau khi dọn dẹp, Ngân cũng ra hiên ngắm trăng. Trăng tròn vành vạnh treo giữa bầu trời trong xanh. Một chút gì đó rung động trong lòng Ngân khi cô nhìn thấy vẻ cô đơn của vành trăng giữa thành phố đầy ánh sáng.

Bảo bước đến ngồi một đầu băng đá lạnh ngắt cũng ngược nhìn lên vành trăng. Ngoài đường chính, dòng xe cộ hối hả, chen chúc tiếng rú ga ào ào.

- Bo Bo đi. Căn nhà hôm nay rộng và

buồn quá - Ngân nói trong tiếng thở dài.

- Ủ, Tôi cũng nghĩ vậy. Bao giờ Bo Bo về đây?

- Có lẽ ngoại Bo Bo sẽ đưa nó về khi nào nó cảm thấy nhớ mẹ. Từ lúc lọt lòng, Bo Bo ở với ngoại nhiều hơn ở với mẹ.

Đây là lần đầu tiên Bảo nói chuyện nhiều với Ngân. Có lẽ cô giáo dạy văn. Có một thời, Ngân cũng đắm chìm trong các câu thơ từ cổ chí kim, có một thời mơ ước viết được nỗi lòng mình thành những câu thơ bất tử. Nhưng ước vọng đó của Ngân không thành. Mỗi khi nhìn trăng, lòng Ngân cũng thấy bồi hồi xúc động. Cảm giác ngày xưa ùa về làm tuổi thơ sống dậy. Ngân chợt thêm cái cảm giác ấy, cái cảm giác của mỗi mùa trung thu đến lại nôn nao.

- Trăng này, trăng nữa sẽ đến trung thu rồi - Ngân chép miệng - ngày còn ở quê, mỗi mùa trung thu bọn Ngân nôn nao làm những cái đèn lồng, nón nao kéo nhau ra đồng có xanh bạt ngàn hát bài Chú Cuội.

- Chú Cuội ngân năm vĩnh viễn muốn đời vẫn ngồi gốc đa.

- Bọn trẻ khờ khạo cùng lứa tuổi của tôi

bây giờ đã là những con người thành đạt và cũng có đứa chẳng thành nhân - Ngân nói giọng buồn.

Chợt quay sang Bảo, Ngân hỏi:

- Trung thu năm này anh có định đi đâu chơi không?

- Chưa biết được. Nếu có thể đi loanh quanh một vòng rồi về. Còn Ngân và Bo Bo?

- Có lẽ cho cháu ở nhà chơi với mấy đứa nhóc trong xóm. Xóm này cũng nhiều trẻ con lắm.

- Bo Bo mới về ngoại mà mình cảm thấy thiếu vắng kỳ lạ.

- Tôi chỉ sợ nó làm phiền anh.

- Có gì đâu.

Hôm Ngân đi vắng gọi Bo Bo cho Bảo. Những lúc ôm thằng bé ngủ trên tay, mái tóc mềm mại với bàn tay nhỏ xíu nắm chặt ngực áo anh khiến anh mềm lòng. Phải chi Hân không trục bỏ đứa nhỏ, chắc anh và Hân đã có một đứa con gắn kết hai người lại sâu đậm biết bao. Nhưng Bảo nghĩ lại có con trong hoàn cảnh này cũng không ổn. Anh tự trách mình đừng để cho chuyện mang thai của Hân xảy ra. Nghĩ đến chuyện của Hân, lòng Bảo như ấm ấm giăng máy. Con đường học vấn của anh còn xa diệu vợi.

Đôi lúc anh quá chán nản muốn bỏ ngang tìm một việc gì đó đi làm để kiếm sống cho qua ngày. Nhà anh không thể nuôi anh ăn học như bạn cùng lớp. Tiền cấp dưỡng của mẹ không đủ ăn sáng, nói chi đến chuyện khác. Anh phải làm đủ thứ nghề.

Anh đã từng gia nhập vào đội quân phụ hồ để kiếm tiền. Những ngày đầu cầm cái xẻng trộn hồ, Hân xót xa nhưng anh trấn an Hân:

- Kệ. Lâu ngày cũng quen.

Đêm về Bảo cảm thấy đôi bàn tay của mình rộp cả lên. Có chỗ làm mủ, có chỗ xì nước ra nhờn nhọt. Hân cầm bàn tay anh rung rung nước mắt. Hân cũng cố làm để phụ giúp Bảo tiền ăn ở. Mấy tháng hè, Bảo không về quê. Anh ở lại Sài Gòn tiếp tục làm để có tiền lo cho năm học tới. Hai năm không về thăm nhà, anh đánh vật với cuộc sống đến rã rời.

Bảo sức nhớ lại buổi chiều trộn hồ ở gần trụ sở tòa soạn báo, có ông làm biên tập viên hỏi anh:

- Anh học ngành gì vậy?

s- Ngành y.

- Năm thứ mấy vậy?

- Năm thứ ba.

- Anh học xong sẽ làm ở đâu?

Còn tiếp

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

* Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)

* Riêng tư và Kín đáo

* Thuốc viên ngừa thai

(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)

* Ngừa thai

* Thử Thai

* Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701

(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
VÀ TỰ GIA ĐÀ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xuống, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT
NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA"
cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: Quản lý THẮNG

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều
tặng phẩm, giá
đặc biệt cho tất cả
khách hàng

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.



NGUYỄN TRỊNH THÚY HÒA, M.D.



DAVID DAI DANG, M.D.

NGUYỄN TRỊNH THÚY HÒA M.D.

Bác sĩ Nội Khoa và Gia Đình

Diplomate American Board of Internal Medicine

Graduate U.C.L.A. School of Medicine

Bác sĩ tại bệnh viện

Garden Grove, Fountain Valley Hospital, Orange Coast

Bệnh Phụ Nữ - Trẻ Em - Y Khoa Gia Đình

Chuyên Trị

- Bệnh nội, ngoại thường tổng quát người lớn, trẻ em và các cụ cao niên.
- Bệnh mất trí nhớ, bệnh thần kinh, nhức đầu, động kinh, mất ngủ, ngăn ngừa tai biến mạch máu não, mụn, nổi mề đay, lỵ, ngứa...
- Bệnh tiểu đường, bướu cổ.
- Bệnh phong thấp, nhức mỏi, đau lưng, đau khớp, trật xương, bong gân...
- Bệnh tim mạch, huyết áp, yếu tim, hồi hộp, tức ngực, khó thở, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phổi, ho, hen suyễn, khó thở, sưng phổi, lao.
- Bệnh tiêu hóa, gan, túi mật, bao tử, táo bón, tiêu chảy, đi cầu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, tiểu ra máu, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận, niệu hộ tuyến.
- Y khoa phòng ngừa, truy tầm ung thư (vú, ruột già, phổi, da, niệu hộ tuyến, bộ phận sinh dục).
- Bệnh phụ nữ, kinh nguyệt không đều, tắt kinh, băng huyết, huyết trắng, nhiễm trùng bộ phận sinh dục, PAP's smear, kế hoạch hóa gia đình.
- Trẻ em trên 12 tuổi, chích ngừa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH

Tel.: (714) 210-1300

HARBOR MEDICAL CLINIC

Monday thru Friday: 10am - 6pm

Saturday: 10am - 2pm

Sunday closed

- * Có phương tiện đưa đón các cụ cao niên
- * Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
- * Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.

DAVID DAI DANG M.D.

Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY

Diplomate American Board of Internal Medicine

Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH

ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS

NHẬN KHÁM HỘI CHẨN VỀ ĐAU NHỨC

do CÁC BÁC SĨ GIỚI THIỆU

tại PHÒNG MẠCH và BỆNH VIỆN

Nhận: Medi-Cal, Medicare
CalOPTIMA, HMO, PPO

OFFICE HOURS

Monday thru Friday: 10am - 6pm

Saturday: 10am - 2pm

Sunday closed

ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:

HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC

13872 Harbor Blvd., # 1A

Garden Grove, CA 92843

Tel.: (714) 210-1300

Fax: (714) 210-2123

- * Có phương tiện đưa đón các cụ cao niên
- * Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
- * Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.
- Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm



QUÝ VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN
NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA
RHEUMATOLOGY

Mercedes-Benz HOUSE OF IMPORTS

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION



TONY HUYNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

* All vehicles subject to prior sale. * Down payment less any trade-in allowance. * No dealer financing. * Preparation charge, and any emission testing charge.
* All payments are based on approved credit with minimum down payment. * See dealer for details. * Offer good through 12/31/04.

X-MAS SPECIAL

'05 - S430



Stock # 541851

\$690⁰⁰ / month

* Based on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$690.00 / month, 10,000 miles / year; \$3,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

'05 - E320



Stock # 542225

\$399 / month

* Based on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$399 / month, 10,000 miles / year; \$3,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

SLK 350 Available Now!

'06 CLS Order Now!

'06 ML Order Now!

"TONY HUYNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES

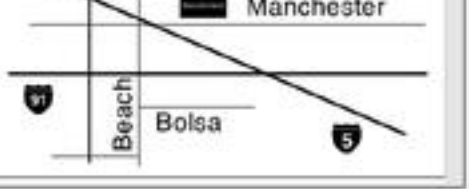
866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh. Trước khi mua xe Mercedes xin gọi Tony Huỳnh để quý vị được giá rẻ nhất vùng Calif., không chỗ nào bán rẻ bằng Tony Huỳnh. Quý vị hãy gọi ngay cho Tony Huỳnh

866-885-6864

Xin vui lòng gọi lấy hẹn với KIM HUYNH xin cảm ơn.

(714) 562-1124



Kinh tế chính trị Liên Hiệp Âu Châu

Quốc Hưng
(Trích Dan Chim Viet Online)

Tuy nhiên vấn đề tồn đọng thì rất nhiều và phải giải quyết hết trước khi Châu Âu thực sự thống nhất và tận dụng được hết thấy mọi tiềm năng của mình để đảm nhận vai trò là một lực lượng siêu cường lãnh đạo thế giới. Những cản trở đến từ mọi phía, trong cũng như ngoài Liên Hiệp Âu Châu.

Những khó khăn đến từ quá trình thi hành chương trình Hague (the Hague programme) với mục đích tăng cường khả năng của liên hiệp trong việc ngăn chặn khủng bố và tội phạm liên quốc gia đồng thời bảo đảm quyền tự do cơ bản của công dân, đến từ thất bại của tiến trình Lisbon (Lisbon process) nhằm mục tiêu phát triển kinh tế Liên Hiệp Châu Âu, biến EU thành nền kinh tế có khả năng cạnh tranh nhất thế giới, sáng tạo nhất, có nền tảng kiến thức cao nhất, liên kết xã hội nhất và bảo vệ môi trường nhất. Vấn đề ủy ban mới do Jose' Manuel Durao Barroso làm chủ tịch liệu có được thông qua để tiếp quản văn phòng vào ngày 01/12/2004 không? Ngoài ra vấn đề đến từ sự chia rẽ của Liên Hiệp Châu Âu trong cuộc chiến Iraq và quan hệ liên đới với Hoa kỳ sau chiến thắng về vang giành ngôi vị tổng thống của đương kim tổng thống George W Bush. Vai trò của tích lũy năng lượng cho hoạt động tương lai của Liên Âu cũng là một vấn đề hết sức nhức nhối.

Mặc dù tiến trình chiến

lược Lisbon (Lisbon Strategy) đã được thiết kế nhằm đạt được những mục tiêu phát triển nói trên vào năm 2010.

Trong thực tế, lãnh đạo các quốc gia trong EU (gọi tắt là Liên Âu) vẫn không thể đạt được thỏa thuận việc ưu tiên cải cách kinh tế hay ưu tiên khía cạnh đoàn kết xã hội và bảo vệ môi trường.

Dù những mục tiêu trên được chính thức đồng ý nhưng rất ít quốc gia thành viên tin tưởng rằng những mục tiêu chủ chốt như lao động và đầu tư có thể đạt được kết quả mong muốn. Hiện tại tình hình chẳng mấy sáng sủa, đặc biệt khi sản lượng công nghiệp tại Đức và một số cường quốc chủ chốt của EU tiếp tục giảm, có khả năng cao là EU sẽ không đạt được mức tăng trưởng kinh tế 2% dự đoán cho năm nay mặc dù chỉ số tăng trưởng này đã được giảm đi so với mục tiêu trước đó.

Bên cạnh đó các nhà lãnh đạo EU biểu lộ lo lắng nhiều về sự tuột giá của đồng đô la Mỹ trên thị trường tiền tệ thế giới. Sức mạnh của đồng Euro kéo dài bao lâu quả thực hết sức khó đoán, hiện tại giá trị của đồng Euro lên cao gây ảnh hưởng xấu đến khả năng xuất khẩu của EU. Liên Hiệp Âu Châu hiện tại đang cố gắng thực hiện tiến trình Lisbon thông qua khuôn mẫu kinh tế xã hội của các nước Bắc Âu (Nordic). Những quốc gia Bắc Âu

Sau không khí hừng khởi của sự kiện mở rộng thành viên Liên hiệp Châu Âu (EU) lên con số 25, hàng loạt vấn đề mới cũ dồn về, bắt các nhà lãnh đạo liên hiệp hội họp bàn luận căng thẳng để tìm giải pháp. Hiên nhiên viễn tưởng tương lai xán lạn của Châu Âu đã được đề cập đến nhiều, nào là Châu Âu sẽ trở thành một siêu cường kinh tế chính trị mới, nào là Châu Âu sẽ là một thị trường lớn số một của thế giới với khối dân tiêu thụ khổng lồ có thu nhập bình quân cao nhất thế giới, nào là sức cạnh tranh mới của Châu Âu sẽ chia ba chân vạc thế giới với Nhật và Mỹ trong lãnh vực kinh tế và sẽ sớm thu thêm Nga vào để trở thành một siêu cường quân sự đối chọi với Mỹ và Trung Quốc trong tương lai không xa, v.v..

đã đạt được mức tổ chức xã hội và bảo vệ môi trường cao đồng thời cũng nằm trong số một vài nền kinh tế có khả năng cạnh tranh cao nhất thế giới. Đương nhiên hoàn cảnh mỗi quốc gia khác nhau nên sự thành công của khối Bắc Âu không thể nào ứng dụng cho phần còn lại của Liên Hiệp Âu Châu, tuy nhiên mỗi thành công đều có điều đáng để ta học hỏi và rút ra kinh nghiệm thiết thực. Các quốc gia khác đang nỗ lực học hỏi mô hình Bắc Âu, áp dụng nhấn mạnh những khía cạnh đặc biệt của nó như đầu tư mạnh trong dịch vụ tư vấn, tăng ngân sách phát triển giáo dục, đổi mới và cải tiến cơ cấu quản lý, sản xuất để nâng cao khả năng cạnh tranh thông qua những tiêu chuẩn cao hơn.

Thảo luận diễn ra suốt tuần lễ họp thượng đỉnh tại Brussels vừa qua không chỉ về những vấn đề khó khăn trong tiến trình Lisbon mà còn tập trung trên một điểm quan trọng khác là chương trình Hague. Ủy ban Liên Âu tại Brussels đã nhất trí ủng hộ những đồng thuận đã gặt hái được trong thời gian Hà Lan nắm vai trò chủ tịch Liên Âu, nhằm

thực thi chương trình Hague với nỗ lực tăng cường khả năng của Liên Âu trong việc ngăn chặn khủng bố và tội phạm liên quốc gia, đồng thời bảo đảm quyền và tự do cơ bản của công dân Liên Âu. Chương trình Hague được phát triển để đạt những mục tiêu tầm xa cho việc xây dựng "Một khu vực Châu Âu tự do, an toàn và công bằng" đã được đồng ý tại Tampere (Phần Lan) khoảng 5 năm trước đây. Chương trình 5 năm mới đặt trên giả định là hiến pháp mới của Liên Hiệp Âu Châu đã được thông qua, nhờ thế sẽ tăng đáng kể phạm vi quyết định dựa trên đa số phiếu bầu trong ủy ban... cùng quyết định với quốc hội Liên Âu. Tuy nhiên một số tổ chức quốc tế quan trọng như Amnesty International đã lên tiếng khuyến cáo rằng nhiều quyền cơ bản đã không được đề cập đến rõ nét. Chương trình này bao gồm cả mục tiêu thành lập một cơ cấu kiểm soát nhập cư chung vào năm 2010. Hiện tại, lãnh đạo các nước theo đuổi những hợp tác thực tiễn và đôi bên cùng có lợi giữa chính phủ các nước thành viên để đưa chính sách đi

đôi với thực tiễn. Diễn tiến của phần đầu chương trình này sẽ được thẩm định lại vào năm 2007. Quý tị nạn của Liên Hiệp Âu Châu cho giai đoạn 2005 đến 2010 sẽ được thành lập để giúp các nước thành viên tiếp tục chia xẻ gánh nặng trong vấn đề người xin tị nạn. Cuộc họp thượng đỉnh vừa qua cũng đưa đến kế hoạch chi tiết giữa các nước thành viên Liên Hiệp Âu Châu nhằm tăng cường hợp tác an ninh, chống khủng bố quốc tế. Phần chính nhấn mạnh việc nâng cấp trao đổi thông tin tình báo giữa các cơ quan tình báo quốc gia. Việc tận dụng đầy đủ chức năng của lực lượng cảnh sát Liên Âu và tòa án Liên Hiệp Âu Châu cũng như cơ cấu phối hợp chống khủng bố (EU Counter Terrorism Coordinator) đã được nhấn mạnh.

Liên Hiệp Âu Châu tiếp tục mở rộng cấu lạc bộ thành viên, bắt buộc các nhà lãnh đạo cần phải có chiến lược phát triển mang tính vì mô hơn. Bulgaria và Romania đang tích cực cải cách với hy vọng trở thành thành viên của Liên Hiệp Âu Châu vào năm 2007. Điều này có nghĩa là vào

cuộc bầu cử Nghị viện Châu Âu tháng 6 năm 2009 thì sẽ có không ít hơn 10 quốc gia cộng sản cũ (hoặc thuộc Liên bang Xô viết cũ) với tổng dân số khoảng 100 triệu dân tham gia. Tại Thessaloniki năm 2003, Liên Hiệp Âu Châu đã tái khẳng định quyết tâm mở cửa cho các nước phía Tây vùng Balkans. Croatia sẽ bắt đầu tiến hành đàm phán về qui chế để trở thành thành viên vào năm sau. Macedonia cũng đã gửi đơn xin gia nhập. Phần nhiều những địa phương thuộc vùng Balkans đều đang còn trong tình trạng phát triển thấp kém tương tự như một số địa phương thuộc Thổ Nhĩ Kỳ vì thế việc chấp nhận các quốc gia này gia nhập Liên Hiệp Âu Châu sẽ lại là thách thức hội nhập mới cho Liên Hiệp Âu Châu nói chung. Khác biệt tôn giáo cũng sẽ là vấn đề nhất định phải được giải quyết thỏa đáng, thông thường người ta e ngại xung đột tôn giáo giữa Thiên chúa giáo và Hồi giáo có thể gây bất ổn đến Liên Hiệp Âu Châu nhưng cũng nên nhớ rằng trong một nền chính trị thật sự dân

Tiếp trang B8



Gọi về Việt Nam

(Điện thoại cầm tay và điện thoại nhà gọi qua số access của công ty EOT)
Gọi trực tiếp từ điện thoại nhà 33 xu/phút

29

xu/phút

Trong thời gian ưu đãi, tặng 3 tháng đầu, mỗi tháng 10 phút free gọi Việt Nam

- Gọi đến các thành phố ở Việt Nam cùng giá
- Gọi 1 phút, trả 1 phút
- Tiện lợi hơn thẻ điện thoại
- Gọi xuyên bang chỉ 3.9 xu/ phút
- Âm thanh rõ ràng
- Hóa đơn chi tiết, chính xác

Gọi Ngay Bây Giờ:

1 866 866 8660

Điện thoại tư gia và thương mại cùng 1 giá, 24/7, cũng được hưởng quyền lợi như nhau.

Bảng giá dưới dành cho điện thoại cầm tay:			
Trung Quốc	3.5 xu	Pháp *	3.0 xu
Hồng Kông	2.0 xu	Đức *	3.0 xu
Đài Loan *	2.5 xu	Anh *	2.9 xu
Canada	2.9 xu	Mã Lai *	3.9 xu
		Philippines *	15 xu
		Cambodia	35 xu
		Việt Nam	29 xu
		Thái	13 xu



Communications made simple™

Được áp dụng trong một số khu vực và tùy theo từng điều kiện khách hàng tham gia. Muốn biết thêm chi tiết và điều kiện, xin gọi: 1-866-866-8660. Hàng tháng lệ phí \$1.50 E.O.T đã được thành lập vào năm 1994, có giấy phép của Ủy Viên Thông Tin Liên Bang cấp, có đăng ký với Chính Phủ Liên Bang. ©EOT 2004

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRÚ

- VP Ủy Tin, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phi Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Ly dị, Khai phá sản
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Mật Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN

Xin gọi: **(714) 537-5366**

14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHỦ Ý!!

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:
Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE - PPO NETWORK

- Bao gồm: tự chọn Bác sĩ & Bệnh viện, thuốc, răng, mắt.
- Giúp trả tiền: tai nạn, tử nạn,...
- Được bảo hiểm bởi 3 công ty lớn: Federal, National, American Public Insurance.

CÁN AGENT
Xin gọi trước lấy hẹn:
ANNIE TÔN NỮ
(714) 720-8901

ĐẶC BIỆT: Hoàn tiền lại 100% sau 10 năm và 50% sau 5 năm.

12522 Brookhurst St. # 1, Garden Grove, CA 92840
(góc Lampson & Brookhurst)

Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

VINA FINANCIAL GROUP
GIÚP CHO VIỆC MƯỢN NỢ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC CHẤP THUẬN

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Toll Free: 1-888-618-6688 * Fax: 617-542-2063

PHỤC HỒI TÍN DỤNG / CREDIT REPAIRS

- Phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Tích kê nhà, xe, bất động sản
- Nợ không đòi được, nợ tiền học, trả trễ
- Ấn tòa

TIỀN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

TIỀN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Vay tối thiểu: \$100,000 trở lên
- Mức lãi suất đều dưới 6%
- Vay để mua cơ sở kinh doanh hay khuếch trương cơ sở hiện tại

TIỀN VAY CHO KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Quý vị mua cơ sở thương mại
- Tiền vay lên tới \$300,000

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gom tất cả thẻ tín dụng thành một thẻ
- Tiền nợ giảm thấp xuống 50% - 75%
- Lãi suất thấp tới 2%

TIỀN CHO DOANH GIA CÓ MÁY CÀ THẺ CREDIT CARD

- Nếu có Merchand Account thì quý vị có thể mượn thêm tiền cho cơ sở

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- Tiệm bán lẻ
- Tiệm bán sỉ
- Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- Bán hàng qua điện thoại
- Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees
- Head Office located in Los Angeles, CA
- Process over 1 billion dollars in transactions per year
- Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333

KARAOKE SUPER STORE
2036 W. Lincoln Ave., Anaheim, CA 92801
Tel: 1-800-571-7978 or 714-635-5488
or order (Free Shipping) by web: www.karaoke-store.com

KARAOKE SUPER SALES

PROFESSIONAL SUPERB SOUND 500W COMPLETE KARAOKE SYSTEM SPECIALS
Include:

- BMB CS-500V High Power Professional Speaker (\$399.99/pair)
- BMB SP-stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand (\$99.99/pair)
- Superb PS-22 Superbility Sound Mixing Amplifier (\$399.99)
- Professional HS/909 2X Dual Wireless Mic. (\$149)
- Máy vi tính VCD/CD/MIDI Karaoke Player (\$349)

TẶNG THÊM 10,000 BÀN NHẠC VIỆT MỸ

FREE SHIPPING

Professional BMB 800 Watt Complete Karaoke Packages Special
Include:

- BMB CS-500V High Power Professional Speaker (\$399.99 / pair)
- BMB SP-Stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand (\$99.99 / pair)
- BMB DX-2II Professional Karaoke Mixing Amplifier (\$499)
- MARTIN ROLAND MVX-292 Professional Dual Wireless Mic. (\$249)
- MÁY VI TÍNH DVD/MP3/CDR/VCD Karaoke Multi Region (\$549)

TẶNG THÊM 10,000 BÀN NHẠC VIỆT MỸ

FREE SHIPPING

MÁY VI TÍNH KARAOKE
FREE SHIPPING
\$299
NEWEST MODEL 2004
TẶNG 10,000 bản nhạc Karaoke Việt & Mỹ
Thêm: 2 Microphones không dây

FREE SHIPPING Professional Mixing Amplifier
600 Watts + Rechargeable
2 wireless Mic.
Reg. \$499.00
\$399.99

FREE SHIPPING PACKAGE SPECIALS
Professional Digital
Key Control Karaoke Mixer
+ 2x Wireless Mic.
Reg. \$399.00
\$299.99
* MADE IN JAPAN

FREE SHIPPING BMB CS-500V
High Power 500W
Professional
Karaoke Speaker
Reg. \$499
\$349
per pair
NEW MODEL 2005
* MADE IN JAPAN

PACKAGE SALE Professional
Package Mixing
Amplifier & 800 Watts
Speaker System
Reg. \$799.00
\$699
FREE SHIPPING * MADE IN JAPAN

Professional 2x Wireless Microphone system
Reg. \$49.00
\$29.00
FREE SHIPPING

GIÁ RẺ NHẤT TỪ TRƯỚC ĐẾN NAY

ĐỪNG BỎ QUA DỊP TỐT NÀY!

GỌI MIỄN PHÍ 30 PHÚT
MỖI THÁNG / QUỐC NỘI

TRUNG QUỐC 3.9¢ / phút
ĐÀI LOAN, HONG KONG 6.5¢ / phút
PHI LƯỢT TÂN QUỐC NỘI 15.9¢ / phút 5.9¢ / phút

ĐẶC BIỆT:
* DỊCH VỤ USA ROAMING CARD
39.9¢ / phút gọi Việt Nam
* Bất cứ ở đâu. Bất cứ lúc nào. Bất cứ điện thoại nào
* Không cần trả trước

Hãy gọi ngay đến YESTEL:
800-287-7626
hoặc
(888) 801-8268

YESTEL, INC.
Telecommunication Services

Cần nhiều đại lý đại diện:
(310) 517-8278 ext 211

chỉ 39.9¢ / phút

THƯƠNG MẠI HAY TƯ GIA CÙNG MỘT GIÁ BIỂU

CHỢ BẾN THÀNH

* Giá biểu quảng cáo đặc biệt sẽ hữu hiệu trong vòng 120 ngày.
* Phục vụ hàng tháng \$2.99 cho mỗi đường dây.

Căn cước cá nhân bị ăn cắp

OANH THƠ

Hàng năm, có khoảng 10 triệu người là nạn nhân của những vụ ăn cắp căn cước cá nhân - identity theft. Cho dù bạn chỉ là một cô gái 22 tuổi bị mất ví xách và bị ăn cắp thẻ tín dụng, hay là một phụ nữ cao niên bị một kẻ gian nào đó sử dụng số an sinh xã hội để mua xe hơi, sau đây, một bài báo trên tờ Image Magazine của kỳ giả Laura O'Connor sẽ chỉ dẫn cho bạn những điều cần làm sau khi các tai nạn này xảy ra.

Thư từ gửi qua bưu điện

Nếu bạn tình nghi là thư từ của bạn bị mất hay bị lấy cắp và liên quan đến Sở Bưu Điện - US Mail, thì những chuyên viên khuyến là bạn nên gọi văn phòng gần nhất của Cơ Quan US Postal Inspection Service để báo cáo.

Sau đó, gọi cho văn phòng gian lận - fraud units, của ba công ty thẻ tín dụng chính (major credit bureaus) và yêu cầu họ để vào hồ sơ của bạn dấu hiệu

"fraud alert" - báo động gian lận, để ngăn không cho kẻ ăn cắp sử dụng credit cards của bạn. Kiểm soát ngay tờ báo cáo tài chính hàng tháng xem có chính xác hay không.

Xin một bản sao của credit report từ credit bureau để tìm xem có trường mục nào được mở ra dưới tên bạn mà bạn không hề hay biết hay không.

Lập tức gọi cho ngân hàng thường cũng như những công ty thẻ tín dụng, rồi sau đó gửi thư để báo cáo tội phạm. Bạn có thể được khuyến cáo là nên đóng một số hoặc tất cả các trương mục. Tội thiếu, bạn nên thay đổi ngay mã số - Pin Code, cũng như chữ tắt - password.

Ghi lại tên và số điện thoại của những nhân viên làm việc cho công ty mà bạn thảo luận về trường hợp của bạn và cất giữ tất cả những tờ báo cáo gốc cũng như những hồ sơ liên quan đến credit cards của bạn. Việc giữ những tờ báo cáo chính xác và đầy đủ sẽ

giúp ích bạn rất nhiều trong việc giải quyết rắc rối mà bạn đang gặp phải.

Bạn cũng nên liên lạc ngay với cơ quan lo về tài chánh (financial institution) và yêu cầu họ để dấu hiệu báo động ở các trương mục của bạn. Chỉ dẫn cho họ cách thức để liên lạc với bạn ngay lập tức nếu thấy có việc sử dụng chứng một cách bất thường.

Bạn nên điền đơn khiếu nại trên computer với Cơ Quan Federal Trade Commission (FTC), hay gọi đường dây Identity Theft Hotline 1- 877- IDTHEF. Cơ quan FTC có những người cố vấn để giúp đỡ những nạn nhân bị mất trộm căn cước giải quyết vấn đề tài chánh cũng như những vấn đề khó khăn khác do tội phạm này gây nên.

Đừng cung cấp tin tức

Đôi khi kẻ ăn cắp căn cước vẫn tìm cách để gian lận mặc dù bạn rất cẩn thận về việc giữ những tin tức riêng tư của mình. Nếu bạn nghi ngờ rằng những

tin tức riêng tư ấy bị ăn cắp hay sử dụng một cách bất hợp pháp thì bạn phải có phản ứng ngay lập tức. Bạn cần phải giữ tất cả những biên bản của các cuộc thảo luận hay liên hệ với người có thẩm quyền: Hoặc nhà chức trách, hoặc công ty thẻ tín dụng. Tất cả những việc bạn cần làm thì tùy thuộc từng hoàn cảnh mà bạn phải đối phó, cũng như tùy theo trường hợp sử dụng không đúng của kẻ gian.

Tuy nhiên, trong mọi trường hợp bạn đều có thể áp dụng bốn phương cách căn bản sau đây:

Thứ nhất: Gọi đường dây điện thoại miễn phí về gian lận của một trong ba cơ quan chính chuyên lo về thẻ tín dụng (major credit bureaus) để yêu cầu bỏ vào dấu hiệu "fraud alert" - báo động gian lận, ở trương mục của bạn và kiểm điểm lại biên bản thẻ tín dụng. Việc này sẽ để phòng kẻ gian mở thêm thẻ tín dụng bằng tên của bạn. Ngay khi credit bureau thứ nhất xác nhận là

Tiếp trang B7



Giữa Người Với Người

Trích từ các bài giảng của
J. Krishnamurti
Dịch sang Việt ngữ và ghi chú:
Chân Huyền

LND - Đời sống gồm tất cả những liên hệ giữa người với người, hay giữa người với của cải, tiền tài, với các loài động vật, cỏ cây, đất đá... Nhưng có lẽ giữa người với người là mối liên hệ quan trọng và khó khăn nhất trong tất cả các loại tương quan. Chúng ta học từ trẻ tới già, vẫn không hết, những điều cần biết để làm cho những mối liên hệ thân sơ được nhẹ nhàng, tốt đẹp. Những mối liên hệ đó, có lẽ ai cũng đồng ý, cho đó là các điều kiện căn bản của cuộc sống hạnh phúc. Jiddu Krishnamurti (1895-1986) được coi là triết gia số một của thế kỷ 20, đã giảng dạy gần sáu thập niên khắp thế giới cho hàng triệu thỉnh giả. Các bài giảng liên quan tới đề tài "Liên hệ giữa người với người" đã được cơ sở Krishnamurti Foundation tuyển chọn xuất bản thành một cuốn sách mà chúng tôi xin trích dịch để đăng vào mục này mỗi tuần. Vì tư tưởng và lời giảng của đại sư Krishnamurti rất xúc tích nên người dịch đặt thêm các tiêu đề, và khi cần thiết, cũng xin ghi chú thêm cho bài giảng để hiểu hơn. Xin quý độc giả đọc thật chậm và kỹ, để hấp thụ được những tư tưởng sâu xa và vi diệu của Krishnamurti. (C.H.)

Bài giảng tại Bangalore

15 Tháng Tám 1948

(Tiếp theo)

THAM MUỐN QUYỀN LỰC

Khi chúng ta đi tìm quyền lực cho cá nhân hay cho giống nòi, quốc gia, chúng ta đi vào con đường cô lập. Bản chất của sự tham quyền lực, muốn địa vị, chính là sự đơn lẻ, chia rẽ. Nhìn cho thấu đáo, đó là điều mỗi người chúng ta tìm cầu, phải vậy không?

Ông muốn ở một vị thế có quyền thống trị, dù trong gia đình hay tại xã hội, trong xã hội. Mỗi chúng ta đều đi tìm quyền lực. Do đó, các cá nhân dĩ nhiên sẽ xây dựng một xã hội đặt nền tảng trên quân đội, kỹ nghệ, kinh tế v.v.v. Bạn có nhìn thấy sự cô đơn chính là gốc rễ căn bản của tham muốn quyền lực chăng?

Theo tôi, sự hiểu biết này rất quan trọng. Ai cũng cần hiểu như vậy, khi muốn xây dựng một thế giới hòa bình, không chiến tranh, không tang tóc thế lương vì những khổ đau vô tận. Dù cho bạn đi tìm quyền lực ở một bình diện rất nhỏ giữa vợ chồng, trong gia đình, hay khi bạn làm luật sư, thống đốc, thủ tướng v.v... khi còn muốn thống trị người khác, bạn còn tham gia vào việc xây dựng một xã hội phân hóa, thiếu hòa hợp.

Một con người có lòng tinh thương và lân mẫn, tử tế, thường không thích quyền lực, và họ không bị ràng buộc vào một quốc gia hay màu cờ sắc áo nào hết. Ông ta không cần tới lá cờ. Người muốn có quyền lực, dù nhân danh Thượng Đế, hay một chính thể nào, vẫn là người sống đơn lẻ. Gốc rễ căn bản của sự ham muốn quyền lực chính là tiến trình sống khép kín, đơn lẻ, từ đó gây ra bao mâu thuẫn, xung đột. Đó là điều đang xảy ra trong thế giới thời nay. Vì cô đơn nên mỗi nhóm đi tìm quyền lực riêng, và tinh thần quốc gia, lòng ái quốc khiến chúng ta gây chiến để hủy diệt nhau.

Tóm lại, không có tương quan thì không có đời sống. Khi nào các mối tương quan còn bắt nguồn từ sự ham muốn quyền lực, thống trị kẻ khác, thì sự chia rẽ và xung đột là chuyện sẽ xảy ra. Chúng ta không thể sống cô độc. Không một xứ sở, một quốc gia hay cá nhân nào có thể sống cô độc. Nhưng khi đi tìm quyền lực bằng rất nhiều cách khác nhau, ta đã nuôi dưỡng sự cô đơn, phân hóa. Tinh thần quốc gia quá khích rất độc địa vì nó tạo ra những bức tường riêng. Khi đồng hóa mình với quốc gia, ta dựng

Tiếp trang B7

Sức mạnh của sự tha thứ

YẾN TUYẾT



Có lẽ ai trong chúng ta cũng đã có một lần bị phản bội, bị đối xử không công bằng, hay gặp phải một điều bất như ý trong đời sống. Rất nhiều người đeo mãi mãi bên người sự giận dữ và đau khổ vì những điều kể trên, nhưng trái lại cũng có những người khác thì lại không chọn cho mình thái độ thù nghịch đó.

Một cuộc nghiên cứu gần đây nhất cho thấy nếu chúng ta học hỏi được cách tha thứ cho những người đã làm khổ hay buồn lòng mình thì chúng ta sẽ được hưởng được sự bình yên của tâm hồn. Đây được xem là phương cách mới mẻ và có hiệu quả nhất để kiểm soát sự tức giận, giảm căng thẳng và quan trọng nhất là làm tăng sức khỏe.

Đã có 40 chuyên viên tâm lý gặp gỡ nhau tại một buổi hội thảo ở Atlanta vào Mùa Thu năm ngoái, để kiểm điểm lại những điều mà họ tìm thấy qua sức mạnh của việc chữa lành bằng cách sống trong hòa bình. Một trong những cuộc tìm hiểu cho thấy việc từ bỏ sự tức giận giúp người ta giảm chứng đau lưng. Trong khi đó, Cơ Quan Campaign for Forgiveness Research thì đưa ra một đề tài thảo luận, qua đó, người ta dùng phương pháp chụp hình MRI để tìm hiểu về việc nếu một người chỉ mới nghĩ đến sự đồng cảm và hòa giải không thôi mà đã khơi dậy hoạt động của não bộ phía bên trái của thái dương. Điều đó chứng tỏ là ai ai trong chúng ta cũng có một tinh thần tha thứ sẵn sàng để được kích thích.

Như thế, bên cạnh việc tha thứ đem đến những lợi ích về tinh thần, nó còn có thể làm giảm những cơn đau đớn của thể xác nữa. Thế nhưng chúng ta cần biết phải làm cách nào và sự tha thứ có ý nghĩa gì, phải không?

Liz Nassau - một nhà văn 48 tuổi ở Philadelphia, kể lại một câu chuyện khiến cô vô cùng tức

Tiếp trang B7



Chúng tôi nói tiếng ANH - HOA - VIỆT
OPEN: M-F 9:00 ~ 5:00
Tai King Trading Group Inc.
(WHOLESALE - RETAIL - IMPORT)
15330 Valley View Ave. # 4
La Mirada, CA 90638
Tel: 562-921-7311
Fax: 562-921-7679
Buy From the Direct Importer



ĐỨC DI LẠC TÔN PHẬT

đã HẠ LAI trần thế
Khai mở LONG HOA tại Việt Nam
- TÂN ĐỘ CHÚNG SANH: Ban hành HỊCH CHỨNG MINH VỮ TRỤ
- TÔN CHỈ MỤC ĐÍCH:
ĐẠO ĐỨC+GIÁO LÝ+TOẠ THIÊN = TRI KIẾN GIẢI THOÁT SANH TỬ LUÂN HỒI
www.longhoahoithuong.org (tiếng Việt)
www.phaptangmeditation.org (English)

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chốn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mất ngủ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tốc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



Bác Sĩ Đông Y

NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai, Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698
Toll Free 866-462-2464

- Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chẩn bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

Căn cước cá nhân bị ăn cắp

Tiếp trang B6

họ đã để dấu hiệu báo động gian lận trên trương mục của bạn rồi, thì lập tức hai cơ quan credit bureaus kia cũng tự động làm như vậy và họ sẽ gửi bảng báo cáo đến cho bạn mà không tính lệ phí.

Các văn phòng đó là: Equifax 1- 800-525-6285. Experian 1-800-397-3742. TransUnion 1-800-680-7289.

Sau khi nhận được báo cáo của các văn phòng kể trên, bạn nên kiểm soát lại một cách cẩn thận. Tìm kỹ xem có những trương mục nào bạn không hề mở hay ký tên cho phép hay không, cũng như những món nợ mà bạn không hề mượn. Bạn cần phải kiểm soát tất cả những tin tức riêng tư như số an sinh xã hội, địa chỉ, tên họ đầy đủ hay viết tắt, số làm. Những tin tức không chính xác chúng tỏ là có sự nhầm lẫn hay gian lận và bạn cần phải báo cho credit bureau ngay lập tức bằng điện thoại hay thư tin. Bạn nên tiếp tục theo dõi kiểm soát biến bản về thể tin dụng thường xuyên hơn, nhất là một năm sau khi việc ăn cắp căn cước xảy ra để bảo

đảm là không có thêm một vụ gian lận mới nào xảy ra nữa. Nếu bạn yêu cầu credit bureau gửi đến cho bạn một bản báo cáo được cập nhật hóa về việc tiếp tục để dấu hiệu "fraud alert", thì bạn phải gửi thư riêng đến từng credit bureau nói trên.

Kể đó, bạn nên đóng trương mục thẻ tín dụng nào đã bị gian lận hay bị sử dụng giả mạo. Việc gian lận thẻ tín dụng đôi khi có thể ảnh hưởng đến trương mục ngân hàng, hãng điện thoại và những dịch vụ khác. Do đó, bạn cũng cần liên lạc với các cơ quan này để biết chắc là họ cũng được báo động. Khi mở trương mục mới, bạn cũng nên nhớ chọn mã số mới. Nếu có một vụ dùng thẻ ATM giả mạo, bạn nên hỏi ngân hàng gửi cho bạn một đơn bãi miễn (fraud dispute form). Trong trường hợp thẻ ATM bị mất hay lấy trộm, bạn phải gọi ngân hàng để hủy bỏ ngay và xin thẻ mới với một mã số mới.

CHECKS - Ngân phiếu

Nếu cuốn check của bạn bị ăn cắp hoặc bị sử dụng

trái phép, liên lạc ngay với ngân hàng để đóng trương mục đó lại và yêu cầu nhà băng báo tin cho "dịch vụ xác nhận ngân phiếu" (check verification service). Trong khi không có một luật lệ nào của liên bang giới hạn việc mất mát của bạn trong việc kẻ gian giả chữ ký để dùng checks của bạn, thì tiểu bang có luật để bảo vệ bạn về trường hợp này. Hầu hết các tiểu bang buộc ngân hàng phải chịu trách nhiệm mất mát trong việc nhận những tấm checks giả mạo, thể nhưng họ cũng đòi hỏi khách hàng phải thận trọng trong việc giữ gìn những tấm checks của trương mục mà họ làm chủ. Chẳng hạn như bạn sẽ phải chịu trách nhiệm về những món tiền mất nếu bạn chậm trễ trong việc báo tin cho ngân hàng, sau khi biết được cuốn checks của bạn bị mất hay bị đánh cắp.

Bạn nên liên lạc với Cơ Quan Bảo Vệ Người Tiêu Thu (consumer protection agency) hay hệ thống ngân hàng của tiểu bang để hiểu rõ hơn về việc này.

Bạn cũng nên liên lạc với những công ty chính lo việc chứng nhận check (check verification companies), để họ yêu cầu những của hàng đứng nhận những tấm

checks giả mạo của bạn. Các công ty đó là: TeleCheck 1-800-710-9898. Certegy 1-800-437-5120. International Check Services 1-800-631-9656. SCAN 1-800-262-7771. Tiếp đó, điền một đơn báo cáo với sở cảnh sát địa phương hay với sở cảnh sát của khu vực xảy ra vụ gian lận. Luôn giữ một bản sao của tờ báo cáo bởi vì bạn có thể dùng để xác nhận với công ty thẻ tín dụng khi họ thắc mắc. Nếu không lấy được bản sao thì ít nhất cũng lấy cho được số của đơn báo cáo.

Cuối cùng, bạn cần phải điền một đơn khiếu nại với FTC (Federal Trade Commission). Khi chia sẻ tại nạn bị ăn cắp căn cước như vậy, bạn cung cấp những dữ kiện quan trọng có thể giúp cơ quan công lực tìm ra những kẻ gian lận, trộm cắp này và chặn đứng hành động phạm pháp của chúng... Cơ quan FTC cũng có thể báo cho các cơ quan khác về lời khiếu nại của nạn nhân, nhờ đó mà họ có thể mở rộng những hoạt động kiểm soát. Một khi nhận được đơn khiếu nại của bạn, FTC sẽ ghi nhận những tin tức của bạn vào hệ thống database của họ.

Oanh Thơ



Giữa Người Với Người

Trích từ các bài giảng của J. Krishnamurti
Dịch sang Việt ngữ và ghi chú: Chân Huyền

Tiếp trang B6

lên những bức tường đó. Tự nhiên sẽ có các phản ứng từ ngoài, chống chọi với các bức vách kia: chúng ta gây ra những xung đột giữa người với người. Và thế giới không thể có hòa bình. Người có tinh thần quốc gia cực đoan mà nói tới tình huynh đệ, là nói láo khoét.

HÒA BÌNH THẾ GIỚI

Thế giới cần sống hòa bình, nếu không chúng ta sẽ bị hủy diệt. Sẽ chỉ có một thiếu số thoát nạn, còn đa số chúng ta sẽ bị hủy diệt nếu không tìm được giải pháp hòa bình. Đó không phải là chuyện lý tưởng hay giả tưởng. Vấn đề thực sự ta cần hiểu, là mỗi cá nhân ta đều đang đi tìm quyền lực, dưới những danh nghĩa hay mỹ từ khác nhau. Chúng ta cần hành động ngay, để tránh các thảm khốc sắp tới...

Chúng ta có thể nào sống trong một thế giới không có ham muốn quyền lực, địa vị chẳng? Dĩ nhiên là có. Cá nhân nào không tự đồng hóa với cái gì lớn hơn họ đều có thể sống như vậy. Khi đồng hóa mình với quốc gia, dòng giống, với tôn giáo, Thượng Đế, chúng ta đang đi tìm quyền lực. Sở dĩ đồng hóa mình với những thứ lớn hơn mình vì ta cảm thấy trống rỗng, yếu đuối và tẻ nhạt. Trong cuộc đời cũng như trong các mối liên hệ với người khác, chúng ta cần hiểu được các động cơ hành xử của mình. Mỗi trường sống thể hiện cái tâm chúng ta. Tùy theo tâm thức cộng đồng, thế giới sẽ có hòa bình hay chiến tranh. Mỗi cá nhân cần hiểu khi đi tìm quyền lực, chúng ta đang đóng góp vào sự tàn phá đang xảy ra trên thế giới, và ta đang tạo ra những xung đột giữa người với người.

Quyền lực thể hiện ra dưới muôn ngàn hình thức. Những ai muốn xây dựng một xã hội mới, văn hóa mới, cần phải hiểu chính mình trước. Chúng ta cần có ý thức về chính mình, về những vận hành trong nội tâm, để nhìn ra được những gốc rễ khác mắc, tiềm ẩn của tâm ý, từ đó mới chuyển hóa, làm mới được con người mình. Sự liên hệ chân thực với người khác là một tiến trình để ta khám phá chính mình. Khi không tự giác, chúng ta chỉ tạo ra được những liên hệ hời hợt, không nghĩa lý chi hết.

Trong liên hệ với người khác, chuyện quan trọng nhất là hiểu biết chính mình. Như vậy, ta sẽ không tự giam mình vào cô đơn. Mối liên hệ kia sẽ giúp ta tự khám phá được các động cơ thâm sâu của những cảm nghĩ, khuynh hướng trong tâm thức, đưa ta tới đầu con đường giải thoát, tự do. Cuộc cách mạng bản thân đích thực xảy ra khi bức tường cô đơn cô hữu kia bị phá vỡ, khi chúng ta không còn đi tìm quyền lực nữa.

Sức mạnh của sự tha thứ

Tiếp trang B6

giận. Nhận dịp sinh nhật một người bạn, Liz gọi điện thoại đến chúc mừng, thế nhưng thay vì nhận được lời cảm ơn thì cô lại bị tấn công. Người bạn này kể ra một danh sách dài những điều mà từ lâu nay cô ta khó chịu về Liz và gác máy điện thoại trước khi Liz có thể giải thích. Liz nghĩ rằng chính sự ganh tị đã làm cho bạn cô tức tối bởi vì Liz vừa đạt được một vài thành công: Sách của cô sắp được xuất bản và truyện của cô thì được trao giải thưởng. Liz nghĩ rằng bạn của cô không thích sự thành công của cô.

Trong vòng hai năm trời mỗi lần gặp lại người bạn ấy là Liz đều thấy máu sôi lên, tim đập mạnh và người run rẩy giống như sắp bị bệnh. Thế nhưng một ngày kia, có cơ hội gặp mặt người bạn cũ, thay vì tránh né như các lần trước, Liz nói thẳng cho người bạn biết là cô ta đã làm buồn lòng Liz như thế nào và rất tiếc là tình bạn giữa hai người đã bị đứt mẻ. Cho dù cô bạn kia vẫn không ngó lời xin lỗi, nhưng về phần Liz, sau lần gặp gỡ đó, cô cảm thấy nhẹ nhàng vì đã nói ra được những cảm xúc của mình và nhận ra là mình không còn giận hờn và đã tha thứ cho người bạn ấy cho dù họ không còn là

bạn bè của nhau nữa.

Kinh nghiệm của Liz trùng hợp với những gì mà Giáo Sư Fred Luskin, PhD, giám đốc của Chương Trình Forgiveness Project thuộc trường Stanford University tìm thấy. Ông Luskin nói rằng dứt bỏ một sự thù giận sẽ làm cho mức độ căng thẳng giảm đến 50%. Những tình nguyện viên tham dự chương trình này của ông còn cho thấy năng lực của họ tăng trưởng, giấc ngủ của họ ngon hơn và tính khí của họ cũng dễ chịu hơn, có nghĩa là mọi hoạt động về thể lý của họ tăng cường hơn. Ông Luskin nhấn mạnh: "Nếu bạn mang nặng trong lòng sự chưa chất và tức giận về việc bạn đã bị đối xử bất công thì chẳng khác gì bạn đang chứa một chất độc trong người".

Thật vậy, khoa học chứng minh rằng khi bạn tức giận, cơ thể sẽ tiết ra lượng hormone căng thẳng gồm có chất adrenaline và cortisol, khiến tim đập nhanh hơn, hơi thở trở nên gấp gáp hơn và óc gia tăng tốc độ làm việc. Bên cạnh đó, chất đường cũng được bài tiết nhiều hơn làm tăng cơ bắp thịt và có thể dẫn đến việc tắc nghẽn sự lưu thông của máu.

Bruce McEwen, Ph.D. - giám đốc của phòng thí

nghiệm Neuroendocrinology thuộc Rockefeller University ở NewYork City, nói rằng việc suy nhược do cortisol gây ra còn có thể gây ảnh hưởng đến hệ thống miễn nhiễm, đưa đến một bệnh tật nguy hiểm như hoại não, mất trí nhớ hay tế bào bị teo đi. Nó còn có thể làm tăng huyết áp và chất đường có trong máu, dẫn đến bệnh tim.

Một cuộc tìm hiểu do American Psychosomatic Society thuộc University of Wisconsin thực hiện, chứng minh là nếu tha thứ, những hormones nói trên sẽ giảm đi sự di chuyển. Họ ghi danh 36 nam tình nguyện viên từng bị bệnh tim do những nguyên nhân khác nhau gây ra như chiến tranh, hôn nhân, việc làm hay là thời ấu thơ bất hạnh. Một nửa số đó được huấn luyện về sự tha thứ. Nửa còn lại thì không. Sau đó khi được khám nghiệm, sự tuần hoàn của máu chảy về tim trong người những người nhận được sự huấn luyện thì khỏe mạnh hơn những người kia.

Cho dù sự tha thứ đem lại những điều lợi như thế nhưng không mấy ai trong chúng ta muốn thực hiện điều này. Giáo Sư Charlotte Witvliet, Ph.D. - thuộc trường Hope ở Holland Michigan, cho rằng bạn sẽ tự tạo một lỗi lầm lớn khi không muốn tha thứ. Bởi vì

một khi cứ ôm lấy sự oán giận trong nhiều năm tháng có nghĩa là quyết tâm gìn giữ sự giận dữ.

Thí dụ như trường hợp của Catherine O'Brien. Sau khi ly dị vào năm 1992 ở Pacifica, California, người phụ nữ này đã trải qua một thời gian dài thù ghét ông chồng cũ. Cô giận dữ vì cho rằng cuộc chia tay đã hủy hoại tương lai của cô. Catherine nói: "Bỗng nhiên tôi trở nên một người mẹ độc thân với một đứa con gái 12 tuổi. Tôi thật là mệt mỏi và thất vọng vì không còn có người chia sẻ với tôi việc săn sóc và nuôi dưỡng con cái vì tôi đã từng hy vọng là mình sẽ có một gia đình êm ấm và hạnh phúc bên cạnh chồng con. Sự giận dữ khiến tôi khi nào cũng căng thẳng và hay bị ớn lạnh và chán chường với mọi việc."

Ngay cả những người chung quanh cũng làm cho cô nổi giận. Chẳng hạn như khi giới thiệu Catherine với một phụ nữ khác ở một buổi tiệc, một người nào đó có thể nói:

"Cô ấy cũng vừa bị chồng bỏ". Câu nói đó làm Catherine sững sờ vì mình bị xếp loại là một người vợ cũ đầy đau khổ và chưa chất. Thế rồi, nhờ nghe được một cuốn băng của Giáo Sư Tâm Lý Luskin về sự tha thứ, Catherine nhận ra là người mà cô cố làm tổn thương chính là cô chứ

không ai khác cả. Cô tự nhắc nhở mình là phải quên chuyện buồn cũng như quên ông chồng cũ để tiếp tục vui sống và cảm thấy nhẹ nhàng hẳn. Một khi quyết định và thực hiện được suy nghĩ đó, Catherine nói rằng cô thấy như sức lực cô tăng lên bội phần.

Luskin nói rằng giải quyết những oán giận bằng cách thay thế những cảm nghĩ thù địch bằng những ý tưởng lạc quan sẽ làm cho cơ thể bạn thư giãn và bình an hơn. Trong một cuộc nghiên cứu của ông, 17 người lớn ở miền Bắc Ái Nhĩ Lan vừa bị mất người thân trong một vụ khủng bố, tham dự một cuộc huấn luyện về sự tha thứ kéo dài trong một tuần lễ. Khi cuộc huấn luyện chấm dứt, những đau buồn của những người này với đi đến 40% bởi vì họ nhận ra là họ không có thể làm gì khác để thay đổi được tình thế đã xảy ra và họ phải hướng đến những ngày sắp tới với hy vọng là con người sẽ bớt đi lòng hận thù.

Phải đi đời

Cho dù sự tha thứ không phải là câu trả lời cho mọi trường hợp, ít ra nó cũng đem lại cho người ta sự bình yên của tâm hồn. Jeanne Safer - tác giả của cuốn sách Forgiving and Not Forgiving, nói rằng nếu bạn không thể tha thứ thì chỉ cần bạn không nghĩ đến việc trả thù là bạn đã tìm thấy sự an bình rồi. Bà nhấn mạnh: "Không thể nào có một giải pháp đúng đắn và tốt đẹp nhất dành cho những tội ác của con tim".

Yến Tuyết

(Viết theo Readers Digest)

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: NGUYỄN THẾ THÔNG

- * 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.
- * Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.
- * Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI
GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM

Ghi tên, hỏi chi tiết:
(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(Giữa MC Fadden và Edinger)

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY

10101 Slater Ave. #211, Fountain Valley, CA 92708
Cell: (714) 657-4909 **TAN LE**
1% or 1.75%
ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%
(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
\$250,000	\$804	\$901	\$1,241	\$1,890
\$350,000	\$1,125	\$1,262	\$1,737	\$2,647
\$450,000	\$1,447	\$1,622	\$2,234	\$3,403
\$550,000	\$1,769	\$1,983	\$2,730	\$4,159
\$650,000	\$2,090	\$2,343	\$3,226	\$4,915
\$750,000	\$2,412	\$2,704	\$3,723	\$5,671

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan. INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (.375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
No income documentation program available!
Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!



Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home.



Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.



Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2.5A, 2 Car Garage, New Carpet, Paint, Blinds. Góc McFadden and Harbor. 15946 Robson Ct. VACANT!

Kinh tế chính trị Liên Hiệp Âu Châu

Tiếp trang B4

chủ thì mọi thành phần khác biệt đều có quyền tự do và được luật pháp bảo vệ tính chính đáng của mình, chính vì thế xung đột sẽ không thể xảy ra một khi Liên Hiệp Âu Châu xây dựng được cơ chế hành pháp thống nhất thành công trong một môi trường chính trị thật sự dân chủ. Khác biệt tôn giáo trong thực tế chính là nguồn gốc giàu có về mặt văn hóa. Ba đợt bành trướng quan trọng của Liên Hiệp Âu Châu có thể kể rõ ràng như sau: đợt 1 bao gồm khoảng 100 triệu người thuộc các quốc gia vùng Baltic, Trung và Đông Balkans, đợt 2 bao gồm khoảng 100 triệu người thuộc Thổ Nhĩ Kỳ và các quốc gia vùng Tây Balkans, đợt 3 có lẽ sẽ là đợt cuối cùng và có thể sẽ bao gồm toàn thể các quốc gia nằm giữa Liên Hiệp Âu Châu có hiện tại và Nga.

Chính bản thân nước Nga cũng có khả năng sẽ xin gia nhập Liên Hiệp Âu Châu trong tương lai. Hiện tại Nga đang nằm trong thế cô đơn của một con sư tử già bệnh hoạn, nội lực kinh tế yếu kém.

Cho dù trong tương lai Nga có thể vực dậy đi nữa thì Nga cũng sẽ không còn cơ hội trở lại vai trò siêu cường được nữa. Khi đó về mặt địa lý Nga sẽ bị ép giữa 2 siêu cường khổng lồ là Trung Quốc và Liên Hiệp Âu Châu.

Về mặt chính trị thì Nga chắc chắn không thể địch lại tầm ảnh hưởng chính trị thế giới của 3 siêu cường Mỹ, Trung quốc và Liên Hiệp Âu Châu.

Về kinh tế thì lại càng khó khăn hơn cho Nga do hàng loạt đối thủ cạnh tranh đã và đang hình thành với những thế mạnh và sức linh động mà Nga không dễ gì hơn được. Gia nhập Liên Hiệp Âu Châu chắc chắn sẽ là giải pháp hay nhất mà chính quyền Nga phải lựa chọn đương nhiên với điều kiện quan trọng nhất đó là Liên Hiệp Âu Châu phải thành công trong những mục tiêu phát triển đã nói trên. Hiện tại, Liên Hiệp Âu Châu cần một chiến lược toàn diện chuẩn bị cho đợt mở rộng kế tiếp bao gồm lãnh thổ từ vùng Drvar ở Tây bắc Bosnia tới vùng Diyarbakir ở Đông Nam Thổ Nhĩ Kỳ.

Suốt 4 năm vừa qua, mối quan hệ giữa Liên Hiệp Âu Châu và Mỹ tuyệt đối có thể coi là thể thâm nhất kể từ sau đệ nhị thế chiến.

Ngay trong nội bộ Liên Hiệp Âu Châu cũng phần rẽ nghiêm trọng. Một bên bao gồm những quốc gia như Anh, Tây Ban Nha, Ba Lan... ủng hộ sự kiện Mỹ xâm chiếm Iraq.

Một bên bao gồm Pháp, Đức... thì phản đối dữ dội sự kiện đó. Dù muốn dù không thì sau kết quả thắng cử của đương kim tổng thống George W Bush, Liên Hiệp Âu Châu bắt buộc phải tìm ra một phương án ngoại giao với Mỹ một cách thống nhất và hợp lý hơn.

Chính quyền Bush hiện nay đang đeo đuổi chính sách hội đàm 6 bên nhằm áp lực Bắc Triều Tiên từ bỏ chương trình sản xuất vũ khí nguyên tử.

Chính quyền Bush cũng đã nhận thức ra được tầm

quan trọng của những tổ chức quốc tế như Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc (UN security Council) và Cơ quan năng lượng nguyên tử quốc tế (International Atomic Energy Authority). Giải pháp của Hội đồng bảo an Liên Hiệp Quốc đã cho chính quyền của Thủ tướng Allawi tại Iraq ít nhiều tính chính đáng để hoạt động, trong khi đó nhân viên của Cơ quan năng lượng nguyên tử quốc tế lại giúp phơi bày việc Iran vi phạm các qui ước quốc tế về vũ khí hạt nhân trong chương trình năng lượng nguyên tử của nó. Có khả năng cao rằng chính quyền Bush trong nhiệm kỳ thứ 2 này sẽ có xu hướng giải quyết các vấn đề quốc tế thông qua ngoại giao nhiều hơn. Việc bà Condoleeza Rice có thể kế thừa chức tổng trưởng ngoại giao cũng là một chỉ dấu cho thấy chính quyền Bush muốn có một chính sách ngoại giao mềm mỏng, đa phương mà vẫn kiên định. Tình hình căng thẳng tại Trung Đông ngày càng lan rộng. Chủ tịch Arafat của Palestine qua đời khiến niềm tin của người Palestine vào con đường hòa bình để dành độc lập ngày càng bế tắc. Thủ tướng Anh Tony Blair mới đây đã phải gặp gỡ trực tiếp Tổng thống Bush của Mỹ để thảo luận phương pháp giải quyết tình hình Palestine và Israel với quyết tâm mới, ép thủ tướng Sharon của Israel từ bỏ thái độ cứng rắn suốt mấy năm nay. Tình hình Iraq vẫn còn rất khó khăn, quân kháng chiến Hồi giáo vẫn nổ bom tấn công liên quân mỗi ngày. Đại đa số nhân dân Iraq vẫn chưa đặt

niềm tin vào chính phủ mới. Tại Iran, cả 2 phương án tiếp cận của Liên Hiệp Âu Châu và Mỹ đều thất bại trong việc thuyết phục chính quyền Iran từ bỏ chương trình vũ khí hạt nhân. Nếu Liên Hiệp Âu Châu và Mỹ hợp tác trên những vấn đề kể trên thì xác suất thành công nhất định sẽ tăng cao hơn rất nhiều. Cả 2 bên đó đều nên nỗ lực trao đổi hơn nữa, điển hình như việc tổ chức một cuộc họp thượng đỉnh giữa Mỹ và Liên Hiệp Âu Châu để tìm giải pháp cho những vấn đề nói trên.

Tương lai phát triển của Liên Hiệp Âu Châu bắt buộc Liên Hiệp Âu Châu phải nhìn xa hơn những vấn đề diễn biến hiện tại. Theo dự đoán của Cơ quan năng lượng quốc tế (the International Energy Agency) thì vào năm 2015 nhu cầu năng lượng của thế giới sẽ tăng thêm 1/3, tương đương với 240 triệu thùng dầu mỗi ngày.

Cho tới nay, dầu vẫn là nguồn năng lượng chủ lực của thế giới. Năng lượng nguyên tử hiện tại cung cấp 7% nhu cầu của thế giới thì lại gây nên nhiều mối lo ngại cho cho an toàn xã hội nên có lẽ chỉ có thể giảm đi chứ không thể tăng thêm được trong 10 năm tới đây. Các nguồn năng lượng khác chỉ góp được 2.5% nhu cầu của thế giới mà thôi. Tới 80% dầu hỏa xuất khẩu là từ Vùng vịnh Ba tư, Tây Phi và Nga.

Mặc dù nhu cầu năng lượng của Liên Hiệp Âu Châu không tăng nhanh như những phần khác của thế giới nhưng tính đến 2015 thì nhu cầu này vẫn

lớn hơn nhu cầu năng lượng của Trung Quốc tức là chỉ đứng sau Mỹ, 75 % tới 80% nhu cầu dầu hỏa này sẽ phải nhập khẩu. Chính vì thế Liên Hiệp Âu Châu cần những nguồn cung cấp vững bền. Việc tiếp cận gần gũi hơn với Nga sẽ có lợi rất lớn cho cả Nga và Liên Hiệp Âu Châu.

Ngoài ra những mối liên hệ giữa Liên Hiệp Âu Châu và các nước Tây- Bắc Phi và vùng Caspian như Angola, Libya, Nigeria, Ai cập sẽ giúp tăng cường hơn sự an toàn về năng lượng cho Liên Hiệp Âu Châu.

Những điều này đòi hỏi một thể giới ổn định vì thế Liên Hiệp Âu Châu cần quan tâm trực tiếp đến ổn định tại Trung Đông nói chung... Iran, Iraq và Saudi Arabia nói riêng.

Xa hơn nữa, một thế giới biến động, nguy hiểm vì các chính quyền chuyên chế độc tài còn bảo trợ đàn áp và khủng bố sẽ không thể nào ổn định thật sự để Liên Hiệp Âu Châu phát triển các mối quan hệ kinh tế, xã hội cần thiết. Liên Hiệp Âu Châu do đó cần xác định một thái độ chủ động hơn trong quan hệ quốc tế.

Con đường của Liên Hiệp Âu Châu còn rất nhiều khó khăn và trở ngại, thế nhưng có con đường mới nào lại không cần những nỗ lực lớn để khai thông? Điểm đáng nói hơn hết là con đường thống nhất Châu Âu do Liên Hiệp Âu Châu lựa chọn dù còn rất nhiều khó khăn thử thách nhưng mang đầy triển vọng hòa bình, thịnh vượng cho toàn thể châu lục.

Viễn tưởng của Liên Hiệp Âu Châu có thành công hay

không tùy thuộc rất lớn vào một điều kiện đó là Liên Hiệp Âu Châu có thể giải quyết trọn vẹn những vấn đề nảy sinh kể trên hay không. Thiết lập thành công một xã hội dân chủ thật sự cùng các cơ chế bảo vệ dân chủ thiết yếu là điều tối cần thiết để viễn tưởng thống nhất Châu Âu thành công. Đương nhiên Liên Hiệp Âu Châu không thể đạt được giấc mơ phát triển hòa bình và thịnh vượng trong một thế giới đầy rẫy xung đột, độc tài, chuyên chế, đói khổ, hận thù.

Liên Hiệp Âu Châu muốn thành công trong viễn tưởng của mình thì luôn luôn phải chủ động đóng góp, đấu tranh và bảo vệ tất cả những giá trị mà Liên Hiệp Âu Châu dùng làm nền tảng, ví dụ: dân chủ, nhân quyền, bảo vệ môi trường, xã hội công bằng bác ái, chống phân biệt chủng tộc, v... v.

Mọi người đang trông chờ Liên Âu có những hành động cụ thể hơn tác động vào tình hình kinh tế, chính trị thế giới. Trước mắt hãy đợi xem Liên Hiệp Âu Châu có thể cùng Mỹ giải quyết được xung đột tại Trung Đông hay không rồi đến những điểm nóng khác của thế giới. Chắc chắn Liên Hiệp Âu Châu sẽ sớm nhận thức ra rằng khi thế giới còn đầy rẫy khủng hoảng, bất công, đói nghèo và còn những chính quyền độc tài chuyên chế thì khi đó ước mơ xây dựng một Liên Hiệp Âu Châu dân chủ, thịnh vượng chỉ là ảo tưởng mà thôi.

Quốc Hưng
(Trích Dan Chim Viet Online)



Digital Graphic Printing

We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica - Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411



US Bankcard Services

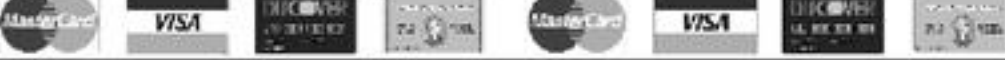
www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of NovaUS Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!!. BÁN GIÁ SỈ !!! BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Countertop Model	Mobile Merchant Wireless Model	Mobile Merchant Wireless Model
 Omni 3200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	 Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	 Hypercom T7 Plus Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	 Apriva M500 Purchase: \$450 Lease: \$25/mo	 Nurit 8000 Purchase: \$950 Lease: \$38/mo





L&P PRINTING

Chuyên In

KINH - SÁCH

THỜ - ĐẶC SAN

POSTER - FLYER

INVOICE & NOTE PAD

ENVELOPE & FLYERS

****Nhân****

Lay-out sách, tập san, đánh máy
Design Poster, Business card
Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

(714) 677-0411

14884 DILLOW ST. WESTMINSTER, CA 92683
(Ngay trung tâm Little Saigon)



- * Design
- * Typing
- * Lay-out



Sửa Hình cũ Thành Hình Mới & Phóng hình lớn đủ cỡ (không cần phim)

business card

Đài Kiển - Đài Mào



ATTORNEY AT LAW

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

Bill Kiefer

IMMIGRATION & GENERAL PRACTICE

Sự liên hệ về Di Trú của bạn rất quan trọng
Hãy để Luật Sư Bill Kiefer bênh vực cho Quý vị về Di Trú và trong các trường hợp liên quan đến Tiểu Hình và Đại Hình

- * Member American Immigration Lawyers Association.
- * Luật Sư Thực Thụ Tòa Án California, Hawaii & Oklahoma.
- * Từng phục vụ nhiều năm cho U.S. Department of Justice & Homeland Security.
- * Luật sư đã nhiều năm kinh nghiệm về Tỵ nạn Chính trị.
- * Former I.N.S. Immigration & Asylum Officer.
- * Chuyên lo hồ sơ di trú trên khắp Tiểu bang Hoa Kỳ.

CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHÓ KHĂN NHẤT VỀ DI TRÚ

CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP TIỂU HÌNH VÀ ĐẠI HÌNH.

Three offices to serve you - Anh LỘC VÕ hoặc TOM VÕ - Phụ Tá Pháp Lý

10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: (951) 688-8837 Fax: (951) 688-8377	9500 Bolsa Ave. Suite C Westminster, CA 92683 Tel: (714) 418-0277	8925 Sepulveda Blvd. Suite 206, North Hills San Fernando Valley, CA 91343
--	---	--

Niềm vui của chúng tôi là tất cả gia đình của Thân chủ được đoàn tụ.

TRUST CARPET & TILE WHOLE SALE FREE Local Delivery

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

LAMINATE \$1.29/sq.ft.	WHITE THIN SET \$7 / 1 Bao	20X20 \$1.69/sq.ft.
GROUT \$10 / 1 Bao	16X16 \$1.49/sq.ft.	Porcelain Stone Look 13 X 13 99¢/sq.ft.

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp

- Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
- Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
- Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
- Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004

ĐỊA ĐIỂM I
5110 W. Westminster Ave. # M Santa Ana, CA 92703
(714) 530-9990
Mở cửa 6 ngày:
Thứ Ba-Chủ Nhật:
8:30 am-6:30 pm

ĐỊA ĐIỂM II
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St. Midway City, CA 92655
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
Giờ mở cửa:
Thứ Hai-Thứ Bảy: 8:00 am-6:30 pm
Chủ Nhật: Theo hẹn

SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN
WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor) **Mở cửa 7 ngày**

2'X8' COUNTERTOP From \$98

CONTRACTOR WELCOME

LUẬT PHÁ SẢN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẺ NHẤT TỪ \$295 !!
Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là *Biện lý (District Attorney)* quận Los Angeles.
- Từng là *Luật sư* của các *Tổ hợp Luật sư danh tiếng* và các *hàng Bảo Hiểm*.
- Tốt nghiệp từ các *Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.*

CHUYÊN LO:

- Tại nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- Tranh tụng thương mại
- Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số: (714) 636-0999

Cần tuyển một *Thư Ký / Paralegal* thông thạo Anh và Việt ngữ

FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL
ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ KIỀU-DIỆM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẢN

Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.
Luật Sư Tôn Chí Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức bằng đảng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death), Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH:

Tại nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí **thiệt hại** chúng

xin liên lạc: Bà KELLY ĐÀO - Office Manager
Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703
Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.
TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY
với sự cộng tác của
BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.
Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE LÂM THẺ XANH, DI DÂN và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)
Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH
Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)
PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

HỦ TIẾU NAM VANG KIỂU SÀI GÒN

CÁ HẤP MỠ HÀNH

(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)
Chỉ \$15.95 (1 con 3 lbs)

Lò bánh cuốn trắng tay

THANH TRÌ: \$2/Lbs
NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT
9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683 (góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa : 9 AM - 9 PM
Nghỉ ngày thứ Ba

Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst Kính Mời

LE'S BUILDERS ENGINEERING CONTRACTOR

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC LICENSE #709253
BONDED AND INSURED

- * Architecture
- * New and Remodeling Construction
- * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- * Medical, Dental, Optical Offices
- * Hair & Nail Salons
- * Fast Food & Restaurant

GARAGE DOOR

13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

Kelly M. Trieu REALTOR
714-476-3391 Cell
16185 Brookhurst St., Fountain Valley, CA 92708

27782 Manor Hill Road, Laguna Niguel, CA

- 4BR 3BA (1BR/BA downstairs)
- Living area approx 2,999 sqft. Lot approx 5,000 sqft
- 3 car attached garage w/direct access to house
- Cathedral-vaulted ceilings
- Extensive use of marble floor
- Gourmet kitchen with granite counter tops
- Huge master suite with custom crown moulding
- 24 hour guard-gated community
- Low HOAs-no mello roos

Paradise Valley Stunner
4BR/3BA, 5000 sqft living area, private gate property; 1 1/4 acres lot size, granite counter top in the kitchen and marble floor through all the house. The Romantic master suite offer 3 way fireplace, jacuzzi tub & a woman's dream walk-in closet.

NHÀ VÙNG LAKE FOREST... NICE HOME... GREAT NEIGHBORHOOD SẴN MỜI TRONG NGỌAI
Giá \$569,900

- * 4 phòng ngủ
- * 2 phòng tắm
- * Family room
- * Dining room
- * 1413 living sqft
- * Big kitchen
- * 2 car attached garage
- * Central Air Conditioning
- * Patio
- * 7320 sqft Lot size

Wendy K Huynh
Authorized Independent Agent for Blue Cross of California
Lic#: 0C51582

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

10098 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843
714-638-1260

Chương Trình HMO SAVER Benefits:
Chỉ trả \$10 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ \$1500 Deductible
Lifetime Maximum Benefit không giới hạn Xuất xứ \$1000 cho cá nhân
Bệnh viện miễn phí khi nằm điều trị hay giải phẫu.

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	45	56	68	80	116	141	170	204
Vợ Chồng	78	91	128	147	164	203	266	435
Gia Đình	138	150	186	199	211	330	417	486

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	159	260	223	243	285	292	324	337
Vợ Chồng	342	424	471	544	532	558	615	650
Gia Đình	648	652	664	666	732	750	820	840

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	159	260	223	243	285	292	324	337
Vợ Chồng	342	424	471	544	532	558	615	650
Gia Đình	648	652	664	666	732	750	820	840

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	48	60	68	85	121	152	226	294

The HMO Saver plan is offered by Blue Cross of California (BCC). The Basic PPO 1000/7000 and Right Plan PPO 40-No Rx(PPO) plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLH). The level 1 monthly rates shown are effective 3/1/04 (Right Plan PPO 40 effective 1/1/03) for Area 4 - Orange, Riverside (ZIP code 92683 only) counties. Rates are illustrative only. Actual rates may vary based on age, location and underwriting classification. BCC and BCLH are independent licensees of the Blue Cross Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

Quân đội Hoa Kỳ khó có thể lòng bắt được Osama Bin Laden

Chế độ Taliban ở Afghanistan đã sụp đổ cách nay 3 năm nhưng liên quân quốc tế vẫn chưa tiêu diệt hết tàn quân Taliban và Al-Qaeda. Việc truy quét lực lượng này và cuộc săn tìm trung khủng bố Osama bin Laden với thủ lĩnh Mullah Omar tỏ ra là một nhiệm vụ không dễ thực hiện

Tại Spin Boldak người Pháp biết rõ họ đứng trước những người miền núi thiếu trang bị nhưng rất khó phân biệt ai là nóng dân ai là du kích.

Kinh nghiệm từ thời chiến tranh Algeria

Lực lượng đặc biệt Pháp đến Spin Boldak, một thị trấn nhỏ sát biên giới Afghanistan - Pakistan, âm thầm lấp căn cứ hơn một năm nay. Đây là khu vực mà người Mỹ cho là nguy hiểm nhất ở Afghanistan. Họ cũng tin rằng Bin Laden đang ở quanh quần đầu dây thế nhưng, sau khi Bin Laden và Omar đã cao bay xa chạy, quân Mỹ vẫn chưa dám gửi quân đến vùng đất dữ này. Bộ Tư lệnh Lực Lượng Hỗ Trợ An Ninh Quốc Tế (ISAF) của NATO yêu cầu lực lượng biệt kích Pháp làm thay vì họ đánh giá người Pháp giỏi về tình báo truyền thống, chủ yếu dựa vào quan hệ con người với con người.

Lực lượng đặc biệt Pháp ở Spin Boldak bao gồm nhân sự của 4 đơn vị lính dù và biệt kích đã qua các khóa huấn luyện tình báo. Họ hoạt động dưới sự chỉ huy của Hoa Kỳ, trong khuôn khổ chiến dịch Tự Do Bền Vững, được Không Lực Hoa Kỳ yểm trợ và tiếp liệu. Nhiệm vụ của Pháp là giải phóng những con đường, "bình định" cả khu vực, giải giới các chiến binh, truy nã các phần tử khủng bố ở khu vực Spin Boldak. Đây là một nhiệm vụ hết sức khó khăn vì những người Pashtun - bộ tộc bản địa - ai cũng có vũ khí. Họ có phải là chiến binh Taliban, Al-Qaeda hay thường dân, chỉ có đánh nhau hoặc chỉ có trời mới biết.

Hành trang kinh nghiệm đánh du kích của biệt kích Pháp, so với yêu cầu thực tế, lại có vẻ bất cập. Các tài liệu giảng huấn mà họ lĩnh hội tại các khóa huấn luyện đặc biệt được soạn từ thời... chiến tranh Algeria. Tài liệu tham khảo khác mà họ có được cũng có từ 10 năm về trước. Đó là kinh nghiệm chiến đấu của lực lượng Spesnatz của Nga với các chiến binh Afghanistan, trong đó có Taliban. Nhờ tài liệu này, mà họ biết được nơi nào từng là bãi mìn, những kỹ chiến thuật chiến đấu nào hữu hiệu trên vùng đất dữ này.

Đương đầu với các chiến binh Afghanistan ngay trên quê hương của họ không hề là điều dễ dàng chút nào. Trong những năm tháng hoạt động ở khu vực Spin Boldak, người Pháp học được nhiều điều. Quân đội Hoa Kỳ yếu về tình báo nhân dân. Trong tiếp xúc với dân chúng địa phương, người Mỹ tỏ ra vụng về, đôi khi gây hiểu lầm tai hại khiến họ không thể thu thập tin tức tình báo cần thiết. Ngược lại, Hoa Kỳ rất mạnh về tình báo điện tử. Họ có máy bay do thám không người lái, thiết bị nghe trộm hiện đại - một thứ "thiên lý nhi" thời nay - có thể nghe tất cả các cuộc liên lạc qua sóng radio mặt đất hoặc vệ tinh.

Tuy vậy muốn bắt được địch không dễ. Thứ nhất, chiến binh Afghanistan rất thông thạo địa hình của vùng đất hiểm trở này. Ngay cả khi họ di chuyển bằng lửa hay đi bộ - theo lính biệt kích Pháp kể lại - họ cũng đi nhanh hơn biệt kích Pháp. Xét về thể trạng, lính Pháp có thể hơn du kích Afghanistan nhưng về mặt chịu đựng gian khổ như trèo đèo

vượt núi hay nhịn ăn cả ngày thì lính Pháp không thể sánh bằng. Điều này giải thích tại sao cho tới nay các lực lượng đặc nhiệm Mỹ, Anh hay Pháp đều không thành công trong việc tiêu diệt các chiến binh Afghanistan chứ đừng nói gì đến bắt sống hay giết chết được Bin Laden hay Mullah Omar, thủ lĩnh của Taliban.

Tự mình gây khó khăn

Cái khó nhất cho các lực lượng đặc biệt Mỹ, Anh hay Pháp là phải chiến đấu với một kẻ thù gần như vô hình và liêu linh. Quân Pháp đóng tại Spin Boldak không ít lần bị pháo kích bằng súng cối, còn chuyện giao tranh lẻ tẻ xảy ra như cơm bữa. Thậm chí, hồi tháng 10 vừa qua, đã xảy ra một trận đánh lớn ra trò. "Những tên Bin Laden nhỏ" - như lính biệt kích Pháp thường gọi - không ngừng quấy rầy họ.

Mục tiêu tối hậu của biệt kích Pháp dĩ nhiên là Bin Laden, mullah Omar và những "con cá lớn" khác. Đó thường là một người trông giống giáo sĩ, nói tiếng Anh như gió, có điện thoại di động, có quan hệ với người nước ngoài và qua lại thường xuyên từ Afghanistan đến Pakistan và ngược lại. Tìm Bin Laden, có vẻ khó hơn hết. Theo các toán biệt kích Pháp từng lùng sục khắp vùng biên giới Afghanistan với Pakistan suốt nửa tháng liền không ngời nghỉ, họ ít khi phát hiện ra dấu vết của Bin Laden. Qua những cuộc nghe lén điện thoại, họ thường nghe thấy tên giáo sĩ Omar hơn. Có một số lần họ phát hiện dấu vết của giáo sĩ này, tổ chức truy nã nhưng không thành công. Trong việc này, một phần do lính Mỹ tự gây ra.

Tuy không đưa quân tới Spin Boldak vì lý do quá nguy hiểm, Hoa Kỳ có gửi một số đơn vị nhỏ đến học kinh nghiệm tình nhân dân của Pháp. Và ngay sau đó, khi đi thực tập những chú lính Mỹ này đã bộc lộ những điểm yếu chết người. Ví dụ, họ vẫn có thói quen không chịu bắt tay người bản xứ nếu không mang găng tay. Cách chào hỏi của họ cũng dễ gây sốc: "Xin chào, vũ khí đâu?". Người Pháp phải uốn nắn lại những cách xử sự dễ mất lòng đó.

Bộ Chỉ Huy Hoa Kỳ còn gửi cả nữ quân nhân Mỹ đến học. Họ không hiểu rằng người Afghanistan rất ngại tiếp xúc với phụ nữ, nhất là nữ quân nhân Mỹ. Đơn giản là vì họ theo đạo Hồi và tinh thần chống Mỹ của người Pashtun rất mãnh liệt.

Quân đội Hoa Kỳ cũng có một thói xấu là bắn vào bất cứ vật gì cử động. Và điều này khiến biệt kích Pháp đôi khi kinh hãi còn hơn gặp lính Taliban hay Al-Qaeda. Họ luôn luôn thủ sẵn trong người một miếng pa-nô màu cam. Mỗi khi thấy máy bay Mỹ bay trên đầu, họ lập tức chìa "bầu bới" màu cam để khỏi bị bắn lầm. Đó là do thói quen hề thấy có người đi bộ trong núi, hay trong vùng giả định không có quân đóng mình hoạt động thì phi công Mỹ không ngần ngại nã đại bác 20 ly ngay. Ban đêm thì lính Pháp thủ đèn nhấp nháy hồng ngoại tuyên để báo hiệu "phe ta đây". Biệt kích Pháp cũng dạy nhau rằng nếu đi lạc đường vào ban đêm và gọi trực thăng Mỹ đến cứu thì tốt nhất vứt bỏ hết vũ khí, thậm chí cởi bỏ quần áo để phi công Mỹ yên tâm. Phía Mỹ có một quy định bất thành văn theo đó vào ban đêm nếu thấy có người mang vũ khí dứt khoát đó là kẻ địch cần phải bắn hạ ngay. (SOURCE: Paris Match)

Phi Luật Tân gấp rút gửi phẩm vật cứu trợ tới các vùng bị lụt

GENERAL NAKAR, Phi Luật Tân - Bằng đường bộ và bằng trực thăng vận, quân đội Phi Luật Tân đang gấp rút gửi thực phẩm và nước uống đến các khu vực lụt lội trong ngày Chủ Nhật, vì những khu vực này bị 4 trận bão liên tiếp cắt đứt giao thông. Các trận bão đã khiến 1,300 người chết hoặc mất tích vào lúc dân cư chen chúc nhau chạy ra khỏi các vùng đó để lánh nạn.

Dân chúng sống trong vùng bị bão nặng trong khu vực phía đông tỉnh Quezon khẩn nài các trực thăng chở phẩm vật đến nơi này cũng như tái những người bị thương ra khỏi các khu vực bị bão tàn phá trong 2 tuần qua.

Bà Mary Grace Estate kêu cứu các trực thăng chở dân cư vùng này đến các trại quân đã nần nỉ, xin cho họ được ra khỏi nơi đây vì thực phẩm không có đủ để dùng và dân chúng không còn nhà cửa để trở về, không còn sự sống nơi đây.

Công binh và dân chúng làm việc suốt ngày để khai quang các trục lộ phủ đầy bùn đất và dựng lên các cây cầu tạm bợ để có thể di cứu trợ vùng thị trấn duyên hải Quezon.

Bà Bộ Trưởng An Sinh Xã Hội Corazon Soliman tuyên bố dân chúng trong các khu

vực này đang sống trong sự khốn khó và bị chấn động. Chính phủ phải nuôi ăn họ vì họ mất hết tất cả mọi thứ, ngay cả khi có tiền trong tay thì chẳng còn thứ gì ở đó để mua.

Bà cho biết Manila đã nhận được số lượng phẩm vật cứu trợ trị giá khoảng 518,000 đô la từ các cơ quan địa phương và quốc tế để phân phối cho khoảng nửa triệu nạn nhân bão lụt.

Nước uống, thực phẩm, thuốc men và áo quần được tàu chiến Phi chuyển tới Quezon, và được không vận bởi trực thăng sau đó được hàng trăm người lính làm việc suốt ngày đêm để chuyển phẩm vật cứu trợ này đến các vùng bị thiên tai.

Việc chặt cây phá rừng được xem là nguyên nhân làm tai họa nặng nề thêm và Tổng Thống Gloria Macapagal Arroyo tuyên bố đang hủy bỏ tất cả giấy phép đốn cây rừng.

Nhưng các chuyên viên cho rằng vấn đề phức tạp hơn thế và cảnh giác rằng chỉ phí hóa nặng nề thêm và còn lên cao nếu không có chính sách thấu đáo để đối phó. Nạn nghèo đói, việc quản lý yếu kém và nạn tham nhũng có thể nằm trong các yếu tố tạo nên sự biến mất nhanh chóng của những khu rừng.



PHÂN ƯU

Được tin buồn

Anh VÕ ĐÌNH HẢI

Pháp danh QUẢNG TRÍ ẨN

Đã tạ thế ngày 30 tháng 11 năm 2004
Nhằm ngày 19 tháng 10 năm Giáp Thân
tại Anaheim, CA

Hưởng thọ 80 tuổi

Xin thành thật chia buồn
cùng Chị VÕ ĐÌNH HẢI và Gia đình.

Nguyện cầu linh hồn

Anh VÕ ĐÌNH HẢI

sớm tiêu điều miền Cực Lạc.

NHÓM THÂN HỮU GIA HỘI HUẾ:

Ông Bà HOÀNG ĐÔN THẬN và Gia đình

Ông Bà THÁI DOÃN NGÀ và Gia đình

Ông Bà NGUYỄN ĐÌNH QUẾ và Gia đình

Bà HOÀNG THỊ HỒNG DIỆM và Gia đình

Ông Bà HOÀNG LIỆU và Gia đình

Ông Bà HOÀNG ĐỒNG và Gia đình

Ông Bà NGUYỄN MẠNH TRÍ và Gia đình

Ông Bà LÂM QUỐC BỬU và Gia đình

Ông Bà NGUYỄN VĂN KHƯƠNG và Gia đình

Bà VĨNH PHƯƠNG (HOÀNG OANH) và Gia đình

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Anh

NGUYỄN NGỌC CỬ

- Cựu TNCT trại Bình Điền

- Nguyên Tỉnh Đoàn Trưởng Tỉnh Đoàn
XDNT tỉnh Thừa Thiên.

Đã qua đời hồi 7 giờ 45 chiều ngày
27/11/2004

tại tiểu bang Washington.

Hưởng thọ 76 tuổi

Gia đình cựu TNCT Trại Bình Điền
vô cùng thương tiếc Anh.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Nguyện cầu hương hồn Anh
thanh thản nơi cõi Vĩnh Hằng.

Gia Đình cựu TNCT trại Bình Điền

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CÁO PHÓ

Gia Đình chúng tôi đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc xa gần, Chồng, anh, em, cha, ông ngoại, chúng tôi là:

Ông LÊ QUANG PHỤNG

Pháp Danh Nguyên Huy

Sinh ngày 10 tháng 08 năm 1923 tại làng Đại Lộc, huyện Phong Điền, tỉnh Thừa Thiên- Huế, Việt Nam
Đã tạ thế lúc 3 giờ 00 sáng ngày 01 tháng 12 năm 2004, nhằm vào ngày 20 tháng 10 năm Giáp Thân, tại Westminster, CA.

Hưởng thọ 82 tuổi.

Linh cữu được quản tại Peek Family Funeral Home 7801 Bolsa Ave. Westminster, CA 92683.

Phòng số 3 Điện thoại : 714- 893-3525

LỄ PHÁT TANG: sẽ được cử hành lúc 14:00 giờ ngày thứ Ba 07-12- 2004.

THĂM VIẾNG: -Thứ Ba 07-12-2004 từ 15:00 giờ đến 18:00 giờ .

-Thứ Tư 08-12-2004 từ 12:00 giờ đến 18:00 giờ .

LỄ HỎA TÁNG: Sẽ được cử hành vào ngày thứ NĂM 09-12-2004 Lúc 13:00 giờ.

Tang gia đồng khắp báo.

Vợ: Bà quả phụ Lê Quang Phụng, nhũ danh Nguyễn Ngọc Lan.

Trưởng Nam: Lê Quang Lâm vợ Ứng Thị Thảo Trâm

Trưởng Nữ: Lê Thị Liên Vân chồng Lâm Trường Thọ và các con.

Chị Dâu: Bà Quả phụ Lê Quang Huỳnh và các con cháu chắt (USA)

Em: Lê Quang Long và con, cháu (VN)

Em: Lê Quang Giao, vợ Đặng Quý Ngọc và con (USA)

Em: Lê Thị Hồng Vân, chồng Phùng Duy Miên và các con cháu (USA)

Em: Lê Thị Cẩm Vân, chồng Bửu Nghi và các con cháu (USA)

Em: Lê Thị Bích Vân, chồng Nguyễn Đình Giá và các con cháu (USA)

Em: Lê Thị Thanh Vân, chồng Hoàng Ngọc Chương và các con cháu (USA)

Em: Phan Văn Cẩm và gia đình (USA)

Em: Phan Thị Hảo, và gia đình (USA)

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG - XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc nội ngoại và bạn hữu xa gần, vợ, mẹ, bà ngoại, chị và dì của chúng tôi là:

Bà PHẠM NGỌC ĐẰNH

Thế Danh HUỲNH THỊ LY - Pháp danh PHƯỚC TỊNH

Sinh năm 1935 tại Làng Dương Phước-Gò Công, Việt Nam

Đã từ trần vào lúc 17 giờ 10 phút, ngày thứ Ba 30, tháng 11 năm 2004, nhằm ngày 19 tháng 10 năm Giáp Thân tại bệnh viện UCI Medical Center

Hưởng thọ 70 tuổi

Linh cữu được quản tại: Hilgenfeld Mortuary 120 E Broadway, Anaheim, CA 92805, Phone: 714-535-4105

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Lễ Nhập quan và Phát tang: Thứ Bảy ngày 11 tháng 12 năm 2004, lúc 8 giờ sáng.

Giờ thăm viếng: Thứ Bảy ngày 11 tháng 12 năm 2004, từ 10 giờ sáng đến 1 giờ trưa.

Lễ Di quan và an táng: Thứ Bảy ngày 11 tháng 12 năm 2004, lúc 2 giờ trưa tại: **HOLY SEPULCHER CEMETERY**

DIOCESE OF ORANGE, 7845 Santiago Canyon Road, Orange, CA 92869, 714-532-6551

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Chồng: Phạm Ngọc Đảnh, California, Hoa Kỳ

Trưởng Nữ: Phạm Nguyệt Phương, chồng Trương Khải Chiêu và các con, Kentucky, Hoa Kỳ

Nữ Ngoại Tôn: Trương Phạm Amy, Kentucky, Hoa Kỳ

Ngoại Tôn: Trương Phạm Brian, Kentucky, Hoa Kỳ

Út Nữ: Phạm Nguyệt Thu, California, Hoa Kỳ

Em: Chương Cúc Anh cùng chồng và các con, California, Hoa Kỳ

Cháu: Võ Anh Vũ, California, Hoa Kỳ

Cháu: Võ Anh Tú, California, Hoa Kỳ

Cháu: Võ Anh Thảo (Elaine), California, Hoa Kỳ

Cháu: Võ Kim Anh (Michelle), California, Hoa Kỳ

Cháu gái: Đặng Tuyết Trang, California, Hoa Kỳ

Cháu: Nguyễn Thị Bé Hai, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Văn Chiêu, vợ và các con, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Kiều, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Phượng, chồng và các con, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Hoàng, chồng và các con, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Ánh Tuyết, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Ánh Nguyệt, chồng và con, Gò Công, V.N.

Cháu: Nguyễn Thị Út, Gò Công, V.N.

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG. XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU.

Điện thoại liên lạc: 714-634-1883; 714-244-7330; 714-244-7332

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

GARAGE DOORS

CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOORS

- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650
 Tel: (714) 473-5313 • (562) 803-6165

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong liên lạc hay sự xâm nhập nhà hay ngược lại

Có Chương Trình Miễn Phí

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
 Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS

* GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương

- * Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
- * Kiếng trước, kiếng sau, cửa kiếng
- * Nhận sửa chữa Power Window
- * Và kiếng xe

* Thợ kinh nghiệm, làm việc tận tâm

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.

11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
 Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 * Since 1985

- * One Man Band
- * Full Band
- * Magic Show
- * Karaoke

Nhận Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc cưới, Họp Bạn, etc...

* Âm thanh tuyệt vời

* Ca sĩ xuất sắc

* MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

(310) 993-0104
 1-800-390-2287
 Rudynguyen.com

SPHINX ALARM SYSTEMS

Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24

- * Hệ thống máy thu hình Digital, network
- * Phone system - Access control
- * Home automation - Remote control

1-800-670-5567
 (714) 565-8252 (714) 413-4087

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

- * Thành thật * Phục vụ vui vẻ
- * Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655
 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
 www.happycarrental.com
 Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-3739

TRƯỜNG DẠY PIANO, VIOLIN, GUITAR

* Chuyên dạy Piano, Violin và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người

* Chúng tôi có nhiều thầy giỏi Nga xuất sắc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.

* Đặc biệt về sự cộng tác của:

BLOOMING MUSIC ACADEMY

15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
 714. 797-0261

AMERI-KARS RENTAL

CAR - VAN

Jackie Luu

- * Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
- * Không cần thẻ Credit Card
- * Có dịch vụ đưa nước

Mon-Fri: 9AM-6PM * Saturday: 9AM-2PM * Sunday: Closed
 7923 Warner, Unit B
 Huntington Beach, CA 92647
 Tel: (714) 848-5052 Fax: (714) 848-5031
 (góc Beach & Warner, đối diện sau City Video)

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SÀO

- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
- Tới Lười Gaverlize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

ANH VU 714. 709-3069
 150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

WATER GARDENS DESIGN

NHÀ THỦY CẢNH

- * Landscaping
- * Thi công nước
- * Suối
- * Hồ cá
- * Hồn non bộ

Định giá và vẽ kiểu miễn phí

Xin liên lạc: ĐÀO NGHĨA
 714-260-6503

Bác Sĩ Nha Khoa

LƯU MINH LOAN, D.D.S.

USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525
 (714) 775-8280
 Góc McFadden & Ward
 10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

TEKNOLOGY SERVICES

BÁN VÀ SỬA CHỮA

COMPUTERS

- PC Desktop Support & Hardware Repairs
- Network Cabling & Wireless Solutions
- Data Backup & Disaster Recovery

Surveillance / CCTV Video

- All Digital Recorders
- Low Light & Night Cameras
- Remote Video monitoring

"Affordable Security Solutions For Your Home and Business"

Michael Trương
 Phone: (714) 585-1158
 Commercial * Residential
 "Định giá miễn phí"

TANG LỄ

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO

BÙI THANH ĐOÀN
 (714) 801-3412 • 251-3655

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
 DESIGNER WELDING & IRON WORK

HIỂN HUỖNH
 Manager

Office: 714-894-3639
 Cell: 714-785-9805
 Fax: 714-894-3639

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92641

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOÀI JOHN
 (1-877-464-5646)
 Cell: 714-396-7651

VILLA ROOFING, INC.

VINCENT CƯỜNG
 Pager: 648-7862
 DAN: Pager 608-2864

(714) 545-6994

COMPARE OUR QUALITY, SERVICE & PRICE

14351 Euclid Street # E, Garden Grove, CA 92643
 Website: www.villaroofing.com

PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE?

Vì: Thất Nghiệp - Self Employed
 Đang có bệnh - Du lịch - Bảo hiểm đắt tiền

Benefits:

- * Bệnh viện
- * Bác sĩ
- * Nha sĩ
- * Nurse line 24 giờ
- * Tiền tử, tai nạn
- * Máy nghe
- * Lâm kính
- * Mua thuốc

Chỉ \$89.95 family/month

Call: VICKY DIỆU HỒ: 714-580-3769

12522 Brookhurst St., Suite #1, Garden Grove, CA 92640
 22 years old US Non-Profit Company Website: IASWEB.NET/DH35114

MENS DESIGNER ITALIAN SUITS

TO THE WHOLE SALE PUBLIC

11752 Garden Grove Blvd.
 Suite 205, Garden Grove 714-638-5243

CÔNG TY CỬA SẮT & GARAGE DOOR & WINDOW

PACIFIC PRO WELDING

CHUYÊN: Lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door, Hàng rào, Cửa sắt, Cổng sắt.

Chuyên về: POWDER COATING & SAND BLASTING

Bảo đảm: Sắt không gỉ, sơn không chảy, nhận làm powder coating cho những công ty của sắt trong vùng.

* Bảo đảm giá hạ nhất Quận Cam. * Định giá miễn phí

Xin gọi: Office: 714-534-2376 * Long Cell: 714-251-2418 * Trung Cell: 310-863-4409

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa

DUNG NGUYỄN, D.D.S

VÙNG SOUTH BAY

16229 S. Western Ave., # 2
 Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát
 (310) 515-2875

Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-06pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

CÔNG TY PHÁT HÀNH NGƯỜI VIỆT

QUÝ VỊ CẦN:

- * Mua bảo phát tận cơ sở thương mại để tặng hoặc bán cho khách hàng
- * Mua bảo phát tận nhà
- * Gửi bảo phát cho thân nhân, bạn hữu qua đường bưu điện trên toàn nước Mỹ

Hãy gọi:

Điện Thoại: 714-891-5173

Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683

Địa chỉ E-mail: phathanh@ngui-viet.com

THE FINANCIAL COMPANY

Rx CREDIT DOCTORS

SPECIALIZE IN REPAIR BAD CREDIT

Southern California
 15751 Brookhurst St. #212
 Westminster, CA 92683
 Tel: (714) 210-8600

Northern California
 621 Tukey Road #A168
 San Jose, CA 95111
 Tel: (408) 297-8880

PHUN XÂM

PHƯƠNG PHÁP MỚI LẠ ĐẠI HẠN

Chuyên Phun Xâm thẩm mỹ cho mắt, môi, lông mày, tạo một vẻ đẹp tự nhiên nhẹ nhàng. Với nét vẽ chính xác, mềm mại, phù hợp với khuôn mặt, lứa tuổi và nước da và nghề nghiệp. Đặc biệt nhận xóa tất cả các vết sẹo, nám, đồi mồi, chàm xanh, thâm, vết xăm cũ không để lại vết, không chảy máu, không sưng, không đổi màu. Bảo đảm bền đẹp 5 đến 10 năm. Uy tín, trách nhiệm

Gọi (818) 390-1063 * (818) 943-0327

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí

L/I Office: (714) 537-8540
 THUẬN (Cell): (714) 797-4006
 Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92643

ANTHONY DỠ BAIL BONDS

24 hrs 7 days

Tham khảo miễn phí

RATU TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles Altamira Orange County

213-620-9222 626-299-7399 714-901-9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

THẠCH BÀ KIM

* Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sà)

* Ngọt và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật

* Dùng cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui

* Làm các loại xôi: Xôi và, Xôi gạo...

(714) 891-8579

Luật sư PHAN HUY ĐẠT

ATTORNEY AT LAW

J.D. (Cum Laude) Western State University;
 M.A. San Diego State University

Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar);
 American Bar Association

Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

Giám Đốc Điều Hành

ĐINH ĐĂNG HOÀNG

Beeper: (714) 346-3011

10061 Talbert, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst và Talbert - ngay bên Century 21 Beachside Blvd)
 Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280

APEX BAIL BONDS

Toll Free: 1-877-232-2245

714-799-1415
 714-374-1892
 626-334-0696

Đông Tiến Thế Chân Ra Từ - Bảo Lãnh Ra Từ Tiểu Bang & Liên Bang

All Jails - All Court - 24 Hours Services - Fast - Reliable - Confidential

Phải làm gì khi quý vị hay thân nhân của quý vị bị bắt vào tù? Bắt cứ giờ nào, bắt cứ ở đâu, bắt cứ tại gì, hãy gọi ngay cho CHARLIE ĐĂNG. Với trên 10 năm kinh nghiệm, chúng tôi sẽ tốc tốc bảo lãnh cho quý vị hay thân nhân của quý vị mau ra khỏi chốn ngục tù. Chúng tôi làm việc tận tâm, kín đáo và mau chóng.

Owner: Carl Hagman - Lic#1482212 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL - POMONA - NORWALK - VAN NUYS

MASSAGE THERAPY New Manager

NHIỀU THỢ TRẺ ĐẸP TIẾP ĐÃI VUI VẺ, ẨM CẦN

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Chủ Nhật: 10AM - 9PM

714-774-2827

10722 Katella # 4
 Between Euclid & Natwood

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING

MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp. Phục Vụ ẨM CẦN, VUI VẺ

714-534-1800

9868 Katella Ave.
 Anaheim (Brookhurst / Katella) MON-SUN: 9AM-9PM

STOP FORECLOSURE NOW!

Emergency CASH available

DỪNG ĐỂ XÂY RA VIỆC NGÂN HÀNG TÍCH THỦ NHÀ CỦA QUÝ VỊ

Nếu Quý Vị không muốn để bị động sản của mình bị ngân hàng tịch thu. Chúng tôi sẽ cho Quý Vị mượn tiền khẩn cấp để thanh toán nợ ngân hàng tịch thu nhà. Bằng cách giúp Quý Vị có đủ tiền trả nợ ngân hàng tịch thu nhà, chúng tôi sẽ cứu nhà của Quý Vị.

Xin đừng chần chừ, hãy gọi ngay cho: JOHNNY WONG
 Cell: (949) 456-6815

15482 Magnolia Street
 Westminster, CA 92683
 Office: (714) 657-7561
 Fax: (714) 657-7565

5616 N. Rosemead Blvd.
 Temple City, CA 91780
 Office: (626) 237-0270
 Fax: (626) 237-0271

ANTHONY DỠ BAIL BONDS

24 hrs 7 days

Tham khảo miễn phí

RATU TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles Altamira Orange County

213-620-9222 626-299-7399 714-901-9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

GRAND OPENING

Thái, Nhật, Đại Hàn, Trung Hoa...

Những cô gái trẻ đẹp từ 21

Tel: (626) 939-4651

QUẢN LÝ MỚI

Mở cửa 7 ngày / tuần 10 AM - 10 PM

Hội nhân viên người Việt Nam

13310 Ramona Blvd. # H, Baldwin Park, CA 91706

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM

FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.

Phục vụ ẨM CẦN

4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

GRAND OPENING GOLD BODY TANNING

Relaxation & Hot towel

Nhiều thiếu nữ vui vẻ, tiếp đãi ẨM CẦN

714-999-9081

611 S. BROOKHURST ST. # N, ANAHEIM
 (góc Orange & Brookhurst)

7 ngày 1 tuần 10AM - 10PM

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

- Bật: Đầu đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cùi tay, té tay chân, khô ngứa, một mặt, uế sài, vẩy da, bong gân, chấn kinh toa...
 - Tàng: Khoe khớp, thoải mái, quả da... ngay tận đầu
 - Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tu Na, Sport Injury, Reflexology, Nội tạng, Neuro-Muscular, Bê xang & nắn gân...
 - Bấm huyết, trị bệnh, cao giò, gác huyệt & massage: \$20 / 120h
 - Tay nghề cao - Kết quả tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi

Tel: (714) 539-3706
 Cell: (714) 552-4531

THẦN VĂN SƠN
 Certified Massage Therapist
 (Massage tại tư gia hay số 540 / 1 giờ)
 7:00 AM - 11:00 PM
 10% Massage được bởi Phong Thủy Free. Di cư Phong Thủy được Massage Free.

BEST MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach
 (Between Main & Garfield)

- Shiatsu
- Deep Tissue
- Swedish
- Steam room & Shower

Open 7 days 11am - 10pm

Tel: 714-965-5500

Therapist wanted

Special Grand Opening Young Chiropractic

New Manager

Nhiều cô trẻ đẹp phục vụ ẨM CẦN

MON - SUN: 9:30AM - 9:00PM

12832 Gareden Grove #F, Garden Grove
 (Between Haster)

714-530-4906

Hiring massage therapist

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS
 MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

\$50 / Hr

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM

120 N. San Gabriel Blvd. # H
 San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 285-8588

GRAND OPENING MASSAGE

Nhiều Thiếu nữ trẻ đẹp TIẾP ĐÃI VUI VẺ, ẨM CẦN.

Massage Therapist Needed

2360 Newport Blvd. # D Costa Mesa (949) 645-1339

2414 S. Fairview # 211 Santa Ana (714) 435-1148

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT



SAIGON CITY MARKETPLACE

首都超級市場

15471 Brookhurst St., Westminster, CA 92683
Tel: 714.531.9800 • Fax: 714.531.9700

Trưng Bưng Khai Trương

**12:00 trưa thứ Năm
ngày 9 tháng 12 năm 2004**

Nhân ngày Khai Trương
SAIGON CITY MARKETPLACE,
Tất cả Quý Khách dù mua ít hay nhiều
đều được tặng quà giá trị như:
GẠO - TÔM - DẦU ĂN v.v...



MỞ CỬA TỪ 7 GIỜ SÁNG ĐẾN 11 GIỜ KHUYA MỖI NGÀY

BAN GIÁM ĐỐC
SAIGON CITY MARKETPLACE
首都超級市場
TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI





Bài và ảnh:
TRẦN CÔNG NHUNG

Từ Cái Bè tôi về An Hữu rồi theo Quốc Lộ 30 đi Đồng Tháp, thăm Tràm Chim Huyện Tam Nông. Trời trong mát, một ngày đẹp, nhưng lại xảy chuyện bất ngờ, làm tôi phải đổi hướng. Lúc quá Cao Lãnh, cách Thanh Bình 18 km, thì bị Cảnh Sát Giao Thông phạt vì xe thay đổi mẫu mã: Chiếc xe máy đã thay niềng 3 chia, vi phạm luật giao thông. Do công việc tôi xin đóng phạt để được đi ngay, song nhân viên công lực, mặt hầm hầm như ông thần, nhất định bắt xe về giam ở "hậu cứ". Vậy là cánh xe

ba gác, xe ôm có việc làm, họ xúm lại khiêng chiếc xe máy lên ba gác như khiêng một con thít, chúng tôi ngồi xe ôm về Công An thị trấn. Mới 10 giờ sáng nhưng họ bảo 2 giờ chiều sẽ giải quyết (1). Cảm thấy khó khăn, tôi đành một mình ra ngã ba An Hữu đón xe về Trà Vinh.



Một hai chiếc xe lôi để khách, nằm ngủ ở một góc đường.

về Trà Vinh



Trà Vinh không có cái tấp nập chen lấn, mua bán ồn ào như các nơi khác. Chiều đến không thấy quán nhậu bày ra vỉa hè như ở Nha Trang, Hà Nội...

Mua vé xe ở bến đã phức tạp, đón xe dọc đường càng rắc rối hơn. Không cần thận thì rồi sẽ bị cánh sang xe, bán qua bán lại khổ vô cùng. Thấy tôi, nhiều anh xe ôm đến gạ: "Chú đón xe cháu đưa lại ngã ba đón dễ hơn", trong lúc tôi đã hồi ky, đây là nơi xe miền Tây thường đổ và đón khách. Phải khéo

léo mới biết được xe về Trà Vinh, vì xe nào cũng báo lên, mà thực ra họ chạy Sóc Trăng, Rạch Giá, Cà Mau. Trời nóng bức, lòng nồn nao, mà người chung quanh thì cứ dõm ngó mình như con mồi, vừa dõm chừng xe, vừa trả lời những câu gạ gẫm vu vơ, tôi chợt nhớ đến những bài hát ca tụng miền Tây.

Về miền Tây, ai có về miền Tây. Lúa mùa thơm thơm mãi, dưa xanh nghiêng chênh chênh, cá ngược dòng sông này. Về miền Tây, ai có về miền Tây. Lối mòn tro vách đá, đường Long Xuyên Châu Đốc, ai hát lời thơ ngày.

Người nghệ sỹ bao giờ cũng nhìn đời bằng con mắt màu sắc và tình cảm, ý nghĩ làm cho tôi vui vui và chỉ một lát sau có chiếc xe Trà Vinh dừng đón khách. Chiếc xe chạy khá êm, tôi có một chỗ ngồi thoải mái nhìn ra bên ngoài. Xe qua thành phố Vĩnh Long rẽ trái, con đường hơi lạ, hai bên lề cỏ rộng nhưng không cắt xén dọn dẹp, rác bẩn khắp nơi. Trên đoạn đường này có khu Đền Phạm Hùng, thật hoành tráng, hơn cả Đền Thủ Khoa Huân, tôi chưa từng nghe danh trong lịch sử. Hơn nửa Đền quá mới, chừng vài năm là cùng. Hỏi thăm, một người trên xe cho biết: "Phạm Hùng là nhân vật lớn của Đảng".

Đường về Trà Vinh buồn hiu hiu như vào ngõ vắng, càng lúc càng hẹp lại. Lầu lầu mới có chiếc xe ngược chiều. Ruộng đồng sông nước cứ đều đều, không có gì để chụp. Miền Trung thì bấm máy mỗi tay. Xe qua Long Hồ rồi về Vĩnh Liêm. Lại

phải sang xe, em phụ xế nói tình bơ:

- Chú qua xe nhà cháu về Trà Vinh.
- Còn bao xa nữa?
- Dạ, 30 cây.

Khách Trà Vinh lên xe tiếp, những nơi vắng vẻ, ít xe, trái đường, không thấy có Cảnh Sát Giao Thông "bắn tốc độ" nên xe chạy khá nhanh. Hơn nửa giờ sau xe vào thành phố, đường rộng hai chiều, giữa là bốn hoa đang làm lộ đỏ. Lối ra có Tam Quan cao lớn, đáng lý cổng chào dựng bên vào mới đúng, có thể chưa làm chăng. Tôi hỏi thăm một ông khách cho biết gần bên xe có khách sạn Cửu Long 2, đến nơi, tôi gọi xe ôm về ngay khách sạn. Từ bến xe qua khách sạn chỉ một đoạn, anh xe đòi 5 nghìn. Minh lại thấy rẻ, chẳng phải mặc cả, mau cho kịp để đi một vòng thành phố trước khi trời tối.

Cửu Long là khách sạn loại sang (3 sao), vào ra có người mở cửa, bên ngoài bài trí như một dinh thự quan chức nhà nước. Phòng lầu 3 nhưng có thang máy nên không gì bất tiện. Nhanh chóng phui sạch bụi đường, tôi xuống hỏi có Lễ Tân:

- Ra trung tâm thành phố có xa không cháu?
- Dạ, gần đây, chú đi xe ôm 2 hoặc 3 ngàn thôi.
- Khách sạn mở cửa đến mấy giờ?
- Dạ, lúc nào chú về cũng được.
- Cháu làm đến mấy giờ thì nghỉ?
- Dạ, cháu làm ca chiều, đến 9

Tiếp trang C2



TỔ HỢP LUẬT SƯ
KARL J. KNUDSON
12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRƯ
Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ
Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.



TAI NẠN XE CỘ
Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đốt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẴN
từ **\$295.00**
Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA
KHÁU TUYẾT LAN
14574 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683
(Cạnh nhà hàng Pagolac và chợ Stater Bros)
(714) 775-0836
Nguyên Nha Sĩ Điều Trị tại Bệnh viện Quảng Đông - Chợ Lớn

- * Tẩy trắng màu răng (Bleaching)
- * Nha khoa tổng quát
- * Chữa trị và phòng ngừa cho trẻ em
- * Làm răng giả các loại
- * Cosmetic Bonding



NHẬN: BẢO HIỂM, VISA, MASTER CARD VÀ MEDICAL
GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10AM - 7PM
Khẩn cấp không cần lấy hẹn

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

120-7L-120104/146201
Nhà house đường Bushard + Hazard, gần độc thân share, 1 phòng master, không nấu ăn, không giặt đồ. Phòng trống, don vào d ngay. \$375/1 tháng. 714-839-8896

120-7L-120104/146229
Nhà house cho share Brookhurst + Chapman \$300. và chống son, người lớn tuổi. Bao gas, điện, nước cho nấu ăn. LL 714-234-7941 hoặc 714-251-1247

120-7L-120104/146234
Nhà vùng Westminster cho share 1 phòng góc Bushard + Westminster, ưu tiên nam nữ độc thân, không nấu ăn, vu lũng L/ L. Chánh 714-496-9332, 893-8614

\$450
Orange, phòng master cho thuê bên cho độc thân học và chống, lối đi riêng, nhà tắm riêng, nấu ăn OK, có máy giặt sấy. Khu an ninh yên tĩnh, gần CHOC Hospital. Gọi Cao 714-458-2000, hoặc Khanh 639-5229

120-7L-120104/146262
Nhà góc Bolsa + Magnolia, đối diện chợ ABC gần đường cho thuê. Bao gas, điện, nước, giặt, sấy. Giá \$300/tháng. Ưu tiên người lớn tuổi, nữ độc thân. Có việc làm. Xin liên 714-535-1019 or 714-330-5720

120-7L-120104/146286
Phòng cho thuê, phòng rất rộng, ưu tiên cho người, khu đẹp, và yên tĩnh. Brookhurst + Chapman. Xin liên lạc. 714-425-2151

120-7L-120104/146275
Share phòng \$380. Nắm độc thân Nam không hút thuốc. Gọi c số \$380. Đt Message. 714-705-3819

120-7L-120104/146303
#1 MASTER BEDROOM. Nhà Brookhurst + Hazard, ít người du master bedroom cho thuê \$450/ M. Phòng rộng đẹp, khu an ninh. Phone 714-260-2048, 714-531-6786

120-7L-120104/146317
Phòng master bedroom có lối đi riêng biệt, don vào bên. Liên lạc với Nui home. 714-639-1908, C/ P. 234-7110. Số nhà 14361 Ward St. Garden Grove, CA

120-7L-120104/146304
Nhà mới góc Warner/Newhope du 1 master, bên cho v chống hoặc nữ độc thân. No cooking, no smoking. LL Bả Mai 714-417-7819, 714-902-3335.

120-7L-120104/146329
House, yên tĩnh, Westminster gần chợ Người Việt, cho v chống thuê 1P, master 1P tắm, lối đi riêng có garage. Don vào Dec/ 15. Giá \$595/tháng. LL 714-775-7878 or 714-330-4125

120-10L-120204/146345
Nhà Westminster, cho thuê lớn và 1 phòng nhỏ, cho thuê. LL 714-639-9020

120-7L-120204/146352
Nhà riêng có phòng master bedroom cho thuê, ngđ đi riêng, free cable, free internet, điện nước, phòng nhà trđ, trướng, bác sĩ, Ward + Mc Fadden, don vào 12/ 15. LL 714-350-9547

120-7L-120204/146370
Nhà du phòng góc Brookhurst + Hazard sau chợ Quang Minh cho share có thể don vào ngay hôm OT. 714-531-1580

120-7L-120204/146371
Cho thuê master bedroom góc Brookhurst - Bolsa (hai người). Phòng rộng, có phòng tắm, bếp, lối đi riêng. Bao điện nước. LL 714-775-5877 hoặc 714-728-2341

120-7L-120204/146372
2 phòng trống tiện nghi cho v chống son d sạch sẽ rất. Xin gọi 714-265-2375 lúc 8 giờ sáng tới hoặc nhắn phone Kim Thoa.

120-7L-120204/146373
Nhà góc Euclid + Hazard, lối đi riêng cho nữ độc thân or v chống share. Không nấu ăn, giặt đồ. LL Nan: 714-724-6326

120-7L-120204/146383
Cho share mới master bedroom, có lối đi riêng, gần Mile Square Park. Góc đường Ward và Edinger, không hút thuốc, không nấu ăn. LL Cô Hà: 714-531-4069

120-3L-120204/146428
Nhà Bushard/Bolsa gần chợ Tầm Mai có phòng master bedroom rộng sạch share, v chống son lớn tuổi có lối đi riêng. 1/1/05, tháng \$500. Gọi 714-531-1086

120-7L-120204/146436
Vùng Westminster. Nhà góc Mc Fadden + Bushard du phòng cho share. Độc thân có việc làm và không nấu ăn. Xin gọi Thanh 714-928-2192 hoặc 714-531-0222

120-7L-120204/146441
Mobilehome cho share 1 phòng rộng mới có máy giặt sấy tại số 8200 Bolsa gần chợ ABC, nếu độc thân không nấu ăn, không hút thuốc mỗi tháng \$400, nếu 2 v chống không nấu ăn \$500 mỗi tháng. Don ngay. LL 714-903-2510 gọi cô Yến

120-7L-120204/146465
Nhà sau PLY du phòng lớn \$330 căn cho share, điện nước có pb, không hút thuốc. Độc nấu ăn, bao utilities, giặt sấy. LL 714-895-5807

Cần tìm lại thường mất
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

120-7L-120204/146469
Nhà du 1 phòng căn cho thuê, lối đi riêng. Chỉ cho Nữ độc thân hoặc các em đ học học chỉ. Khu Westminister. Xin gọi Thy. 714-914-7820

120-7L-120204/146488
WESTMINSTER
Phòng rộng, sạch sẽ, căn cho share, góc Bolsa + Magnolia. Không nấu ăn. LL 714-057-8311, 714-892-3062

120-7L-120204/146504
Nhà du 2 phòng cho thuê điều kiện dễ dàng, có thể don vào ngay cũng được. LL 714-530-3636

120-7L-120204/146511
Du phòng cho thuê. Bao gas, điện, nước. Phòng chống trộm. 2 phòng \$500/1 tháng. Chỉ 2 người. Nai yên tĩnh, không hút thuốc. Gọi bà Tư 714-265-5270 hoặc 695-5263

120-7L-120104/146525
Orange, phòng master cho thuê bên cho độc thân học và chống, lối đi riêng, nhà tắm riêng, nấu ăn OK, có máy giặt sấy. Khu an ninh yên tĩnh, gần CHOC Hospital. Gọi Cao 714-458-2000, hoặc Khanh 639-5229

120-7L-120204/146513
Nhà du phòng căn cho share gần chợ VPhat. Ưu tiên cho độc thân, để lại nhắn. 714-891-8186

120-5L-120204/146519
Master cho share. Nhà du master bath-room. Lối đi riêng, ưu tiên v chống son không con. Don vào anytime. Sau chợ Quang Minh. Gọi Bà Thanh: 714-531-5240

120-7L-120204/146537
Nhà du phòng cho share, đường Hazard gần chợ Magnolia, cho single không hút thuốc, không nấu ăn. Phòng đang trống. Don vào ngay. LL Cẩm 714-699-5696 sau 4PM

120-7L-120204/146540
Nhà du phòng cho thuê, don vào đầu tháng 12, góc Goldenwest + Trask, khu yên tĩnh \$300/ tháng, deposit 300, người lớn tuổi Nam hoặc Nữ LL 714-290-3573, 714-892-6350. Chi Tâm

120-4L-120204/146581
Master Bedroom trống cho share Brookhurst - Bolsa, mobilehome có cable, nữ độc thân hoặc người dùng tuổi \$375/tháng. LL 906-9966

120-7L-120204/146587
Nhà house du 1 phòng Bolsa + Ward, khu yên tĩnh. Ưu tiên độc thân không hút thuốc, không nấu ăn. Có máy giặt \$300/tháng. Don vào ngay. LL 714-878-8283, 714-554-8623

120-7L-120204/146594
Nhà vùng Laguna Hills khu yên tĩnh du phòng cho share, ưu tiên phái Nữ. LL 949-394-0650

120-7L-120204/146599
Nhà riêng du phòng cho share sạch sẽ yên tĩnh, có cable. Bao gas, điện, nước, góc Hazard + Magnolia. Xin gọi 714-379-0290 hoặc 714-425-3365

120-7L-120204/146606
Nhà du 1 phòng cho share, góc Margot và Brookhurst giá \$350, don vào bất cứ lúc nào, xin liên lạc Trâm 714-705-3932

120-7L-120204/146670
Phòng cho share có lối đi riêng, phòng tắm riêng. Bao điện gas, phòng \$450 deposit \$300 cho nấu ăn có máy giặt sấy. 714-200-5900, 714-200-5901, 714-362-4094

120-7L-120204/146678
Brookhurst + Mc Fadden du phòng cho share. Ưu tiên v chống son hay nữ độc thân. Không hút thuốc, giặt sấy, nấu ăn OK. Don vào anytime. LL 714-213-2101

120-7L-120204/146681
Nhà góc Ward + Mc Fadden du 1 phòng Master và 1 phòng nhỏ có lối đi riêng, bao utilities, nấu ăn chứ ít (\$900). LL 714-531-0699 cell phone. 714-653-8418

120-7L-120204/146695
Nhà mới G.G trước mặt nhà The Columbian, du phòng cho share, phòng tắm riêng. Bao giặt sấy, không nấu ăn các bác lớn tuổi hoặc nữ độc thân, xin gọi 714-420-9654, 714-539-9537

120-7L-120204/146703
Nhà gần chợ, du 2 phòng cho share, 1 phòng có lối đi riêng, không hút thuốc, nam nữ độc thân or v chống son. Home 714-418-1847, cell 714-651-6887

120-10L-120204/146719
Nhà GG. Ninth St., ít người, phòng rộng có độc thân or người lớn tuổi share, có việc làm, không nấu ăn, giặt sấy, don vào anytime. LL 714-636-9592, 417-1155

120-7L-120204/146725
Master bedroom, bên nghi Furniture, TV-DVD, bếp, lối đi riêng, nhà house có hồ bơi rất đẹp Bushard/Hazard, nấu ăn OK, ưu tiên v chống son 15-12-04. LL 714-775-5261

120-7L-120204/146728
Townhouse 2 bedroom ở Brookhurst + Westminster, nice & Quiet. Căn 1 nđ single share 1 master bedroom. Gas, điện nước, cook & garage included. Gọi 714-858-4764 or 636-8902

120-7L-120204/146759
Nhà Magnolia + Chapman du phòng cho thuê, don vào ngay, bao gas + Điện nước. LL Đặng 714-636-8575, hoặc 714-308-2740

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

120-7L-120204/146767
Nhà gần Harbor và 1st du 1 phòng cho độc thân share giá \$270, don vào ngay. Xin LL nhà 714-554-3532, cell: 714-254-5922, 785-0320

120-3L-120204/146786
Magnolia/Westminster căn cho share master bedroom, lối đi riêng, khu yên tĩnh. Liên lạc ở Hồng 714-894-2339, 714-657-5590

120-7L-120204/146793
Nhà house du 2 phòng cho share, khu yên tĩnh, đầu xe thoải mái, bao điện nước, giặt sấy \$300 tháng góc Mc Fadden - Euclid LL cô Tuyết 714-839-2639

120-3L-120204/146799
Nhà du phòng cho share khu Harbor - Brookhurst yên tĩnh rộng thoáng, ưu tiên độc thân, không nấu ăn, không hút thuốc, vào đầu tháng 1. 714-839-7079

120-3L-120204/146802
House du 1 phòng cho share bao gas, điện nước, giặt sấy. 714-317-0809 sau 7PM

120-7L-120204/146816
Nhà cho share master room, khu yên tĩnh sạch sẽ góc Brookhurst/Hazard có lối đi riêng, không nấu ăn và giặt sấy, xin LL 714-531-4518

120-14L-120204/146817
Nhà house góc Goldenwest & Westminster du phòng cho thuê giá \$350 (độc thân). Bao điện gas nước. Don vào anytime. LL Hùng 714-893-7518 sau 6:30PM

120-7L-120204/146818
Nhà Beach + G.G du phòng cho share, lối đi riêng, cable TV nấu ăn giặt sấy (ưu tiên nữ có job). LL 714-539-4291

120-7L-120204/146820
Nhà ở Newland/Larson rộng rãi thoáng mát có du phòng master bedroom cho share điều kiện dễ dàng, bao gas điện nước, parking an toàn, nấu ăn OK. Ưu tiên cho v chống nữ độc thân, don đến bất cứ lúc nào. Liên lạc 714-520-8974

120-7L-120204/146821
Căn cho share Vương lớn tuổi, nữ Đthân có job, nhắn. Nhà du 1 phòng lớn, khu tốt nhà sạch sẽ, ít người góc Mc Fadden, LL 714-373-5715 (gọi sau 6PM)

120-3L-120204/146825
Nhà riêng ít người du 1 phòng master cho share có bếp, nấu ăn, lối đi riêng, góc Magnolia & Westminster gọi 714-379-0113 sau 4 giờ

120-7L-120204/146829
Nhà Fountain Valley cho share phòng master và phòng trống, v chống son nữ độc thân, không nấu ăn, khu yên tĩnh, để lại nhắn trong phone 714-839-4840

120-7L-120204/146838
Nhà góc Hazard/Magnolia cho share 1 phòng có lối đi riêng, bathroom riêng. Ưu tiên độc thân không nấu ăn, xin LL cho cô Tina 714-728-9003 cell

120-7L-120204/146861
Nhà Garden Grove du phòng cho độc thân thuê, restroom riêng, nhà đẹp, sạch sẽ, yên tĩnh, không nấu ăn, không hút thuốc. Bao điện nước \$300/tháng. LL 714-537-9768

120-7L-120204/146863
Phòng cho thuê cạnh chợ Lee/ Sandwich, don vào anytime s số yên. Ưu tiên cho độc thân \$300 cho nấu ăn. L/ác Thanh: 714-200-4826

120-14L-120204/146864
Studio góc Euclid La Palma cho thuê, lối đi riêng, phòng tắm, walk-in closet, bao điện nước \$700. Không hút thuốc. Gọi Quên 714-491-4908 hoặc Thảo 714-589-0167 sau 6PM

120-7L-120204/146871
Townhouse Lampson & Magnolia, du phòng cho thuê. Bao giặt sấy nấu ăn & satellite. Gọi Kim 714-260-4148 sau 6PM

120-7L-120204/146874
Nhà house có 1 phòng master bathroom, lối đi riêng, khu yên tĩnh, don vào ngay, ưu tiên cho V Chống lớn tuổi. Xin call Hồng 714-632-1636, hoặc 714-638-0991

120-5L-120204/146878
Nhà du master khu Bolsa & Ward, bao gas, điện nước, cable, có lối đi riêng, phòng tắm riêng, không nấu ăn. DT. 714-554-9577, Don vào anytime

120-7L-120204/146879
Nhà vùng Irvine du phòng đẹp cho Nam độc thân share. Gọi \$350. Don vào anytime. LL 714-362-5932 hoặc 949-726-8087

120-7L-120204/146895
Guest House có phòng tắm riêng gần nhà thờ Thánh Linh, ngđ đi riêng có patio, vùng Fountain Valley, phòng d hai v chống v 2 con. Có Ngăn 714-418-0757

120-7L-120204/146891
Phòng cho thuê nhà mới nhỏ phòng cho share du bên nhà Irvine phone 714-838-2523, cell 714-785-6054

120-7L-120204/146894
Phòng riêng biệt, có restroom riêng, rất to (\$30 st.) nhà sạch, \$550, ưu tiên độc thân, góc Brookhurst + Trask. LL 714-273-6284 hàng xóm tốt, yên tĩnh

120-7L-120204/146891
Nhà góc Bolsa + Bushard gần chợ Tầm mai, nhà ít người parking rộng, an toàn, cho Nữ share, bao điện nước, giặt sấy. **Giá \$300/tháng** gọi Hạnh 714-588-9104 or 714-531-4102

Duplex góc First & Newhope có 1 master cho share, độc thân & v chống OK. Có pb. LL Liên 714-422-8481

120-7L-120204/146910
APT cho share 1 phòng ngủ 1 phòng tắm OK luôn phòng khách 2 ngủ OK or 1 ngủ. Điều kiện dễ dàng LL. Thủ 620-920-5655 or 626-233-0688

120-7L-120204/146916
Euclid/Katella, Phòng mới rất rộng, thoáng mát có lối đi, phòng tắm riêng. Bao utility và giặt sấy. Ưu tiên nữ độc thân có pb. LL 515-3535 or 468-4986

120-7L-120204/146922
Nhà Brookhurst - Hazard sạch sẽ du phòng cho share, ưu tiên độc thân lớn tuổi không hút thuốc, không nấu ăn. LL 714-839-3785

120-7L-120204/146923
Phòng cho share phụ nữ hoặc 2 me con Magnolia/Trask \$300. DT. 630-1312, không nấu ăn, không hút thuốc

120-7L-120204/146927
Nhà vùng Santa Ana du 3 phòng cho share. Độc thân or v chống son, cần bác gái lớn tuổi để trông dùm baby girl. ĐK để dăng. LL 714-658-0350

120-3L-120204/146934
Cho thuê phòng nhỏ dành cho người độc thân có lối đi riêng \$250 tháng. Ưu tiên cho người lớn tuổi. LL 714-721-9079, 714-891-5504 từ 9:00PM

120-3L-120204/146935
Phòng mới rất rộng. Lối đi riêng, bathroom riêng. Xe để trong sân. Bao utilities mới người đi làm \$550. Hai ngủ \$650 tháng đ ngay. Euclid - Westminster. 714-537-1917

120-3L-120204/146942
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay mặt lộ, có nhiều cây thông và oak. Có thể xây nhà trên đường Miller, Montgomery, Texas. Liên lạc 714-981-9742

120-3L-120204/146938
Mobilehome đối diện chợ Little Saigon đường Bolsa master bedroom share có lối đi riêng, don vào ngay. Ưu tiên độc thân. LL 714-531-0928 hoặc 878-9959

120-7L-120204/146919
FOUNTAIN VALLEY - Bushard/Hell House Đthân \$380, 2 người \$450 cho năn, giặt, tủ lạnh riêng. Gia đình và v. LL Son Hà 714-847-0716 H. 714-230-9640 cell

120-7L-120204/146989
FOUNTAIN VALLEY - Euclid/Warner, master suite 900 sqft, walk-in closet. Don vào 1/2005. Ưu tiên người dùng tuổi không hút thuốc \$650. LL Ô Tôn 714-362-5128

120-7L-120204/146853
FOUNTAIN VALLEY - Euclid/Warner, master suite 900 sqft, walk-in closet. Don vào 1/2005. Ưu tiên người dùng tuổi không hút thuốc \$650. LL Ô Tôn 714-362-5128

120-7L-120204/146867
GARDEN GROVE - Cho thuê studio apt tại Adelle góc Lampson có phòng tắm và bếp bên trong \$695, gọi 714-537-1359

120-7L-113004/146133
SANTA ANA - Một phòng rộng, DSL, ít nấu không hút thuốc, gần South Coast Plaza, 405, 55. Khu tốt, yên tĩnh, di Hương 714-557-0811

120-7L-120204/146358
SANTA ANA - Nhà du phòng cho thuê, ưu tiên phụ nữ, không nấu ăn. Don vào anytime. Nhà góc Fairview & Warner. DT. 714-429-9638

120-14L-113004/146294
STANTON - Nhà du 2 phòng cách Phước Lộc Thọ 10 phút lái xe. \$300/phòng. Bao điện nước. Nhấn người lớn tuổi hoặc phụ nữ. LL 714-815-6067

120-14L-120204/146839
WESTMINSTER - 2 ngủ, có phòng lớn, lối đi riêng, có bếp và toilet giá \$620, bao điện gas 1 ngủ khác có phòng bếp riêng tắm riêng lối riêng \$585 (1 xe) chỉ nhận v chống hoặc độc thân. 893-0994

120-7L-120204/146874
Nhà house có 1 phòng master bathroom, lối đi riêng, khu yên tĩnh, don vào ngay, ưu tiên cho V Chống lớn tuổi. Xin call Hồng 714-632-1636, hoặc 714-638-0991

120-5L-120204/146878
Nhà du master khu Bolsa & Ward, bao gas, điện nước, cable, có lối đi riêng, phòng tắm riêng, không nấu ăn. DT. 714-554-9577, Don vào anytime

120-7L-120204/146879
Nhà vùng Irvine du phòng đẹp cho Nam độc thân share. Gọi \$350. Don vào anytime. LL 714-362-5932 hoặc 949-726-8087

120-7L-120204/146895
Guest House có phòng tắm riêng gần nhà thờ Thánh Linh, ngđ đi riêng có patio, vùng Fountain Valley, phòng d hai v chống v 2 con. Có Ngăn 714-418-0757

120-7L-120204/146891
Phòng cho thuê nhà mới nhỏ phòng cho share du bên nhà Irvine phone 714-838-2523, cell 714-785-6054

120-7L-120204/146894
Phòng riêng biệt, có restroom riêng, rất to (\$30 st.) nhà sạch, \$550, ưu tiên độc thân, góc Brookhurst + Trask. LL 714-273-6284 hàng xóm tốt, yên tĩnh

120-7L-120204/146891
Nhà góc Bolsa + Bushard gần chợ Tầm mai, nhà ít người parking rộng, an toàn, cho Nữ share, bao điện nước, giặt sấy. **Giá \$300/tháng** gọi Hạnh 714-588-9104 or 714-531-4102

120-7L-120204/146901
Nhà góc Bolsa + Bushard gần chợ Tầm mai, nhà ít người parking rộng, an toàn, cho Nữ share, bao điện nước, giặt sấy. **Giá \$300/tháng** gọi Hạnh 714-588-9104 or 714-531-4102

120-7L-120204/146901
Nhà góc Bolsa + Bushard gần chợ Tầm mai, nhà ít người parking rộng, an toàn, cho Nữ share, bao điện nước, giặt sấy. **Giá \$300/tháng** gọi Hạnh 714-588-9104 or 714-531-4102

300-36L-111804/144514
GARDEN GROVE
TRIPLEX
Good Location
Multi-use Zoning
Good Income
\$670,000
Xin gọi N.G. (714) 412-0143

300-7L-111804/144825
MobileHome by owner Park 55T, người ở 18t up. Bushard + Hazard 2PN, 2PT có thể làm thêm phòng Double wide sky light, trên cao sáng sạch sẽ, xinh đẹp. 3 xe. \$64.900, đất \$850. LL 714-797-2243 sau 1 giờ chiều

300-28L-111804/144865
Nhà bán chỉ có đất gần 11,000 sqft, nhà 2200 sqft (có patio 400 sqft không permit). 3PN, 2PT, living room, family room. 2 là sân, new hardwood floor, dining room, bếp rất rộng, attached 2 xe garage, swimming pool, có gate, sân trước sau rất rộng. 2 storage lớn. Garden Grove khu rất tốt. Giá \$569,000 (\$25,000 dưới giá appraisal). L/ L Julie 714-299-7144, 714-530-7144

300-28L-111804/144949
Townhouse 2 tầng Santa Ana, 3 PN, 2.5 PT garage 2 xe, cổng an toàn, \$354,900. Tiến nhà hàng thông xấp xỉ bằng tiền mặt. Gọi Bà Huỳnh, Coldwell Banker. 714-251-7234

300-7L-111804/144977
Westminster condo 2 tầng \$385,500. 4PN, 2PT, 1P ngủ dưới nhà, đối diện chợ ABC. Tấn trang toàn diện, don vào d ngay. Agent Tina 714-675-1455

300-36L-951204/11757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay mặt lộ, có nhiều cây thông và oak. Có thể xây nhà trên đường Miller, Montgomery, Texas. Liên lạc 714-981-9742

300-28L-060404/121580
NHÀ BÁN
STANTON: góc Katella/Beach 4PN/2SPT, 2 story built 1999 trong khu an ninh có cổng. Nhà đẹp như nhà mẫu giá \$510,000. Midway City (góc Beach & Hazard) 4PN/3PT, nhà rộng 2200 sqft trên cao. Đất 10,000 sqft chủ đã bán trang toàn diện. Trên cao, bếp có granite counter tops, đặc biệt có 5 xe garage 2400sqft và 4PN riêng. Lý tưởng cho chủ nhà nhỏ hoặc đầu tư nhiều xe + túi giá \$695,000. F.V. 3PN + Bonus room + master retreat, + deck/Balcony, 3PT, 2 tầng lầu rộng hơn 2500sqft đất 7200 sqft bếp mới, son mới, có hồ bơi rất lớn. Sân có nhiều cây cao, có bể ra trường học và park. Khu an ninh \$749,000. Anaheim Hills 4PN + Den (có thể

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

300-7L-120504/146795
 Sale by Owner. Cerritos. Nhà 4PN. 2PT, garage 2 xe, hồ bơi spa, sơn mới, nhà bếp mới khi trang, rộng 1400 SQF. Khu yên tĩnh, gần trường học, shopping, freeway. Giá \$675,000. L/L 714-606-3868

300-1M-120504/146796
MOBILEHOMES FOR SALE
 3 bedrooms 1 bath, nhà doublewide 4 chỗ ngủ xe, khu cho gđ d, nhà đằng sau chợ Bolsa Supermarket \$70,000. Finance easy, lease đất \$630 per mos. Gọi 714-590-8423 or 714-757-6741

300-2BL-120504/146803
LÝ MOBILEHOMES! Chuyển lo mọi dịch vụ mua bán mobilehome cũ mới đủ loại có nhiều nhà bị Bank Reposs. Bán giá rẻ (lo làm Loan or Refinance low rate easy terms). 3 bed 2 bath brandnew 2005, khu Garden Grove. Lease đất \$695 per mos. 2 bed 2 bath brandnew 2005 khu Midway City giá \$70,000. Lease đất \$700 per mos. 714-757-6741

300-1L-120504/146806
GẮT BÀN RIVERSIDE
 1.40 acres. Fronting đường trải nhựa, cảnh trường học nhà, bird park Van Buren/Mockingbird, giá \$125,000. Helen 6714-785-3122. 951-796-7488

300-7L-120504/146823
 Nhà Westminster 3 ngủ 2 tắm đất rộng 7272 sọt đất sẵn chừa bán trang toàn bộ, khu vực yên tĩnh gần Little Saigon bán \$485,000. Gọi 714-234-0192

300-7L-120504/146826
 Căn sang lại 2 miếng đất ở ngoài trang Westminster ngay góc Beach - Hazard nằm giữa park rất đẹp và yên tĩnh gọi 714-234-0192

300-7L-120604/146860
 Nationalwide Security Mortgage Finance - Refinance ở Cali hay toàn nước Mỹ. Loan Officer training cần nhiều Officer, Train from A-Z. Gọi 714-317-2390

300-7L-120604/146857
 Mobilehome, Bolsa + Newland. Dep, rộng, 3PN + 2PT. Add phông OK, central A + H, 3 carport. Tiền đất \$1100. 02 được nhượng quyền. Bán \$42,000. Long 714-717-19-3042

300-1M-112604/146822
ANAHEIM - nhà xây năm 1996, rộng gần 1500 sqft., 3 bed / 2.5 bath, có công an toàn, góc Brookhurst / Lincoln. Giá \$479,900.
 GG.: 4 Units, 1 căn 3 bed/2.5 bath, 3 căn 2 bed/2 bath. Tienn rent \$5,100/month. Giá \$989,900. Mọi chi tiết về nhà các đầu tư xin vui lòng LL: Hau Bui 714-713-0357

300-1M-113004/146100
FOUNTAIN VALLEY - Beauty 5 Bedroom 1 bedroom and 1 bath. Downstair gourmet kitchen everything updated. 2230 sqft. F.V School \$699,900. Agt Tim 714-378-3401

300-1M-120104/146250
GARDEN GROVE - 3 bedroom, 2 bath, new carpet, paint, roof, A/C, pergo floors, lots of parking. Large lot. Good schools \$537,900 appt. only. 714-530-3252 12102 Shady Acre

300-7L-120104/146278
GARDEN GROVE - Nhà mới toàn diện ở khu vực tốt 4PN, 2PT, rộng khoảng 2000 SF. Đất rộng 13,000 SF. Có thể xây thêm 1 guest house ở sân sau. Trong ngôi nhà sẵn sàng tất cả, nhà bếp phông tắm ống nước, điện, tủ sái đã chiến. Đ/C 12651 Brookhurst Way, gần Stanford vs Brookhurst Blvd. Giá \$779,000. LL Larry Long Tran, broker 714-537-6111

300-7L-120104/146277
SANTA ANA - Đất trống commercial (96x120) 11,400SF. Có thể xây commercial retail building giá \$340,000, gần gic First St/Ernst St. Đ/C 1339 W.5th St. Santa Ana. LL Larry Long Tran Broker. 714-537-6111

400 - XE BÁN
AUTOS FOR SALES

400-OL-111901/000145
3000 400-OL-042200/9
 CALIFORNIA CODE OF REGULATIONS - Article 4.1. Advertising by Occupational Licensee
Advertisements of specific vehicles shall include YEAR, MAKE, MODEL, TYPE, and either its LICENSE PLATE NUMBER or that portion of the VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER which distinguishes that vehicle from all other vehicles of ...

400-2BL-112604/145534
MUA XE TOWING
 Các loại cũ, mới, chạy or không. Kéo xe bỏ. Giá cao. Cash. Call 714-651-1486

400-3BL-111804/144883

MUA XE
CAR, VAN, TRUCK
 trả CASH cao nhất, chầy hay hư. Kéo FREE xe hư, cũ cần bỏ.Gọi TÂM 714-260-5351

400-3BL-111804/144874
2001 TOYOTA Corolla S, full power, 4 doors, màu silver, xe đẹp máy tốt cần bán \$6200. Lic #57105. L/L 714-417-7423 or 714-443-1293

400-7L-120604/146931
2001 TOYOTA Avalon XL, V6, Full power chỉ có 47,000 miles. CD, cassette, power seat, niềng nhúm, ghế da, 1 đôi chũ, Bedrám no accident trong ngoài còn như mới giá \$14,900. LP #4UGC382. L/L 714-234-9970, 714-588-1708

400-7L-120304/146702
2000 CAMRY LE. Full power xe đẹp, vớ mđi power seat giá \$7950. 4JUN150
 • 1998 Avalon full power, sunroof, niềng đóc, power seats side airbags, giá \$8100, 4JUR801
 Liên lạc 714-554-8370
 Pager: 714-202-2828

400-2BL-110904/143464
2000 COUGAR Cẩn bán, xe 2 cửa, sport, 4 máy, 107K, số tay cửa tướng, sunroof. Giá \$4000, LL Quang 714-724-8881 (# 4JL 640)

400-7L-120104/146186
2000 FORD Expedition V8, 4KSU177, \$12,700, Phone 714-709-6588

400-7L-120104/146248
2000 HONDA Odyssey EX, cửa hống, tu đống, 1 đôi chũ, giữ kỷ còn rất mới, màu trắng, freeway 99,000M, bán \$11,700. No accident. #4JUF252. 714-553-6708

400-5L-120304/146669
2000 HONDA Accord EX, 4 door, white color, V6, leather seat. Fully loaded giá \$9900.080. DT 714-443-1293 or 265-0367, license 48FU119

400-7L-120304/146660
2000 LEXUS ES 300, Pearl white, full power, sunroof, A/C, 6 CD changer, 62K miles, xe rất đẹp cần bán gấp. \$19,400.080, LL 949-454-6171. LP#BSHARP

400-7L-120204/146549
2000 LEXUS LX470, 100K miles màu white rất đẹp để tune-up (timing belt, water pump v.v...) do chính dealer Lexus of Westminster làm, có DVD và T.V trong xe. Giá \$29,500. LL 714-553-3965, 4JUN484

400-7L-120304/146638
2000 ML320 SUV Auto, full loaded, white, one owner, excellent condition, navigator systems, CD changer (#A125691), 90K miles, cần tiến bán rẻ, \$15,900, or trade car. Xe tuyệt đẹp. LL 714-899-5630, 714-203-8144

400-7L-120104/146207
2000 TOYOTA Camry, LE, Full power, AC, cassette CD chưa accident son gine, 41,000 miles. Xe rất đẹp bán \$9500. License 4HKB421, 714-315-9560

400-7L-120204/146482
2000 TOYOTA Tundra truck, 4 cửa, bed liner, vớ mđi, SR5 package, AC, CD, alloy wheels, màu trắng, V8, 47 lit, chầy mạnh còn mới. No accident 1 chũ 60K miles, xem thời ngày \$12,500. 714-757-5816, #6F55535

400-7L-120304/146699
2003 HONDA Accord EX, 2 door, plate #5KGUS36, dark grey, Full power, 6CD, look like new, 12,097 miles, giá bán \$11,975.080. Salvage title, xin liên lạc 909-455-7203 or 909-398-1240

400-7L-120304/146737
2002 CHEVROLET Cavalier LS, tướng, Full power, AC, cassette 50K, good condition \$5400. L/L 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St). Nhấn visa master card, finance no down

400-7L-120104/146286
2002 TOYOTA Sienna Van, 7 chỗ ngồi, tu đống, Full power silver trong ngoài đẹp như mới, \$11,700. L/L 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St). Nhấn visa, master card finance

400-7L-120304/146739
2001 CAMRY LE, 4 máy, Full power, AC, CD, ghế da, niềng ABS, 1 chũ 40K miles, \$9200. No accident 714-776-7549, (SHFF500)

400-7L-120104/146289
2001 FORD Cargo van, E150, V6, tu đống, white, tiến cho shop may or chũ hống, \$7600. L/L 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St). Nhấn visa, master card, finance. No down

400-7L-120304/146697
2001 HONDA Accord EX, 2 door, black, Full power, 6CD, nice condition, 54,000 miles, auto, salvage title giá bán \$7950.080. Xin liên lạc 909-455-7203, 909-398-1240, plate #5FW0031

400-7L-120204/146341
2001 LEXUS GS300, màu silver, Full power, sunroof, 6 CD changer, 65,000 miles, trong ngoài còn mới bán \$18,500. License 5CYT661, 714-812-0939, 714-521-2132

400-7L-120104/146314
2001 SOLARA SE, V6, 2 door, Full power, màu xanh đen 6 máy CD radio cassette 36,000 miles trong ngoài như mới cần bán \$9200. L/L 714-656-5857, vin #C456673

400-7L-120204/146423
2001 TOYOTA Corolla, Full power, low mile, cần bán \$6200. Xe tuyệt đẹp. License #57105. 714-657-5301

400-7L-120104/146287
1999 TOYOTA 4 Runner, 4 máy, 2.7, tu đống, AC, cassette, CD green, alloys wheel 66K, run good, \$6700. L/L 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St). Nhấn visa, master card

400-7L-120304/146741
1999 TOYOTA Tacoma extracab, 4 máy, AC, cassette chầy tốt, bedliner 95K miles, còn rất tốt \$6800. 714-757-5816 (5L96751)

400-7L-120504/146804
1999 TOYOTA Avalon 77,000 miles black color, Full automatic & power CD radio cassette, tint windows, Leather interior, great A/C 4 brandnew tires. Good for 60,000 miles. \$8800. Cel phone 714-715-4566, #BXN20

400-7L-112304/145413
1998 GS 400 V8, Automatic all option, 1 owner, low miles. Keep new in & out. \$15,900. 48HF482. Xe giữ kỷ, 714-613-3700.

400-5L-120504/146849
1998 ACURA Integra màu trắng 2 door, GSR máy vtech sạch đẹp 78,000 miles. Giá \$8400. L/L 714-333-5309, #24055

400-7L-120304/146731
1998 CHEVY Truck, V8, 2500, long bed, tu đống, AC, cassette, good cho construction or chũ hống, value \$4900. L/L 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St). Nhấn visa master card

400-7L-120304/146733
1998 CHEVY Astro LS, van, 8 chỗ ngồi tướng, Full power 90K, \$5800. L/L 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St). Nhấn visa master card, finance no down.

400-7L-113004/146052
1998 HONDA Accord EX, xe giữ kỷ 1 đôi chũ. Giá bán \$8,800. Gọi 714-981-9878, lic #A1UM54

400-3L-120604/146924
1998 HONDA Accord, CD player, system silver, Low miles. Good condition, \$6500, cell 714-251-9627, home: 714-636-7833, #3XHT204

400-1M-111004/143555
1998 LEXUS GS400, Fully loaded, Low pick, new battery, alternator tires, 83K miles, \$17,950. Tel: 714-749-3628, 714-447-2311 số xe 4BSX704

400-5L-120604/146838
1998 PORSCHE Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-5L-120604/146954
1998 Porsche Boxter, exterior color silver, 40,700 miles. Front side airbags, CD changer tiptronic chrome wheel, sport package, fully loaded. Trong ngoài tuyệt đẹp \$21,500. Gọi Don 714-496-8697, #A4QV559

400-7L-120504/146809
1997 LEXUS SC300, 2 cửa, màu trắng ngà, tu bố hơn \$1000, tất cả đều tu đống, sticker 2005, xem xe thích, xe nhà cần bán \$7700. 714-317-8721, #5GHF039

400-7L-120304/146660
1997 LEXUS ES300 V8, màu Pearl white, 1 đôi chũ 86K miles, còn như mới, no accident, ghế da, CD changer, vớ mđi, sunroof, xem thời ngày, \$9500. 714-757-5816 (#4CKT407)

400-7L-120304/146632
1997 NISSAN Van Quest, cần bán, 7 chỗ ngồi, 90K, . Giá \$5,900. 080. Liên lạc Thu 714-373-2002 hoặc 714-883-9895. Lic#(7TRJ178)

400-4L-120304/1466710
1997 PLYMOUTH Van Grand Voyager SE long bed, 3.3 Liter, 7 chỗ ngồi màu trắng cuối mđ 2 bên tu đống, complete power, A/C, tape, radio, thng ABS, new speaker 10/05. No accident, xe rất hoàn hảo, đẹp trong ngoài. Giá \$3800. LP#STHH005. LL 714-321-9543

400-7L-113004/146031
1997 TOYOTA Avalon XLS, V6, Full power, CD, Alloy wheel, 120K Mi đi bộ 1800 làm service có receipt chứng minh trong ngoài rất sạch, more information, call 714-654-1311, \$6000.080, license #3TD1248

400-5L-120104/146208
1997 TOYOTA Avalon XL, Full power, AC, cassette chưa bị đung, son gine over 100,000 miles. Xe rất đẹp bán \$6400, license #TB0631, 714-315-9560

400-7L-120104/146288
1995 TOYOTA Previa LE, SC, tu đống, 7 chỗ ngồi, AC, cassette, alloys wheel, red ghế da \$4500. L/L 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St). Nhấn visa, master card

400-7L-120304/146706
1997 TOYOTA Camry LE, 4 cửa, tu đống, 4 máy, màu silver, full power, Low miles 83,000 miles, AC, cassette xe rất đẹp \$5850. Lic #3WTT109. L/L 714-892-1995

400-7L-120304/146743
1995 ACURA Integra, Special Edison ghế da, sunroof, 1 chũ niềng dúc 91K miles, còn rất mới, no accident \$5400. 714-623-6866 (4JEA425)

400-7L-113004/146040
1996 COROLLA Màu xanh, 120KM, 4 doors, chầy tốt, plate #4PLUB39. Nước son bạc màu. Giá \$3500. L/L 714-335-6620

400-7L-113004/146006
1996 PLYMOUTH Grand Voyager SE, long bed, 3.3L, 7 chỗ ngồi, xanh lá cây, all power, A/C, giá \$3195. 714-890-3912, #4CHY948

400-5L-120104/146205
1996 TOYOTA Avalon XL, Full power, AC, cassette CD chưa accident son gine over 100,000 miles. Xe rất đẹp bán \$5800, license.... 714-315-9560

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

400-7L-122603/09897
GARDEN GROVE IMPORTS
 10552 Garden Grove Blvd
 (gần Brookhurst - Euclid)
 www.gardengroveimports.com
CARFAX CERTIFIED
VEHICLES
 LOW MILEAGE - LOW
 INTEREST
 LOW PRICES
 Gọi Chris ở Quang
 714-534-1426

- 2003 Lexus GS300, like new, chrome, sale \$27,900 (Stk #2225)
- 2002 Acura 3.2TL, navigation sale \$17,900 (Stk 2081)
- 2001 Mercedes Benz S430, navigation sale \$42,900 (Stk #2150)
- 2000 Mercedes Benz C280, sport edition, SALE \$17,400 (stk 2183)
- 2001 Lexus IS300, like new sale \$18,900 (Stk #2189)
- 2000 BMW M5, 30K miles, state of the art sport sedan, 6-spd, navigation, sale \$43,900 (Stk #2169A)
- 1999 Mercedes Benz E320, affordable luxury sedan, sale \$16,900 (Stk #2190)
- 1999 Lexus ES300, excellent family sedan, sale \$11,900 (stk #2192)
- 2001 Toyota Celica, sporty coupe, Sale \$13,900 (stk #2224)
- 2002 Ford Mustang Convertible 3.8L V6, 12K miles, Sale \$14,900 (stk #2221)
- 2002 Mercedes Benz CLK430, 2 door-coupe factory warranty sale \$35,900 (Stk #2074)
- 2001 Mercedes Benz SLK320, 30K miles, retractable hardtop sale \$25,900 (Stk #2138)
- 2001 Acura 3.2CL, Type-S, 12K miles navigation sale \$21,900 (Stk 2222)
- 2000 BMW 328CL, 2-door sport coupe, sale \$21,900 (Stk 2152)
- 1998 Mercedes Benz SL500, 2 door, roadster 2 tops, sale \$25,500 (Stk #2213)
- 2003 Acura MDX 4x4, 13K miles, sale \$31,900 (Stk #2206)
- 2001 Mercedes Benz ML55 AMG, navigation loaded w/tpens, sale \$29,900 (Stk #2080)
- 2001 BMW X5, luxury sport utility, 38K miles, sale \$29,900 (Stk 2186)
- 2000 Mercedes Benz ML430, navigation, flare fenders, sale \$20,900 (Stk 2223)
- 2000 Lexus RX300, 100K warranty, pearl white, sale \$19,900 (Stk #2187)

Offer Expire 12-06-2004.

400-7L-020604/103694
A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel **714-891-7502, 714-895-2818**
 Fax: **714-897-4793**
SUPER WEEKEND SALES

- 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner. Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
- 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl. Full power, All leather, CD player giá \$12,800
- 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4Dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
- 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
- 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4Dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
- 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$16,700
- 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
- 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4Dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
- 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
- 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4Dr, giá \$4900
- 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7,500
- 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,600
- 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
- 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
- 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Excelent, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
- 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800
- 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, black, Full power, cass + CD giá \$12,800
- 2000 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, 4 cyl, 62K silver, Full power cass + CD, giá \$8600
- 1999 Honda Accord LX, auto, 4Dr, Good condition, Full power, giá \$8500
- 2000 Honda Civic LX, auto, 4Dr, Full power, AC, giá \$7800

Chúng tôi van kinh nhiều xe Truck - SUV - Van kinh mặt quý Khách.

400-37L-021004/154034
MUA XE
Đời 94 - 2004
trả giá cao
Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-39L-032304/110073
LẤY TIỀN NGAY!
DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh!
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn giữ được xe để lái!
Từ \$100 đến \$25,000 trong vòng 20 phút.
Bảo đảm phần lợi tốt nhất! Không cần credit check! Không có credit không sao! L/L:
1-626-274-9537
714-535-9388
 Finance license #603-8121

400-7L-325504/110446
Alpha's Auto Sales Corp.
8180 Bolsa Ave
Midway City, CA 92655
Contact: Sale & Richard
714-894-9665
SALE! SALE! SALE!!!
 Chúng tôi nhận trả góp Phần lớn thấp nhất 439Apr. First time Buyer. Bad Credit or Bankruptcy. Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết rất vui lòng để trả lại mọi thắc mắc của Quý Khách.

- 2001 Mercedes CLK320 coupe, silver color. Full power, leather, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài như mới, thích hợp cho đi tri, xe mới về on sale trong tuần \$23,500 (Stk #1917) nhận trả góp không cần down \$410 một tháng. OAC
- 2001 Acura 3.2CL, coupe, white color, 42K miles, A/C auto, leather, side airbag, CD player, full p wer, thích hợp cho đi tri về mọi lứa tuổi. Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, giá on sale \$14,500 (stk#1895) nhận trả góp không cần down \$257 một tháng. OAC
- 2000 Acura 3.2CL, white color, auto, navigation Sy5, leather, CD, full power, sunroof, sach sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$13,500 (Stk #1608) Nhận trả góp không cần down \$239 một tháng. OAC
- 2002 Honda Accord EX, V6, couple, red color, 50K, auto, leather, CD player, sunroof, full power. Alloy wheel, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale \$14,500 (Stk #1953) nhận trả góp không cần down \$256 một tháng. OAC
- 2001 Honda Accord EX, V6, silver color, coupe, auto, leather, AC, CD, sunroof 35K. Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho đi tri về mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$14,200 (Stk #1955) nhận trả góp không cần down \$253 một tháng. OAC
- 1999 Honda Accord EX, V6, sedan, white color, auto, A/C, leather, sach sẽ trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$8900 (Stk #1952) nhận trả góp không cần down \$160 một tháng. OAC
- 1999 Honda Civic DX, 2 door, hatchback silver color, 5 speed, power W/S, A/C, CD, xe nhìn tuyệt đẹp, thích hợp cho đi tri về mọi lứa tuổi, giá on sale \$7900 (Stk #1946) nhận trả góp không cần down \$139 một tháng. OAC
- 1997 Lexus ES300, white color, leather, auto, A/C, CD, Alloy wheels, sach sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale \$9,400 (Stk #1713) nhận trả góp không cần down \$170 một tháng. OAC
- 2001 Lexus ES300, silver color, auto, A/C, leather, CD, Full power. Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi. Giá on sale \$15,500 (Stk #1897) nhận trả góp không cần down \$274 một tháng. OAC
- 2000 Lexus GS300, white color, auto, AC, CD, leather, sunroof. Alloy wheels, sach sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$19,500 (Stk #1571) nhận trả góp không cần down \$345 một tháng. OAC
- 2001 Mercedes C320, white color, 4 door, auto, A/C, leather, full power, side airbag, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho đi tri về mọi lứa tuổi, giá on sale \$21,500 (Stk #1922) nhận trả góp không cần down \$377 một tháng. OAC

- 2001 Mercedes E320, silver color, 30K, 4 door, auto, A/C, leather, full power. Alloy wheels airbag, sach sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi và gia đình giá on sale \$23,700 (Stk #1936) nhận trả góp không cần down \$416 một tháng. OAC
- 2000 Toyota Avalon XLS, white color, auto, A/C, full power, leather, CD player. Alloy wheels, sach sẽ trong ngoài thích hợp cho family và mọi lứa tuổi giá on sale \$11,500 (Stk #1835) Nhận trả góp không cần down \$210 một tháng. OAC
- 2000 Toyota Celica GT, white color, auto, A/C, Alloy wheels, xe mới về sach sẽ trong ngoài thích hợp cho đi tri về mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần \$7700 (Stk #1925) nhận trả góp không cần down \$140 một tháng. OAC
- 1998 Toyota Camry, white color, auto, CD player sach sẽ trong ngoài, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi giá on sale \$6500 (Stk #1846) nhận trả góp không cần down \$120 một tháng. OAC
- 1993 Toyota Corolla, blue color, auto, A/C, CD player, power sach sẽ trong ngoài, xe nhìn tuyệt đẹp thích hợp cho mọi lứa tuổi giá on sale trong tuần \$2200 (Stk #1708) Nhận trả góp không cần down
- 2000 Toyota Tundra SR5, silver color, automatic, A/C, full power alloy wheels, thích hợp cho chuyên chở, giá thật rẻ trong tuần \$12,900 (Stk #1690) nhận trả góp không cần down \$230 một tháng. OAC
- 2000 Toyota Sienna, gold color, auto, A/C, 7 chỗ ngồi sach sẽ trong ngoài thích hợp cho gia đình và chuyên chở, giá on sale \$12,500 (Stk #1439) nhận trả góp không cần down \$224 một tháng. OAC
- 1991 Toyota Previa, blue color, auto, captain chair, 2 sunroof, CD player, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho family và chuyên chở, xe mới về giá on sale \$2500 (Stk #1905). Nhận trả góp không cần down
- 2001 Honda Civic LX coupe, silver color, auto, A/C, CD, power, W/D/S sach sẽ trong ngoài look new thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá on sale \$8,900 (Stk #1878) Nhận trả góp không cần down \$161 một tháng. OAC
- 1996 Honda Accord LX, green color. Auto, A/C, Alloy wheels, CD, sach sẽ trong ngoài thích hợp cho đi tri về mọi lứa tuổi, giá on sale \$6700 (Stk #1928) nhận trả góp không cần down \$124 một tháng. OAC
- 2000 Honda Civic EX, coupe, silver color, sunroof, auto, A/C, very clean in-out, thích hợp cho đi tri về mọi lứa tuổi. Giá on sale \$7200 (Stk #1872). Nhận trả góp không cần down \$133 một tháng. OAC
- 2000 Honda Odyssey LX, white color, sport van, auto, A/C, CD, full power sach sẽ trong ngoài thích hợp cho family... giá thật rẻ không ngò trong tuần \$10,500 (Stk #1709). Nhận trả góp không cần down \$169 một tháng. OAC
- 2000 Honda Passport, blue color. Auto, A/C, SUV, alloy wheels, sach sẽ trong ngoài, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi giá on sale \$8500 (Stk #1719) nhận trả góp không cần down \$155 một tháng. OAC
- 2000 Lexus LX470, white color, auto, CD player leather, Full power, full side airbag, sach đẹp trong ngoài nhìn như mới, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale \$28,200 (Stk #1979) nhận trả góp không cần down \$492 một tháng. OAC

Ngôi ra chúng tôi còn có rất nhiều xe mới về on sale trong tuần, và tất cả những điều kiện trả góp trên cần phải on approved credit. Vây kinh mặt quý khách hãy liên lạc về đến với Alpha's Auto Sale để mang về cho mình một chiếc xe thật như ý. Giá on sale chỉ có hiệu lực từ **12/03/04 đến ngày 12/10/04**.
 Alpha's Auto Sale kính Mời.

400-99L-050604/16980
ĐẶC BIỆT TOWING
 Mua Bán các loại xe cũ & mới, kể cả xe dùng về mặt giấy. Towing bộ. Có bán part các loại xe cũ & mới. LL 714-892-1995, 714-655-0205.

400-7L-080604/131902
MO AUTO SALES
 15031 Jackson St
 Midway City, CA 92655
 Bus: 714-799-1305
 Cell: 714-717-9242

Tại đây có nhận Visa & Master Card, và làm loan xe

- 02 Honda Accord, 4 cửa số tự động, full power \$10,800
- 00 Toyota Camry LE, V6, 4 cửa số tự động, full power, màu trắng \$7,200
- 99 Toyota Camry, 4 cửa, số tự động, full power \$5700
- 00 Honda Civic EX, 2 cửa, số tự động, full power \$6,800
- 96 Toyota Camry LE, 4 cửa, số tự động, full power \$3900
- 96 Acura Integra, 2 cửa, số tự động, full power \$4400
- 97 Honda Accord EX, 4 cửa, số tự động, full power \$4,800.00
- 98 Toyota Avalon, XLS, 4 cửa, số tự động, full power \$7000
- 93 Toyota Previa, van, 7 chỗ ngồi, số tự động, full power \$3400

400-7L-113004/146023
 Xe Honda Civic LX, tự động, 4 cửa, 6CD, AC, Full power, 4 bánh Michelin, chủ gốc. Cần bán gấp \$6300. Lic #4LM0274. LL 714-296-7664

400-7L-113004/146125
 Sport Sport Sport Lexus SC300 92-93 red everything original, look nice run great low mileage. LL Eric: 714-310-2538, \$6500, #22DT930

- 93 Honda Accord số tay sunroof, timing belt, brake mđ. 3BPV850 \$2800
- 92 Honda Accord tự động 4BY054. \$2500.

Thất lòng hãy gọi Huy : 623-330-8979

400-4L-120304/146753
 Bị xuyên bang cần bán

- 2000 Toyota Camry LE (4MPB997). Full power, white \$8800
- 1996 Toyota Camry LE (3PKN842). Full power, white \$4200
- 2002 Toyota Sienna (4X0R745), burgundy, \$11,000. Good condition.

LL Myly: 626-285-9805
 Tran: 626-475-1350

400-7L-120504/146813
 Xu dùng Toyota Truck Tacoma extracab SR5, 4 chỗ ngồi màu green, tự động chạy tốt. A/C giá \$5500, 100,000 miles. LL: 562-988-2716, #M5S979

500 - SANG NHƯỢNG CƠ SỞ
BUSINESS OPPORTUNITIES

500-999L-111001/000226
VĂN PHÒNG CHI NHANH NHẤT BẢO NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES
 Nhiệm vụ: phục vụ hậu hiệu độc giả và thẩm chủ tài khu vực China Town và phưc dân, chúng tôi mở văn phòng chi nhánh tại

1023 S. San Gabriel Blvd
San Gabriel CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005
Tất cả các dịch vụ về Quảng cáo và Rao vặt
 Xin liên lạc Mr.Hank Wu
 Giờ mở cửa
 Thứ Hai - Thứ Sáu
 9AM - 5:30PM
 Thứ Bảy: 10AM - 1:00PM

500-100L-041304/113176
CẨM ĐỒ
CHO VAY TIỀN CHƠI GIẤY TỜ XE
NỮ TRANG CẠM LẠM - HỒT XÃN ĐỒ CÚ - ROLEX - MAY ANH DIỆN TỬ - CỎ SỎ KHAY ĐAM H
714-647-0007
 Nhanh như chớp viên 007
 License #218-9993

500-7L-091704/132415
SANG TIEM VIDEO
 Có chuyên gấp cần sang tiệm Video Hong Kong vùng Riverside. Tiêm để hoạt động 10 năm trong khu chợ Việt Nam, lợi tức cao. LL 714-657-5301.

500-60L-082004/139057
 Shop may hàng nhiều không người trông coi, cần sang xin liên lạc Co Kim, phone 562-426-1644 or cell 562-895-9587

500-36L-091504/136541

OFFICE SPACE FOR LEASE
 in GARDEN GROVE
 \$6.75/SF + Electricity for basement \$1.15/SF for 2nd floor
 Available 580 St Thru 2,500 St
 Ask Andrew Chu or Charles Kim
714-636-2090

500-7L-101704/140213
 Cần sang nhà hàng Beer and wine gần Brookhurst / Chapman, rent \$1364/month khách đông everyday. Giá \$130,000. Cần waitress PT, LL: Lăm 714-653-0793 có thể thương lượng

500-28L-101804/140726
 Cần sang tiệm Nail Spa vùng LAX vì thiếu người trông coi. 6 bản, 2 spa và 1 phòng waxing. Tiêm rất đẹp. \$33K. 562-505-7374 sau 8PM. 562-925-4899.

500-14L-102104/141174
 Bị xuyên bang cần sang rẻ. Tiêm nước & gift vùng SouthBay. Máy đổi nước 24/24. Nhận ghi bản cho City Hoa Phát. Nhieu membership. LL Tiêm: 310-768-1420, cell: 310-938-3101 hay 310-800-3561

500-60L-102404/141492
 Tiêm nail for sale ngư trong mall ở Pittsburgh. PA, xin liên lạc Lim: 724-970-3446

500-28L-102904/142116
SPACE FOR SHARE
 Văn phòng rộng rãi khang trang cho share 1 phòng hoặc 1 bản. Địa điểm tốt cho mặt dịch vụ Góc Euclid & Westminster. LL Don 714-863-8477.

500-28L-110104/142389
 Sang Nhà Hạng kinh đẹp khu Little Saigon, đồng đồ. Tiêm Rent thấp. Liên lạc: Quang 909-273-4549, cell: 951-316-2562

500-28L-110904/143521
SANG TIEM NAIL
 • Lợi tức khoản \$23,000/tháng. Rent \$1200
 • Sang giá đặc biệt \$68,000, có thể bớt
 Vùng Hollywood, Florida thất lóng LL Bus: 727-398-0545. Home : 727-541-9832

Nhất báo nhiều độc giả nhất
NGƯỜI VIỆT

500-28L-110904/143524
 Cần sang Tiêm Nails tiểu bang Arizona trong khu shopping Center lớn. 6 bản nail, 4 Spa, 1 phòng wax. Rent rẻ trong khu Mỹ tring, hoàn cảnh gia đình. Thất lòng hãy gọi Huy : 623-330-8979

500-28L-110904/143530
SANG TIEM NAILS SUPPLY
 Cần sang Tiêm Nail Supply tại Arizona, không người trông coi. Tiêm đồng khách. Xin LL: 520-349-9720

500-30L-110904/143542
CẦN SANG CHỢ
 Cho chúng tôi để có trên 17 năm, nay chúng tôi muốn nghỉ (về hưu) nên sang tiệm lại cho ai muốn làm cho. Chợ rất đông khách Việt, Miên, Lào, Thái Lan, Mễ. Khu chợ không ai cạnh tranh rất dễ buôn bán. Cho có lò nướng, lò heo quay, lò vịt quay, và bán cả Beer nưc, cho rộng 6300 sqft. Bà con nào muốn làm Chợ thất sự Xin LL: 214-826-2921

500-28L-111004/143575
 Bán Tiêm Nail TP Palm Desert CA. Trong shopping chợ Jensen, đường Cook và 42nd St. Rent rẻ có gift spa và 2 phòng waxing. LL Tiêm: 760-773-9808, Nhà 760-343-2960

500-14L-111004/143599
 Cần sang Tiêm 1 dollar & Gift, tiệm có bán cả electric & Gas Scooter. Tiêm Đẹp, good location, rộng 2000 sqft. Tiêm Rent rẻ. City Buena Park, 714-471-8099. Sau 6PM 714-260-1196

500-30L-111004/143638
 Chủ cần tiền, muốn sang gấp nhà hàng mới, đẹp, rộng 3,000 sqft vùng downtown Monterey Park. Giá \$100K, có thể thương lượng. Gọi Jimmy 951-847-1701.

500-15L-111104/143780
 Cần sang Tiêm Nail vùng Palm Spring, income good. Giá có thương lượng. 714-260-4231, 714-251-2332

500-28L-111104/143797
 Tiêm Nail vùng STANTON, next ALBERSON (Beach/Katella) mở được 6 tháng, build rất đẹp. Không người trông coi, bán gấp. Giá \$75K hoặc thương lượng 714-934-8027, 714-448-8445.

500-28L-111204/144021
 Gấp - Gấp - Gấp
 Spa Tiêm Nail 4 bản, 3 ghế Spa không cạnh tranh. Rent 3500/tháng. Bằng đối ngang. Giá 25,000, 402-223-2115, 307-399-4479.

500-28L-111204/144022
 NAIL, ARIZONA. Cần sang hai tiệm NAIL. Good location, View Scottsdale và Tempe khu Mỹ Tring khách sang Tiêm bang Arizona. LL 623-907-6382 or 623-521-9171.

500-28L-111204/144095
 Thiếu người trông coi cần sang tiệm Nail Supply lâu năm vùng San Diego có đầy đủ hàng, tiền rent rẻ giá 160K. LL John 858-663-3418

500-28L-111404/144164
 Cần sang 2 tiệm Nail, trong mall và shopping center ở Tiêm bang Idaho. Income cao, tiền nhà rẻ, khách sang tip hậu LL: 1-208-238-3344, after 9:00PM: 951-756-0583, 1-208-542-0093

500-14L-111504/144234
TIEM NAILS.
 Cần sang Tiêm vùng Bakersfield khu tring, rộng 1200 sqft. Rent \$1900. Có ghế spa, có phòng để làm facial. khushopping Center lớn LL Steven 714-726-9277 cell or 661-397-5495 work

500-28L-111504/144281
 Tiêm Nail trong mall ở Illinois cần sang, khu Mỹ Tring. Tiêm rent rất rẻ. Tiêm \$110,000. Tiêm + nhà \$140,000, xin LL Mike or Julie W 618-244-7143, cell 618-214-7955

500-28L-111504/144330
ARIZONA
 STORE 99c cần bán, vì thiếu người trông coi.
Giá bán \$110,000.
Liên lạc Anh Đại
 Cell phone **623-703-0951**
 Home **623-486-0297**

500-28L-111604/144424
 Cần bán tiệm Nail & Day Spa gấp trong Mall in Las Vegas. Xin liên lạc Andy 702-567-3799.

500-28L-111604/144437
 MICHIGAN. Sang tiệm nail best location, good income license changes easily. Khu Mỹ Tring. Khách sang và khu nhà mới near 5 trường high school. Jeep, Chrysler, GM, major shopping center. LL 419-870-7927, 734-850-1255

500-30L-111704/144569
WORLD BANK FINANCIAL SERVICES
 Credit Card Processing/Check Guarantee/ATM Terminals. Chúng tôi cung cấp free credit card machines, check guarantors, food stamp EBT termina bao đảm low rates cho thưng vụ đi về. Install ATMs machines cho liquor stores, gas stations, nails salons, etc (profit sharing plans). Cần agents hợp tác commission cao. Liên lạc David 714-425-6318

500-28L-111704/144570
 Medical Clinics, Photoshop, Water store and other neighborhood shops. Excellent location. Ideal for 875 square feet for lease immediately, call 310-820-8888 ext 101.

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

500-28L-111804/144736
 Bẩn Tiêm H & Nail
 Cần bán gấp giá rẻ, 2 facial room + 1 pedicure Spa + 5 Tóc + 5 Nails. At thất lòng xin gọi 714-891-0202

500-28L-111804/144851
NAIL SALON FOR SALE
 ARIZONA 800 Sq.Ft. đẹp, khu Mỹ Tring, 3 ghế spa có phòng waxing, 5 bản nail. Rent rẻ. Gọi 480-648-7855, 480-987-1292

500-22L-111804/144875
 Hùn hợp bất động cần sang tiệm Nail, good location. Tiêm nằm trong big shopping thính phố Thatcher, AZ, vùng Mỹ Tring không cạnh tranh, tiền rent rẻ giá \$20,000. Không thành ý miễn gọi. Call: 928-348-9495 or 928-485-9207 home

500-28L-111804/144884
 Cần sang 2 tiệm 99 Cents Discount Store ở Phoenix Arizona 2 tiệm rộng 9000 SQFT và 3000 SQFT tiền rent rẻ lợi tức hàng tháng cao mọi chi tiết. LL: 602-956-2985

500-28L-111804/144907
 Sang tiệm nail Las Vegas giá thấp. Điều kiện dễ gần phi tring, buôn dien, shopping center, outlet ngườ đường lớn. Tiêm rộng đẹp sang trong có thương lượng. ĐT: 702-301-8161

500-28L-111904/145066
 Cần sang tiệm 98 Cents trong khu chợ Staster Bros vùng Riverside. Tiêm rộng 8000 SQF, muốn biết thêm chi tiết liên lạc Hoàng 714-287-9755

500-28L-111904/145075
 Vì thiếu người trông coi. Tiêm đẹp, khách sang trong khushopping center lớn, xin liên lạc 480-836-7644

500-7L-112104/145127
 Cần bán gấp trại gà 7 chuồng tại Atlanta Georgia. Lợi tức rất tốt, giá \$830,000. Xin gọi 714-414-8022

500-30L-112504/145149
BUSINESS STORE FOR SALE
 Clothing Store, Westminster, số bán một tháng \$8000.
 Perfume Cosmetic, Westminster nt \$15,000
 Gift Shop & Tobacco, Anaheim nt \$8000
 Women Shoes, Anaheim: nt \$7000
 Deli Sandwich, Costa Mes: nt \$6000
 Ngôi ra chúng tôi còn có khoảng 400 tiệm buôn (Coffee shop, Restaurant, Gas Station v.v...). Xin liên lạc Chris Huynh 714-936-9259 cell

500-ML-112204/145209
 Cần sang tiệm Phở ngay biển xinh xắn rất tiền cho giá \$50,000 (cần thu phụ bếp biết xiao cho nhà hàng). LL: 714-791-0260

500-30L-112204/145238
 Tiêm bang Ohio cần sang tiệm Nail, Th phố Alliance. Khách Mỹ Tring. Mọi chi tiết xin liên lạc Thủy 330-829-9900 tiem, 330-268-3321 cell

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

500-7L-120104/146195
Cần sang tiệm Nails đẹp có khách sẵn, vùng Whittier, Mỹ. Trông 6 bần nail, 2 spa, 1 phòng facial, 5 thợ giá \$52.000 cách Bolsa 25 phút, Jenny 562-943-7722

500-14L-120104/146198
Sang tiệm Donuts. Đang đóng khách bên donuts, croissants, bagels, hoạt động 17 năm vùng La Habra trong plaza rộng 1100 sqft, tiền lease + triplenet (\$1900). Low maintenance, trang bị đầy đủ, mở cửa từ 4AM đến 2PM rất tiện cho gia đình làm ăn. Giá \$129.000. Gọi 562-694-4418

500-7L-120104/146202
Cần sang tiệm nails vùng Lakeview trong khu shopping Center, 7 nails, 3 spa, 1 phòng facial, thật lòng mua xin gọi. LL: (W) 562-804-7711, cell phone 714-280-2261

500-7L-120104/146203
Lý do sức khỏe cần sang tiệm Nail, Facial, Waxing trong khu chợ, thị trấn an ninh, rent rẻ chỉ \$600/mos bao nước. Vùng Trông tip hầu LA, 562-902-9514, H. 714-739-5030

500-7L-120104/146218
Cần sang một shop bán đồ sale. Tại vùng downtown LA, income \$10.000. Lý do vì thiếu trống coi. Mọi chi tiết xin liên lạc 714-553-0363

500-14L-120104/146232
Cần bán tiệm gấp ở New Mexico vì lý do gia đình & Don đi xa. Xin Liên lạc Kim, Cell: 505-315-2690

500-7L-120104/146233
Cơ hội tốt cần sang gấp tiệm Dry Clean, mặt tiền Westminster Beach, chủ hướng dẫn, tiền rent rẻ, sang giá nhẹ nhàng, gọi Blich hay LA 714-891-8519, 714-425-4456

500-30L-120104/146254
Bán tiệm Nails mới build vùng Glendora Mỹ Trông Rent \$2650. Xin gọi: 626-335-8520, cell: 714-906-5908

500-13L-120104/146257
CẦN SANG TIỆM NAIL/SPA
Tiệm mới custom built khung trang sạch sẽ, tất cả bần ghế đều mới và high quality từ trong ra ngoài, plasma TV trong khu shopping đồng, gần freeway 405, xin liên lạc thêm chi tiết 310-938-3244, 310-938-2877
Cần thêm thợ lột tay chân nước kinh nghiệm

500-10L-120104/146258
Cần sang tiệm Nail gấp đi xa, tiệm vùng Riverside, CA, 6 bần nail, 3 spa, Có phòng wax, massage, 3 tốc 5 thợ (full set 18, full 10, ped 15). Sang \$45.000, địa chỉ 4080 Tyler, Riverside, CA 92503, 951-637-0233, cell 951-756-6306. Tiệm gần mail rất đông khách, không y mua, xin miễn gọi

500-14L-120104/146264
MICHIGAN
Tiệm nail trong mail Mỹ Trông. Cần sang gấp giá \$49.000, income \$11.500 một tháng. Gọi Diane 616-706-2464

500-14L-120104/146267
Sang tiệm nail trong Mail liên vùng sang Tucson CA. Tiệm có 4 ghế spa + 6 Station + phòng wax máy giặt sấy bần trong tiệm đẹp. LL: Thuy 714-514-9217, Danny 714-545-4754

500-14L-120104/146269
Cần sang nhà hàng, rộng rãi, đẹp đẹp, khu lịch sự. Trung tâm khu Little Saigon, khu du lịch, đông khách. Liên lạc 714-856-4212 or 714-425-4273.

500-7L-120104/146268
Tiệm phở gần khu du lịch Disneyland đông khách cần sang. Tiệm đẹp bần rộng lớn. Bán với giá thương lượng. Gọi Julie home 714-952-4290, 714-728-7800

500-14L-120104/146215
SANG TIỆM NAILS
Khu Lake Mary trong chợ Publix. Tiệm rộng đẹp có 6 bần nail 4 ghế spa, 2 phòng Facial & waxing, khách Mỹ Trông, sang tip hầu vì giá mình muốn sang gấp. Xin vui lòng liên lạc 407-302-6660 (O), 407-928-4239 cell sau 8 giờ tối

500-14L-120104/146239
Cần sang nhà hàng, rộng rãi, đẹp đẹp, khu lịch sự. Trung tâm khu Little Saigon, khu du lịch, đông khách. Liên lạc 714-856-4212 or 714-425-4273.

500-7L-120104/146208
Tiệm phở gần khu du lịch Disneyland đông khách cần sang. Tiệm đẹp bần rộng lớn. Bán với giá thương lượng. Gọi Julie home 714-952-4290, 714-728-7800

500-14L-120104/146215
SANG TIỆM NAILS
Khu Lake Mary trong chợ Publix. Tiệm rộng đẹp có 6 bần nail 4 ghế spa, 2 phòng Facial & waxing, khách Mỹ Trông, sang tip hầu vì giá mình muốn sang gấp. Xin vui lòng liên lạc 407-302-6660 (O), 407-928-4239 cell sau 8 giờ tối

500-14L-120104/146239
Cần sang nhà hàng, rộng rãi, đẹp đẹp, khu lịch sự. Trung tâm khu Little Saigon, khu du lịch, đông khách. Liên lạc 714-856-4212 or 714-425-4273.

500-7L-120104/146208
Tiệm phở gần khu du lịch Disneyland đông khách cần sang. Tiệm đẹp bần rộng lớn. Bán với giá thương lượng. Gọi Julie home 714-952-4290, 714-728-7800

500-14L-120104/146215
SANG TIỆM NAILS
Khu Lake Mary trong chợ Publix. Tiệm rộng đẹp có 6 bần nail 4 ghế spa, 2 phòng Facial & waxing, khách Mỹ Trông, sang tip hầu vì giá mình muốn sang gấp. Xin vui lòng liên lạc 407-302-6660 (O), 407-928-4239 cell sau 8 giờ tối

500-14L-120104/146239
Cần sang nhà hàng, rộng rãi, đẹp đẹp, khu lịch sự. Trung tâm khu Little Saigon, khu du lịch, đông khách. Liên lạc 714-856-4212 or 714-425-4273.

500-7L-120104/146208
Tiệm phở gần khu du lịch Disneyland đông khách cần sang. Tiệm đẹp bần rộng lớn. Bán với giá thương lượng. Gọi Julie home 714-952-4290, 714-728-7800

500-14L-120104/146215
SANG TIỆM NAILS
Khu Lake Mary trong chợ Publix. Tiệm rộng đẹp có 6 bần nail 4 ghế spa, 2 phòng Facial & waxing, khách Mỹ Trông, sang tip hầu vì giá mình muốn sang gấp. Xin vui lòng liên lạc 407-302-6660 (O), 407-928-4239 cell sau 8 giờ tối

500-7L-120204/146281
Sang tiệm Massage có phòng tắm máy giặt sấy. Tiệm mới. No record. Tiền rent rẻ. LL: 714-310-2259

500-14L-120204/146387
Cần bán gấp tiệm nail, Michigan, không có người coi, bần con nhỏ, gọi Hùng- Tiệm: 616-901-8927, 989-684-4449, Vùng Mỹ Trông.

500-7L-120204/146392
Tiệm nail ở vùng Lancaster cần sang gấp giá \$15.000 có thể thương lượng. LL: Thành 661-675-5056

500-7L-120204/146393
"PEDICURE SPA" Solace forte black leather with greystone granite tub. \$1250 Each, 2 available, chuyển lên rip pedicure spa, remodel. Tiệm Nails & Hair: 714-418-1818

500-7L-120204/146396
ARIZONA
Tiệm nail cần sang tiệm đẹp. 6 Spa, 8 bần 1 phòng wax. Khu Trông Tip hầu. Good location. LL: 480-892-9091, 714-588-1760

500-14L-120204/146418
Tiệm nail cần bán gấp ở vùng LA. Khu Mỹ, Tiền rent \$1800. Cần 2 thợ nail, xin LL: Trang 323-258-9269 tiem. 310-349-9845 cell

500-28L-120204/146439
Vi lý do gia đình cần sang gấp tiệm Nails rất đông khách. Có 2 ghế spa mới bổ 2 tháng giá \$25K. Thật lòng muốn mua. 310-632-4872

500-14L-120204/146479
Cần bán gấp 1 nhà hàng Food To Go góc Trask & Harbor Bay. \$70.000, 1 Fast Food Go Eucild / Chapman. Giá bán \$65.000. Rent rẻ lease chỉ, có thể đổi thành tiệm Phở, 1 nhà hàng 3000 sqft, beer & Wine. LL: Julie 714-271-5009

500-16L-120204/146505
Cần sang gấp tiệm nails cách Bolsa và San Jose 3 tiếng, tiệm Khome trang, Trong khu Circuit City nhiều nhà hàng và trong Costco shopping center, nhiều khách walk-in, tiền rent rẻ. LL: 559-313-0559

500-28L-120204/146507
Tiểu bang Arizona. Cần sang tiệm Nails trong khu shopping center lớn, có chợ Safeway, 7 bần, 4 spa. Có phòng waxing. Xin liên lạc 480-838-2596

500-7L-120204/146521
Cần bán tiệm Nước Lọc mới build được 1 tháng đã điểm tốt, trong khu chợ Stater Bros, đẹp, khung trang, City Fullerton. Xin Liên lạc: 714-870-7111

500-28L-120204/146545
Cần sang nhượng tiệm nail inside Wall-Mart ở nhiều tiểu bang khác nhau với giá rất rẻ \$32.000 mỗi tiệm và sang lease ở thành phố Las Vegas trong shopping Center. LL: Ty, 702-413-5723

500-7L-120204/146548
Cần sang gấp tiệm nail inside super Wall-Mart ở Jackson, TN, mới mở được 3 tháng, không người trông coi, bán với giá rẻ \$18.000. LL: Ty 702-413-5723

500-14L-120204/146558
Cần sang tiệm Nails vùng Up-land, khu Mỹ Trông, 8 bần nail, 4 spa, phòng facial. Khách đông tips hầu. Liên lạc 909-981-8638 sau 9PM 909-987-0737

500-7L-120204/146560
Cần sang gấp tiệm nail. T/B New Hampshire. Độc quyền trong khu Mỹ Trông full set \$35, full \$20 income cao. LL: Vũ 603-934-9065 or 603-934-6034

500-14L-120204/146568
Cần sang tiệm Hair and Nail. Vùng Santa Ana góc Fairview and Westminster. Tiệm lâu năm tiền rent thấp giá \$5K. LL: sau 8:00PM 714-878-6996

500-28L-120204/146585
Cần sang gấp tiệm nail. T/B New Hampshire. Độc quyền trong khu Mỹ Trông full set \$35, full \$20 income cao. LL: Vũ 603-934-9065 or 603-934-6034

500-14L-120204/146593
Cần sang tiệm Hair & Nails khu thương Mai đông dân cư Valley View City, La Mirada. Rent \$982 tháng, 4 tốc, 4 nail, 2 spa, 1 facial waxing. Gọi 52K, không interest xin miễn gọi. W: 562-946-6964, cell: 714-728-0720 Kathy

500-7L-120204/146613
Vi không người trông coi sang tiệm vùng Trông Mail Indoor Swatmeet, vùng Compton đông khách Mỹ Mĩ, cách Bolsa 30P. Phone cell: 714-404-9251, bus: 310-631-5290

500-30L-120204/146633
Sang tiệm nail 2650 Sqft, \$3750/M. Địa điểm tuyệt vời trong khu B-Kmart, Trader Joe, Burger King, etc... Khách walk-in đông đảo, lease 10 năm giá tiền, \$190K. LL: 626-377-0050

500-14L-120204/146643
NEW MEXICO
Central Nails cần sang gấp vì không người trông coi vùng Mỹ Trông. LL: Kevin: 505-400-0049, 505-715-0002

500-14L-120204/146643
NEW MEXICO
Central Nails cần sang gấp vì không người trông coi vùng Mỹ Trông. LL: Kevin: 505-400-0049, 505-715-0002

Quảng cáo hữu hiệu nhất:
NGƯỜI VIỆT

500-14L-120304/146668
Cần sang hai Office Professional rất đẹp, từng trải, góc Brookhurst & Hazard đối diện chợ Nam Hoa. Có đầy đủ hệ thống điện thoại, alarm system. Tiền cho văn phòng bác sĩ real estate loan, luật sư thuế & bảo hiểm etc... Tiệm mới rất rẻ. Toàn bộ đồ gỗ tuyệt đẹp Mogohany, negotiable. Call 714-931-5500

500-14L-120304/146676
Sang tiệm Nails, Arizona. Mỹ Trông 8 bần, 4 spa, facial wax, máy giặt sấy rộng, đẹp, rent rẻ, good location xem thêm tiến, L/ LA 602-481-3771 cell, 480-970-5387 W

500-7L-120304/146677
Cần bán tiệm nail thành phố Montebello, lý do con nhỏ, bếm lụng có phòng Facial, khách Mỹ, xin LL: 323-404-2044, 562-832-2857. Giá 12K

500-7L-120304/146682
Thiết kế & Sửa chữa Tiệm Nail & Beauty Salon & Massage toàn nước Mỹ. Tiệm đẹp & đúng hẹn, bảo đảm, Giá đồng hướng. Gọi: 626-714-757-2294

500-7L-120304/146687
Cần sang nhà hàng đẹp, khu vực tốt, \$85.000. Liên lạc: 714-496-5987

500-7L-120304/146696
Cần sang gấp 2 tiệm nails trong cùng Mall Cali, qua khỏi San Francisco, độc quyền, không cạnh tranh, giá nails cao, income \$40K/tháng có 2 tiem, sang \$95K. Day 714-902-5813, night 714-902-5814

500-7L-120304/146718
Space For lease 1700 sqft, tiền cho văn phòng bác sĩ hay retail. Góc Brookhurst & Mc Fadden, month to month or yearly. Gọi 714-812-18630, 714-553-9939

500-7L-120304/146748
OFFICE LEASE
Góc đường Chapman & BROOKHURST, Trong khu chợ PAVILION, diện tích 1300 sqft. Xin thêm mail 714-356-9304

500-7L-120304/146772
FOR LEASE
Shop gần Lite Saigon cho thuê để mở shop máy nhà họ hay những công nghệ khác. LL: 714-317-6927

500-28L-120304/146785
Cơ hội lớn, Tiệm Cell Phone liên nhất Orange County nằm trong khu shopping sầm uất của Vietnam income trung bình 20.000 đến \$2500 monthly thể quản tốt, có cần sang xin LL, có Vén 714-797-0203

500-7L-120304/146792
Cần sang shop máy đang hoạt động đầy đủ máy xin LL: 714-474-8007

500-7L-120304/146794
Cần sang tiệm Phở gần chợ Fullerton College rất tiện cho gia đình khai thác. Giá \$60.000, LL: 714-606-3868

500-7L-120304/146827
Beauty Salon Arizona 5 nails, 8 hairs, 2 tan, skincare 1500 sqft, \$1150/tháng. Bình bình giá \$25.000. OBO. 480-396-0931, 480-830-8793

500-7L-120304/146834
Cần sang tiệm Nails vùng Up-land, khu Mỹ Trông, 8 bần nail, 4 spa, phòng facial. Khách đông tips hầu. Liên lạc 909-981-8638 sau 9PM 909-987-0737

500-7L-120304/146843
Cần sang tiệm Hair and Nail. Vùng Santa Ana góc Fairview and Westminster. Tiệm lâu năm tiền rent thấp giá \$5K. LL: sau 8:00PM 714-878-6996

500-28L-120304/146855
Cần sang gấp tiệm nail. T/B New Hampshire. Độc quyền trong khu Mỹ Trông full set \$35, full \$20 income cao. LL: Vũ 603-934-9065 or 603-934-6034

500-7L-120304/146869
SANG TIỆM NAIL
Tiệm nail vùng La Mirada cách Bolsa 15 phút, đông khách tip hầu có 6 bần 2 spa wax. Tiệm khung trang lịch sự. Liên lạc Thanh 714-902-3792

500-7L-120304/146870
SANG TIỆM NƯỚC Lọc và dry clean vùng La Mirada cách Bolsa 15 phút. Tiệm rent rẻ. Liên lạc Thanh: 714-902-3792

500-14L-120304/146883
Cơ hội tốt ai muốn làm chủ tiệm Chinese Food To Go CT Corona Main St vùng đang phát triển đối diện rạp hát Big K-Mart. L/ LA Amy 951-737-8888, 11:00AM - 9:00PM. Cell 24/24 951-961-4774

500-14L-120304/146888
Cần sang tiệm Hair & Nail vì thiếu người trông coi, vùng Fullerton, địa điểm tốt, xin gọi 714-526-5435, cell: 714-271-3899

500-30L-120304/146893
Cần sang tiệm Nails & Spa vùng Mỹ Trông bếm mới liên đẹp về sang, ở trong Mall liên, Vùng East Coast, FS \$32, Ped \$35, 6 ghế ped, 3 phòng tanning, 3 phòng facial all neon and computer. Vi thiếu người trông coi xin LL. Có Vén 603-399-4394, \$250K plus only.

500-7L-120304/146912
Cần sang tiệm Nail ở Rhode Island. Tiệm sang trọng đông khách, giá nail cao và nhiều parking 8 bần nails, 5 spa chair, phòng wax. C: 401-330-7048, W: 401-464-1411

Cần liên lạc: thường mail:
NGƯỜI VIỆT YEARBOOK

500-14L-120604/146942
Tiệm NAILS vùng Santa Monica cần sang, đông khách walk-ins, parking rộng rãi, khách nice, tip hầu. Xin liên lạc 310-392-4388 or 310-400-1463

500-7L-120604/146945
SANG NAILS TRONG 3 MALL LỚN. Công ty không học, cần sang gấp 3 bếm nails trong mall lớn 2 tầng lầu Texas/Maryland. 4 company lớn khu Mỹ Trông. LL: 703-599-2899

500-28L-120604/146948
* Cần tìm đại lý tư vấn Cao Bằng, thuốc lá giao 5 ngày tận nhà. Ngua, 555, Manbano, \$15, \$25, \$20.
* Cần mua xe để dùng năm 2000 trở lên.
Xin gọi điện 710-759-1684, 084-903565655
Email: doanquang_u@yahoo.com

600 - VIỆC LÀM

500-7L-032902/145424
- Cần Thợ Sửa Xe Giỏi
- Smog check có license
- Thợ máy - Điện - Hấp số
- Thợ Body - Đánh bóng xe - Rửa xe
- Manager điều hành shop
- Cần thợ kỹ biết computer
- Tiếng anh, sẵn gọi - Lương cao.
- Hoặc ấn chia theo công việc.
- Liên lạc 714-251-9434, 714-878-2348.

500-30L-032902/145454
HĂNG DIỄN THOẠI D.L.D
Cần nhiều Diễn thoại viên. Làm việc bán thời gian (part time). Lương hậu. Biết chút ít tiếng Anh cũng tốt, phải trên 18 tuổi, tiếng Việt lưu loát, không cần kinh nghiệm sẽ training. Xin gọi 714-445-5900 Ext 7066 gọi theo Trung.
500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.
500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-30L-042203/145154
Quản Cafe cần tiếp viên chuyên nghiệp và vệ, sáng năng. Lương theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

500-28L-112304/145232
* U.S. POSTAL / FEDERAL *
On job training \$16-22hr/ + ben, to star / FT + Green card OK \$9-15hr/PT or casual
LA / San Bernardino / O.C Job Info exams and reg. ARC 323-888-0492 , 626-309-0155

500-7L-113004/145270
Cần thợ kinh nghiệm về construction và thợ kinh nghiệm về Sign. Cần hai phải nói lưu loát tiếng Anh. Gọi Christine 714-668-0908.

500-38L-112804/145398
Cần thợ nữ massage có bằng National board or city license work in Corona, Yorba Linda and Seal Beach, cần một tutor cho hai em lớp 9 & 10, gọi Cat: 714-269-4452

500-34L-112904/145347
EARN \$500 - \$1000 DAILY
Out-Call Dance or Massage
Must be reliable & open minded
At least 18 No Exp. req'd. Call Andy 714-773-9935

500-28L-112904/145379
Career Opportunity for anyone who wants to do construction for living. Must have a truck and basic tools. Amerasan prefer (no cash) Need license (Electrician). Tiếng Việt, Tiếng Anh. Call Bobby 714-797-3990 from 4PM to 7PM

500-30L-111004/145364
Tiệm sửa xe ở Ohio cần 2 thợ máy giỏi (không kinh nghiệm cũng gọi). Lương hậu. Ưu tiên người có gia đình. Liên lạc 614-262-152

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

600-71-120504/146775
\$25,000 - \$40,000 3 mos work
Ages 19-40. 714-460-2707

600-31-120504/146781
Cần người phụ delivery cho tiệm
Furniture, xin gọi cho 562-
461-7996

600-71-120504/146783
Cafe Suối Tiên cần 2 cô tiếp viên
vui vẻ, duyên dáng làm ca sáng
chiều, lương cao + tips. LL: 714-
206-0232 or 714-417-0388

600-51-120504/146797
Cần tiếp viên duyên dáng, lương
tốt theo kinh nghiệm NV Bobs
Tee Café. Ngoc: 714-251-7298
Nicky: 714-299-8388

600-71-120504/146798
SAIGON BEAUTY SUPPLY
Cần người Nam khỏe mạnh biết
cắt tóc, tỉa tóc. David: 714-531-
2238, cell 714-936-9201

600-141-120504/146805
Cần 1 licensed massage therapist
for Hair & Nail Salon with
1000 hrs of training start tháng
January. Vùng South Coast Plaza.
Gọi 949-231-7748

600-71-120504/146851
Wholesale cần tài xế giao hàng
đến các nhà hàng. Liên lạc 714-
901-0682 sau 2:00PM (cồng việc
nặng). Địa chỉ 14831 Monan St.
Westminster

600-31-120504/146856
Photoshop cần người giỏi
Photoshop học tập chia đôi làm
việc chung vui về thời mại. LL
Thương Only You Photo 9550
Bolsa #213, 714-350-2349 (any-
time)

600-71-120504/146866
Hãng sấm nhúng thuốc Bắc Đức
Sinh Đường cần người delivery
nước mắt nhanh về cần người
làm việc trong hãng, xin LL
Kevin 714-890-8066

600-1801-120504/146875
CLUB CASANOVA TAI HAWAII
cần tuyển nữ tiếp viên tuổi từ 20
- 35. Bao ăn ở, đi xa mua vé
máy bay, lương cao, xin liên hệ
Jackie 808-382-8303 or 808-
386-4376

600-71-120504/146900
Cần thợ máy ở vùng Norwalk
cách Bolsa 15 phút, lương tùy
theo khả năng. LL Đức 714-657-
2310. 562-863-7717

600-141-120504/146907
Cần thợ sửa xe, nhiều năm kinh
nghiệm có độ nghệ nghiệp, lương
hạng vùng Anaheim xin liên lạc
Frank 714-816-8931 hoặc Ly
714-816-8923

600-141-120504/146911
Cần tuyển deliveryman cho
wholesale furniture vùng Foun-
tain Valley. Xin gọi 714-968-
4228, 714-968-4279 Mr Paul

600-71-120504/146914
Cần nhiều nữ Massage Thera-
pist K/N không K/N OK có bằng
cơng tốt. Tiêm Anaheim. LL
714-310-2259

600-71-120504/146929
Quán cafe Điện Ảnh cần wait-
ress duyên dáng vui vẻ, xin liên
lạc 714-636-9069

600-71-120504/146955
Furniture vùng Long Beach cần
người giao hàng có kinh nghiệm,
xin liên lạc số 714-230-5189

630 - VIỆC NHÀ

HOME HELPERS

630-71-102104/141176
Cần 1 di huấn lãnh, coi bé 17
tháng. Bao ăn ở, xin liên lạc 310-
406-5536 hoặc 310-406-5535

630-281-111204/144106
Vùng Irvine cần 1 phụ nữ khỏe
mạnh thương trí, giữ 1 bé trai 9
tháng, biết nấu ăn, lương hậu,
có phòng riêng cho đi lại, nghỉ
chủ nhà. LL: 714-580-4698,
949-551-2750.

630-71-120104/146194
Cần gấp một người chăm sóc
Ông cụ từ 2PM-8PM. Liên lạc
714-554-3270 hoặc 714-555-
5460

**Văn phòng bảo hiểm
tại Diamond Bar**
cần chuyên viên bảo hiểm
Nhân thọ, Xe cộ, Nhà cửa.
Sẽ huấn luyện.
Lương căn bản và huê hồng.
Vui lòng gọi YẾN:
(909) 348-0444
hoặc fax resume:
(909) 348-0439

FREE! FREE! FREE!
MỘT BUỔI HỌC ĐAU
HỌC ĐỊA ỐC
CỔ KIM (R.E. BROKER)
ĐÀ NỮ TIẾNG VIỆT SỞ HOC TRÒ ĐAU CAO NGAY LẦN ĐẦU
714-892-0109
THÔNG BÁO 1) Free lớp Loan / Foreclosure (dành cho học viên).
2) Free lớp Real Estate Practice (dành cho học viên).
3) Free lớp Luyện Tài Nhà giúp tài nhà gặp đối để học thì do Best Choice Realty
& Funding hỗ trợ với Giáo Sư VN dạy Đại Học Hoa Kỳ đảm nhận, (dành cho học viên).
AGENT:
1) Lớp **Luyện Thi 3 tháng** đủ sức đi thi, mỗi tuần học 2 buổi ngày
thứ hai: Thứ Ba và Thứ Năm (6 giờ tối), ôn lại Principles và luyện thi
2) Hoặc học viên có thể học 2 buổi **weekend**: 9g sáng Chủ Nhật (Ôn
principles và 2 giờ chiều Chủ Nhật (học luyện thi) trong 3 tháng
3) Lớp **Luyện Thi cấp tốc** 1 tháng rưỡi, mỗi tuần học 2 buổi: Thứ Hai và
Thứ Tư (6 giờ tối) cho những học viên đi có ngày thi.
4) Sau 8 tuần, cấp chứng chỉ Principles
5) Free lớp **Loan Officer**, để hiểu biết căn bản làm loan địa ốc.
6) Cấp **chứng chỉ lớp Practice và Finance** để lấy bằng 4 năm.
7) Quý vị đã có **Contractor's License** có thể lấy thêm bằng địa ốc để tự
mình làm agent mà bán nhà của
8) Học viên mới từ VN qua, quý vị lên tuổi có chương trình song ngữ Anh-Việt.
BROKER:
1) Điều kiện: BA/BS hoặc 2 năm kinh nghiệm địa ốc
hoặc 1 năm địa ốc và bằng AA.
2) Cấp 8 chứng chỉ địa ốc để nộp thi broker.
3) Lớp **Luyện Thi broker** 4 tháng đủ sức đi thi.
Địa chỉ: 14441 Beach #101 Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building màu vàng)

630-71-112204/145295
Cần người giữ bé 1 tuổi có kinh
nghiệm và làm việc nhà trong
nhà. Xin LL. Giang 714-902-
4858

630-81-112304/145367
Cần di Trung niên, sống riêng
yếu trẻ, chăm sóc bé 9 tháng
về làm chủ từ việc nhà, bao ăn
đ, phòng riêng. Liên 6 ngày/tuần.
Gọi Nguyễn 714-728-1157

630-141-112604/145459
Cần người trông coi bé từ 72
tuổi, vùng Chintatown, bao ăn ở,
lương hậu, xin liên lạc có Yến
323-454-2075 hoặc 213-617-
8685

630-141-112604/145703
Nanny - Live in Babysitter, vùng
Laguna Niguel (30 miles từ
Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu
thương bé gái (6 mos).
Đi thường, F/T. Nghỉ riêng nhà
có phòng riêng. Bao ăn ở, có
kinh nghiệm giữ bé, biết nấu
biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng,
vui vẻ, gần gũi với phụ nữ việc
nhà, làm từ tháng 1-6/05. Biết
lái xe công tốt. LL anh Paul or
Tiffany 714-531-6875 office or
714-726-2132 cellular

630-101-112804/145851
Cần một di đứng tuổi có 2 em
bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu
bang Maryland. Lương tháng
\$1500, bao ăn ở và vé máy bay.
Liên lạc Loan. 618-977-0083,
418-889-7882, 703-690-2415

630-141-113004/146027
Cần người giúp việc nhà, nếu
ăn ở tại nhà, xin gọi có Thành
310-528-2327 buổi tối 310-379-
0384

630-141-113004/146081
Cần 1 phụ nữ khỏe mạnh, tin
cẩn có 2 bé gái đi nhà cách xa
Santa Ana 3 giờ lái xe. Xin
gọi 909-623-1354

630-71-113004/146096
Cần một người giữ bé trai 4 tháng
không nấu nướng đi tối về \$700
tháng. Gọi Trang 714-902-7939,
714-399-5882

630-71-113004/146090
Cần người giữ em gái 2 tuổi về
việc nhà. Sáng đi chiều về học
đi lại. Nhà gần TP Fullerton, điện
thoại 714-534-0148

630-71-113004/146096
Vùng Westminster cần 1 di có
kinh nghiệm & yếu trẻ đến giữ
1 bé gái 8 tháng ngủ qua đêm
& làm ít việc nhà. LL cell: 714-
728-9090

630-71-113004/146101
Cần người chăm sóc người bệnh
run (stroke/parkinson). Làm việc
6 ngày/tuần, vùng San Diego,
bao ăn ở. Xin gọi 714-659-0900

630-71-113004/146104
Cần 1 người giữ 1 bé, giúp ít
việc nhà. Vùng Irvine. Foothill
Ranch. Tuần 6 ngày. Phone 949-
690-1888, 949-916-1650

630-71-113004/146146
Cần người nấu cơm về lâu dài
nhà tuổi từ 45 bao ăn ở vùng
Yorba Linda, xin liên lạc Cường
714-822-5630

630-71-113004/146151
Cần 1 có kinh nghiệm giữ bé
gái 5 tháng tuổi & phụ ít việc
nhà. Làm việc 6 ngày/tuần. Ở
lại đêm OK. Nhà Westminster,
lương \$1000/tháng. LL: 714-
775-7878, 714-330-4125

630-71-120104/146179
Cần một người phụ nữ khỏe
mạnh trông coi một ông cụ từ
6AM tới 4PM mỗi ngày. Nghỉ
ngày chúa nhật. Liên lạc 714-
417-2297

630-141-120104/146183
Nhà ở vùng Hawthorne cách
Bolsa 25 phút. Cần người giữ 1
bé gái 2 tuổi rưỡi và 1 bé trai 4
tháng. Tuần 6 ngày, đi lại đêm,
không làm việc nhà. Bao ăn ở.
L: 310-357-7785 cell. 310-679-
1057 nhà

630-71-120104/146194
Cần gấp một người chăm sóc
Ông cụ từ 2PM-8PM. Liên lạc
714-554-3270 hoặc 714-555-
5460

630-41-120104/146204
Cần gấp 1 người có kinh nghiệm
giữ 2 bé 5T & 9tháng, phụ việc
nhà, sáng đi chiều về, 6 ngày/
tuần, vùng Fountain Valley. Lương
hậu LL. Hăng. 714-901-9882,
908-2298.

630-71-120104/146213
Cần 1 người dẫn bé phụ giúp
việc nhà. Liên lạc Ngoc: 714-
830-9178 hoặc cell 714-726-
2134

630-71-120104/146224
Cần người vui tính gọn gàng giữ
bé gái và giúp việc nhà từ Thứ
Hai - Thứ Bảy. LL: 714-905-4673

630-71-120104/146227
Cần người giữ trẻ, dọn dẹp nhà
cửa & biết nấu ăn làm 6:45AM-
5:45PM. Monday-Friday. Lương
\$800/tháng. LL: 714-336-0828

630-71-120104/146230
Cần người giữ trẻ, dọn dẹp nhà
cửa, biết nấu ăn làm 6:45 AM-
5:45PM. Monday-Friday. Lương
\$800/tháng. LL: 714-336-0828

630-71-120104/146231
Cần người trông em bé mới sinh
và bé gái 6 tuổi, biết nấu ăn,
phụ việc nhà, và đi 6 ngày một
tuần (khu Irvine). Lương hậu, xin
liên lạc Lan hay Tony cell#582-
688-2905 or Lan Cell#562-688-
2520

630-71-120104/146242
Cần 1 phụ nữ 50-60 tuổi, giữ bé
gái 11 tháng. Nếu ăn chế độ
không làm việc nhà, đi lại đêm.
6 ngày 1 tuần. LL: 714-608-2600

630-71-120104/146253
Cần người giữ 2 bé gái 2 tuổi.
Phụ bé mẹ không đi làm. Ở lại
đêm 6 ngày/tuần. Westminster.
Trúc: 714-642-9205 cell. 714-
379-3625

630-71-120104/146265
Cần người tiếp việc nhà, 2 ngày/
tuần 8 tiếng/ngày. Ông Hoàng ở
Anaheim 714-322-5520

630-71-120104/146343
Cần phụ nữ kinh nghiệm trông
bé gái 1 tuổi vùng Huntington
Beach. 1 tuần 3 ngày. LL: 626-
890-4110

630-311-120204/146433
Cần 1 di 50 tuổi trông 2 bé 2
tuổi & 9 tháng. Bao ăn ở vùng
Murrieta. LL Văn 714-932-0384

630-71-120204/146467
Cần người giữ 3 trẻ. Xin liên lạc
Cổ Kim: 714-516-7438

630-71-120204/146512
Need English speaking Nanny for
two girls under 2 years. Live in
or out Also Vlep Couple. Nice
friendly family. Call Gary 714-
719-6662

630-71-120204/146528
Cần người yếu trẻ để giữ bé trai
1T. Biết nấu ăn. Làm việc trong
nhà. Biết lái xe công tốt. Bao ăn
đ. 559-273-3874

630-71-120204/146556
Cần người giữ 3 cháu
5,4 tuổi + 9 tháng ở
Arizona, 3 tháng chủ
chở về Cali chơi 1 lần.
Cell 714-902-7078
Home 928-774-3159
Sau 7:00PM

630-71-120204/146590
Cần người giữ Bé 15 tháng vùng
Huntington Beach. Sáng đi chiều
về. Liên lạc Dan: 714-235-5064

630-71-120304/146619
Cần người khỏe mạnh yếu trẻ,
trông baby 2 tháng tuổi, từ 45-
65, lương cao, gọi 949-903-4769
or 949-439-3491

630-71-120304/146707
Cần 1 di trung niên hiền lành
giữ 2 bé trai 6 & 2 tuổi. Bao ăn
và đi. Vùng Glendale. Xin gọi 323-
428-8729

630-71-120304/146712
Cần một phụ nữ làm việc nhà
từ 2 giờ chiều đến 8 giờ tối (6
ngày một tuần). Gọi 714-897-
9474

630-71-120304/146736
Cần người nữ giúp việc tại nhà,
ngồi lái để đi trông chừng một
bà cụ già tình trạng vấn đề
khỏe (90 tuổi). Làm 6 đêm và
1 ngày chủ nhật (từ 8:30 đêm
đến 8:30 sáng). Nghỉ ngày thứ
7. Lương hậu. Xin liên lạc Cổ
Phượng 714-898-1526.

630-71-120304/146761
Cần 1 người phụ coi em nhỏ 7½
tuổi. Dọn dẹp nhà về nấu ăn
công tốt. Lương hậu, xin gọi Tam.
714-720-5868

630-71-120504/146807
Cần 1 người khỏe mạnh chăm
sóc ông cụ làm về sinh đưa đi
đi chơi từ 7AM đến 7PM. \$1000
mỗi tháng. Gọi Ngoc 714-418-
9757, 609-3044

630-41-120504/146835
Cần phụ nữ trung niên chăm sóc
cho 1 cụ bà. Làm việc 4 ngày 1
tuần, nghỉ thứ Bảy. Liên lạc 714-
244-2757

630-31-120504/146854
Cần người làm việc nhà. Dẫn
bà đứng tuổi. Làm từ 8 đến 12.
Nghỉ Sunday. Nếu ăn dọn dẹp.
Làm ở Fountain Valley. Tháng
\$700. Ở. Tôn 714-362-5128

630-141-120604/146880
Cần người giữ hai em bé gái 2
tuổi, trai sơ sinh, vùng Diamond
Bar vào thứ Bảy và Chủ Nhật.
LL cell 714-381-8712

630-71-120604/146887
Cần người sống riêng kỹ lưỡng
sạch sẽ làm việc nhà nấu ăn
phụ giúp giữ trẻ. LL cell 714-675-
9801 or 714-554-8124

630-71-120604/146917
Cần người trông nom 2 trẻ trên
10 tuổi. Giúp việc nhà, thích nấu
ăn và đi lại đêm. Nghỉ Chủ Nhật.
Ưu tiên cho người biết lái xe. Xin
LL cell Kim 714-918-8402 hoặc
714-981-9990

630-61-120604/146921
Cần một di giữ bé gái 2T, một
cô giữ bé trai 1T. Nhà ở Irvine.
5 ngày/tuần, sáng đi chiều về,
có thể ăn ở luân tại nhà. ĐT:
949-559-0744. Lương hậu

630-71-120604/146937
Cần hai phụ nữ đứng tuổi coi hai
bé sơ sinh (2 tháng) và phụ việc
nhà (thành phố Cypress) xin liên
lạc có Tiên 714-826-8158

630-71-120604/146947
Giữ trẻ em từ 3 tháng đến 4
tuổi. Nhà riêng và sạch sẽ, thường
trẻ em vui nhất tiền tiền. Xin
vui lòng liên lạc có Phương 714-894-
6121

630-71-120604/146959
Cần người giữ 1 bé 2 tuổi ở xa,
xin liên lạc Chau 908-247-4143.
Tony 908-820-9600, H: 908-
587-2418

640 - VIỆC:

HĂNG XƯƠNG

MANUFACTURING JOBS

640-9999-111901/000386
VĂN PHÒNG CHỈ NHANH
NHẤT BẢO
NGƯỜI VIỆT
TẠI LOS ANGELES
Nhằm phục vụ hữu hiệu độc giả
về phần chủ tài khu vực: China
Town và phụ cận, chúng tôi mở
văn phòng chi nhánh tại:

1023 S. San Gabriel
Blvd.
San Gabriel CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005

Tất cả các dịch vụ về
Quảng Cáo và Rao Vặt
Xin liên lạc về địa chỉ nêu trên
Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Sáu
9AM - 5:30PM
Thứ Bảy: 10AM - 1:00PM

640-141-112604/146556
Hàng điện tử cần mua nhân
viên có kinh nghiệm 10 SMT
Inspector 6 SMT operator. Xin
gọi sau 12:00PM, 791-4893 hoặc
điện đơn tại EMI 3115 W. Warner
Ave. Santa Ana, CA 92704

640-141-112604/146559
HANG "CNC"
Cần QA và Operator có kinh
nghiệm, cần setup máy và pro-
grammer có kinh nghiệm ít nhất
5 năm cho 4th or 5th axis ma-
chine. Hàng có benefit đầy đủ
Điền đơn 6001 Darrin Way. Cy-
prus, CA 90630 hoặc fax re-
sume 714-903-0882

640-281-112604/146569
Cần QA và Operator có kinh
nghiệm, cần setup máy và pro-
grammer có kinh nghiệm ít nhất
5 năm cho 4th or 5th axis ma-
chine. Hàng có benefit đầy đủ
Điền đơn 6001 Darrin Way. Cy-
prus, CA 90630 hoặc fax re-
sume 714-903-0882

640-141-112604/146569
HANG "CNC"
Cần QA và Operator có kinh
nghiệm, cần setup máy và pro-
grammer có kinh nghiệm ít nhất
5 năm cho 4th or 5th axis ma-
chine. Hàng có benefit đầy đủ
Điền đơn 6001 Darrin Way. Cy-
prus, CA 90630 hoặc fax re-
sume 714-903-0882

640-281-112604/146569
Cần QA và Operator có kinh
nghiệm, cần setup máy và pro-
grammer có kinh nghiệm ít nhất
5 năm cho 4th or 5th axis ma-
chine. Hàng có benefit đầy đủ
Điền đơn 6001 Darrin Way. Cy-
prus, CA 90630 hoặc fax re-
sume 714-903-0882

PACIFIC RIM Seeking:
50 Machine Operators, Chemical
Processors, Forklifts,
O/C/A, Packaging, Labeling,
Inspection, Rework, Assembly
1st, 2nd, 3rd SHIFTS,
\$6.75 - \$10/Hr. Good English
14148 Breakhurst St.,
Garden Grove, CA 92843
Corner of Breakhurst & Reading (Rt 60)
Apply: Mon - Fri. 9AM-2PM

640-71-120304/146931
Machine Shop cần Programmer
for Lathe 5 year kinh nghiệm
trở lên, Fanuc control xin gọi 714-
953-6616 Moon or Bui

640-141-120304/146967
CNC Machinist, auto wheel
manufacturer program/setup mill
& lathe, 7 years experience pre-
ferred. Fax resume 323-263-
5176

640-71-120304/146738
HIRING NOW!
Join our fast-paced and reward-
ing sheet metal team. We work
alternate shift schedules of 4/10
and 3/12 hour days to maximize
production and balance family
life. We need to fill 55 positions
immediately.
• Assembly trainees
• Amada press brake operators
• Turret Punch press operators
• Tig & Mig Welders
• Grinders
• Hardware machine operators
Apply in person to AMF 1011
Seal Beach Blvd. Seal Beach, CA
or fax resume to 562-596-6799.

Must bring valid documents to
work!
Great benefits: Med., Den., 401k,
Vacation.

640-281-120504/146778
Leading apparel manufacturer is
now hiring for warehouse ship-
ping picking. Email to
info@magichaedwear.com

640-71-120504/146819
Data Entry/Shipping Clerk
Responsibilities are to include,
but are not limited to data entry
for sales orders, invoices and
inventory control.
Must be fluent in English.
Basic computer required.
QA Engineer
Must be familiar with ISO re-
quirements.
Will be responsible for the
daily administration, documenta-
tion, implementation and au-
diting of the quality system to
ensure its conformance to ISO
9001.
Preferred candidates will have
3 years of work experience.
Basic computer skill required.
Must be authorized to work in
the U.S.
Attn: Virginia Kim
Fax: 949-461-9251
Email: virginia.k@gigam.com

630-71-120604/146887
Cần người sống riêng kỹ lưỡng
sạch sẽ làm việc nhà nấu ăn
phụ giúp giữ trẻ. LL cell 714-675-
9801 or 714-554-8124

630-71-120604/146917
Cần người trông nom 2 trẻ trên
10 tuổi. Giúp việc nhà, thích nấu
ăn và đi lại đêm. Nghỉ Chủ Nhật.
Ưu tiên cho người biết lái xe. Xin
LL cell Kim 714-918-8402 hoặc
714-981-9990

630-61-120604/146921
Cần một di giữ bé gái 2T, một
cô giữ bé trai 1T. Nhà ở Irvine.
5 ngày/tuần, sáng đi chiều về,
có thể ăn ở luân tại nhà. ĐT:
949-559-0744. Lương hậu

630-71-120604/146937
Cần hai phụ nữ đứng tuổi coi hai
bé sơ sinh (2 tháng) và phụ việc
nhà (thành phố Cypress) xin liên
lạc có Tiên 714-826-8158

630-71-120604/146947
Giữ trẻ em từ 3 tháng đến 4
tuổi. Nhà riêng và sạch sẽ, thường
trẻ em vui nhất tiền tiền. Xin
vui lòng liên lạc có Phương 714-894-
6121

630-71-120604/146959
Cần người giữ 1 bé 2 tuổi ở xa,
xin liên lạc Chau 908-247-4143.
Tony 908-820-9600, H: 908-
587-2418

630-71-120604/146947
Giữ trẻ em từ 3 tháng đến 4
tuổi. Nhà riêng và sạch sẽ, thường
trẻ em vui nhất tiền tiền. Xin
vui lòng liên lạc có Phương 714-894-
6121

630-71-120604/146959
Cần người giữ 1 bé 2 tuổi ở xa,
xin liên lạc Chau 908-247-4143.
Tony 908-820-9600, H: 908-

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

650-141-11280/145858
NAILS BAKERSFIELD
 Tiêm khu Mỹ trắng cách LA 1h. Cẩn thận NQ bột có bằng wax cứng tốt, có chỗ đ. Lương \$600-\$800 một tuần. Good Tips. LL: 661-472-2246, 661-703-9053

650-141-11280/145863
 Tiêm Nails vùng Temple City. Cẩn thận NQ bột wax tay chân nước. Patty. Liên lạc 626-285-7002 Bus. 626-443-7947 Home

650-281-11290/145890
 Hair Station available for rent and facial room. Gần cao khu sang về cẩn thận tóc, vùng Newport Beach, gần Newport & Finley. LL: Courtney 949-723-5372, cell 714-222-8866

650-141-11290/145916
 Cẩn thận NQ KN làm tại San Pedro, Orange County, có thể đi xe chung, bao lương \$500/wk. Nghi CN. LL 310-514-8183 (w). 310-676-5275 (H)

650-211-11290/145921
 Cẩn thận bột NQ Facial. Waxing bao lương theo kinh nghiệm cách Little Saigon 10 phút gọi 714-892-8201 sau 7 giờ 714-588-0364

650-211-11290/145922
 Cẩn thận bột NQ Facial waxing, bao lương theo kinh nghiệm, cách Little Saigon 10', Gọi 714-892-8201 sau 7 giờ 714-588-0364

650-141-11290/145925
CẦN GẤP
 Hai thợ Nail Nữ có kinh nghiệm làm tại Model Nail trong mail liên bang Wisconsin, xin liên lạc 715-831-0449 hoặc 715-552-1664 715-555-1466 H

650-281-11290/145930
 Cẩn thận nail nữ Arizona khu Mỹ Trắng. Tip hiệu lương bao hay chia, có chỗ ăn đ. sẽ giúp đỡ bằng. LL: Sue 602-740-6138

650-101-11290/145934
SAN PEDRO. Vùng Trắng cần thợ Nữ kinh nghiệm bột spa nước. Night Sunday. Bao lương \$450/wk. Tip hiệu 310-547-4275, 310-218-9830

650-811-11290/145942
 Tiêm Nails vùng Long Beach đồng khách Mĩ và Mỹ Đen. Cẩn thận bột kinh nghiệm và 1 thợ chân tay nước. LL: 562-599-2225, 562-277-5324.

650-281-11290/145972
CẦN THỢ NAIL
 Cẩn thận nail có nhiều năm kinh nghiệm bao lương tùy theo khả năng từ \$3200 đến \$5000 tháng. Liên lạc Đinh 410-598-3160. Philip: 443-324-8525

650-281-11290/145979
 Cẩn thận nail gấp. Làm việc vùng Mission Viejo kinh nghiệm bột P/W & Pedicure. Bao lương ăn chia tùy khả năng. LL: Benz 949-232-8856 cell, 949-888-9965 work

650-811-11290/145991
CẦN THỢ NAIL GẤP
 Bao \$800/tuần, hơn ăn chia LL: Thủy 908-675-0728

650-141-11290/145993
Ngồi Tiểu Bang cần thợ Nail Nữ, lương cao trên \$4000/tháng, khu trắng và có bao lương \$800/tuần LL 518-210-1136 518-229-3189

650-141-11290/145996
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-151-11300/145996
 Tiêm nail cách Bolsa 25 phút cần thợ Nữ kinh nghiệm làm bột chân tay nước, facial waxing. Làm Chùa Nhật OK. Chủ sở bao lương. Liên lạc 949-888-9979 or 949-889-7625

650-141-11300/145998
 Tiêm nail vùng Hawthorne cần thợ nail waxing, facial, tay chân nước. Bao lương tùy theo khả năng. Liên lạc số 909-434-3754

650-141-11300/145999
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146002
 Tiêm nail vùng Hawthorne cần thợ nail waxing, facial, tay chân nước. Bao lương tùy theo khả năng. Liên lạc số 909-434-3754

650-141-11300/146003
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146004
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146005
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146006
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146007
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146008
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146009
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146010
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146011
 Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ Nail bột & tay chân nước. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 760-320-1227 or 760-318-4862 or 760-799-3589

650-141-11300/146012
 Beauty Salon Huntington Beach cần thợ Nail bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146013
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146014
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146015
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146016
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146017
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146018
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146019
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146020
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146021
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146022
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146023
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146024
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146025
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146026
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146027
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146028
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146029
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146030
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146031
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146032
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146033
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146034
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146035
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146036
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146037
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146038
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146039
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146040
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146041
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146042
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146043
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146044
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146045
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146046
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146047
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146048
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146049
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146050
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146051
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146052
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146053
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146054
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146055
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146056
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146057
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146058
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146059
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146060
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146061
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146062
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146063
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146064
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146065
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146066
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146067
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146068
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146069
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146070
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146071
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146072
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146073
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146074
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146075
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146076
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146077
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146078
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146079
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146080
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146081
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146082
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146083
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-9156 after 9PM

650-141-11300/146084
 Cẩn thận bột T/C nước FT/PT Lương \$500/wk. 213-748-3699 (bus) 714-251-915

CLASSIFIED ADS

ON SALE
GACHMEN 69¢/sqft
Gach Porcelain
99¢/sqft
Counter Top
\$170 up

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

742-368L-11190/1000620

TEO MOVING

Nhận dọn nhà, Piano, Office máy móc nặng. Gởi Furniture, hàng hóa đi khắp tiểu bang. Tầm tâm uy tín. Licensed * USDOT #679935 * PUC #CAL-186694 * Xuyên bang ICC-MC-316761 Insured & Bond 714-530-6263, 714-446-7703 1-888-800DNHA WWW.TEOMOVING.COM

742-90L-112103/045749

DISCOUNT MOVING

■ Vận chuyển XE máy móc, hàng hóa, furniture đi khắp tiểu bang và nước ngoài. ■ Đóng gói hàng quý giá (những nơi khác không nhận) để bề Tranh ảnh, đồ cổ... ■ Bảo hiểm lên đến hàng triệu dollar. ■ Bận thùng và packaging supplies. ■ Cho mượn hộp thư, gói UPS, FedEx, Freight. ■ Đóng crate, pallet, kiện hàng...vv 714-797-8869.

742-91L-121909/048989

SAM MOVING Xe thùng lớn có liftgate. Nhận dọn nhà, shop, office. Hàng, xuất nhập chuyển Furniture và đồ đạc, lấy giá rẻ, vụ về. L/L: 714-719-3454 HP, 714-895-1867.

742-31L-021603/053641

DONG MOVING

Nhận dọn nhà, shop, office, hàng xuất, đồ đạc, vận chuyển furniture. Xe thùng lớn, có liftgate. Vụ về, uy tín, giá rẻ. L/L: 714-719-3855 714-559-5965

742-90L-042503/064571

TRAN MOVING

Chuyên dọn nhà, cơ sở thương mại, đồ đạc. Kinh nghiệm, uy tín, tận tâm, xin liên lạc Trần cell 714-757-7749

742-28L-050703/065964

BÍ BÀU MOVING xe thùng lớn có liftgate, chuyên dọn nhà, đồ đạc, shop office, hàng Furniture làm kỹ lưỡng. Lấy giá rẻ đúng hạn. 714-422-5585, 626-277-8615.

742-28L-053003/069072

TUAN MOVING

Nhận dọn nhà, đồ đạc và chuyển chở đồ thủ. Xe thùng lớn có liftgate. Dừng hẹn. Giá thật rẻ. Phone: 714-539-7331 cell 714-724-0521.

742-36L-070903/074996

HUY MOVING

Chuyên dọn nhà, văn phòng, shop máy, piano, máy móc nặng xe thùng lớn, liftgate. Tận tâm, vụ về, đúng hạn. Nhận đi xa. Phone: 714-537-9301, 714-719-8178.

742-36L-032604/110630

EXPRESS MOVING

Nhận dọn nhà, office, cơ sở thương mại, furniture... Đặc biệt Moving ngoại Tiểu Bang, AZ, NEW MEXICO, TX, NV, AL, FL, OR, WA. Lic#1289004. Xin gọi 714-757-0947, 714-553-9949

742-56L-040504/111849

DON RAC

Chuyên dọn nhà, văn phòng, đồ đạc, xe thùng lớn, liftgate. Tận tâm, uy tín. Tel: 714-534-4973, 714-534-1707

742-3L-021604/123259

XE BA GÁC BẾN THÁNH

Chuyên tháo gỡ dọn dẹp, đồ đạc, chuyên chở linh tinh. L/L: 714-425-0542

742-0L-080004/131253

LAM MOVING

Chuyên phụ dọn nhà, tu gia, văn phòng, các cơ sở, thương mại với các chuyên, tận tâm, uy tín. Tel: 714-534-4973, 714-534-1707

742-36L-082704/133951

HUNG MOVING

Xe thùng có liftgate nhận Dọn Nhà, Đồ Đạc, Tận Tâm uy tín. Gọi Rẻ. Cell 714-251-8970.

744 - SỬA: ỒNG NƯỚC

744-0L-11190/1000621

THUNDER'S PLUMBING CHUYÊN MÔN: 24/24 Hour. Sửa các hệ ống cống bị nghẹt bồn tắm, bồn rửa chén, bồn rửa mặt, cầu tiểu máy xảy rác, vỡ nước bị rỉ. Thay Faucet. Việc làm nhanh chóng báo đảm.

Xin liên lạc Phước: Bus: (714) 901-1060, 714-530-5589 Beeper (714) 445-1361

744-0L-11190/1000622

ECOPLUMBING State Lic #577808. Repair, repipe, reroute, remodel, new construction. Quality & Honest. Đặc biệt: hợp tác hóa spa chair không giấy phép. L/L Hùng Lê Cell 714-295-1804, 714-534-2282

744-28L-11190/1000623

EZ PLUMBING Chuyên thống ống cống nghẹt, thay và sửa chữa water heaters, disposals, sinks, faucets toilets. Việc làm báo đảm kinh nghiệm. L/L. Dang Tel. 714-827-1319.

744-0L-11190/1000634

R.T PLUMBING - ĐIỆN ĐIỆN LẠNH, HEATER * Thay, sửa ống nước/lạnh. * Thợ lành nghề, nề cấy. * Có máy tìm ống nước bể. * Sảuthiết kế điện lạnh, heater. * Sảuthiết kế Điện 240V - 480V + 3 phase.

NHAN INSURANCE, VISA & MASTER 714-530-9900 800-349-1298 Lic #755720

746-0L-11190/1000625

T & D PLUMBING

State License 363503 Ủy Tín - Tận Tâm từ 1975 Phone: 714-540-8409 Pager 714-268-1939 * Chuyên sửa ống nước chảy dưới cement, ống cống, gas, máy sủi. Đặc biệt: Hết thống nước và gas của Mobilehome. Máy tẩy mỡ trong ống cống (HydroJet). Làm việc 24/24. Liên lạc Mr. Thái. Nhận Visa và Master Card

744-28L-11190/1000626

P.D. PLUMBING \$25-\$30 Chuyên thống cống nghẹt, thay, sửa, ống nước, water heater, disposal, toilets, sinks, faucets, nước rò rỉ v.v... Việc làm báo đảm. Phone (714) 839-8329 714-200-4169

744-84L-11190/1000628

T.L PLUMBING

* Thay sửa ống nước, ống cống, gas, sink, toilet, disposal, faucet water heater. * Máy lớn 150 FT * Máy tẩy mỡ trong ống cống HydroJet * Việc làm báo đảm * L.L. Mr Tuan Bus 714-839-7112, cell 425-6890 Unlicensed contractor.

744-0L-080100/000629-R/S

LY PLUMBING

State License# 773992 Chuyên môn: Sửa, thay ống nước, gas, ống cống v.v... * Khai thông ống cống * Có máy lớn 150 feet. Kinh nghiệm, thành tâm, đúng đắn. Gọi Ly 714-893-9236, Cell 714-936-9015 Phục vụ đồng hương từ 1984

744-30L-11190/1000630

THONG ONG NGHỆT

24/24 HOUR * Specialized in main line, có máy lớn 300 feet. Công việc báo đảm, giá cả thấp. * Thay sửa toilet, disposal, faucet, water heater v.v... Xin L/L. Văn: 714-899-4774, 714-425-6820 Unlicensed Contractor

744-0L-11300/1002043

ORANGE PLUMBING

Lic #757633 Chuyên sửa ống nước, gas, water, heater, bathtub, sinks, faucets, toilets, pedicure, spas. Complete plumbing system. Việc làm báo đảm. Cell phone: 714-350-4564, home 714-636-9760

744-0L-072603/031503

THANH PLUMBING 24/24

Lic #053602 Chuyên môn sửa các hệ ống cống bị nghẹt, bồn tắm, bồn rửa chén, bồn rửa mặt, máy xảy rác, vỡ nước rỉ, thay Faucet, nh máy sấy Gas Water Heater. 714-720-4489

744-84L-090603/036582

QUAN PLUMBING

■ Chuyên thống ống cống nghẹt ■ Thay và sửa ống rỉ nước dưới cement. ■ Sửa và lắp ống gas, mđi. Faucet, disposal, water heater. Gọi thật rẻ. Việc làm báo đảm. Cell 714-715-5728 Nhà: 714-540-8938, Unlicensed Contractor

744-28L-050603/065831

DAN'S PLUMBING

■ Chuyên thống cống nghẹt... ■ Chuyên trổ ống Main (nội cấy) ■ Chuyên thay, sửa faucet, toilets, water heaters, sink. ■ Chuyên trổ ống nước chảy dưới xi măng ■ Chuyên môn thay (repipe) hệ thống ống cống gas và ống nước mđi. ■ Chuyên lắp đặt và sửa chữa hệ thống spa và bồn gọi đều cho tiệm nail & salon. Đặc biệt giá rẻ, báo đảm L/L. Dan: 714-623-4038 cell Cell 714-623-3392 cell 714-623-3369 Unlicensed contractor

744-28L-120303/095408

DUNG PLUMBING

Chuyên sửa ống nước, thống cầu cống, thay bình nước nóng, gas, điện, thay pho xiết, toilet máy xảy rác, sink rửa chén. Làm báo đảm, giá thấp. Xin gọi Dũng 714-230-5457

744-2L-030604/197489

Thống cầu cống nghẹt, máy lớn, ống nước bể, toilet, sink, faucet, water, heater, máy xảy, ống bể dưới cement báo đảm kỹ lưỡng. Gọi DUNG 714-657-5881.

744-31L-033004/111017

AP PLUMBING

■ 24 hr fast service/ giá đặc biệt ■ Chuyên môn thống ống cống nghẹt, máy mainline 300 FT ■ Thay sửa sink, toilet, water, heater, faucet, gas line, leaks. L/L. Thái 714-614-5937

744-28L-091004/135753

QUANG PLUMBING

Unlicensed Plumber, Chuyên: * Sửa, thay các loại Faucets, Valves, Disposals, Water heater. * Dới ống gas, máy sấy quần áo.

* Có máy thống cống 100 feet. Việc làm được báo đảm 3 tháng, giá nhẹ nhàng. Xin L/L cell 714-335-8310

744-34L-081504/136511

LONG BEACH PLUMBING

Chuyên tháo cầu cống nghẹt, toilet, sink, ống nước gas, water heater, ống bể máy xảy rác. Long Beach only. Hối ông Lê 502-422-7861

744-28L-092604/138299

TONG'S PLUMBING

Sửa ống nước, ống gas, faucet, leak, máy xảy rác, water heater v.v. Gọi rẻ, báo đảm. L/L: 714-390-3979

744-28L-111904/16547

H.S PLUMBING

Chuyên sửa và nước rỉ, không chảy, chảy không mạnh, ống bể, bất toàn bộ hệ thống nước mđi, nhà, hàng xuất, gọi Sơn 714-271-9704, Lic #169098.

744-28L-111904/16510

Universal Roofing làm mái mới các loại báo đảm xin liên lạc Andy. Pato phông tấm, thống cống, plumbing tiếm nail. Lic #765451, giá nhẹ nhàng Andy! 714-797-9359

744-4L-112204/165291

UT PLUMBING

• Chuyên thống cống nghẹt. • Có máy lớn 300 feet. • Nhận sửa chữa ống nước, ống cống có camera. Thành thật giá rẻ. 714-497-7204 cell, 714-690-9775

744-14L-120604/166889

TỰ A TÔI Z PLUMBING

Chúng tôi nhận sửa chữa và lắp đặt tất cả mọi dịch vụ về Plumbing từ nhà (residential) tới tiếm (commercial). Unlicensed contractor. Call cell 714-623-4388, Outing cell 714-623-3392, Quốc cell 714-623-3369

746-14L-120604/166889

746 - LÀM VƯỜN

746-91L-021502/090713

Trồng cỏ mđi, hệ thống nước, trồng cây hoa, Vu long gọi Mr. Hải 714-839-8319.

746-28L-041602/017688

PHUOC

CHUYÊN CẮT CỎ, cắt cây, tỉa hàng rào, hệ thống nước, dọn vườn nhà, nhận chuyển chở đồ bất tất cả những thứ dư thừa & moving hết các loại. Clean up và trồng cây, hoa. L/L: 714-932-1973, beeper. 714-621-5275

746-18L-042403/064713

TRẦN LAM VƯỜN

* Cắt cỏ. * Nhận trồng cỏ & sửa. * Làm, sửa hệ thống tưới nước tự động. * Cắt cây lấy gỗ. * Hàng rào gỗ. * Dọn rác. L/L. Trần 714-891-2399

746-98L-111403/093221

LE LANDSCAPING

• Làm hệ thống sprinklers mđi • Sửa chữa hệ thống tưới. • Dắt cỏ mđi & sửa chữa. • Chất cây, lấy gỗ, trồng bóng. • Làm hàng rào gỗ & Clean up. • Trén 15 năm kinh nghiệm. • Thắt tỉa trung tín, giá phải chăng. • Bình giá miễn phí. L/L. LÊ 714-282-3617.

746-51L-091604/136556

Cắt cây, trim cây, làm vườn, cắt cỏ hàng tháng, lawn sprinkler, gôn cỏ mđi, cắt gôn cỏ xi măng. Gọi phải chăng. L/L: 714-932-3845

746-98L-111403/093221

LE LANDSCAPING

• Làm hệ thống sprinklers mđi • Sửa chữa hệ thống tưới. • Dắt cỏ mđi & sửa chữa. • Chất cây, lấy gỗ, trồng bóng. • Làm hàng rào gỗ & Clean up. • Trén 15 năm kinh nghiệm. • Thắt tỉa trung tín, giá phải chăng. • Bình giá miễn phí. L/L. LÊ 714-282-3617.

746-51L-091604/136556

Cắt cây, trim cây, làm vườn, cắt cỏ hàng tháng, lawn sprinkler, gôn cỏ mđi, cắt gôn cỏ xi măng. Gọi phải chăng. L/L: 714-932-3845

714-775-7569

Cell 714-713-2435

747-14L-11230/1001280

MINH MẬP.

SƠN NHÀ GIẤT THẨM. Hệ thống Truck mounted

* Nhà, Apts, business, sofa, restaurant. * Sửa nhà cũ thành mđi. * Sơn nhà trong và ngoài. * Bù rẻ sạch trắng mau khô. Tel 714-897-0426 Cell 714-397-0955

747-0L-11300/1001965

C & L CARPET CLEANING TRUCKMOUNTED POWER

* Thợ chuyên môn nhận giặt, hấp, tẩy thảm tại tư gia, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tiến tiến TRUCKMOUNT. * Báo đảm không sạch, đẹp về khđ, xin miễn nhận tư lao.

* Giá rẻ nhất vùng ORANGE. FREE ESTIMATE. Điện thoại: (714) 979-3804 CELL: (714) 614-5831

747-0L-011602/06641

JOSEPH HAO

GIẤT THẨM + ĐON NHÀ SỐ ĐẠCH

Giặt thảm, Bò Truck Mount tiến tiến nhất hiện nay. Dơ có nhà cũng sạch như mới. Báo đảm, giá rẻ có báo đảm. License. From \$15/phòng ngủ. Phone: 714-694-1478 cell 714-417-8484 714-894-3286 số phụ Lic 31822

747-96L-102002/066765

HAO CARPET CLEANING

* Máy tiến, dñ 2003. * Sạch, mau khô. * Nhà, Apt, Business, sofa, xe. * Tận tâm, uy tín. L/L. 714-709-3636

747-56L-020903/054335

GIẤT THẨM -ĐÀNH BÓNG FLOOR

các loại. Mọi dịch vụ cleaning với hệ thống Truck Mount Super power 16 năm kinh nghiệm, tận tâm, trung tín, thiện chí. Gọi Ben Nguyễn B.C Pro cleaning Services (714) 531-8412, (714) 863-4122

747-36L-091004/138299

TONG'S PLUMBING

Sửa ống nước, ống gas, faucet, leak, máy xảy rác, water heater v.v. Gọi rẻ, báo đảm. L/L: 714-390-3979

747-31L-041503/030681

TUAN GIẤT THẨM

714-943-5221 MÁY LỚN TRUCK MOUNTED. Giặt sạch mau khô. Sofa vải, leather, xe hơi

747-28L-102203/080076

ẤN B&T GIẤT THẨM

Lic #25344 714-531-0220 Chuyên giặt bằng hệ thống máy lớn Truckmounted. Power sạch, mau khô giá rẻ, nhiều năm kinh nghiệm. LL 714-448-8842.

747-96L-071504/127495

SƠN GIẤT THẨM

Máy mới báo đảm giặt sạch, mau khô, giá rẻ, free estimate. Nhà, Apt, business, sofa, xe. Sơn nhà và đánh bóng floor, clean up từ A - Z. Tận tâm. Sơn 714-200-8683, 714-234-6362.

747-32L-092704/138668

HAI

SƠN NHÀ & GIẤT THẨM. Máy mạnh giặt nhà Apt. Business, sofa, và thêm rich dñ, ngập nước, mà hôi chđi mèo, thuốc diệt muỗi thơm, mau khô. Việc làm tận tâm, kỹ lưỡng. Báo đảm \$15/phòng. L/L cell 714-263-6472

747-31L-100704/139372

VINH'S GIẤT THẨM

Máy mạnh giặt nhà Apt. Business, sofa, và thêm rich dñ, ngập nước, mà hôi chđi mèo, thuốc diệt muỗi thơm, mau khô. Việc làm tận tâm, kỹ lưỡng. Báo đảm \$15/phòng. L/L cell 714-263-6472

747-36L-110404/142990

SUNSHINE GIẤT THẨM.

Máy Truckmount tiến tiến 2003. Báo đảm sạch, mau khô, thơm, Giá rẻ nhất vùng, Uy tín - Tận Tâm. Kinh nghiệm. Residential - Commercial - Office - Cho 714-425-0357

747-28L-112404/145545

THANG

Giặt thảm + Dọn nhà chuyên môn nhận giặt, sạch, mau khô, tẩy thảm, Sofa, Clean up, đánh bóng floor. Báo đảm, kinh nghiệm, dọn nhà tận tâm. 714-537-1419, 714-791-0184 (Cell).

747-10L-102004/146455

PTT. GIẤT THẨM

Hệ Thống Máy Truck Mount. Giặt sạch, Tẩy sạch, báo đảm giá rẻ. Giặt nhà, cơ sở thương mại. Uy tín, tận tâm. 714-200-6164, Bus 714-546-9045

750-28L-030503/01941

750 - DAY, HUẤN LUYỆN

INSTRUCTION

750-28L-030503/01941 DAY LÁI XE & CHO THUÊ XE thi lái tại DMV. Cấp chứng chỉ cho HighSchool Student. Day đi hoặc báo. Xe 2 ga 2 thắng. Gọi 714-926-3452 AT Driving School

750-5L-102003/041987

DAY LÁI XE

AA DRIVING SCHOOL 9301 Bolsa Ave. #209 D.M.V Lic #3105

* HLV Nam Nữ nhiều kinh nghiệm. * Xe 2 thắng, 2 ga. * Cấp certificate dưới 18 tuổi. * Có báo đảm cho học viên đến \$300.000. * Cho mượn xe thi lái. * Day đi hoặc day đến thi đầu. * Day lái freeway. * Day trẻ em từ 15 tuổi. * Day lái xe bus và xe tải 18 bánh. * Day safety và handicap. * Day xe ticket và sang tên xe. L/L: 714-715-4612 714-775-7510

750-90L-021803/055812

DRIVING SCHOOL

Day Teenager cấp Certificate. Học lái giá từ \$400 (Day trên 10 giờ). Cho thuê xe thi lái. Luyện thi viết cho người ít chữ. Gọi Đan DRIVING SCHOOL (DMV Lic: 4061), 714-393-3934, 714-719-4240, 310-365-4835, 714-379-1688, 818-458-1002.

750-36L-071003/079251

THI BẢNG LÁI XE

L/L NGHĨA 714-726-4867

TRẦN QUANG LỘC

Nhịp Cầu: Tổng thống Pháp mới vừa tuyên bố sẽ đưa ra trưng cầu dân ý bán Hiến Pháp của Liên Hiệp Âu Châu. Từ ngày đó, phản ứng đối với vấn đề này rất sôi nổi: kẻ theo người chống. Để giúp bạn đọc hiểu thêm về bán HP này chúng tôi đã phỏng vấn GS Hàn Lâm TS Lê Mộng Nguyên là người đã từng giảng dạy về luật Hiến Pháp tại Đại học Paris.

1. Nhịp Cầu: Thưa Giáo sư, bản Hiến Pháp đã được Liên Hiệp Âu Châu chấp thuận có những nét chính nào?

- Lê Mộng Nguyên: Bản văn mà 25 nhà cầm quyền của Liên Hiệp Âu Châu vừa long trọng ký kết ngày 29/10/2004 tại Rome (Ý Đại-Lợi), là một Điều Ước thiết lập một Hiến Pháp cho Âu Châu (Traité instituant une Constitution pour l'Europe), chứ chưa phải là một Hiến Pháp thực sự của Liên Hiệp Âu Châu. Hiện giờ Liên Hiệp Âu Châu là một Liên Hiệp Quốc Gia (Union d'États), mỗi một nước trong LHQuốc gia vẫn còn độc lập và chủ quyền nhất là trong sự giao thiệp với các nước ngoài, trên mặt quốc tế. Ngày nào Liên Hiệp Âu Châu được trở thành một nước Liên Bang (État fédéral) như Liên Bang Mỹ (États-Unis d'Amérique), ngày ấy các thành phần của Liên Bang Âu Châu sẽ mất độc lập và chủ quyền vì đối với các nước ngoài Liên Bang, chỉ có Liên Bang Âu Châu là một quốc gia duy nhất được công nhận là một nước độc lập và có chủ quyền...

Lẽ dĩ nhiên là tôi không thể trả lời đầy đủ cho câu hỏi của Nhip Cầu và Điều Ước 2004 mà 400 điều khoản, dày đến 263 trang khổ lớn, chính ngay một quyển sách cũng không thể nào làm nổi tất, giải nghĩa, phân tích, và phê bình một cách hoàn hảo được. Tôi chỉ xin đọc giả chú ý đến vài điểm cạnh tân như sau:

Trong Lời Mở Đầu (Préambule), HPAC - cũng như Điều Ước sáng lập cộng đồng Âu Châu ký tại Rome năm 1957 - muốn đề cao sự hợp tác càng ngày càng chặt chẽ giữa các dân tộc Âu Châu. HP không có một điều khoản nào nói đến Thượng đế hoặc Thiên Chúa giáo, mà chỉ nhắc nhở tới di sản văn hóa, tín ngưỡng và nhân loại của Âu Châu.

Hiến Chương Quyền Căn Bản (Charte des Droits fondamentaux): Được thông qua tại Nice năm 2000, HCQCB từ nay được bổn nhập vào Hiến Pháp và như thế sẽ có giá trị tối cao, ngang hàng với những điều khoản (articles) nằm trong

LTS: Dưới đây là nguyên văn bài phỏng vấn Giáo Sư Lê Mộng Nguyên, hiện đang giảng dạy về Luật Hiến Pháp tại Đại Học Paris. Cuộc phỏng vấn do ông Trần Quang Lộc, thuộc nhóm Nhịp Cầu thực hiện. Chúng tôi đăng tải nguyên văn để độc giả được rộng đường dư luận.

HP Hiến Chương nhấn mạnh vào 5 lãnh vực của quyền công dân: phẩm cách con người, những quyền tự do, bình đẳng, sự hỗ tương phù trợ và quyền công dân. Táo bạo hơn Hiệp Ước Âu Châu Nhân Quyền (Convention européenne des Droits de l'Homme) năm 1950, HCQCB thiết lập những quyền chính trị đặc biệt mà người có tư cách công dân Âu Châu được hưởng thụ... cùng những quyền kinh tế và xã hội là những quyền đã được chấp nhận trong bản "Hiến Chương cộng đồng về Quyền lợi xã hội của người Lao động" (Charte

Một Chủ tịch Hội Đồng Âu Châu (Président du Conseil européen); Hội Đồng Âu Châu (Conseil européen) bầu một Chủ tịch từ nay theo thể thức đa số đặc thù (majorité qualifiée) của những thành viên, với một nhiệm kỳ hai năm rưỡi (có thể tái cử một lần), thay vì nguyên tắc chủ tịch luân hoàn (présidence tournante) mỗi sáu tháng, như chế độ hiện hành.

Một Ngoại Trưởng Liên Hiệp Âu Châu (Ministre des Affaires Étrangères de l'Union) được Hội Đồng Âu Châu bổ nhiệm (theo đa số đặc thù) với sự đồng ý của Chủ tịch Ủy Hội (Président de la Commission). Ngoại Trưởng được HP giao phó tất cả nhiệm vụ của ủy viên phụ trách ngoại giao hiện giờ (commissaire chargé des relations extérieures), và của Đại diện tối cao về mặt chính trị quốc tế và an ninh chung (politique étrangère et de sécurité commune). Vị Tổng trưởng mới này sẽ giữ chức Phó Chủ tịch Ủy Hội Âu Châu (Vice-Président de la Commission européenne).

Chế độ bầu cử: Cách bầu theo đa số đặc thù trở thành nguyên tắc chung trong việc chấp thuận quyết định giữa Hội Đồng Tổng trưởng (Conseil des Ministres). Những quyết định về các lãnh vực xác định trong HP như thuế khóa, công tố viện Âu Châu, hợp tác tư pháp về mặt dân sự và thương mại dịch vụ, phải được nhất trí chuẩn y (adoption à l'unanimité). Đa số đặc thù (majorité qualifiée) phải hiểu như thế nào? Theo HP: một quyết định được chấp thuận nếu có ít nhất 55% thành viên (tỉ lệ 15, trong một LH gồm 27 quốc gia) tán thành và trong đó, dân số chung phải đạt ít nhất 65 % của toàn thể dân số Liên Hiệp Âu Châu. Như vậy, đa số đặc thù (ở đây) cũng có nghĩa là đa số lưỡng phức (double majorité). Điều khoản này chỉ bắt đầu áp dụng từ ngày 01 tháng 11 năm 2009. Trong

lúc chờ đợi, phương sách chừa
mực về những phiếu bầu
(système de pondération des
voix) do Điều Ước Nice 2000
tiếp tục thi hành.

Một Ủy Hội Âu Châu gồm ít ury viên hơn trước: Ủy Hội Âu Châu (Commission européenne) sẽ gồm có một ủy viên mỗi quốc gia cho đến năm 2014. Bắt đầu từ năm 2014, Ủy Hội Âu Châu sẽ chỉ gồm có một số ủy viên tương đương với 2/3 toàn số những Quốc Gia thành viên trong Liên Hiệp (nghĩa là 18 ủy viên trong một Liên Hiệp 27 quốc gia chẳng hạn). Thành phần Ủy Hội Âu Châu mới như sau: một Chủ tịch (do đa số dân biểu Nghị Viện Âu Châu bầu theo đề nghị của Hội Đồng Âu Châu), một Ngoại trưởng Liên Hiệp Âu Châu (do Hội Đồng Âu Châu bầu theo thể thức đa số đặc thù) và các ủy viên khác được lựa chọn theo một chế độ luân phiên ngang hàng giữa các Quốc Gia thành viên.

Nghị Viện Âu Châu (Parlement européen): Lúc nào Liên Hiệp Âu Châu gồm có 28 thành viên, lúc ấy mỗi Quốc Gia sẽ được đại diện trong Nghị Viện Âu Châu theo tỷ lệ dân số trong nước mình, với một bậc tối thiểu là 6 dân biểu mỗi quốc gia. Số các dân biểu, được bầu vào một nhiệm kỳ 5 năm theo thể thức phổ thông đầu phiếu không được quá 750.

Một Liên Hiệp "mềm dẻo" hơn trước: Một điều khoản của HP cho phép một vài Quốc Gia tự loại trừ ra ngoài những chính trị của LH nếu bày tỏ từ chối. Một ước khoản xuất phát (clause d'exporte) cho phép những quốc gia được rời bỏ LH nếu muốn.

Những chính sách của Liên Hiệp Âu Châu: Phần III của HP tức tập toàn thể chính sách của Liên Hiệp. Phần này lấy lại cốt yếu những điều khoản nằm trong mấy Điều Ước đã được thông qua trong quá khứ của Liên Hiệp, nhất là những ĐK của Điều Ước Maastricht (1992) và Amsterdam (1997), hai bản văn kiện này là nguồn gốc của Minh Ước Ôn Cố Âu Châu (Pacte de stabilité européen).

Euro: Những thành viên mới muốn gia nhập vùng euro (hiện giờ gồm những nước: Belgique, Allemagne, Espagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Autriche, Portugal, Finlande), phải do quyết định của 25 Quốc Gia, theo ý kiến của các nước thành viên nhóm euro. Những biện pháp chính đến các chính sách kinh tế vẫn cần một quyết định của toàn 25 quốc gia thành viên.

2. Nhịp Cầu: Tại sao Liên Hiệp Âu Châu lại cần thêm một bản Hiến Pháp như vậy? Trong trường hợp HP được

thi hành thi Liên Hiệp Âu
Châu sẽ như thế nào?

• Lê Mộng Nguyên: Để trả lời câu hỏi, tôi phải đi ngược lại thời gian... Dự án điều ước thiết lập một Hiến Pháp cho Âu Châu là kết quả của phong trào tiến triển dần chủ được đề khởi cách đây 3 năm với bản Tuyên Ngôn tại Laeken (Bỉ Quốc) về tương lai của Liên Hiệp và được các Quốc trưởng và Thủ tướng chính phủ thuận ý vào tháng 12-2001. Bản Tuyên Ngôn này nhấn mạnh vào thủ sách của một Liên Hiệp Âu Châu mở rộng, đưa ra một loạt câu hỏi mà Điều Ước Nice ký năm 2000 không đem lại trả lời một cách minh xác: Dân chủ hóa những cơ quan, sự phân phối rõ ràng những thẩm quyền giữa Liên Hiệp và các Quốc Gia thành viên, làm đơn giản và hiệu lực hóa những quyết định. Do đó, một HP cho công dân Âu Châu cần phải ra đời để trả lời cho những thắc mắc nói trên.

Một Hội Nghị Ước Pháp (Convention) mà Chủ Tịch lựa chọn là cựu Tổng thống Pháp Valéry Giscard d'Estaing, có trách nhiệm tu sửa dự án Hiến Pháp. Hội Nghị đặc cử (ad hoc) này tập những thành viên của tất cả những nước thành viên (kể cả 10 nước ứng tuyển viên vào LH), đại diện cho các Chính phủ, Nghị viện Quốc Gia, Nghị viện Âu Châu cùng Ủy Hội Âu Châu và đã ra sức cộng tác trong 17 tháng liền, từ 28/02/2002 đến 10/07/2003. Dự án mà Hội Nghị Ước Pháp nhuận ý đã được dùng nền móng cho chương trình làm việc của Hội Nghị Liên Chính Phủ

(Conférence intergouvernementale), được tổ chức tại Rome ngày 04/10/2003 dưới sự chủ trì luận phiên của Ý Đại-Lợi trong Liên Hiệp Âu Châu. Trong một không khí chính trị căng thẳng bởi vì các nước Âu Châu bị chia rẽ trước vấn đề chiến tranh Irak, buổi hội họp ngày 13 tháng 12-2003 của Hội Đồng Âu Châu tại Bruxelles là một thất bại lớn lao. Nhưng cuộc xâm hại (khủng bố) một cách bị thâm ngày 11/03/2004 tại Madrid và kể đó sự thống trị của Đảng xã hội đối lập trong nước Tây-Ban-Nha, đã thay đổi lối bài, dạng mở đường cho một Hiệp Ước ký ngày 18/06/2004 tại Bruxelles, dưới sự chủ trì luận phiên đặc lực của Ái-Nhì-Lan (Irlande). Để kết cục, HP vẫn

Liên Hiệp Âu Châu chính thức ký kết ngày 29/10/2004 tại Điện Tòa Thị Sảnh La Mã (Rome). Nhân dịp này,

Tổng Thống Pháp Jacques Chirac chào mừng bản Hiến Pháp đầy triển vọng... "đem lại hòa bình và dân chủ một

cách sâu đậm trên đại lục Âu Châu, sau rất nhiều thế kỷ mà chúng ta đã hết sức đấu tranh và đã trả nợ nầy với giá cả rất đắt, bằng nước mắt, bằng xương máu, bằng phụng phí những tài sản được chế tác*.

Trong trường hợp HP có hiệu lực và được áp dụng: Liên Hiệp Âu Châu sẽ đi về đâu? Như Olivier Duhamel (một hội viên Hội Nghị Ước Pháp) đã nói: "Viễn tượng ngày mai không phải là viễn tượng một Liên Bang, mà là viễn tượng một Liên Đoàn (Fédération) mà trong đó những Quốc Gia thành viên được tồn tại". Liên Hiệp Âu Châu (Union d'États) nằm giữa Bang Liên (Confédération d'États) và Liên Bang Quốc (État fédéral), vì các thành viên trong LH vẫn còn độc lập và chủ quyền... Hiến Pháp 2004 không thiết lập một Liên Bang Quốc bởi vì HP cho phép mỗi một quốc gia thành viên tự quyết định ra khỏi Liên Hiệp. Bởi vì Hiến Pháp Liên Hiệp Âu Châu không sáng tạo một Quan Lực Liên Hiệp mà cũng không xây dựng một Công An Cuộc Âu Châu. HP không dự trữ một quốc tịch Âu Châu (nationalité européenne) mà chỉ nhắc lại rằng công dân của mỗi quốc gia thành viên là công dân của Liên Hiệp Âu Châu (citoyenneté européenne). Muốn sửa đổi HP, cần phải sự chấp nhận của toàn thể các quốc gia thành viên (règle de l'unanimité), nhưng HP dự trữ những thủ tục đơn giản hơn, nhẹ nhàng hơn trong vài lãnh vực...

3. Nhịp Cầu: Muốn có hiệu lực, bản văn có cần phải được tất cả 25 nước chấp thuận hay không? Nếu có một nước không đồng ý thì sẽ như thế nào?

- Lê Mộng Nguyên: Theo luật quốc tế, một Điều Ước ký kết giữa nhiều Quốc Gia, muốn có hiệu lực phải được sự phê chuẩn (ratification) trong mỗi quốc gia đương sự, hoặc bằng thủ tục nghị viện hoặc bằng thủ tục trưng cầu dân ý (tùy theo mỗi HP riêng). Nếu có một nước từ khước phê chuẩn (sau khi đã ký kết), thì tất cả Điều Ước thiết lập một Hiến Pháp cho Âu Châu sẽ trở thành vô hiệu quả. Trong trường hợp này, Liên Hiệp Âu Châu sẽ tiếp tục vận chuyển theo Điều Ước Nice 2000, như chế độ hiện hành.

4. Nhịp Cầu: Bản văn này có đi ngược với Hiến Pháp của Cộng Hòa Pháp Quốc không?

- **Lê Mộng Nguyên:** Vâng! Cũng như các Điều Ước Maastricht (1992) và Amsterdam (1997), một thủ

tục hiệu đính Hiến Pháp bắt buộc phải khởi phát để kết thúc tới sự điều hòa giữa hai bản văn. Theo Điều Khoản 54 của Hiến Pháp Cộng Hòa Pháp Quốc: "Nếu Hội Đồng Hiến Pháp (Conseil constitutionnel) được xin xét bởi Tổng thống, Thủ tướng, Chủ tịch Quốc Hội hay Thượng Nghị Viện, hoặc 60 dân biểu hoặc 60 nguyên lão viên, đã tuyên phán một giao ước quốc tế có chứa đựng một ước khoản trái ngược với HP, thì sự cho phép phê chuẩn hay ưng thuận về giao ước này chỉ có thể hợp pháp một khi HP đã được hiệu đính".

Sau lúc 25 quốc gia thành viên Liên Hiệp Âu Châu ký kết bản Điều Ước thiết lập một HP cho Âu Châu ngày 29/10/2004 tại Rome, Tổng thống Jacques Chirac loan báo sẽ khẩn cấp chuyển Điều Ước 2004 đến HĐHP để xin một tuyên phán về sự hòa hợp giữa Điều Ước với HPCHPQ. Rất đúng kỳ hạn, HĐHP đã phán quyết trong ngày 19/11/2004 rằng một sự sửa đổi HP là cần thiết trước khi nước Pháp được phép phê chuẩn HPAC. Thủ tướng Jean-Pierre Raffarin muốn cho hiểu rằng việc tu chính HPCHPQ sẽ được thông qua trong mùa xuân 2005. Như thế nghĩa là trước đó, Chính phủ sẽ phải để trình một dự án sửa đổi Hiến Pháp trước Quốc Hội và Nguyên Lão Viện theo thủ tục ấn định trong ĐK 89 của HPCHPQ. Trong giai đoạn đầu: dự án tu chính HP phải được đa số dân biểu Quốc Hội và đa số nguyên lão viên chấp nhận. Trong giai đoạn sau, dân biểu QH và nguyên lão viên hội họp chung thành Đại Hội tại Versailles và sự chấp thuận dự án tu chính HP phải được áp tít nhất ba phần năm (3/5) tổng số những đầu phiếu được phát biểu (suffrages exprimés). Việc sửa đổi HPCHPQ sẽ kết thúc trong phần thứ nhất bán niên 2005.

ĐK 11 của HPCHQP. Tổng thống Jacques Chirac sẽ kêu gọi công dân Pháp đầu phiếu chấp nhận dự án đạo luật cho phép chuẩn y Điều Ước thiết lập một HP cho Âu Châu nay thích hợp với HPCHQP, trong một cuộc trưng cầu dân ý (référendum). Thừa nhân hay bác bỏ? Vấn đề này phân chia các lãnh tụ Đảng xã hội (Đoàn lập) trong lực lượng quần chúng Pháp và Đảng chính phủ UMP phần đông nghiêng về phe thừa nhận HPAC vì sự "đặt giá" trong lá bài này quá trọng đại! Trong trường hợp dân tộc Pháp bác bỏ HP của Liên Hiệp Âu Châu, sự từ chối này có ý nghĩa ghê gớm là tuyên án tử hình Điều Ước 29/10/2004 trong toàn thể 25 nước thành viên Liên Hiệp Âu Châu! Chấp thuận Điều Ước này là tiến bộ trong viễn tượng dân chủ xã hội tự do, bác bỏ là thoái bộ và như thế sự liên kết chặt chẽ giữa các dân tộc Âu Châu càng ngày càng mở rộng (trong hòa bình hạnh phúc) chỉ là một ước mơ không thành tựu.

Trần Quang Lộc

**HỌA THẮT
NGUYỄN TƯỜNG QUÝ**
14772 MORAN STREET #101
Đ.T: (562) 305-3448



HỘI HỌA: * TRANH THIỀN
* HOA LAN
* HOA SEN

KIỆN TRÚC: * CHUYỆN VỀ:
* CUSTOM HOME
* ROOM ADDITION

Kính mời

trẻ
BẢN NGƯỜI SAN
Văn Nghệ
MAGAZINE



ĐÃ PHÁT HÀNH SỐ 160

- * SÀIGON ẨM THỰC VỊ NHƯ TRƯỜNG KỲ
- * HƯƠNG LAN VÀ NHỮNG ĐỒ LƯU NỖI
- * BETTER NGUYỄN XUÂN NGON VIÊN CẨM
- * NGUYỄN NGỌC MIỀN "NHEN QUANH MÔI MÌNH"
- * NHÉP KHÁCH HÀNG - KIM DUNG
- * ĐIỆP ANH HÙNG KONG - HẢI GIỘC
- * NHẠC TRÉ DIỆP ANH 0.T - TRẦN THẠCH
- * NỮ CÔNG GIỮ CHANH - TỰ VỊ CÔNG PHƯƠNG
- * KHÁNH LY HÁT Ở QUÁN CÀM
- * THỦ PHƯƠNG XIN 3 LẠI HOÀ KỶ
- * CẨM PHAM CỎN... VÀ NHIỀU TIẾC TỨC VẤN NGHỆ

**KẾ TỰ SỐ 161, KHUÊ ĐÀNG
KHÁNH LY: "CHUYỆN KỂ SAU 40 NĂM"**
QUẢNG CÁO TRÊN THE MAGAZINE... XIN LIÊN LẠC:
14772 Moran St. # 104 * Westminster, CA 92683
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)
**Tel & Fax: (714) 379-6889
Cell: (714) 222-2129**

Danchi Art Gallery



NGUYỄN THỊ HỢP
NGUYỄN ĐỒNG
NGUYỄN KHAI
ANN PHONG

Thường trực trưng bày tranh của:
**ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP
NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI
THÁI TUẤN**

Ào đài, khôn, áo gilet bằng lụa và tay của VÕ THỊ THỎ
Sách mỹ thuật, sách nhạc Hoàng Việt Khanh, CD Lê Hồng Quang
Thiệp chúc, Tượng nhỏ Baby Monk & Baby Nun
Thơ mĩa vẽ của họa sĩ Nguyễn Thị Hợp.
CD Dân tranh của danh cầm Vũ Văn Anh.

14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)
Tel: (714) 348-9520 (562) 229-1668

mai
TUẦN BÁO
THỜI SỰ NGHỆ THUẬT
Phát hành mỗi Thứ Sáu



14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite# 105
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)
Tel: (714) 890-5258 Fax: 890-5248



Tên gọi của các chuyên đề trên Báo Văn Hóa
của chúng tôi từ xưa tới nay: Cờ Lãm Lê Trùng,
Giáo Tiến Ngọc Ninh, Giỏ Nguyễn Phúc Bửu Tập,
Giỏ Nguyễn Phúc, Giỏ Nguyễn Văn Cảnh,
Giỏ Phạm Cao Đường, Giỏ Nguyễn Thanh Lãm,
Giỏ Trần Minh Thông... những nhà văn viết, nhà báo
chuyên nghiệp như Nguyễn Xuân Nghĩa,
Vi Anh, Nguyễn Trọng Chấn, Nam Lộc, Ngô Mạnh Thu,
Trần Thái An Cự, Nguyễn Gìn, Lê Quang,
Hồng Văn An, Trần Như, Phạm Công Thuận,
Nguyễn Văn Cảnh, Phạm Quốc Bảo, và rất nhiều
nhà văn nghệ sĩ khác cùng tác.

**Ấn bản đặc biệt của Văn Hóa: "Đại
Tướng Nguyễn Khánh và những vết Việt Nam
không?" và QUÊ HUY KÝ V tập 2 đã bán ở tất cả
các nhà sách tạp báo ở Quận Cam.
Mọi liên lạc về quảng cáo trên báo
Văn Hóa xin gửi: (714) 717-3457**

MEDIA PLAZA 14772 Moran St. Westminster CA 92683 (Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)

về

Tiếp trang C2

Trà Vinh



Chùa nằm giữa rừng cây Sao và Dấu cao thật cao, khung cảnh êm đềm, trước chùa có hai bảo tháp lớn rêu phong, nhiều vườn tượng. Phật Tử đang sơn quét, chuẩn bị cho mùa Kiết Hạ.

Thảo nào chùa mang nét mới hoàn toàn. Chùa Hang đặc biệt nhiều tượng gốc cây, và nhiều kiếng cổ thụ, những gốc Dừa cao to trên 2m chưa nơi nào có. Anh xe ôm cho biết, Sư Trưởng nói tiếng Anh giỏi, người ngoại quốc đến thăm chùa, Sư trực tiếp nói chuyện. Chùa Hang cũng có lớp giáo lý cho chư tăng vào buổi sáng, chiều ra ngoài học phổ thông. Trong dịp nghỉ hè học sinh cũng có lớp giáo lý tại chùa.

Thấy gần đến giờ, tôi bảo anh xe quay về. Trà Vinh nhỏ gọn và còn nhiều cổ kính. Hình ảnh đặc biệt là những mái chùa mang sắc thái Khmer rõ rệt dù Miền Việt đã hòa nhập vào nhau từ lâu đời.

Trần Công Nhung
(Tháng Bảy 2004)
(Trích Quê Hương Qua Ống Kính 4)

(1) Đọc "Luật lệ trên đường".

THƯ ĐỌC GIẢ:

- Một độc giả gọi phone hỏi: Cứ theo năm sinh và mất ông ghi thì Nguyễn Huỳnh Đức sống trên trăm tuổi?

- Trả lời: Do tôi đánh máy nhầm số 1 thành số 7, nay xin sửa lại: 1748-1819. Như vậy ông qua đời năm 71 tuổi.

- Ông Phạm Lộc (80 tuổi) là hậu duệ đời thứ 6, bên phía bà Nguyễn Huỳnh Đức, cũng gọi phone xác định lại năm mất, đồng thời cho biết trường Sỹ Quan Trừ Bị Địa Phương Trưng Chánh (Ecole Militaire Regional, Hóc Môn) đã lấy tên Nguyễn Huỳnh Đức đặt tên cho khóa 3 (1950) là khóa ông Lộc theo học. Con cộp nhối bóng trong đền Nguyễn Huỳnh Đức do Tướng Trần Thiện Khiêm tặng. Như vậy di vật còn lại từ thời ông Nguyễn Huỳnh Đức chỉ có chiếc ghế vua Xiêm, bộ ván và nóc (mái) kiệu. Cảm ơn ông Lộc và cáo lỗi độc giả.

- Bà Xuân (Las Vegas): Cảm ơn ông, ông chống tôi rất thích hình ảnh ông chụp qua bộ DVD, rất tiếc ông không đọc được tiếng Việt nên không hiểu được trọn vẹn cái hay của quê hương Việt Nam.

- Một độc giả ký tên Nguyễn Việt, địa chỉ 716 N. Euclid Street, Santa Ana, CA 92704, đọc bài Điện Biên Phủ đã rất bất mãn và viết

thư chất vấn tôi với lời lẽ vừa trẻ con vừa kém sạch sẽ. Đại ý ông Việt bảo tôi là "Việt keo" nhờ người ta chụp hình mà chỉ mua cái khăn 45 nghìn (tôi mua 50 nghìn, ông bớt 5 nghìn). Nhưng theo tôi, không ai bất bình về một lý do như vậy mà chắc bài viết có gì đó làm cho ông Việt "sùng mầu" chăng, giống như bài Phở Tây đã có ông gọi phone phản giải nọ kia. Tuy nhiên nhân ý ông Việt nêu ra tôi xin nói thêm để trả lời cho nhiều độc giả hỏi về chuyện đi đường.

Khi chúng ta đi du lịch theo tour, chuyện tốn kém tính trước dễ dàng, đi thăm viếng bà con hay chơi một hai nơi cũng có thể dự trù được, còn đi linh tinh như kiểu của tôi thì mọi chuyện phải đề phòng. Trong Quê Hương Qua Ống Kính cuốn 1, lần đầu đi lên Tây Bắc khi nhờ mấy em bé H' Mong để chụp hình, tôi phát mỗi đứa 20 nghìn, anh bạn dẫn đường báo phải đổi 2 nghìn, 5 nghìn mà cho. Người ta làm quán quật cả ngày chỉ có 10 nghìn. Có những nơi không ai đòi giá, mình phải tùy nghi xử sự, như lần ở Bát Tràng, dù làm thuê gánh mướn nhưng không phải cứ có tiền cho ngang mà họ nhận. Một lần qua Mũi Né, có anh thương binh đi xe lăn bán post cards, tôi không mua nhưng biếu anh mấy nghìn, bị anh mắng cho "Tôi không ăn xin". Vào Quốc Tử Giám nhờ các cô ra đứng phải mặc cả 100 nghìn. Trường hợp có Cà Thị Thắm trên đời A1 Điện Biên, tôi thấy bình thường không làm tôi xúc động như chị Vân ở Bát Tràng. Tưởng rằng du khách hóa ra "dịch vụ", vậy thì đi đứng mấy phút mà bán được mảnh vải đến 50 nghìn tương cũng quá lời. Và mua là để trả công chứ có dùng vào việc gì. Cá đoàn ca múa suốt 2 tiếng đóng hồ (trong bài Bần Lãng Điện Biên) tính ra tiền thù lao mỗi người có 30 nghìn. Nếu đi giữa phố Cầu Mây (Sapa) mà lòng đầy nhân ái như ông Nguyễn Việt thì chắc không còn tiền về xe. Nhờ độc giả nào ở gần nhà ông Việt, thăm giùm xem ông bất mãn vì lý do gì, tôi muốn biết để sửa đổi, còn nếu chỉ vì "đổ kỹ vô vấn" thì nên dành thì giờ làm chuyện khác.

- Về DVD, có độc giả ở

gần nhà than phiền xem bị nháy, nhưng khi đưa lại kiểm tra thì hình ảnh rõ nét bình thường, hoặc có người xem vài ba hình lại phải lấy ra lau... trong khi nhiều người khác xem không sao. Hỏi nhà chuyên môn họ cho hay, lý do có thể:

+ Do đầu máy có vấn đề (trường hợp độc giả gần nhà mang lại check).

+ Thứ hai, có những đầu máy chuyên đọc những "DVD có mắt mã gốc", để tránh việc sao chép nên không đọc những DVD thông thường. DVD tôi dùng là của Memorex sản xuất tại Mỹ, như vậy không phải "kém chất lượng". Trong trường hợp một trong 3 disk có vấn đề xin cho biết để đổi disk khác.

Nhiều độc giả order sách kèm theo thư viết một hai trang chứa nhiều tình cảm cũng như góp ý, chia sẻ với tác giả, nhưng đành thất lễ không sao hồi âm từng người, tôi chỉ kịp ghi mấy chữ đầu sách, ký rồi đi bưu điện. Mong độc giả hiểu cho mà đừng trách sao vô tình hay ngớ mạn. Đặc biệt cảm ơn độc giả Liêu Thi Nguyễn (NC) và nhiều vị khác đã rất rộng rãi với người viết.

Đến ngày Thứ Hai (Dec. 06) sách và DVD đã gửi đến tất cả quý độc giả sau đây:

Minh T. Nguyễn (TX), Quy Hoang (San Diego), Hoàng Phương Liên (VA), Huy Nguyen (Santa Ana), To Nguyen (FL), Bach Yen Nguyen (Fountain Valley 3DVD).

- Những độc giả order nguyên bộ, hoặc 4 tác phẩm mới in, và DVD:

Lam Thanh (Houston 4 sách), Kim Dung (Huntington Beach 4 sách), Ma Trung (Westminster 4s + 3DVD), Anh Phạm (Huntington Beach 4s), Hoa Van Vo (OK 4s), Phạm Tan Son (San Jose 4s + 3DVD), Chi Phạm (Milpitas, CA 4s), Giang Nguyen (PA 4s), Phương T. Tran (VA 5s), Larry Do (NJ 4s), Ry Do (CO. 4s), Phi Van Tran (MO. 4s), Van Nguyen (Westminster 4s + 3DVD), Mai Van Uy (San Jose 5s + 3DVD), Cam Vo (TX 2s), Vo Cong Danh (4s +DVD), Ngo Van Phong (Highland CA 4s), Tu Dinh (San Jose 4s + 3DVD), Tina Le (Anaheim 7s + 3DVD), Minh Nguyen (Rosemead 5s), Jimmy T

Nguyen (Phoenix, AZ 4s + 3DVD), Phương Tran (Westminster 4s), Liêu Thi Nguyễn (NC 3s + 3DVD).
Nếu quý vị không thấy tên trong thông báo xin cho biết

SÁCH:
Quê Hương Qua Ống Kính tập 1, 2 và 3;
Buồn Vui Nghề Chơi Cây Kiếng;

DVD (gồm 150 tác phẩm ảnh màu chụp về quê hương giá 45\$ tính cả cước phí), xin liên lạc:

TRAN CONG NHUNG

để điều chỉnh. Những độc giả có thông báo bằng thư riêng, mua sách sau ngày 10 Tháng Mười Hai xin trở lại chỉ phí bình thường, vì lúc ấy tôi không trực tiếp gửi sách đến quý vị. Mong được thông cảm.

Mùa Nước Lũ (Truyện);
Về Nhiếp Ảnh;
Thăng Trầm.
Sách dày trên 200 trang, nhiều phụ bản ảnh màu (20\$ một cuốn + 3\$ cước phí Delivery Confirmation)) và bộ 3

P.O. Box 2197
Hawthorne, CA 90250.
Tel. (310) 978-8978.
Email:
trancongnhung@yahoo.com
Homepage:
www.ltcn.net

Danchi Art Gallery

trân trọng giới thiệu

TRIỂN LÃM MỸ THUẬT

Từ Thứ Bảy 4-12-2004 đến Chủ Nhật 12-12-2004

Với các họa sĩ:

ANN PHONG
HỒ ANH
NGUYỄN KHAI
NGUYỄN TƯỜNG QUÝ
NGUYỄN VIỆT HÙNG
NGUYỄN ĐỒNG
NGUYỄN THỊ HỢP

tại
NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street
Westminster CA 92683
(714) 892-9414
(714) 348-9520



NGUYỄN KHAI



ANN PHONG



NGUYỄN TƯỜNG QUÝ

Phòng tranh còn tiếp tục đến Chủ Nhật 12-12-2004



NGUYỄN THỊ HỢP



NGUYỄN ĐỒNG



HỒ ANH



NGUYỄN VIỆT HÙNG

Giờ mở cửa:
Từ 10 am đến 5 pm